

when a Zillah or City Judge may have shown any similar neglect.

6. Should an instance occur of repeated inattention on the part of a Judge or Register, to the mode of procedure directed in Section X. Regulation XXVI. 1814, after he shall have been advised of his previous neglect, in pursuance of the foregoing paragraph, a full report of the case is to be transmitted to the court of Sudder Dewanny Adawlat.

7. The Court however trust, that a sense of duty, under the importance attached by Government to a due observance of the rules prescribed in the Section referred to, will induce the whole of the Judicial officers to be careful in maintaining a constant and strict attention to them, after the present intimation.

8. The court direct me to add, that the administration of Civil Justice in the courts of the Zillah and City Judges and Registers will be essentially promoted, and much unnecessary examination of witnesses be prevented, if the depositions of witnesses be taken by the Judges and Registers themselves, as far as practicable, instead of employing the native officers to perform this duty, as authorized in cases of necessity, and under specific provisions in Section XI. Regulation XXIV. 1814.

9. The Court are aware, that the extensive functions of the Zillah and City Judges and Magistrates, will not admit of their personally examining the whole of the numerous witnesses whose depositions are required to be taken in their respective courts; and in such cases, besides a careful observance of the provisions contained in the First Clause of Section XI. Regulation XXIV. 1814, the assistant or native officer, employed to examine witnesses, should be clearly informed, by a roobukaree, held in pursuance of Section X. Regulation XXVI. 1814, of the point or points upon which the examination is to be taken; with instructions not to allow the parties or their vakeels to question the witnesses upon other points. —But it is the evident intention of the Regulations, and is most desirable for the ends of justice, that witnesses in civil suits depending before the Zillah and City Judges or Registers, should, as far as possible, be examined *vis a voce* by the Judge or Register whose duty it is to conduct the trial, and decide upon the merits of the case. The grounds of necessity which may prevent the Judge or Register from personally examining the witnesses, and compel him to employ an assistant or native officer to examine them, should therefore in every instance be recorded on the proceedings which contain the order of examination.

10. You are desired to transmit a copy of this letter to the several Zillah and City Judges within your division, for their guidance, and that of their Registers.

11. The Judges of the provincial courts are also directed to observe the general instructions contained in this letter as far as applicable; and the Court of Sudder Dewanny Adawlat rely on the cardinal

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

মাহেব যদি সেই প্রকার কোন ভুলি করিয়া থাকেন তবে তাঁহাকে তাহা জানাইবেন।

৬। কোন জজ বা রেজিষ্টার সাহেব ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারার অনুযায়ী কার্যের স্বীকৃতি বিষয়ে কিছু ভুলি করিয়া তাহার বিষয়ে পূরোক্ত মফার অনুসারে উপদেশ পাইলে পর যদি পুনঃ অথবা বোণী হন তবে এই বিষয়ের এক সম্পূর্ণ রিপোর্ট সদর দেওয়ানী আদালতের প্রেরণ করিতে হইবেক।

৭। কিন্তু আদালতের সাহেবেরা তরসা করেন যে গবর্ণমেন্ট এই ধারার লিখিত অনুযায়ী যথার্থ মতামত করা আবশ্যিক বোধকরাতে সমস্ত বিচারক এই আদেশের পরে আপনাদের কর্তব্য কার্য জানিয়া সেই নিয়মের বিষয়ে সর্বদা ও অবিকলরূপে মনোযোগী হইবেন।

৮। আরো আদালতের সাহেবেরা লিখিতে আদেশ করিয়াছেন যে আবশ্যিক গতিতে এবং ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার বিশেষ অনুমানসারে এদেশীয় আমলাদিগকে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে নিযুক্ত করণের যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে না করিয়া যদি জজ ও রেজিষ্টার সাহেবেরা সাধাযতে আপনাদিগকে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লন তবে জিলা ও শহরের জজ ও রেজিষ্টার সাহেবেরদের আদালতে দেওয়ানী মোকদ্দমার যথার্থরূপে বিচারে অত্যন্ত উপকার হইতে পারে এবং সাক্ষিরদের অনর্থক অধিক জোবানবন্দী লওয়ার নিবারণ হইতে পারে।

৯। জিলা ও শহরের জজ ও সাক্ষিরাই সাহেবেরদের কর্ম বাহলীপ্রযুক্ত আপনং আদালতে যে ভুলি সাক্ষির জোবানবন্দী লইতে হর তাহার প্রত্যেক জনকে আপনাদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারেন না ইহা সদর আদালতের সাহেবেরা সূজাত আছেন। কিন্তু এমত হলে ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার ১ প্রকরণের লিখিত বিধির অভিমতানুবোধপূর্বক মত চরণ করিবেন এবং তদতিরিক্ত এই সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসা করিবার নিমিত্ত যে আর্গিটেন্ট বা এদেশীয় আমলা নিযুক্ত হন তাহা কোন বিধর বা বিধরসভাগেতে সাক্ষ্য লইতে হইবেক তাহা ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারাক্রমে তাঁহাকে এক রুবকারীর দ্বারা স্পষ্টরূপে জ্ঞা নাইবেন এবং তাঁহাকে আদেশ করিবেন যে উক্ত বিবরণি বা তাহারদের উকীলদিগকে অন্য কোন বিষয় সাক্ষিরদের দ্বানে জিজ্ঞাসা করিতে, অনুমতি না দেন। কিন্তু জিলা ও শহরের জজ এবং রেজিষ্টার সাহেবেরদের সমুদে উপস্থিত হওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার সাক্ষিরদিগকে যে জজ অথবা রেজিষ্টার সাহেবের উপর মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের এবং মোকদ্দমার বিস্তারিত মোহাম্বা নিশ্চয় করণের ভার থাকে তিনি যথাসাধ্য যখন কোর্ট নীতে তাহারদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করেন ইহা স্পষ্টত আইনের অভিপ্রায় এবং যথার্থ বিচার সিদ্ধকরণের নিমিত্তে অতিবাঞ্ছনীয়। অতএব যখন আবশ্যিকতাপ্রযুক্ত জজ অথবা রেজিষ্টার সাহেব যখন সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে না পারেন এবং তাহারদের জোবানবন্দী লইতে কোন আর্গিটেন্ট বা এদেশীয় আমলাকে নিযুক্ত করিতে হন তখন যে রুবকারীতে একজন জোবানবন্দী লও নের অনুমতি লেখা যায় তাহাতে প্রত্যেক গতিতে এই বিশেষ কারণ লিখিয়া রাখিতে হইবেক।

১০। এই পত্রের নকল দুই তোমার এলাকার মধ্যে প্রত্যেক জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরদের ও তাহারদের রেজিষ্টার সাহেবেরদের নিকটে তাহারদের কার্য সাধনের নিমিত্তে পাঠাইয়া।

১১। এই পত্রের মধ্যে যে সাধারণতঃ আছে তাহা সের্বাফক কোর্ট অ্যাপীল আদালতের বিষয়ে ণ্টে সেইপর্বক এই আদালতের সাহেবেরা তাহার মতামত করিবেন এবং যে গুরুতর অভিপ্রায়ে এই অনুমতি প্রদত্ত

and zealous co-operation of all the judicial officers in carrying them fully into effect, with a view to the complete attainment of the important objects proposed by them.

August 7th, 1817.

No. 60.

To the several Provincial Courts of Appeal.

1. The Court of Budder Dewanny Adawlut have had frequent occasion to regret the extreme laxity and inattention which prevails in the administration of civil justice. Cases appealed to the superior Court frequently present no materials on which a just decree could be founded, and are accompanied by an incoherent and irrelevant mass of evidence, between which and the matter at issue it is difficult to perceive the slightest connexion. Confusion and irregularity are allowed to accumulate, from want of proper care in the preliminary stage of a proceeding; and where the points at issue are not clearly ascertained, and where all the evidence adduced is admitted without any previous examination into its applicability, it cannot be a matter of surprise that the judgments should be unsatisfactory and erroneous. The Court observe, that, if common attention were paid to the apparent tendency of evidence in the first instance, if ordinary pains were taken in procuring such as might be available, and in rejecting such as might be superfluous, appeals would become much less frequent, and the appellate authorities would experience infinitely less labour and difficulty in their final adjudication.

2. I am desired to state, that the rules laid down for the guidance of the several Civil Courts, in the circular letter bearing date the 7th of August 1817, though well calculated to correct the irregularities above noticed, appear to have been entirely disregarded; and in calling your attention to the letter above mentioned, I am directed to add, that the Court confidently expect a punctual observance in future of the rules therein contained.

3. I am desired further to remark, that in the opinion of the Court, it would very materially promote the ends of justice, if previously to rejecting evidence to any particular point as unnecessary, the Judge trying the cause would consider whether or not it is probable that such evidence (although not so deemed for his own satisfaction) may be deemed requisite by the Judge before whom the cause may be brought on appeal.

4. You are desired to make it known as a general rule, that when a deposition may be taken before a native officer, he is to affix his signature in token of its having been taken before him, in order that it may be seen to whom responsibility attaches in case of irregularity.

5. You will be pleased to communicate a copy of this letter to the several Judges within your division for their information and guidance.

October 25th, 1822.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট (১৮৪০) ১০ নবেম্বর।]

হইল তাহা সম্পূর্ণরূপে সফল করণার্থ সকল আদালত সম্পর্কীয় কার্যকারক সাহেবেরা ইচ্ছা ও উৎসাহপূর্বক তাহা সিদ্ধকরণবিধানে সাহায্য যে করিবেন ইহার উপর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা নির্ভর রাখেন।

১৮২৭ সাল ৭ আগষ্ট।

৩০ নম্বর।

নানা কোর্ট আপীলের শ্রুত জজ সাহেব  
বরাবরে।

১। দেওয়ানীর বিচার সম্পাদনে যে অত্যন্ত শৈথিল্য ও অমনোযোগ হইতেছে তাহার বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা বারম্বার পেমোদিত হইয়াছেন। যে মোকদ্দমার উপর উপরিষ্ঠ আদালতে আপীল হয় সেই মোকদ্দমার যাহাতে যথার্থ ডিক্রী দেওয়া যাইতে পারে এমন প্রায় কোন বিষয়বার দৃষ্ট হয় না কিন্তু তাহাতে আলুরামালুয়া ও অনাবশ্যক সাক্ষ্যের রাশি এবং ঐ সাক্ষ্য ও বিবাদি বিষয়ের মধ্যে কিম্বদন্তি সম্পর্ক পাওয়া অসাধ্য। এবং মোকদ্দমার ক্ষুদ্রতান সত্ত্বেও কিছু মনোযোগ না হওয়াতে সময় বিতরণে গোলমাল ও বিশৃঙ্খলতা হয় এবং যে স্থলে বিবাদের প্রকৃত বিষয় স্পষ্টরূপে নিশ্চিত না হয় এবং উপস্থিতির সাক্ষ্য উপযোগী কি অনুপযোগী এরিষয় বিবেচনা না করিয়া তাহা সমুদয়গ্রহণ হয় সেই স্থলে ডিক্রী যে অত্যন্তিকর এবং ভ্রমযুক্ত হইবেক ইহাতে আশ্চর্য্য কি। সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে যদ্যপি প্রথমতঃ সাক্ষ্যের স্পষ্টতাঃ ফলের বিষয়ে অতি সমাখ্যরূপেও মনোযোগ হইত এবং কে সাক্ষ্য পাওয়া যাইতে পারে তাহা আনন্দনকরণার্থ এবং যে সাক্ষ্য অনুপযোগী তাহা হের করণার্থ যদ্যপি অতি সামান্যরূপেও যত্ন হইত তবে মোকদ্দমার আপীলের অনেক কমী হইত এবং আপীলের বিচারক সাহেবেরা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিতে যে আরাম ও ত্রেশ ভোগ করিতেছেন তাহার অধিকাংশ হইতে রক্ষা পান।

২। অপর তোমার নিকটে ইহা জ্ঞাপন করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে যে ১৮২৭ সালের ৭ আগষ্ট তারিখের সরকারি পত্রে নানা দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহা যদ্যপি পুরোক্ত বেদাড়া কর্মের প্রতিকার করণার্থ অত্যুপযুক্ত ছিল তথাপি উহা বিবেচনা কিম্বা মনোযোগ হয় নাই। অতএব পুরোক্ত পত্রের বিষয়ে তোমার এবং তোমার এলাকার নানা আদালতের সাহেবদিগকে এইরূপে জ্ঞাতসার করিতে এবং তাহার মধ্যে লিখিত সকল প্রতিপালনকরণের বিষয়ে সদর আদালতের বিভাজ ইচ্ছা আছে ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে।

৩। আরো ইহা তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি যে কোন মোকদ্দমা বিচারকারক জজ সাহেব কোন বিশেষ বিষয়ে কোন সাক্ষ্য অনুপযোগী বোধে হেরকরণের পক্ষে যদ্যপি এমত বিবেচনা করিতেন যে ঐ সাক্ষ্য যদ্যপি আমার নিম্ন স্বত্বোধের নিমিত্ত আবশ্যক বোধ না হয় তথাপি যে জজ সাহেবের সমক্ষে ঐ মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে তাহার ঐ সাক্ষ্য আবশ্যক বোধকরণের সম্ভাবনা থাকিতে পারে তবে যথার্থ বিচারের অস্তিত্বের সাহায্য হইত সদর আদালতের সাহেবেরদের এমত বিবেচনা হইতেছে।

৪। তুমি সাধারণ বিধির ন্যায় ইহা সর্বত্র জ্ঞাপন করিবা যে বেদাড়ার দায় কোন ব্যক্তির উপর পড়িলে ইহা বোধ হইবার নিমিত্ত যখন এমেশীয় কোন আমলা জোবানবন্দী লন্ডন এ জোবানবন্দী যে তাহার সম্মুখে জওয়া গিয়াছিল ইহার প্রমাণরূপ তিনি তাহাতে সন্তোষ করিবেন।

৫। তোমার এলাকার মধ্যে নানা জজ সাহেবকে বিজ্ঞাপন ও তাহারদের কার্যসাধনের নিমিত্ত এই পত্রের এক নকল তাহারদের নিকটে প্রেরণ করিবা।

১৮২২ সাল ২৫ অক্টোবর।



No. 179.

*To the Zillah and City Judges, Lower and Western Provinces.*

Several instances having lately been brought to the notice of the Court of the record of appealed cases, submitted agreeably to the rule contained in Section 8, Regulation IX. 1831, being sent up without the proceeding which the Judge is required to draw up by Section 10, Regulation XXVI. 1814, and the omission being extremely inconvenient, particularly where the appellant pleads that the Judge has omitted to receive documents tendered, or to summon witnesses named by the party; I am directed to request that you will invariably submit that proceeding in all appealed cases that you may forward to the Court.

August 5th, 1836.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 190.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 28th October, 1840.

Mr. Edward Thomas, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Ship "Bucephalus" on the 22d Instant.

SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. Torrens, Secretary to the Board of Customs, Salt and Opium, is permitted to be absent from his Office for a period of 15 days from the 26th instant, to enable him to proceed to the Sand Heads.

G. A. Buxary, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1686.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 20th October, 1840.

Mr. L. J. H. Grey, for six months, under Medical Certificate, in extension, to enable him to proceed to the Eastward for the recovery of his health.

Mr. H. Driver, Sub-Assistant in Assam, for fifteen days, in extension, under Medical Certificate.

Mr. R. P. Harrison, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore, for one month, from the 2d November, under Section XI. of the Rules of the 29th January, 1840.

The 27th October, 1840.

Mr. F. R. Hodgson, Superintendent of Khas Meahls in Sarun, for two months, under Medical Certificate, commencing from the date of his giving over charge of his Office to Mr. G. Martin, who will conduct the duties in addition to those of his own Office.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

১৭৯ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি ও পশ্চিম দেশের মানা জিলা ও শহরের জিলা সাহেব বরাবরেষু।

সম্প্রতি শহর আদালতে কএকবার জ্ঞাপন করা গিয়াছে যে ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ৮ ধারার বিধানানুসারে যে আপীলী মোকদ্দমার রোয়াক প্রেরণ হইয়াছে তাহার সঙ্গে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারার জজ সাহেবের যে রবকারী প্রস্তুত করণের স্বকুম আছে তাহা প্রেরিত হয় নাহি। ইহা প্রেরণ না করাতে অত্যন্ত বিঘ্ন জন্মিয়াছে বিশেষতঃ যে স্থলে আপেলান্ট এমনতর করিবে যে সে যে মজাহাজ উপস্থিত করিয়াছিল তাহা জজ সাহেব গ্রাহ্য করেন নাই এবং যে সাক্ষির নাম লিখিয়া দিয়াছিল তাহাকে তলব করেন নাই। অতএব হোমার প্রতি ইহা প্রকৃষ্ট করিতে আবার প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে যে জুদি যত আপীলী মোকদ্দমা শহর আদালতে প্রেরণ কর সেই সকলের সঙ্গে সেই প্রকার রবকারী নিয়ত প্রেরণ করিবে।

১৮৩৬ সাল ৫ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৯০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ২৮ অক্টোবর।

সিভিলসম্পর্কীয় জিহুত এডওয়ার্ড টমাস সাহেব বিত্তি সফালসনায়ক জাহাজের দ্বারা ইংলন্ড দেশ হইতে এই রাজধানীতে ফিরিয়া আইলেন এবং ২২ তারিখে রি পোর্ট করিলেন।

সত্বর ডিপার্টমেন্ট।

পরিষিট ও নিয়ক ও আকীনের বোর্ডের সেক্রেটারী জিহুত এড টরেন্স সাহেব গনমানাগরে গমনার্থ ২৬ তারিখ অবধি ১৫ দিনপর্যন্ত আপনার মকুরখানাহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

জি এ বুশরি। বাল্য প্রদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৬ নম্বর।

বাল্য প্রদেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের স্বকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নীচের লিখিত কর্মকারকেরা আপনারদের কর্ম স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

জিহুত এল জে এচ গ্রে সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে স্বাস্থ্যার্থ পুঞ্জাকলে-গমন করিতে আর ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আমাদের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট জিহুত এচ ড্রাইভার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে আর ১৫ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

যেদিনীপুরের জাইন্টমাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্মনিবাহকারী জিহুত আর পি হারিসন সাহেব ১৮৪০ সাহেব ২৯ জানুয়ারি তারিখের স্বকুমের ১১ ধারা অনুসারে নবেম্বর মাসের ২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

সাহেবের খাস মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এক আর হডসন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন এবং যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম জিহুত জি মার্টিন সাহেবের হস্তে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি ঐ ছুটি আরম্ভ হইবেক এবং জিহুত মার্টিন সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত ঐ সাহেবের নিজা করিবেন।

Baboo Nobinchunder Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Bancoorah, for six weeks, under Medical Certificate, from the date of his giving over charge of his Office.

Lieutenant J. S. Phillips, Revenue Surveyor in Tipperah, for three months, under Medical Certificate, from the date of his quitting Dacca, preparatory to applying for Furlough. This cancels the leave of absence granted to him on the 29th ultimo.

Moulvie Wajid Hussain, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Shahabad, for four months under Medical Certificate, from the 4th of February last.

Mr. A. Seane, Magistrate and Collector of Chittagong, for three months, on private affairs. Mr. James Alexander has been deputed to act as Collector, and Mr. M. A. G. Shawe to Officiate as Magistrate of that district.

The Right Honorable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:

Baboo Tarnakant Bidiasagar to be Sudder Ameen and Moonsiff of the Sudder Station of Cuttaek.

Moulvie Mahomed Nazim to be Sudder Ameen of Tipperah.

Baboo Hurrishunder Doss to be ditto ditto of West Burdwan.

Baboo Lukeenth Rose to be ditto ditto of Dinagepore.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

*The 3d November, 1840.*

Mr. C. Steer, Magistrate of Nuddea, for ten days, from the 1st proximo, to visit Calcutta, on private affairs, making over charge of the Magistracy to Mr. Ogilvie, the Collector, in the event of Mr. Whitmore not arriving in time.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, for fifteen days, on private affairs, from the 5th instant, under Section XI. of the Rules of 29th January last.

Baboo Hurrishunder Bose, Deputy Collector under Regulation IX. at Dinagepore, for one month, from the 18th instant, under Medical Certificate, in extension.

Baboo Tarneychurn Bannerjee, ditto ditto under ditto at Backergunge, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Mr. N. Smith, Collector of Rungpore, for three months, preparatory to retiring from the service. Mr. A. T. Dick will Officiate as Collector of Rungpore, until further orders.

Captain J. Wemyss, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, for one month, under Medical Certificate, making over charge of Office to Lieutenant E. G. J. Law.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:

Mr. R. F. Harrison to Officiate as Magistrate of Rungpore, vice Mr. Dick.

Mr. G. G. Mackintosh to Officiate as Magistrate and Collector of Central Cuttaek. Mr. O. W.

[নবম্বেরেট গেজেটে ১৮৪০। ১০। নবেম্বর]

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বাঁকুড়ার ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষাল কে তারিখে স্বা পনার কর্ম আনোর হস্তে অর্পণ করিবেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ৬ সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার রেভিনিউ সর্ববরের জিযুত জে এম ফিলিপসকে হেব বীতিমত ছুটি পাইবার নিমিত্ত যে তারিখে রাজ্যে ইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টি ফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ২৯ তারিখে তিনি যে ছুটি পাইয়াছিলেন তাহা এই ছুটিতে রহিত হইয়াছে।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে শাহাবাদের ডে পুটি কালেক্টর জিযুত মৌলবী ওয়াজিদ হুসেন চিকিৎ সকের সর্টিফিকেটক্রমে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারি খঅবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চাটিগাঁও মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত এ কল সা হেব আপনার কর্মের নিমিত্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়া ছেন। জিযুত জেমস আলেকজান্ডার সাহেব এ জিলায় ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম এবং জিযুত এম এ জি শ সাহেব মাজিস্ট্রেটী কর্ম নির্যাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাকলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি তব্য নিরোগ করিয়াছেন।

জিযুত আবু তারাকাত বিদ্যালার কটকের মদর আ জীনী ও মুন্সেফী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম ত্রিপুরার সদর আদীনী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিযুত বাবু হরিশচন্দ্র দাস পশ্চিম বর্ধমানের এ এ।

জিযুত বাবু মোকনাথ বসু দিনাজপুরের এ এ।

নীচের লিখিত কর্মকারকেরা আপনার কর্মে স্থানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট জিযুত মি জিয়র সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত কলিকাতায় গমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ১০ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন এবং জিযুত উমাইটমোর সাহেব উপযুক্ত সময়ে না পৌঁছিলে এ সাহেব আপনার মাজিস্ট্রেটী কর্মের ভার জিযুত কালেক টর ওয়েলবি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর জিযুত জে ইউইলজিন্স সা হেব গত জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের স্বকুমের ১১ ধারানুসারে আপনার কর্মের নিমিত্ত বর্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি ১৫ দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

২ আইনানুসারে দিনাজপুরের ডেপুটি কালেক্টর জিযুত বাবু হরিশচন্দ্র বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বর্ধ মান মাসের ১৮ তারিখঅবধি আর এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ অনুসারে বাকরগঞ্জের এ এ জিযুত বাবু তারিখীচ রণ বাঁড়ুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আর এক মা লের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর জিযুত এম লিথ সাহেব সরকারী কর্মে ইচ্ছাকা মেওনের উপলক্ষে তিন মাসের ছুটি পাই য়াছেন এবং অন্য স্বকুম না হওনপর্যন্ত জিযুত এ টি ডিক সাহেব রঙ্গপুরের কালেক্টরী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

কায়রপাড়া আসামের কমিশ্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট জিযুত কাম্ভান জে উইলস সাহেব এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং আপনার কর্মের ভার জিযুত লেফ্ট নেটে ই জি জে ল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বাকলা দেশের জিযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখি তব্য নিরোগ করিয়াছেন।

জিযুত ডিক সাহেবের পরিবর্তে জিযুত আর পি হারি লন সাহেব রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

জিযুত মি জি মাকিন্স সাহেব কটকের মধ্য প্রদেশ

Malet will assume the charge of the Offices till Mr. Mackintosh arrives.

The remaining portion (four days,) of the leave of absence, for fifteen days, granted to Mr. J. G. B. Lawrell, the Officiating Collector of the 24-Pergunnahs, under date the 11th July last, is hereby cancelled.

F. J. HALLIDAY,  
Sery. to the Govt. of Bengal.

No. 1687.

FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 3d November, 1840.

NOTIFICATION.

Hyderbux Khan, late Nazir in the Office of the Special Deputy Collector of Cuttack, having been convicted of knowingly issuing a forged Roobukaree and fraudulently obtaining money from the Collector's Office, is hereby declared under Section IV. Regulation II. of 1818 incapable of serving Government in future, in any public capacity.

F. J. HALLIDAY,  
Sery. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, November 10th, 1840.]

শের মুখাফিফোর্টী ও কালেক্টরী কর্ম নিরোধ করিবেন।  
ঐযুক্ত মাকিন্টোশ সাহেবের না পৌছনপর্যন্ত ঐযুক্ত ও  
ডবলিউ মাকিন্টোশ সাহেবের ঐ কর্ম নিরোধ করিবেন।

চব্বিশ পরশনার একটি কালেক্টর ঐযুক্ত জে জি হি  
লরল সাহেব গত জুলাই মাসের ১১ তারিখে যে ১৫  
দিবসের ছুটি পান ডাকার অবশিষ্ট ৪ দিবস এই লক  
মের দ্বারা রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিডে।

বালঙ্গা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৭ নম্বর।

ডেপুটি উলিয়াম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কটকের লিমিটেড ডেপুটি কালেক্টরী দফতরের  
সাবেক নাজির হরনর বকশ বাঁ এক জালকরা কবকারী  
জানপূরক প্রকাশ করিয়াছেন এবং কালেক্টরী দফতর  
হইতে প্রতারণা করিয়া টাকা লইয়াছেন তাহার এই  
দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪  
ধারানুসারে এইরূপে প্রকাশ করা যাইতেছে যে তিনি  
উক্ত কালে সরকারী কোন কর্ম পাইবার অযোগ্য।

এক জে হালিডে।

বালঙ্গা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

শ্রীমতীপুরের মহালয়ে জান কাশ্যনকর্ক মুদ্রিত।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 17, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১৭ নবেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

ACT No — 1840.

*An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal ;—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

## আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ১৯ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ১৯ অক্টোবর তারিখে হকুম কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমৃত আক্ট।

বাকলা মেসের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উপর রাজস্ব পূর্ণাঙ্গপে উত্তমরূপে রক্ষাকরণবিধিরক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক এক্ষণকার কর্তৃক্সের নিয়মের দ্বারা আবকারীর উপর রাজস্বের খেরপ রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উত্তমরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন ২ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরিমিত ও নিয়ক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের হকুম ও অধীন ভায় এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের হস্তে অর্পিত করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃক্সের নিয়মবাকলা মেসের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা হকুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল

অতএব এই ধারাক্রমে হকুম হইল যে তখন ভারত বর্ষের গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বাকলা মেসের জিহুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম মেসের জিহুত গবর্নর কিম্বা লেফ্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আবকারীর উপর রাজস্বের কর্তৃক্সের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হন তখন যে জিলা সময়ে ২ ঐ গবর্নর সাহেব অথবা লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক নির্দ্ধারিত ও নির্ধিক্ত হন সেই জিলার মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্নমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা জুমির রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরে যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃক্স অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃক্সানুসারে ঐ কমিস্যনর বা কমিস্যনরেরা কার্য করিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হকুম হইল যে ঐ কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা দাখ্য করিলা সে ওয়ায় সেই জিলার মধ্যে বাকলা মেসের জিহুত গবর্নর সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম মেসের জিহুত গবর্নর কিম্বা

Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department above the rank of Jemadar or Peona, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize

[গবর্ণমেন্ট গেজেট্‌। ১৮৪০। ২৭ নবেম্বর]

ঐযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নিদ্ধারিত প্রকার ব্যক্তিব্যক্তিকে কোন উপযুক্ত ও নিচক্ষণ ব্যক্তিকে এই আবকারীর উপর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সী কার্যে অর্পণ করিতে পারেন এবং এই কমিশ্যনর সাহেব যেরূপ নীযমানা উচিত বোধ করেন সেই নীযমানর মধ্যে এই কমিশ্যনর সাহেবের হুকুমের অধীনে আবকারীর উপর রাজস্ব এই সুপারিন্টেন্ডেন্সীর ক্ষমতা রাখিতে পারেন এবং এই রাজস্বের কর্তৃত্ব ভাষ্যনিগদকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তিরা এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের নের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা ভাষ্যনিগদের থাকিবক কেবল আবকারীবিষয়ক আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন না।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায় হইল যে পূর্বেকার ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উপর রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্সীর পদের যে ক্ষমতা/হয় তাহার অতিরিক্ত থাকিল দেশের ঐযুক্ত গবর্নর সাহেব তাহাকে আবকারী বিষয়ক আইন উলঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেন্ডেন্সী মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিব্যক্তিরূপে অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরিমানার প্রকৃত অর্থ বা ৩ তিন মাসের অধিক মিয়াদে কয়েদের লুক্কায় দিবে না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্কায় হইল যে আবকারীবিষয়ক আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হওয়ার বিরূপ এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার যথোর নির্দিষ্ট জরিমানা উমুলকরণের ও তাহার যথোর নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে লুক্কায় দেওয়া জিলার মেওয়ানী জেলখানায় কয়েদকরণের ক্ষমতারূপ হইল। কিন্তু এই অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তিরা কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে অপীল করিলে অথবা তিনি আপনি চাহিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্সীর নিষ্পত্তিকর। কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র ভলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিস্তার করা লুক্কায় প্রত্যাহার বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরিমিট ও নিয়ক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবের নের অর্থবা ভাষ্যনিগদের তুল্য ক্ষমতা পক্ষ অন্য কোন বোর্ডের সাহেবের নের সেইরূপ শক্তি থাকিবক এবং যখন তাহার উচিত বোধ করেন তখন সেই শস্যানুসারে কার্য করিতে পারেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায় হইল যে পেরো হার জমাদারের আপেক্ষা উচ্চপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এইমত সংস্থার পাল যে কোন ব্যক্তি অনুমতিভিন্ন গাঁজাখর। শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এই গাঁজাখর। শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী আছে যে এই প্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিভিন্ন ব্যবহার করণের লক্ষ্যে সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এই কার্যকারক এই গোয়েন্দার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবেন এবং সেইরূপ লিখিয়া লইতে তাহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং লুক্কায় দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সংস্থার দেওয়া যায় তাহারি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকারক। উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানবন্দীর নির্দিষ্ট বিনামুতির দ্বারা যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জ্ঞাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এই কার্যকারক প্রবেশ



all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized, in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be subject) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল বিনানুমতি হস্তি ও সরঞ্জাম এবং সকল বাজাদারা শরাব বা শরাব কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এই বাঙ্গার মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই বাঙ্গারের লিখিত ঘর ব্যক্তিকে এই বাঙ্গারে পাহারা বাহর কাছারিগকে গ্রেপ্তার করিতে পারেন।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারার যে বিষয়ের প্রকৃত হইয়াছে তাহাব্যতিরেকে বিনানুমতির ভাঙ্গা বাগাদারা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত হইত কমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমতে তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির ধমকাওনের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে বেআইনী উপায়ে তাহাকে পালান করায় অথবা উপযুক্ত কমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূরোক্ত বিনানুমতির কোন দ্রব্যের অনুসন্ধান বা ধরন সময়ে বাধা দায় অথবা সেই দ্রব্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি বাহার হানে এই বিনানুমতির দ্রব্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই কার্যকারকের আইনসিদ্ধ কোন হুকুম জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির একে ২ এবং সকলেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে মোহ মাফক চণ্ডনের পর ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানার মধ্যে যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ মাস মালের অনধিক মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদ্যপি কোন দাঙ্গা বা শান্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহারদের এই মোহ মাফক হইলে চকুমের প্রতিবন্ধকতারূপ বিধয়ে উপরে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত দাঙ্গা ও শান্তিভঙ্গের মোকদ্দমার সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তিতে বিনানুমতির এক বা ততোধিক ভাঙ্গা বা বাজাদারা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মাদক দ্রব্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী সামগ্রী থাকন বিষয়ে যদ্যপি কোন ব্যক্তি ধাক্কা এবং ঘেঁষপূর্বক মিথ্যা সংবাদ দেয় এবং তাহাতে এই বাঙ্গার তালাশী করাইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের ক্ষতি ও বৈরক্তি জন্মায় তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দার অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে মাফক হইলে সামান্য আইনানুসারে সেই ব্যক্তি যে শাস্তি বা জরিপূর্বকের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিশ্রমবিপত্তি বা তাহা বিনা দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে করণ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ছয় মাস মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আধিকারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আধিকারী হইয়া জব্ব রক্ষাকরণের আইন উল্লঙ্ঘনের মালিশপূর্বক কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করেন অথবা কোন ভাঙ্গা কিম্বা দাঙ্গা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্রী ধরেন অথবা এরূপ বিনানুমতির দ্রব্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কোন ব্যক্তির মধ্যে প্রবেশ করেন তখন এই বাঙ্গার



or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkarree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkarree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkarree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkarree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkarree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkarree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে ঐ কার্যকারীকে আধীনে কার্য করিয়া তাঁহার নিকটে ঐ গ্রেফতার অথবা ধরনের অথবা অনুসন্ধানের সবিশেষ সম্ভূত সংবাদ দিবে।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে আর্য কারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনামূল্যে ভিন্ন কাহী কিম্বা শরার অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিষিদ্ধে ইত্যাদি হওয়া সত্ত্বেও ধরিতে অন্য মহালের যে কার্য কারক উপযুক্ত কক্ষতাপম আছেন তিনি তখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাঁহার কর্তব্য যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র ঐ মহালের যে কার্যকারকের ঐ মোকদ্দমার বিচার করিতে সম্মত আছে তাঁহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতার হওয়া কোন ব্যক্তি যাহা তাহার মোকদ্দমা আইনের নির্ধারিত প্রকারে বিচার না হয় তাহা মূল হইবেক না।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে ত্রুটি করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া বাইতে বিলম্ব করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিরাশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ ন্যায় হইলে সে কর্মহইতে তখনি হওনের ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওয়ার এবং ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েম হওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৩ মাস মিয়াদে কয়েমের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবকারীর আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইরূপ দণ্ডের প্রকৃত করিবেন।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে আবকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আবকার যে কোম্পানী বা বাসীতে গাঁজা ধরা শরার বা শরার কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই মোকদ্দমা বা বাসীতে কি ব্যক্তি কি তিন কোন সময়তে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আর কারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের নিষেধের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদারক করিতে পারেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আর্য কারী মহালের কোন কার্যকারকের এমন কোন সাক্ষ্য হয় যে বিনামূল্যে ভিন্ন কাহী বা শরার কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিষয় অনুসন্ধানকরণের বা ধরবার জলে কোন ব্যক্তির জিনিসপত্র লুণ্ঠনকারূপে এবং অনাবশ্যকে ধরিয়াছে অথবা লুণ্ঠনকারূপে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কার্য নিষাহকরণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন অভিযান করিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তখনি হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত ৩ মাস মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েম ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৩ মাস মিয়াদে কয়েম থাকিবার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথা ব্যবহার হয় তখন জিলার আবকারী মহালের কর্তৃপক্ষকারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকেরা যেমন পার অথবা তাঁহারদের দ্বারা

the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1913, and if no fine be realised, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the

[Government Gazette, November 17th, 1940.]

যে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আবকারীর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেব বিশেষ হুকুম ও নিযুক্ত করণের দ্বারা এই রাজস্বসম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক দ্বারা এই হুকুম অর্থ জন করিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাবি কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাতি অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইবে সেই ব্যক্তি এই অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট দোকান বা বাটীতে এই অনুমতিপত্র রাখিবেন এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক এই অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্তা যদিও কোন আবকারীর কার্য কারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে বীকার না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সেই ব্যক্তি ২০০ টকা শত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক যি দ্বাদে করণের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস জিদ্দা করণে থাকিবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে আ ফীনভিন্ন গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে আপনাদেবের নিহতে রাখা অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে বাহারা দোষীকৃত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহারদের স্থানে বহু জরিমানা উদুল হয় এবং জব্দহওয়া জিনিসের নীলামে বাহা উপস্থিত হয় তাহার অর্ধেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে প্রেরণ করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্রব্য ধরিয়াছিল তাহারদিককে দেওয়া হইবেক এবং অপর অর্ধেক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোয়েন্দাকে দেওয়া হইবেক। এবং যদিও কিছু জরিমানা উদুল না হয় তবে কমিশ্যনর সাহেব পরিমিত ও নিমক ও আ কীনের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেকের দিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম জাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু এই মহালের যে প্রকার কার্যকারক এই ইনাম পাইবেন এবং যে প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা এই বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ হুকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে বহি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির গাঁজাধরা শরাব অথবা শরাব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্তা আপনাদেবের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম করিতেছে ইহা জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার মোঘ সামান্য হইলে যে অপরাধি ব্যক্তিক এই বেআইনী কর্মে কার্য কারক জানিয়াশুনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে এই অপরাধের যে দণ্ড হইত এই কার্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে আবকারীর রাজস্ব রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদিও সে দ্বিতীয়বার সেইরূপ অপরাধ করে তবে এই অপরাধে যে দণ্ডনির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তিরেও নী জেলখানার ৬ মাসের অনধিক জিদ্দা করণের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পর তাহার বহুবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে প্রথম ৬ মাস জিদ্দা করণের যোগ্য হইবেক এবং এই ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার দ্বারা জব্দ সাহেব



provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of December next.

F. J. HALLIDAY,

Jun. Secy. to the Govt. of India.

[Second Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October, 1840.

Act No. — of 1840.

An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency, previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Govern-

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেটরি: ১৮৪০ খ্রিঃ নবেম্বর।]

অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অথবা কোন নাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নিষিদ্ধ ও হুকুম করা মিয়াদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সৰ্জ সাধা রণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৯ দিসেম্বর তারিখের পর তারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হাঙ্গিডে।

তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে।

ইসরুজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রতিবিভ আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অধিক আক্ট।

রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পুঙ্খ নুঙ্খ অধিক একা করণের এবং কোনও ন্যতিক এই নিয়ম শুধরনের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের বিচারের বিষয়ি রীড়া সকল রাজধানীতে এক্ষণে একপ্রকার নহে এবং তাহা একি প্রকারকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক কোনও রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে বোধ হইল

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজস্ব বা রাজপ্রতিকূলচরণ বা রাজ্যের বিরুদ্ধ অথবা কোন অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তিদের যে সত্তা নির্দ্ধার্য আছে সেই সত্তার হুকুম নিতে যে আদালতের ক্ষমতা আছে তাহা কুদ্বিগ্না সামান্য আদালত পুঙ্খনুপুঙ্খ অপরাধের নালিশের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজস্ব বা রাজ্যের প্রতিকূলচরণ অথবা রাজ্যের বিরুদ্ধ কোন অপরাধের বিচারকরণের নিমিত্তে কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এক কমিশন নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে পণ্ডিত মৌলবী ইত্যাদির আশ্রয় ও উচিত বোধ হয়, তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত স্থাপিত হয় তাহার সমুদ্রে আনীত আসামীর যেরূপে সামান্য আদালতে বিচার হইত সেইরূপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইবেক এবং সামান্য আদালতের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই সমস্ত ক্ষমতা ও শক্তি এই আদালতের হইবেক কেবল তাহা যতদূর ক্ষমতা আশামীকে নির্দেশকরণের হউক বা যতদূর যতদূর তাহা প্রত্যেক ন্যতিকে জারীহওনেরপূর্বে তাহা যতদূর ক্ষমতাসম্মত কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারী বিষয়ক সন্দেপন উপরিহ আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে তাহার একজ হইবেন ও সে ব্যক্তিদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আইনের মধ্যে নির্দ্ধারিত না হওয়া অন্যত সকল বিষয়ে রাজ কার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্টের হানহুটে অথবা রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সন্দেপন উপ

ment, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY.

Jun. Secy to the Govt. of India.

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADALUT.

No. 3754.

To the several Civil Judges in the Lower  
Provinces.

1. An erroneous practice being believed to prevail

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

দ্বিঃ আদালতহইতে তাঁহার। যে বিশেষ জরুর পাই  
যেন তদনুসারে কার্য করিবেন।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুর হইল যে এই  
আইনক্রমে অপরাধিগণের বিচারকরণার্থে যে জজ  
অথবা আদালতের পণ্ডিত মোলবীইত্যাদি নিযুক্ত হই  
তাঁহারদের মধ্যে কোন এক জন মরিলে অথবা পীড়া  
বা কারণান্তরে অনুপস্থিত হইলে ঐ জজ বা জজ সাহে  
বেরদের বা মোলবী ও পণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে  
নিযুক্ত কর। উচিত বোধ হইলে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট  
যেপর্যন্ত সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্যন্ত অব  
শিষ্ট জজ বা জজ সাহেবেরা অথবা মোলবী পণ্ডিত আ  
দালত করিতে এবং মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাসকলের বি  
চার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নতুন ব্যক্তি নি  
যুক্ত না হইত তবে ঐ এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা  
ততোধিক পণ্ডিত বা মোলবীর মরণ কি অনুপস্থিততার ঐ  
আদালতের ক্ষমতা ও কার্যের কিছু ব্যাঘাত হইবেক না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুর হইল যে  
প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহানুয়ের ফৌজদারী  
বিষয়ক সর্কাপেক্ষ উপরিঃ আদালত এই আইনক্রমে  
তাঁহারদিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তা  
হারদিগেরে অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি  
চলিত আছে তদনুসারে কার্য করিবেন। কেবল এই  
বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গণ্ডিতে তাঁহার। আপনাদে  
রের ফয়সলা তৎকালীন রাজধানীর হাকিমখানসাহেব  
গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্ণ  
মেন্টের জরুর না পাইলে তাঁহারদের ফয়সলা জারী  
করিতে জরুর দিবেক না।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জরুর হইল যে এই  
আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে  
কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নামে নালিশ হয় সেই জিলা  
বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহার জিলা যে রাজধা  
নীর অন্তঃপাতী সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে  
তৎক্ষণাৎ সংবাদ দিবেক এবং পুরোক্ত নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির  
দিনকে ধরিকার নিমিত্তে অথবা তাহারদের বিষয় অনু  
সন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম্বা সাধারণ আদালতের কি এই  
আইনের নির্দ্ধারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার  
হওনার্থে সোপর্ক করণবিষয়ে তাঁহার। ২৬ গবর্ণমেন্টের  
হানে যে জরুর প্রাপ্ত হই তাহাতে অনোধে অভিযোজন  
রূপে বনোযোগ করিবেন।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জরুর হইল যে জি  
লাদারী মহারাজার কোন আদালতের এলাকা এই আই  
নের ভার। মতান্তর বা ব্যাঘাত করা গেল এমত জান  
করিতে হইবেক না।

জরুর হইল এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বিহা সর্গ সাধারণ  
লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জরুর হইল যে আগামি বৎসরের ২৬ জানুয়ারি  
তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের  
যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাব্বিহা পুনর্বার বিবে  
চনা করা যাইবেক।

এক জে হালিভে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার।

৩৭৫৪ নম্বর।

বাংলাপ্রভৃতি দেশের জিলা প্রত্যেক সিবি  
জজ সাহেব বরাবরে।

১। যে লসান্ধিক উপর পূর্বের বক্তব্যপ্রকৃ হইয়া



in respect to the mode of conducting sales in satisfaction of decrees, when the property to be sold has on it the prior lien of a mortgage, I am directed to communicate, for the information and guidance of your own and the subordinate Courts, the following rule.

2. It has been recently ruled by the Court that the summary investigation often made into the claims of a mortgagee who may assert a prior mortgage on such property, is irregular and superogatory; the defendants' right and interest in the property being alone sold with the incumbrance of any prior mortgage, and the law providing that bidders at such sales be clearly apprised that nothing is guaranteed to them in the land or other property sold beyond such right and interest.

3. The Court are of opinion that on prior claims being asserted before the completion of the sale, the existence of such claims should be made known by the Officer conducting the sale, to the bidders, and be recorded by him in the Roobacree of Sale.

W. KRAEPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 4th September, 1840.

No. 8756.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. A recent instance having occurred in which on a Principal Sudder Ameen, in execution of a decree of his Court above 5000 Rupees in amount sending the Defendant with a requisition for his confinement in Jail under the provisions of Section 7, Regulation VII. 1832, to the Judge's Court, the latter Officer sent the Defendant back with an opinion recorded that in suits exceeding 5000 Rupees he possessed no jurisdiction, I am directed to communicate to you the following rule.

2. It has been ruled by a majority of the Allahabad and Calcutta Courts, that by Act XXV. 1837, the Principal Sudder Ameen has full power to pass any order connected with the case before him that the Judge himself could pass, subject to an appeal to the Sudder Dewanny Adawlut: he is therefore competent to order the imprisonment of a Defendant in suits above Rupees 5000; and it is not necessary that the Judge should have jurisdiction in the case to enable him to direct the Civil Jailor to take charge of the Defendant or to release him on the requisition of the Principal Sudder Ameen, the Judges duty, in such case, being merely to issue the Warrant, the Jailor to receive (or release) the prisoner in the same way that he was required to give lodgment to Prisoners under revenue process, before the issue of Circular Order, No. 76, of the 4th January 1833, which empowers Col-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট: ১৮৩৭। ১৭ নবেম্বর।]

থাকে তাহা আদালতের ডিক্রীক্রমে বিক্রয় হইলে সেই নীলাম নিষেধকরণের যে ব্যবহার চইতেছে তাহাতে ক্ষয় আছে এই বোধহওয়াতে নীচের লিখিতব্য বিধান তোমার এবং তোমার অধীন সমস্ত আদালতের বি আপন ও কার্যসাধনের নিমিত্ত পাঠাইতে আদেশ পাইয়াছি।

২। সম্প্রতি এই সময় আদালত এইমত প্রকৃতি করি চাহেন যে উক্ত প্রকার সম্পত্তির উপর পূর্বের বন্ধক হইয়াছে বলিয়া বক্তব্যবিনা ব্যক্তি যে নাওয়া করে সেই নাওয়ার বিষয়ে আদালত বাহরকার যে সরাসরি বিচার করিরা থাকেন তাহা যে আইন এবং অন্যরূপত কোনেতক পূর্বের কোন বন্ধকের নাওয়া থাকিতে আসামীর এই সম্পত্তিতে যে বন্ধ ও সম্পর্ক আছে কেবল তাহাই বিক্রয় হয় এবং আদালত এইমত প্রকৃতি করি যে এই নীলামে বাহরকার থাকেন তাহারদিককে অভিমতক্রমে আপন করিতে হয় যে এই বিক্রয়হওয়া স্থিতি বা অন্য সম্পত্তিতে আসামীর যে বন্ধ ও সম্পর্ক আছে কেবল তাহারদিককে তাহাই অর্পণ করা যায়।

৩। সময় আদালতের সাহেবের এইমত বিবেচনা করেন যে নীলাম সম্পন্ন না হইতে যদি পূর্বকার নাওয়া উপস্থিত করা যায় তবে যে কার্যকারক নীলাম নিষেধকরণের তাহার উচিত যে এই প্রকার নাওয়া থাকনের বিষয় নীলামে ডাকনিয়্য ব্যক্তিরদিককে আপন করেন এবং নীলামের ব্যবহারীতে তাহা লিখিয়া রাখেন।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৪ সেপ্টেম্বর

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৭৫৬ নম্বর।

নামজাপ্রকৃতি হেদের প্রভুত প্রত্যেক লিখিত জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। অল্প কাল হইল এক জন প্রধান সময় আমীন আপন আদালতে ৫০০০ টাকার উর্ক এক মোকদ্দমার ডিক্রী জারীকরণার্থ ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৭ ধারার বিধানানুসারে আসামীকে জেলখানায় কয়েদ করিবার নিমিত্ত এক পত্র জজ সাহেবের আদালতে প্রেরণ করিলেন। জজ সাহেব এই আসামীকে প্রধান সময় আমীনের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইয়া আপনার এই অভিপ্রায় লিখিলেন যে ৫০০০ টাকার উর্ক কোন মোকদ্দমার সহিত আমার এলাকা নাহি। অতএব তোমার নিকটে নীচের লিখিতব্য বিধান পাঠাইতে আমি আজ পাঠাইয়াছি।

২। আলাহাবাদ ও কলিকাতার সময় আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরদের মত হইয়াছে যে কোন মোকদ্দমার বিষয়ে জজ সাহেবের যে প্রকৃতি দেওনের ক্ষমতা আছে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনানুসারে প্রধান সময় আমীনেরও সেইরূপ প্রকৃতি দেওনের সম্পূর্ণ ক্ষমতা আছে কিন্তু তাহার প্রকৃতির উপর সময় দেও যানী আদালতে আপীল চইতে পারে। অতএব ৫০০০ টাকার উর্ক মোকদ্দমার তিনি আসামীকে কয়েদ করিবার প্রকৃতি দিতে পারেন। এবং প্রধান সময় আমীনের লিখনানুসারে জজ সাহেব এই আসামীকে কয়েদ করিতে অথবা খালাস করিতে হেওরানী জেল রক্ষককে প্রকৃতি দিতে পারিবার নিমিত্ত এই মোকদ্দমার জজ সাহেবের তর্ক যে থাকে ইহার আবশ্যক নাই এইমত গতিতে জজ সাহেবের এইমাত্র কর্তব্য যে তিনি সেইরূপ পত্রওয়ানী দেন এবং ১৮৩৩ সালের ৪ জানু আরি তারিখের ৭৬ নম্বরী সরকারি অর্ডার প্রকাশ হওনের পূর্বে রাজস্বসম্পর্কীয় প্রকৃতিবাসারে আসামীর দিককে জেলখানায় স্থান দিবার নেক্রপ জেলখানারক্ষকের প্রতি প্রকৃতি ছিল সেইরূপে এই গতিতে জেলখানারক্ষক আসামীকে কয়েদ বা খালাস করিবেন। এই সরকারি অর্ডারেতে কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি আপন।

lectors to issue their own orders for the imprisonment and release of their own defaulting assamees.

3. You are requested to make known the purport of this construction to the Principal Sudder Ameen of your district.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 18th September, 1840.

### ERRATA.

#### Reference of cases to Arbitration.

The Sudder Dewanny Adawlut desire it to be notified to all the Courts under their jurisdiction, that there is a material discrepancy between the original and the Bengalee translation of Reg. XVI. 1793, Section 2. In the original, the Courts are enjoined to recommend parties to submit their differences to arbitration in suits, in which the cause of action shall exceed two hundred Sicca Rupees. The translation however states that suits not exceeding Two Hundred Rupees are thus referrible to arbitration. The Bengalee version is therefore corrected, and the Section will be read thus:

II. In suits that may be brought before any of the Courts of civil judicature concerning disputed accounts, partnerships, debts, doubtful or contested bargains, or non-performance of contracts, in which the cause of action shall exceed two hundred sicca Rupees, the courts are to recommend the parties to submit the decision of the matters in dispute to arbitration.

### CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3758.

To the several Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed to acquaint you that it has been recently ruled by a majority of the Courts of Nizamut Adawlut, that the Circular Order, No. 291, dated 7th May 1824, is only applicable to the crime of administering *poisonous* drugs to persons, with a view to robbing them when in a state of insensibility, and does not include the offence of administering drugs or substances, of a merely intoxicating character, and not of a nature to endanger life for the purpose recited, and that, consequently, those cases only are referrible to the Nizamut Adawlut in which the prisoners are accused and convicted of having administered *poisonous* drugs.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 18th September, 1840.

### FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT, The 11th November, 1840. PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were [Government Gazette, November 17th, 1840.]

বাকীদার আসামীদিগকে কয়েদ অথবা খালাসকরণ বিষয়ে আপনাদের হুকুম পাঠাইতে কয়তা দেওয়া মিথ্যাইল।

৩। জেয়ার এলাকার প্রধান সনদ আসামীর নিকটে এই আটনের ব্যাখ্যা জানাইতে জেয়ার প্রতি আন্তর দেওয়া যাউতছে।

কোর্ট উলিয়ম। ডবলিউ কর্পোরিক।  
১৮৪০। ১৮ সেপ্টেম্বর। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### অন্তর্ভুক্ত শোধন।

#### মালিসীতে মোকদ্দমা অর্পণ।

সনদ দেওয়ানী আদালত আপন অধীন সমস্ত আদালতকে জ্ঞাপন করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার আদালত ইংরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় যে বিষয় বৈলক্ষ্য আছে আসল ইংরেজীতে আদালতের প্রতি এমত হুকুম হইয়াছিল যেই মোকদ্দমার বিবাদের বিষয় নিকা ২০০ টাকার উর্ধ্ব হয় এমত মোকদ্দমার উত্তর বিবাদিকে তাহা মালিসীতে অর্পণকরণের পরামর্শ দিহেন কিন্তু বাঙ্গলা ভাষায় লেখে যে ২০০ টাকার অর্ধেক মোকদ্দমা এইরূপে অর্পণ হইতে পারে। অতএব বাঙ্গলা ভাষায় এক্ষেপে সংশোধিত হইল এবং এই ধারা এইরূপে পাঠ করিতে হইবেক আর্থঃ।

২ ধারা। হিলাবী ও শরাকী ও করী ও খরীদ ও করোজীর কোলকারী এবং কলকট অর্থাৎ বেঙ্গ মোকা চুক্তি করারসম্বন্ধে বা আদালতের বিরোধের বে সকল মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতসকলে উপস্থিত হয় সেই সকল মোকদ্দমার মধ্যে যেই মোকদ্দমার সাওয়ার সংখ্যা নিকা ২০০ টাকার অধিক হয় তাহাতে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের কর্তব্য যে সেই মোকদ্দমার উত্তর বিবাদিকে পরামর্শ দেন যে সেই মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তার্থে যথাসমরণ অর্থাৎ মালিসীতে অর্পণ করি ইতি। J. C. MARSHMAN, Ben. Tr.

#### সনদ নিজামত আদালতের সরকারি আওর।

৩৭৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের জিহু প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সনদ নিজামত আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা সম্প্রতি এমত বিধান করিয়াছেন যে কেবল বেহাশ খালস সময়ে কোন ব্যক্তিরদের হানে জিনিস চুরীকরণের অভিপ্রায়ে তাহারদিগকে বিষ খাওয়াইবার অপরাধের বিবরণ ১৮২৪ সালের ৭ মে তারিখের ২৯১ নম্বর সরকারি আওরের বিধি খাটে এবং যে দুবা বা বস্ততে কেবল মহতাজে এবং পুর্কোক্ত অভিপ্রায়ে প্রাণের সংশয় জন্মায় না এমত দুবা বা ওয়ারানের অপরাধের উপর এই সরকারি আওর অ্যুপে না। অতএব কেবল যখন বিষ খাওয়ার বিবরণ আসামীর নামে মালিসী হয় ও তাহার ঘোষ সাব্যস্ত হয় তখন সেই মোকদ্দমাযাত্র নিজামত আদালতে অর্পণ হইতে পারে।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### কোর্ট উলিয়ম।

কিনামিয়ার ডিপার্টমেন্টে।  
১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।  
ইন্সপেক্টর।

জিহু গহরমর কেনরল বাহাদুর হুকুম কোলেলে জ্ঞাপন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি এবং তাহার পর এবং মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১ সালের ১ আগ্রিল তারিখঅবধি এবং তাহার পর ১৮৪২ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১



suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Act XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current, bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is herewith annexed for the information of the Public.

[It having been found impossible to prepare a sufficient number of impressions in time for this Number, the Device will appear in the subsequent publications of this Proclamation.]

The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

Weight.—180 grains Troy, or one Tola.

Standard Quality.—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

Value.—The same as the Company's Rupee of 1835, the Madras, Bombay, Furruckabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changars, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে লক্ষ্য ছিল যে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলণ্ড ও ওয়েস্ট ইন্ডিজের সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিবেন সেই ভাগ পুনর্বার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখের অধি এবং তাহার পর যে রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত লক্ষ্য আছে সেইমত থাকিবেন অর্থাৎ।

এক দিগে প্রিন্স অফ ওয়েলসের মুখ এবং এই কথা

বিকটোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইংরেজী ও ফারসী ভাষায় এই মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিকে ফারসীর চিহ্ন এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মুদ্র চতুর্ধ উল্লিখ্য বাদশাহের মুখ একদিকে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার প্রেণী থাকিবেন।

সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিকটোরিয়া চিহ্ন প্রেরিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে।

[গেজেটের এই সংখ্যা প্রকাশহওয়ার পূর্বে এ কোমিটি কিছু প্রচুর সংখ্যা মুদ্রিত করিতে না পারাতে এই ইশতিহার পরে প্রকাশ হইলে তাহা দেওয়া যাইবেক।]

পূর্বেকার আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পুরুত্ব খাটী ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নীচে পুনর্বার প্রকাশ হইতেছে।

ওজন ১৮০ গ্রেন ট্রয়। অর্থাৎ এক তোলা।

খাটী ও বারো অংশের এগার অংশ রূপা আর এক অংশ খাঁস।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাস ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ ও সনাত টাকার তুল্য এবং পূর্বেকার সিককা টাকার ষোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্য রূপার মুদ্রা চলন করিতে লক্ষ্য হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুনী ও সিকী ও দুআনী তাহা এই টাকার মূল্য প্রকারে পরিমাপের অনুসারে হইবেক।

ঋষি গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পানি এই ইশতিহারের দ্বারা লক্ষ্য করেন যে সমস্ত মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্য কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপন জিলায় যথোপযথ্য করেন এবং তাহার তরফদার সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী এজান্সিখানাতে লাটকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ছদ্ম কিম্বা বাহার বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বণিক ও সরাক ও গোদারের বিনিমকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্ণমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জানপূর্বক বিনষ্ট না হইয়া থাকে তবে যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

ঋষি গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রস্তুত।

জি এ ইন্সবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

To Amount Collection by Sircars in August,	1840, ...	13,793	14	2
" Amount Collection by Sircars in September,	" ..	16,139	13	2
" Amount Collection by Sircars in October,	" ..	9,301	9	10
" Amount Collection by Summons in August,	" ..	697	14	18
" Amount Collection by Summons in September,	" ..	330	10	16
" Amount Collection by Summons in October,	" ..	177	11	5
" Amount Credited by Transfer on Account of Honourable Company's House for May, June, and July 1840,	" ..	..	..	..
Cash paid Mr. J. Carr's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	1,348	0	16
Cash paid Mr. R. Graham's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	1,034	6	16
Cash paid Mr. T. Thompson's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	413	13	0
Cash paid Mr. J. Street's Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	300	0	0
Cash paid Native Writers' Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	863	10	9
Cash paid three Writers and one Mohory extra Salary for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	181	13	6
Cash paid Office Rent for July, August and September 1840, as per Audited Bills,	...	470	4	0
Cash paid Collector's Commission for July, August and September 1840, on Co.'s Rs. 53,587-12 at 2½ pr. ct. as per Audited Bills,	...	1,342	3	2
Cash paid Collecting Sircars' Commission for July, August and September 1840, on Co.'s Rs. 51,745-3-12 at 1½ pr. ct. as per Audited Bills,	...	776	2	15
By Amount Credited by Transfer on Account of Honourable Company's Houses for May, June and July 1840,	...	2,118	5	17
Company's Houses for May, June and July 1840,	...	4,630	10	2
<b>CONTINGENCES.</b>				
By Cash paid for Bengalee Paper and Petty Office Charges for May, June, July and August 1840, as per Audited Bills,	...	261	13	5
Amount paid in Cash into the General Treasury,	...	31,639	4	5
<b>GENERAL TREASURY.</b>				
Amount paid in Copper Money into the Mint Office,	...	1,750	0	0
<b>MINT OFFICE.</b>				
Company's Rupees	45,072	3	15	

E. E.  
Collector of Assessments Office, the 1st November 1940.  
(Signed) F. W. BIRCH, Collector.



ਭੋਗਿਐ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ ੨੪੮ ॥ ਮਾਮ ॥ ੨ ਨਵਰਾਗ ॥

एक सुवर्णिते धर्म् । कालकौटम् ।

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 191.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 4th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to permit Mr. J. A. Loch, of the Civil Service, to proceed to Fureedpoor, and to be absent for two months, on private affairs, from the 21st ultimo.

## SEPARATE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Maling to be Superintendent of the Baugundee Salt Chokeys, vice Mr. J. A. Terraneau deceased.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1707.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

The 3d November, 1840.

Mr. T. C. Loch to officiate as Magistrate of Rajshye, vice Mr. G. G. Mackintosh deputed to Central Cuttack.

Lieutenant E. G. J. Law to be a Junior Assistant to the Commissioner of Assam, vice Dr. Bayfield deceased.

Lieutenant L. P. D. Eld to officiate as Junior Assistant to ditto during the absence of Lieutenant Start or until further orders.

Moulvie Fuzl'ool Huk, Principal Sudder Ameen of Sarun, has been transferred to a corresponding office in Midnapore, vice Moulvie Abdoos Summad dismissed.

Moulvie Ullee Bukah, Additional Principal Sudder Ameen of Shahabad, to be Principal Sudder Ameen of Sarun, vice Moulvie Fuzl'ool Huk.

Moulvie Aftab Oodeen Mahomed to act as law Officer in the Court of Mymensing during the absence of the fixed incumbent.

The appointment of Dr. A. H. Cheek, under date the 27th ultimo, to officiate as Civil Assistant Surgeon at West Burdwan, is cancelled.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৯১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ৪ নবেম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব সিভিলসপর্দা কীর জিহুত জে. এ. লক সাহেবকে ফরিদপুরে গমনার্থ দ্বীপ কর্মোপলক্ষে গত মাসের ২১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটি দিয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

জে. এ. টেরেনো সাহেব লোকাভর গত হওয়াতে বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব জিহুত আর এস মেলিং সাহেবকে বাগুণ্ডীর নিম্নক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি. এ. বুষবি।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭০৭ নম্বর।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাল্লা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের জিহুত তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

জিহুত জি. জি. মাকিন্টোশ সাহেব মহাম কটকে প্রেরিত হওয়াতে জিহুত টি. সি. লক সাহেব রাজশাহীর মাজি কৌটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

ডাক্তার বেফিল্ড সাহেব লোকাভর গত হওয়াতে লেপ্টেনেন্ট জিহুত ই. জি. লো সাহেব আসামের কমি ল্যান্ডের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট কীট সাহেবের অনুপস্থানপর্ধ্যন্ত কিয়া অন্য হুকুম বা হওনপর্ধ্যন্ত লেপ্টেনেন্ট জিহুত এল. পি. ডি. এলড সাহেব আসামের কমি ল্যান্ডের দ্বিতীয় আসিষ্ট্যান্ট কর্ম নিরূহ করিবেন।

জিহুত মৌলবী আবদুল সমদ কর্মচার্য হওয়াতে সার পের প্রধান মদর আমীন জিহুত মৌলবী ফজলউল হক মেদিনীপুরের ঐরূপ কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জিহুত মৌলবী ফজলউল হকের পরিবর্তে শাহাবা দেব অতিরিক্ত প্রধান মদর আমীন জিহুত মৌলবী আলি বকশ সারপের প্রধান মদর আমীন কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ময়মনসিংহের আদালতে নিযুক্ত মৌলবীর অনুপ স্থানপর্ধ্যন্ত জিহুত মৌলবী আফতার উদ্দীন মহম্মদ ঐ কর্ম নিরূহ করিবেন।

গত মাসের ২৭ তারিখের যে হুকুমক্রমে জিহুত ডাক্তার এ. এ. চিক সাহেব পশ্চিম বর্ডমানের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসকতা কর্ম নিরূহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ. জে. হালিডে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইন্ডিকার।

## SALT.

## নিম্নক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowanpuh first presented there to be entitled to the first delivery.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manu- facture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkeah.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offy. Secretary.*

এস্টেয়ার দেওয়া হাইভেছে যে নীচের লিখিতব্য নৈমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দুইটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রঙরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিল। ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওরাজি নৈমক	নিরিখ দর ফি ১০০ মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ১,৯০,০০০/ মোন	কোং ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manu- facture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkea.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, *Offy. Secretary.*

এস্টেয়ার দেওয়া হাইভেছে যে নীচের লিখিতব্য নৈমক পশ্চাদুক নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম মোং শালিখার নমুনা দুইটে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রঙরানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিল। ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওরাজি নৈমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	আন্দাজ ২,১০,০০০/	কোং ৪৪২, টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম  
তাং ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

মালগুজারী।

## REVENUE.

মোতালকে জেলা চব্বিশ পরগনার ও ঝাড়িলা জেলা বর্জমান ও মহীষা ও যশহরের মধ্যে যে সকল মহাল বাটওয়ারার অধীনে আছে তাহার সন ১৮৪০ সালের লাং আগষ্ট হাজার বাকী খাজানা হাল বকেরা মাস সুদ আদায় কারণ যে সকল ডালুকদারানের হাজীক নীচের তপলীল সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩০ নবেম্বর মোং বাকলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৬ অগ্রহায়ণ সোমবার নিলামের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইচ্ছাচারের তারিখ ২৩ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]



## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার

ক্রমিক সংখ্যা	জমিদার সংখ্যা	মহালের নাম	জালুকদারের নাম	মোট সমস্ত জমা	বিজী জমার রকম	বাকী বিজাটবন্দী	সরান
১	১	কীং পং মাষ্টরা ওং কীং চেতলা ওং ...	রাধকৃষ্ণ রায় ওং। ...	৫,৬৮৫/১০	১	১,১১৮/০	এই মহা লে ধান্য ও কাপা মইয়াদি হয়
৩	৬	কীং পং ঐ কীং রায়নগর ওং ...	ইঃ শীতারাম রায় ওং। ...	৮,৫২৬৮/৪	১	১০,২৮১/৪	ঐ
২	৬০	কীং পং ঐ কীং বাহাদুরী ওং ...	দুর্গাপ্রসাদ রায় ওতবানীপ্রসাদ রায় ওং।	১২,৫৪২/৭	১	২১,১২২/৪	ঐ
১০	৬৪	কীং পং ঐ কীং ঐ ...	রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।	৭,১৫০/৪২	১	২০৬/৮	ঐ
১০	৬৬	কীং পং হাথিয়াখর ওং মোঃ রুমুবেনগর ওং	শঙ্করী দাসী ওং। ...	৪,৬৪১/০	১	২০,৮২২/২	ঐ
১৬	৪৫১	কীং পং বালিয়া লুট কুমীরমোড়া ওং	হারকানাথ বসু ওং। ...	২,২৭৪৮/২	১	৫০৭/১০	ঐ

চক্রিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৩ অক্টোবর।

জে জি বি লরল।  
একটি কালেক্টর।

মোটামতে জেলা চক্রিশ পরগনা সন ১৮৪০ সালের লাং আগষ্ট মাসের বাকী খাজানা হাল বকেয়া মান  
সুদ আদায় কারণ সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩০ নবেম্বর মোং বাঙ্গলা সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৩ অগ্রহায়ণ  
মোংবার নিলামের তারিখ অবধারিত হইয়াছে ইত্যাহার জারির তারিখ সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৩  
অক্টোবর।

ক্রমিক সংখ্যা	জমিদার সংখ্যা	মহালের নাম	জালুকদারের নাম	মোট সমস্ত জমা	বিজী জমার রকম	বাকী বিজাটবন্দী	সরান
৫	১৪	কীং পং মাষ্টরা ওং কীং চেতলা ওং ...	ইঃ রাধাকৃষ্ণ রায় ...	২,০৭৩/২	১	৩৭২/৫	এই মহা লে ধা ম্যাদি জ মে
৪২	১২০	কীং পং বরিশহাটী ওং কোদালিয়া ওং ...	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৫,১১০	১	২০৭৮০	
৬৭	১৭২	কীং পং কলিকাতা মোঃ গৌরীপুর ওং ...	গৌরীচরণরায় ...	১১,০৮৪/১	১	৪০২/৬	ঐ
৬৮	১৭০	কীং পং ঐ মোঃ উড়িয়াপাড়া ওং	গোবিন্দপ্রসাদ রায় ...	১৬,৫৭৪৮/০	১	২,৫২৪/২	ঐ
১০৬	২৫০	কীং পং মেমনহল ওং মোঃ বাকুইপুর ওং ...	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪,৮৩৭/১২	১	২,২২২৮/৪	ঐ
১০৯	৩৩৫	কীং পং সাহানগর ডিহি বড়হা ...	মোঃ পীনাথ শীউ মেং অতরচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়	৬,৫৪৪/০	১	২৪৪/০	ঐ
১৪৮	৩৫১	কীং পং বালিয়া মোঃ পরাই ওং ...	ভবানীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮,৬৪৪/৩	১	৪৭৮/৪	ঐ
১৫২	৩২০	কীং পং আজীমাবাদ ছাদাধবপুর ...	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ও বৈদ্যনাথ বসু ...	১২,৭৩৭/০	১	৫১৬/০	ঐ

চক্রিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৩ অক্টোবর।

জে জি বি লরল।  
একটি কালেক্টর।

[Government Gazette, November 17th, 1840.]

(২৩৬)

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোটালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার মধ্যে খারিজা হেলা নদীয়া ও বর্জমান ও যশহর মন ১৮৪০ সালের লাং আ  
গষ্ট মাহার বাকী খাজানা হার্ন বকেয়া যার সুদ আহার কারণ মন ১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর মোং বাকী মন  
১২৪৭ সালের ১৬ অগ্রহায়ণ সেটম্বর মিলাবের দিবস অবধারিত হইয়াছে ইশতেহার জারির তারিখ মন  
১৮৪০ সালের তারিখ ২৩ অক্টোবর।

সি ক্র ম	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সম্বর জমা	বিজী জমার রকম	বাকী খাজানা যার সুদ বি লাটবন্দী	বরান
৩ ৪৪৩	কীং পং সিংহরওং লাট মল্লিকপুরওং ...	হারকানাথ বসু ওং ...	৮,২৩৫।২	১	৩৭৬।০	উক্ত মহা লে খা
৪ ৬০৩	কীং পং বালিয়া কং হেনা ...	কালীনাথ রায় ওং ...	৫,৯৮২।০	১	৪৪৩।৭	নামি জ মে
৬ ৬১৫	কীং পং চৌরাশী কং চৌরাশী ...	নীলকমল পালচৌধুরী ওং ...	১৪,৭৩৬।২	১	১,৬৪৩।৫	এ
১৭ ৬৪৪	কীং পং বুড় জিহি পানিতর ...	জিকৃষ্ণপ্রাণ ওং ...	৫,৬৫১।০	১	২৬৮।৮	এ
৩ ২৬১	কীং পং বাজীমপুর কীং বাজীমপুর ...	কানাইলাল চাকুর ...	১৭,৪৭২।০	১	২,১০২।১	এ

চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরী কাছারী।

১৮৪০ সালের ২৩ অক্টোবর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।]

জে জি বি লরলা

একটি কালেক্টর

জিরাঙ্গপুরের মহালার জান কালমনকর্ষক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 24, 1840.

কলিকাতা বঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৪ নবেম্বর।

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT.

The 11th November, 1840.

PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse. The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse. The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is herewith annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

কোর্ট উলিভার.

ফিন্যান্সিয়ালডিপার্টমেন্ট.

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

ইশতিহার.

জীবিত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর মহারাজ কৌন্সিলে আজ্ঞা করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅনুযায়ী এবং তাহার পর এবং বোম্বাই ও বোম্বাইয়ের টাকশাল সম্পর্কে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅনুযায়ী এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে ভাগ ১৮৩৭ সালের ৩১ আইনের দ্বারা সংশোধিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে প্রকৃত ছিল যে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইঙ্গলণ্ড ও এর্লণ্ডের সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাদশাহের মুখ থাকিতক লেই ভাগ পুনর্বার বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখঅনুযায়ী এবং তাহার পর যে ২ রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হয় তাহার উপরের চিহ্ন ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত প্রকৃত আছে সেইমত থাকিবেক অর্থাৎ।

এক দিগে ঐশ্বর্যময়ী মহারানী বিক্টোরিয়ার মুখ এবং এই কথা

বিক্টোরিয়া রাণী

অন্য দিগে যথ্য স্থানে ইংরেজী ও ফারসী অক্ষরে ঐ মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিকে বৃক্ষবলির চিত্র এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মৃত চতুর্থ উলিভার বাদশাহের মুখ একদিকে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে দাঁড়ির মত সরল রেখার প্রণী থাকিবেক।

সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে বিক্টোরিয়া চিত্র কেঁসিত হইয়া নীচে দেওয়া যাইতেছে।





The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

**Weight.**—180 grains Troy, or one Tola.

**Standard Quality.**—Eleven-twentieths Silver, one-twentieth alloy.

**Value.**—The same as the Company's Rupee of 1835 the Madras, Bombay, Furrukabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sicca Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

#### DRAFTS OF ACTS.

[Second Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840:

ACT No. — of 1840.

An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended

[গণনামের গেজেট ১৮৪০। ২৬ অক্টোবর।]

এক দিক।

অপর দিক।

পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে ওজন ও পুরুত্ব ও খাতি ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নিচে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

ওজন। ১৮০ গ্রেন ট্রয় অর্থাৎ এক তোলা।

খাতি। বারো আংশের এমার অংশ রূপা আর এক অংশ খাদি।

মূল্য। ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাস ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ এ মনায় টাকার মূল্য এবং পুরাকার সিককা টাকার মূল্য আংশের পোনের আংশের মূল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্যতরূপার মুদ্রা চলন করিতে হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুলী ও সিকী ও মুনানী তাহা এই টাকার মূল্য প্রকারে পরিমাণে অনুসারে হইবেক।

ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে এই ইশতিহারের দ্বারা হুকুম করেন যে সমস্ত মাস্ট্রেট ও কালেক্টর ও সরকারী অন্যতরকার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপনতঃ জিলায় যথোপযথো প্রচার করুন এবং তাহার উরফমার সকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী দাখানাখানাতঃ লইকাইয়া রাখুন।

আইনানুসারে চলনহওয়া মুদ্রা কাটন বা ভগ্ন কিম্বা ঘামারণ বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল বন্দিক ও মরাক ও পোন্দারেরমিসিকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্নমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটা বা দাগী কি অন্য প্রকারে জ্ঞানপূর্বক খিনটে না হইয়া থাকে তবে যেপর্যন্ত ক্রমে ব্যবহারের দ্বারা তাহার আল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ নিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### আইনের মুসাবিদা।

[বিজীয়ায় প্রকাশিত]

কোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪০। ২৬ অক্টোবর।

প্রকাশিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা। ইংরেজী ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হজুর কোন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

সরকারী রাজস্ব উন্নয়নের সুগমকরণার্থ এবং পট্টমারী জমিদারীতে সরকারের মালিকদারীর বাকী আদায়ের

to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedaree Estates.

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient. on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedaree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedaree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1883, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auction in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

নিম্নলিখ নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ হস্ত অর্পণ হয় বিধি অনুসারে আইন।

১১ ধারা। চতুর্থ আইনের দ্বারা সরকারী মালদারার দ্বারা বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বারদারকে কয়েদকরণের ও তাহার সম্পত্তি ক্রোককরণের অধিকার দেওয়া গিয়াছে অর্থাৎ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা ক্রোককরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এই প্রকার অংশাংশির বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে যোধ হয় যে চলিত বিধি এক নিম্নে পটীদারেরদের হস্ত রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপত্তি নিম্নে সরকারের পাওনা মিয়াদের মধ্যে উত্তুলকরণার্থ অপ্রচুর। এবং আইনে আরো এই দোষ আছে যে পটীদারী জমিদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণবিষয়ে উপযুক্ততম স্পষ্টকরণে কমতা দেওয়া যায় নাহি এবং এই প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে রূপ অর্পণকরণের অভিক্রম আছে তাহাও স্পষ্টকরণে নির্ণয় হয় নাহি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক বক্তৃত্ব অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর এমত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাহারদের বক্তৃত্ব বাকী আছে এবং তাহার। একেবারে সরকারে মালদারারী দাখিল করেন অথচ সরকারী মালদারারী দেওয়ান সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাহারদের নাম বিশেষত্ব লেখা নাহি। যে জুমাদি কারির আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার নাম লম্বারদার এবং যে জুমাদি কারির আপনার নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাহার নাম পটীদার।

৩ ধারা। এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে সমস্ত পটীদারের পাট্টাইনাদি ও বক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের দ্বারা হস্তান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনার পটীর ভোগদখল করিলে বা অন্যেরদের সহিত তাহা সাধারণরূপে ভোগদখল করিলে তাহারদের প্রতি নীচের লিখিতব্য প্রকার কঠোর ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বারদারেরদের বিধির চলিত বিধিতে যেমত হুকুম আছে সেইমতে এবং সেই সীমানাধারে দস্তক পাঠান।

২। লম্বারদারেরদের প্রতি একপে যেরূপ ব্যবহারের হুকুম আছে সেইরূপ পটীদারেরদের গ্রেফতারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাহারদের অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী বা পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিককে বাকীপড়া পটী মৌজারূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী বা পড়া অন্য কোন পটীর অংশিরদিককে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পোনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর উজারাদেওন।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীর যে অংশিরদের স্থানে কিছু মালদারারী বাকী নাহি তাহার। এই নীলামে ডাকিতে পারেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তির নামে লাটের যা পড়ে তবে এই অংশাংশির যে কোন পটীদারের কিছু অন্য যে কোন অংশিরদারের মালদারারী কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মধ্যে এই পটী লইবার দাওয়া করিতে পারেন কিন্তু এমত স্থলে কঠোর যে অন্যের পূর্বে এইমত ক্রয়করণের দাওয়া নীলামের নিবন্ধে এবং কালেক্টর সাহেব তাহার। হইতে উত্তরা না বাওনের পূর্বে করেন এবং দাওয়াদার নীলামের অন্যতম সকল নিয়ম প্রতিপালন করেন।

V. And it is hereby enacted, that the methods be employed by the Collector, shall be vested with the powers of Collector, under such regulation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act of

for the sale of an entire Mehal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rules of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttees above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1883.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Batee and detailed Kuteonee of the Tehaildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of

[নবমসেক্ট গেজেট ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর]

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রত্যেক অথবা রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও লুকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আদালত উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও লুকুমানুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের কমতা প্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আয়ত্তে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় করণার্থ অমুক সালের অমুক আইনের প্রেক্ষাপক্ষে বিক্রয়ের বিষয়ে ও যে সময় তাহা পাওনের আবশ্যক এবং যেকোন নীলাম নির্দিষ্ট হইবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এই পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম প্রতিষ্ঠিত হইলে তাহাতে খাজানার সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তেরদের এই ভূমিতে যৌরসীরাপে দখল করণের দ্বারা শেষ হইয়াছে তাহা হইয়াছিল এবং তাহারদের মেদ খাজানার হার এই হইয়াছেতর সময়ের নির্দিষ্ট হইয়া লিখিত রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তেরদের স্বত্বসকল বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকারে কোন পটী ইচ্ছা বা কিছু কালের নিমিত্ত অন্যকে অর্পণ হইলে এই পটী বাহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা তাহাকে দিতে এক একরার নাম না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশের এই অর্পণের দ্বারা তাহার মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা এই পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেবল যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরার নাম না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশের নীলামের পর যে বিশেষ মাস হয় তাহা তাহার কোন ভূমি ধার্য বা কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদ্যপি এই খাজানার হার উপরের মধ্যে আপোলের দ্বারা নির্দিষ্ট হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেবের কমতানর না হইবে ও সময় রোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ সালের ২ আইনের ৫ অর্থ ১০ ধারাপ্রযুক্তের নির্দিষ্ট প্রকারে নিকটবর্তি পক্ষান্তরের দ্বারা এই হার নির্দিষ্ট করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়ানীল বাকী এবং সবিশেষ কতিপয় তহসীল দার প্রভৃতি ও সহী ও মোহর করিলে এবং কামুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা দস্তখত হইলে তাহা এই পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণরূপে জান করা যাইবেক এবং এই প্রমাণপত্র নিম্নত কালেক্টর সাহেবের দের দ্বারা সনদিত রাখা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী পয়সা করেন বা বাহাকে পটী অর্পণ হয় তাহাকে ১৮২২ সালের ৭ আইনের ২০ ধারার ৩ প্রকরণের লুকুমকরা প্রতিষ্ঠিত হইলে দেওয়াইতে কালেক্টর সাহেবের কমতা হইবেক।

১০ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে জুম্মা জমার নিমিত্ত পটীদারসমূহ এবং সমস্ত জমীদারী দারী করিতে এবং গবর্ণমেণ্টের যথার্থ উচিত বোধ হইলে এই সমস্ত জমীদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিষয়ের চলিত আইন জারী করিতে সরকারের যে অফিস অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন তথ্য দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন হতাশ হইয়া এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশের প্রত্যেক অংশের সমস্ত স্বত্বাধি



Section V. of this Act shall be applicable to every member of the Coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,

*Jun. Secy. to the Govt. of India.*

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

*The 5th October, 1840.*

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th October 1840.

ACT No. — of 1840.

*For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.*

Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and to confine the appropriation of such rates to some only of the various purposes to which they have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such percentage being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable, and which purposes it is proposed to limit by the present Act. And whereas it is expedient to make the per-centage leviable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expenses and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

কার লোপ ও জন হাইবেক এবং এই আইনের ৪ ধারার বিধি অংশাংশের প্রত্যেক অংশের বিষয়ে খণ্ডিতক। ১১ ধারা। অতএব এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে জীবিত গবর্নর জেনরল বাছানুর হুকুম কেবলে যে জি লার চলিত পাট্টাইত্যাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তারিত উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে বন্ধাবস্থ না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তারিত করিতে পারেন এবং গবর্নমেন্টের হুকুম প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারিতকরণের প্রচুর ক্ষমতা বরপ হইবেক।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠ করা মুসাবিদা সর্ব সাধার লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেন্সমলেটের ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মুসাবিদা ১৮৪০ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হুকুম কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীয় কার্যের নিমিত্ত টাকার অর্থ্য্য করের বিষয় আইন সংশোধনের বিষয়। যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটী ও এয়ারং এবং ভূমির উপর নিরূপিত কর যে কার্যে ব্যয় করিতে হইবেক তাহা বিশেষরূপে নির্দিষ্ট করা এবং একর এইপর্যন্ত যে নানা কার্যে ব্যয় হইয়া আসিতেছে তাহার মধ্যে কেবল কোন২ কার্যে ব্যয় করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এই করের অতিপ্রায় লিঙ্গ করণের নিমিত্তে বহু টাকার আবশ্যক তাহার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটী এবং এয়ারং ও ভূমির বার্ষিক মূল্য অর্থ্য্য ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হি সাবে কর লওনের যে ব্যবহার এইপর্যন্ত চলিত আছে তাহা এই নিমিত্তে রহিত করা উচিত বোধ হইল কেননা যে ২ কার্যে এই কর ব্যয় হইয়া আসিতেছে সেই কার্যের নিমিত্তে এই শতকরার কর প্রচুর নহে এবং এই আইনের দ্বারা এই কার্যের লাঘবকরণের কল্প আছে এবং যেহেতুক এইঅবধি এই কর যে কার্যেতে ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তরূপে নিরূপকরণের নি মিত্তেএবং সাজেশ্বরচ সকল এবং বৈবাহিক করের কদী বা নোকসান হইলে তাহা পোয়াইবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া মশাবির বার্ষিক মূল্য অর্থ্য্য ভাড়ার উপর তিন২ মাসীক করের দার নিরূপকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক নগরীয় কার্যের নিমিত্তে শহরের নানা পল্লীতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার সরবরাহ করণের ভার করদারি ব্যক্তিরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তন্নিমিত্তে উপ যুক্ত নিয়ম করণে স্বীকৃত হইলে এই টাকা উসুল ও সর বরাহ করণের ভার নানা পল্লীর মধ্যে করদারি ব্যক্তিরা প্রতি অর্পণকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তৃতীয় অর্জের ৪২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের যে ২ বিধান এই আইনের বিরুদ্ধ নহে সেই সমস্ত বিধান বলাবৎ রক্ষিত। কলিকাতা শহরের কর নিরূপকরণের

order for the better collection of the same, reserving all the authority of such Statute in matters not inconsistent with this Act.

It is hereby enacted, that the assessments which by the Statute 33, Geo. 3, Ch. 52, are authorized to be made for the Town of Calcutta, shall be applicable to the following purposes only, viz. lighting, cleansing, watering and repairing the roads and streets of the said Town.

2. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the said Statute shall be sufficient for accomplishing, in an efficient manner, the purposes mentioned in the last Section, for discharging all incidental expences, and for making up deficiencies and defaults of every kind whatsoever.

3. And it is hereby enacted, for the encouragement of the control and supervision of the assessment and collection of the rates and the management thereof within particular districts being undertaken by the rate-payers themselves—the Justices at their Quarter Sessions shall publish quarterly the particulars of all sums laid out, and of all the expences of collection and deficiencies during the preceding quarter within the following districts of the Town, so long as the assessment collection or management of the rates for such districts shall remain under their jurisdiction, viz. the districts of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

4. And it is hereby enacted, whenever two-thirds in number and value of the rate-payers of any of such respective districts shall apply to the Governor of Fort William in Bengal to undertake themselves the assessment, collection and management of the rates of such district, or any or either of these trusts, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal to authorise the same accordingly, at his discretion; provided always that such majority of rate-payers shall present a scheme which shall obtain his full approbation for the safe and efficient execution of the trusts the transfer of which from the present authorities is sought for. Provided always that in any such arrangement, the amount to be levied in any particular district shall not be considered as necessarily limited by the amount expended within such district, but shall be adjusted by the Governor of Fort William in Bengal upon reference to all local circumstances.

5. And it is hereby enacted, that for the better assessment and collection of rates under this Act, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal, to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, and to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of this Act by the person or persons employed in assessments and collections and in the management of the rates collected as he shall deem expedient.

6. And it is hereby enacted, that it shall not be  
[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪৭। ২৭ নবেম্বৰ]

বিষয়ে যে তৃতীয় জর্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের  
বিধি প্রকৃষ্ট পূর্ণাঙ্গের উপস্থাপন ও উল্লেখের নিয়ম  
ব্রতাকর করা উচিত বোধ হয়।

অতএব এই ধারাত্রয়ে স্বকুম হইল যে তৃতীয় অঙ্কের  
৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের দ্বারা কলিকাতা শহরের নি-  
ম্নে যে কর লগনের স্বকুম আছে তাহা কেবল  
নীচের লিখিত্য কার্যে অর্থাৎ উক্ত শহরে নাজিতে  
আলোদেওন ও শহর পরিষ্কার রাখণ ও রাখার জল  
দেওন ও তাহার যোগাৎ করণের কার্যে ব্যয় হইবেক।

২ খারা। এবং এই খারাকমে শুক্ল হইল যে উক্ত আইনের ক্ষমতানুসারে যে কর ও টোল লওয়া যায় তদ্ব্যতিরিক্ত খারার নিকিউ কার্য উপযুক্ত প্রভে নিকাহকরণের নিমিত্তে এবং বাজেখরচের নিমিত্তে ও যে কোন প্রকার করের কর্মী বা নোকমান হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে প্রচুর হইবেক।

[illegible]

ও খান্না। এবং এই খারাক্রমে শুকুম হইল যেই পল্লীর মধ্যে কোন এক পল্লীর করদারি ব্যক্তির সংখ্যা দুইটো ও করের মোট দুইটো তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি এই পল্লীর কর নিরূপণ ও উত্তোল ও সরবরাহকরণের ভার অর্থাৎ উক্ত কোন এক কর্মের ভার আপনাদেবের উপর লগ্ননের বিষয়ে যদি বাজলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জিহুত গবর্নর সাহেবের নিকটে প্রদাণ করেন তবে এই বাজলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জিহুত গবর্নর সাহেব আপনাদেবের বিবেচনাক্রমে তাহার বিষয়ের লক্ষ্য দিতে পারেন কিন্তু উক্ত যেই কার্যের ভার একশকার কার্যাকারকেরদের হস্ত হইতে এই করদারি ব্যক্তির লইতে চেষ্টা করেন সেই কার্য নিম্নিয়ে ও উপযুক্তরূপে নিরূপকরণের এক মুসাবিদা তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির দাখিল করিতে হইবেক এবং তাহাতে এই জিহুত গবর্নর সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি লইতে হইবেক। এবং এমন কোন বিষয় হইলে কোন বিশেষ পল্লিতে যত খরচ হইতেছে কেবল তত টাকা সেই বিশেষ পল্লীর মধ্যে আদান করিতে হইবেক এবং বোধ করা যাইবেক না কিন্তু বাজলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের জিহুত গবর্নর সাহেব স্থানবিশেষের নানা বিষয় বিবেচনা করিয়া বৃত্ত কর লইতে হইবেক তাহা নিরূপণ করিবেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে কর পূর্ত্যপেছা উন্নয়নরূপে নিষ্কাশন ও উন্মূলকরণের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ারের জিযুত গবর্নন্ সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর নিষ্কাশনের কার্যে এবং এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর উন্মূলকরণ কার্যে এবং কর নিষ্কাশন ও উন্মূলকরণের পক্ষে এক জনকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তির কর নিষ্কাশন ও উন্মূল ও সরবরাহ করণের কার্যে নিযুক্ত হইয়া থাকারদের নিমিত্তে এই আইনের কার্য উচিতমত নিষ্পাদকরণের বিষয়ের বিধি নিষ্কাশন করিতে ও তাহার নের স্থানে জামিন লইতে পারেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে করণ হইল যে এই

necessary in any Assessment rate or warrant of distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

7. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattels of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

8. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zenana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of December next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 3860.

To the several Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit to you, for your information and guidance, the accompanying extract from the proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Military Department, under date the 9th instant, regarding the entertainment in one department of the public service of persons holding employ in another.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 276.

Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General of India in Council, in the Military Department, under date the 9th September, 1840.

Extract of a Military Letter from the Honourable [Government Gazette, November 24th, 1840.]

আইনানুসারে কোন কর নিরূপণ হইলে অথবা জানস জোককরণের ওয়ারন্ট বাতিল হইলে বাটী কি এয়ারিং কিম্বা ভূমির মালিক বা বাসকারি ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আইনশাক থাকিবেন না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বসান যায় তাহা যদিচিনা বাইতে পারে তবে তাহাতেই চইবেক। এবং কোন রাষ্ট্রার মধ্যে যদি বাটীর উপর নগর থাকে তবে রাষ্ট্রার নাম ও বাটীর নগর বিশেষরূপে লেখা থাকিলে হইবেক।

৭ ধারা। আইনানুসারে হুকুম হইল যে কর যে সম্পত্তির উপর নিরূপণ হয় তাহার মালিক কর দেওনে ত্রুটি করিলে (পশ্চাৎ লিখিতব্য স্থানে লুকান জিনিস ব্যতিরেকে) তাহার অন্য সমস্ত জিনিস ও দুখ্যাদি জোক হইতে পারে এবং কর নিরূপণ ওয়া বাটীর মধ্যে এক সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা জোককরণের অথবা ব'হত পূর্বে এক বৎসরের করের ব্যাকৌর নিমিত্তে জোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন কাড়াটিয়া বা রাইয়তের সম্পত্তি জোক হয় তবে তিনি ঐ করের টাকা তাহার তৎপরে দেয় কাড়াহইতে বাস নিতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সম্পত্তি জোকহওনের যোগ্য তাহা যখন কোন লোকের অন্তঃপুতের মধ্যে লুক্কায়িত আছে এমনত সম্ভেদ হয় তখন ওয়ারন্ট জারীকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারন্টদেওনিয়া, জুজিল সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ জুজিল তাহা পাইলে এই প্রকার গতিকে সম্পত্তি জোককরণের নিমিত্তে জিজিমী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টে যে বিধানানুসারে কার্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্য মতে কার্য করিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে একত্রে পাঠকরা মুসাবিহা নর্জ সা ধারন লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৫ দিনের তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে ঐ মুসাবিহা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক ভে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

নগর বেওয়ারী আদালতের সরকারি আর্ডার।

৩৮৬০ নম্বর।

বাহলাপ্রভৃতি দেশের জিযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারী কার্যকারক বরাহরেষু।

যে লোকেরা সরকারী কোন এক ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত আছে তাহারদিগকে অন্য ডিপার্টমেন্টের কর্মে লওনের বিষয়ে বর্তমান মাসের ৯ তারিখে মিলেটেরী ডিপার্টমেন্টে হজুর কোম্পেন্সের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহা দুর যে হুকুম করিলেন তাহার নীচের লিখিতব্য এক চুক্ক নমর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্তে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ওলিউ ককপারিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

২৭৬ নম্বর।

১৮৪০ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখে মিলেটেরী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহা দুর হজুর কোম্পেন্সের কার্যের বিবরণের চুক্ক।

১৮৪০ সালের ১০ জুন তারিখের ৩৩ নম্বরী জিযুত



the Court of Directors, No. 33, dated 10th June, 1840.

As it is of much importance that natives who have been trained to the duties of an office, more especially to duties of a scientific nature, such as those performed by Radanath Selkdar, should not be enticed to quit their stations with a view to their own advantage in another branch of Government employ, we fully approve of the intimation given by you to the Revenue Board that "it was wrong for one Department of the State to bid against another for the services of competent officers." We are of opinion that all Departments should be apprised that they must not only not invite, but must positively refuse to entertain, an application for employment from any native who is, at the time of making the application, in the public employ of a Government Office or Department, unless they shall have previously received the full acquiescence of the head of such Office or Department.

Ordered, that the preceding Extract of the Honourable Court's letter, be transmitted to the several Departments mentioned in the margin\* for information and for such communication to the heads of offices and other authorities in correspondence with those Departments respectively, as may appear to be necessary.

True Extract.

J. STUART, Lieut. Col.  
Sec. to the Govt of India, Mil. Dept.

\* Secret and Political Department; Judicial Department; Revenue Department; General Department; Legislative Department.

No. 3919.

To the several Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court, under instructions from the Government, to inform you that English Stationery of any kind is not to be charged for in your Contingent Bills, as such articles are to be obtained by indent from the Government stores under the control of the Military Board.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 3888.

To the several Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

1. Under instructions from the Right Honourable the Governor of Bengal, I am directed to request, that you will abstain from forwarding to Government, representations from the uncovenanted judges, or officers attached to your Court, relating to their services; it being the wish of His Lordship, that all persons desirous of bringing their claims

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

অনুরবিদ কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের যত্নলব্ধ করি পত্রের চুক।

এদেশীয় যে ব্যক্তিরা কোন দফতরের কার্যে অশিক্ষিত হইয়াছে বিশেষতঃ রাখানাথ সিকদারের কার্য করিতেন এইমত বিদ্যাত্তিত কার্যে বাহারা সুশিক্ষিত হইয়াছে তাহারদিগকে আপনাদের লাভের নিমিত্তে সরকারী অন্য দফতরের কর্মে স্থিতি হইবার কার্য দ্বারা কর্ম স্থান ত্যাগ করিতে প্ররোধ না দেওয়া অত্যন্ত আবশ্যিক বোধ হইল অতএব আপনাদেরেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদিগকে বাহা আপন করিয়াছেন অর্থাৎ সরকারের এক দফতরের সাহেবেরা অন্য দফতরের কর্ম দক্ষ কার্যকারকদিগকে অধিক বেতনের লাক্ত দর্শাইয়া আপনাদের দফত্রে আনিবার যে উদ্যোগ করেন তাহা অত্যন্ত অনুচিত ইহাতে আয়র। সম্পূর্ণ সম্মত আছি। অতএব আমারদের এই বিবেচনা হইল যে সকল দফতরখানার কর্মদিগকে ইহা জ্ঞাত করা উচিত যে এতদেশীয় যে ব্যক্তিরা তাহারদের নিকটে কর্মের প্রার্থনাকরুনহয় গবর্ণমেন্টের কোন দফতরখানা কিবা ডিপার্টমেন্টে সরকারের কার্যে নিযুক্ত থাকে এ দফতর অথবা ডিপার্টমেন্টের কর্মীর সম্পূর্ণ সম্মতি না পাইলে এ ব্যক্তিকে তাহারদের নিকটে কর্মের প্রার্থনা করণবিষয়ে প্ররোধ দিবে না কেবল এমন নহে কিন্তু এইমত সরকারী তাহারা একেবারে হয় করিবেন।

তদুপ্য হইল যে প্রযুক্ত অনুরবিদ কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের পত্রের উক্ত চুক নীচের লিখিতব্য নানা ডিপার্টমেন্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠান যায় এবং এ নানা ডিপার্টমেন্টের সঙ্গে যে নানা দফতরের কর্মদিগের এবং অন্য কর্মকারকেরদের লেখাপড়া চলে যেক্রপ আবশ্যিক বোধ হয় সেইরূপে তাহারদিগকে তাহা জ্ঞাপন করিবেন।

প্রকৃত চুক।

আই ইউআর্ট লেফটেনেন্ট কর্নল।

ভারতবর্ষের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের গবর্ণমেন্টের লেফটেনেন্ট।

\* সিক্রেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট। জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট। রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট। জেনারেল ডিপার্টমেন্ট। লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৯১৯ নম্বর।

বাক্সাপ্রকৃতি দেশের প্রযুক্ত প্রত্যেক দেওয়ানী ও ফৌজদারী কার্যকারক বরাবরেবু।

গবর্ণমেন্টের হুকুমামুযায়ী সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে তোমার বাজেখরচের বিলের মধ্যে ইসলাউ দেশে প্রকৃতকওয়া কোন প্রকার কাগজের খরচ লিখিতে হইবেক না যেহেতুক এই প্রকার জিনিস মিলিটারী বোর্ডের অধীনে সরকারী প্রদান হইতে আনাইতে হইবেক।

ডবলিউ কর্ণওয়ালিস। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
কোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৮৮ নম্বর।

বাক্সাপ্রকৃতি দেশের প্রযুক্ত প্রত্যেক মিছিল ও সেশন

জজ সাহেব বরাবরেবু।

বাক্সা দেশের প্রযুক্ত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হুকুমক্রমে আমি তোমাকে আদেশ করিতেছি যে কোন এতদেশীয় বিচারক অথবা তোমার আদালতে নিযুক্ত কোন আমলার দের পুকের কর্মের বিষয় কোন দরখাস্ত গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবা না যেহেতুক প্রযুক্ত গবর্ণমেন্ট সাহেবের ইচ্ছা যে গবর্ণমেন্টের নিকটে যে সকল ব্যক্তি আপনাদের

prominently to the notice of Government, should do so themselves by the public post.

2. You will not, of course, consider this order as rescinding the Circular Orders No. 215, of the 29th September 1837, and No. 909, of the 6th March 1840.

3. You will be pleased to furnish the Magistrate and Joint Magistrate of your district with a copy of this letter.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3838.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request, that you will report whether the Mooniffs of your district receive their salaries and other allowances with punctuality from the Treasurer of your Court; and further that you will state in what way the money is forwarded to those Officers at the out stations.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3845.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed to transmit, for the use of the Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens of your District, and the Vakeels attached to the Court at your station, the accompanying 5 copies in Persian of volume 1, part 1, of the Reports of Civil Cases determined by the Court during the years 1810 to 1813 inclusive.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

No. 3839.

To the several Civil Judges in the Bengal Districts.

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a copy of any Decree passed in your Court since the introduction of the Bengalee language which may exhibit a favourable specimen of the style in which proceedings are recorded in the Vernacular.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 6th November, 1840.

No. 3840.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that you will call on the Mooniffs of your district to fill up the accompanying form, and that, after having had the same compared and verified in your Court, you will submit a detailed Statement for the information of this Court.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 30th October, 1840.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

দেব দাওরা বিশেষরূপে জানাইতে চাহেন তাহারায়  
তাহা সরকারী ডাকের দ্বারা প্রেরণ করেন।

২। কিন্তু এই প্রকৃতির দ্বারা ১৮৩৭ সালের ২২  
সেপ্টেম্বর তারিখের ২১৫ নম্বরী এবং ১৮৪০ সালের ৩  
মার্চ তারিখের ২০৯ নম্বরী সরকারী আর্ডার রদ হইল  
তুমি এমত জ্ঞান করিবা না।

৩। তুমি আগুন জিলার মাজিস্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট  
সাহেবেরদের নিম্নলিখিত এই পত্রের এক নকল পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৩৮ নম্বর।

১। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিভিল  
জজ সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার মুনসেফেরা তোমার আদালতের যা  
জাহাজী স্থানে আপনাদের বেতন এবং অন্য অন্তর্ভুক্ত  
টাকা নির্দিষ্ট সময়ে পায় কিনা ইত্যাদি রিপোর্ট করিতে  
সমর আদালতের প্রকৃতিতে আমি তোমাকে আদেশ  
করিতেছি এবং যক্ষণসনে উক্ত কার্যকারকেরদের  
নিকটে এই টাকা বেরপে পাঠান হইতেছে তাহাও  
জানাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিভিল জজ  
সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার প্রধান সমর আমীন এবং সমর আ  
মীনদের ও তোমার আদালতে নিযুক্ত উকীলেরদের  
ব্যবহারের নিয়ম ১৮১০ সাল অবধি ১৮১৩ সাল পর্যন্ত  
সমর আদালতে যে নানা দেওয়ানী মোকদ্দমার নিকপতি  
হইয়াছে তাহার রিপোর্টের প্রথম হালমের প্রথম স্তা  
নের ফারসী ভাষায় তরজমা হওয়া ও খান কেতাব সমর  
আদালতের প্রকৃতিতে আমি তোমাকে আদেশ  
করিতেছি।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিভিল জজ  
সাহেব বরাবরে যু।

বাঙ্গলা ভাষা চলন হওনাবধি তোমার আদালতে যে  
নকল ডিক্রী হইয়াছে তাহার মধ্যে যে কোন এক ডিক্রীতে  
বৈশীল ভাষাতে আদালতের কার্যের বিবরণ যে প্রকারে  
লেখা হইতেছে তাহার উত্তম নমুন দ্রুত হইতে পারে  
এমত ডিক্রীর নকল এই দিক্রীর খানায় পাঠাইতে সমর  
আদালতের সাহেবেরা তুমি করিতেছেন।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৩৮৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিভিল  
জজ সাহেব বরাবরে যু।

তোমার জিলার মুনসেফদিগকে নীচের লিখিত  
পাঠ পূর্ণ করিয়া লিখিতে তুমি করিবার বিষয়ে সমর  
আদালতের সাহেবেরা তোমাকে আদেশ করিতেছেন  
পরে তাহা তোমার আদালতে যোকাবিলা এবং তাহার  
মতান্তর বিষয় নির্ণয় করিয়া এই আদালতের হিজাব  
নার্থে তাহার এক সবিশেষ কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ৩০ অক্টোবর।

*Form of Sentence.*

The Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as may be,) finds that the said A. B. committed the said act while labouring under insanity, and, acquitting him of the charge, directs that he be kept in safe custody in some suitable place of confinement until his relations or friends shall furnish security to the amount of Company's Rupees \_\_\_\_\_ to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and until the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions) may be satisfied that the said A. B. may be delivered over to his relations or friends without danger to the community.

*Form of Engagement.*

Whereas the Court (of Nizamut Adawlut or Sessions, as the case may be,) did by their Warrant under date the \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ 184 \_\_\_\_\_, order and direct that A. B. convicted of having committed the act of \_\_\_\_\_ while in a state of insanity, should be kept in safe custody until his relations or friends should furnish security to the amount of Company's Rupees \_\_\_\_\_ to take proper care of the said A. B. and further bind themselves to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one, and further, until the said Court (of Nizamut Adawlut or Sessions,) should be satisfied that the said A. B. might be delivered over to his relations or friends without danger to the community, We the undersigned, C. D. of \_\_\_\_\_ and E. F. of \_\_\_\_\_ do hereby engage and bind ourselves and heirs in the sum of Company's Rupees \_\_\_\_\_ to take proper care of the said A. B. and to prevent the said A. B. from committing any act injurious to the person or property of any one; in default whereof, we do hereby acknowledge ourselves and heirs to have forfeited to Government the sum of Company's Rupees \_\_\_\_\_ and for the non-fulfilment of this our engagement, the aforesaid sums shall be levied from us and our heirs, and from our property, agreeably to Section 4, Regulation VI. 1818. Provided, however, that it be optional to us or our heirs, to obtain a release from this engagement, on making over the person of the said A. B. to the Magistrate, whenever we may so desire. For the performance of the above conditions we pledge the undermentioned property.

Dated \_\_\_\_\_ in presence of \_\_\_\_\_

The property pledged in this deed belongs to the sureties and is worth \_\_\_\_\_ Rupees.

L. B. Nazir of the Court.

W. KINKPATRICK, Deputy Register.

من زمیندار اور لہجو دار موضع  
پرکھ ضلع کی ہون  
دیوانگی کی حالت میں قتل  
کروانی کی سبب میں صدر نظامت کی  
کی حاکموں کی تجویز سے قید تھا اور اب  
[مقررہ گتہ ۱۷۸۰ ۱۲۸ نمبر ۱]

*মজার পাঠ :*

আদালতের অর্থাৎ সদর নিজামত আদালতের জজ সাহেবেরা কি মেশন আদালতের জজ সাহেব দেখেন যে এই অমুক ব্যক্তি উগ্রামসময়ে উক্ত মোহ করিয়াছে এবং তাহাকে নির্দোষী করিয়া আদালত এই হুকুম দিতেছেন যে তাহার আয়ীয়েরা বা বন্ধুরা যেপর্যন্ত উক্ত অমুক ব্যক্তিকে উচিতমতে রাখিবার এবং তাহার অথবা তাহার সম্পত্তির ক্ষতি করিবার নিবারণ করণের অঙ্গীকারে কোম্পানির এত টাকা জামিনীমালা লিখিয়া না দেন এবং যেপর্যন্ত আদালত অর্থাৎ সদর নিজামত আদালত কি মেশন আদালতের জজ সাহেব নিশ্চয় বোধ না করেন যে এই অমুককে তাহার আয়ীয়ে কি বন্ধুরা নিগের হস্তে সমর্পণ করিলে সাধারণ লোকেরদের সম্বন্ধে ক্ষতি হবে না সেপর্যন্ত কোন উপযুক্ত স্থানে এই ব্যক্তিকে আটক করিয়া রাখা হইবেক।

লিখিতঃ  
পরগনে \_\_\_\_\_ জেলা \_\_\_\_\_ জামিনীমালা পত্র  
মিঃ কার্যবাণে \_\_\_\_\_ উগ্রামসময়ে কা  
টিয়া ফেলিবার জন্য সদর নিজামতের হাকিমানদিগের  
উকতিতে করেন ছিল আর এইক্ষণে আমার প্রার্থনামতে  
যাহার রিপোর্ট \_\_\_\_\_ যারাক পাটান গিয়া  
ছিল উক্ত হাকিমানদিগের হুকুমানুসারে আমার জবান  
ভিত্তি খালাস পাটল অতএব একরার করিতেছি আর  
লিখিতঃ দিতেছি যদ্যপি \_\_\_\_\_ মজকুরহইতে উক্ত  
ভাবে কোন কর্ম যে যাহাতে লেহোতে এবং তাহার জায়  
দানের কোন নোকসান পাইছে তবে আমি এবং আমার  
ওয়ারিস দুই শত টাকা জরিমানা সাহেব মাজিস্ট্রেটের  
খাজানাতে রাখিল করিব ও যে সময় আমাকে কিয়া  
আমার উত্তরাধিকারিকে এই জামিনীহইতে মুক্তহওয়া  
প্রয়োজন হইবেক তখন আমাকে ক্ষমতা আছে যে উক্ত  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট অর্পণ করিয়া মুক্ত হইব নতুবা  
এই জামিনী বাহল থাকিবেক আর জবানদারী যাহার  
উফদীল নীচে লেখা আছে বন্ধক থাকিবেক ইতি।

উফদীল।

মন

আরিখ

بموجب میری استدعا کی جو صاحب  
رہوت کی ذریعہ میں بھیجا گیا تھا حکام  
مختار الہم کی حکم میں میری ضمانت پر  
وہابی باقی اسلئے اقرار کرتا ہوں اور لکھ  
دیتا ہوں کہ اگر  
میں دیوانگی کی

حالت میں کوئی حرکت ایسی ظاہر ہو کہ جس  
سی کسیکو یا کسیکی جائیداد کو کچھ ضرر  
پہنچی تو میں اور میری وارث دوسروں پر  
بطور جبرانہ کی صاحب محسرت کی خزانہ  
میں داخل کرنے کی اور جس وقت مجھے  
یا میری وارث کو اس ضمانت سی اپنی برات  
منظور ہوگی تو اسکو اختیار حاصل ہے

کہ مذکور کو صاحب محسرت  
کی سپرد کر کے اپنی برات کو دالیں ورنہ  
ہی وثیقہ ضمانت برقرار رہی گا اور زمینداری  
جسکی تفصیل لکھی ہے لکھی ہے مکمل  
رہنے کی نقطہ

لکھی ہوئی تاریخ  
سنہ

No. 3753.

To the several Criminal Authorities in the Lower  
Provinces, and the Civil Surgeons of Allipore,  
Dacca, Patna, and Moorshedabad.

I am directed to transmit for the use of your  
office, a copy of the Rules for the management and  
control of Native Insane Hospitals.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 30th October, 1840.

#### GENERAL ORDERS.

FORT WILLIAM,  
POLITICAL DEPARTMENT,  
THE 17TH NOVEMBER, 1840.

The Right Honourable the Governor General of  
India in Council having this day received from the  
Agent of the Governor General on the N. W. Fron-  
tier official intelligence of the demise, on the 5th  
instant, of His Highness Maharajah Khurruck Sing,  
Ruler of the Punjab, is pleased to direct that mi-  
nute guns, to the number of 46, corresponding with  
the years of the late Maharajah, be fired from the  
Ramparts of Fort William.

By order of the Right Honourable the Governor  
General of India in Council,

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
CONFIDENTIAL DEPARTMENT,  
THE 18TH NOVEMBER, 1840.

Official information having been received of the  
untimely demise, on the 6th instant, of the late  
Prince Nao Nihal Sing, Heir to the Lahore Sove-  
reignty, from the effects of an accident sustained  
while issuing from the Palace at Lahore for the per-  
formance of the funeral obsequies and the ceremonial  
of accession to the Throne of his father, the late  
Maharajah Khurruck Sing, the Governor General  
of India in Council, in testimony of his sympathy in  
a calamity, so deeply affecting a family with which  
the British Government has long been bound in close  
alliance, is pleased to direct that the honor due to  
the memory of a Reigning Prince, shall be rendered  
on this melancholy occasion—Twenty-two minute  
guns, corresponding with what is believed to have  
been the number of the years of the late Prince's  
age, will accordingly be fired on this date from the  
Ramparts of Fort William.

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

৩৭৫৩ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের ক্ষুদ্র ক্ষেত্রবাহীর প্রত্যেক  
কার্যকারক এবং আলীপুর ও ঢাকা ও পাটনা ও মুর্শি  
দাবাদের ক্ষুদ্র লিফটম্যানের চিকিৎসক দ্বারা বের হু।

হোমার দস্তুরের ব্যবহারের নিমিত্তে এতদেশীয় বা  
ভুল লোকসিগের হাসপাতালের রক্ষণাবেক্ষণ ও কর্তৃ  
অের বিষয় লোকসিগের এক নকল পাঠাইতে আদেশ পাট  
রাহি। ডবলিউ কর্তৃপক্ষিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### সাধারণ হুকুম।

ফোর্ট উলিয়াম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের ক্ষুদ্র গবর্নর জেনারেল বাহাদুর চন্দ্র  
কেন্সলে অন্য ক্ষুদ্র গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের উত্তর  
পক্ষের দেশের সীমান্তে নিযুক্ত এজেন্টের স্থানে পড়া  
বের মহারাজ খুর্ক সিংহের বর্তমান মাসের ৫ তারিখে  
লোকান্তরগত হওয়ার রীতিমতে সংবাদ প্রাপ্ত হই  
য়াছেন। এই নিমিত্ত ক্ষুদ্র হুকুম কেন্সলে আজ্ঞা  
করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ামের ঘুঁচাইতে মিনিটে ২  
উচ্চ মৃত মহারাজের বয়সক্রমানুসারে ৪৬ তোপ বহু।

হুকুম কেন্সলের ক্ষুদ্র গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের  
আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গবর্নর জেনারেলের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

কনফিডেন্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১৮ নবেম্বর।

রীতিমতে সংবাদ প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে যে লাহোর  
রাজ্যের উত্তরাধিকারী হুবরাজ নৌ নেহাল সিংহ খীয়  
পিঠা মৃত মহারাজ খুর্ক সিংহের আশ্রয়িত্রিয়া সমা  
পন এবং খীয় সিংহাসনে উপবেশনের কার্য সম্পাদ  
নার্থ লাহোরের রাজবাটীতে বাহিরে যাওয়ার  
সময়ে অকস্মৎ দুর্ঘটনায় ঘটনিত কর্তমান মাসের ৬ তা  
রিখে অকালে কালপ্রাপ্ত হইলেন এই নিমিত্ত যে রাজ  
পরিবারের সহিত ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্নর জেনারেল  
অতিদূর সন্ধিতে সম্মুখ আছেন তাঁহারদিগের অভ্যন্ত  
লাপযোগ্য এই দুর্ঘটনা বিষয়ে খীয় খেয় প্রকাশার্থ হুকুম  
কেন্সলে ভারতবর্ষের ক্ষুদ্র গবর্নর জেনারেল বাহাদুর  
হুকুম দিতেছেন যে এই বিলপনীয় ব্যাপারে সিংহাসনে  
উপনিষ্ট রাজারদের বিষয়ে যেরূপ সমুদয় হইয়া থাকে  
সেইরূপ সমুদয় করা যায়। বিশেষতঃ বোধ হয় যে মৃত হুব  
রাজের বয়সক্রম ২২ বৎসর হইয়াছিল অতএব অহা  
ফোর্ট উলিয়ামের ঘুঁচাইতে মিনিটে ২২ তোপ বহু  
করা যায়।



By order of the Right Honourable the Governor  
General of India in Council,  
T. H. MADDUCK, Secy. to the Govt. of India,

### CIVIL APPOINTMENTS.

No. 193.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 11th November, 1840.

Mr. R. W. Hughes, of the Civil Service, embarked  
for England on board the Ship "Helen," which  
vessel was left by the Pilot at Sea on the 27th  
ultimo.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 194.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 18th November, 1840.

The Reverend James Y. Beecher, reported his arrival  
as an Assistant Chaplain on the Bengal Establish-  
ment, on the 16th instant.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1748.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVER-  
NOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal  
has been pleased to make the following Appoint-  
ments.

The 10th November, 1840.

Captain G. Vallancy, Assistant in the Department  
for the Suppression of Thuggee, has been vested  
with the powers of Joint Magistrate in the Districts  
of Midnapore, Hooghly and the 24-Pergunnahs.

Moulvie Mahomed Khoorshed, of Mymensingh, to  
Officiate as Principal Sudder Ameen of Dinagepore,  
until further orders.

Mr. L. DuCosta, late Officiating Additional Prin-  
cipal Sudder Ameen of Sarun, has been ordered to  
resume his office of Sudder Ameen of that District.

The following Officers have obtained leave of ab-  
sence from their Stations:

Mr. A. Littlehale, exercising powers of Joint Ma-  
gistrate and Deputy Collector at Sylhet, for one  
month, on private affairs.

The 17th November, 1840.

Mr. M. S. Gilmore, Officiating Magistrate and  
Collector of Shahabad, for one month, from the 23rd  
instant, preparatory to proceeding to Europe on Fur-  
lough. Mr. E. F. Radcliffe will assume temporary  
charge of the Magistracy and Collectorate, until fur-  
ther orders.

Mr. R. M. Skinner, Officiating Magistrate and  
Collector of Dacca, from the 1st to the 30th instant,  
in extension of the leave accorded to him under date  
the 20th ultimo.

Cauzee Mahomed Ulee, Principal Sudder Ameen  
of Tipperah, for three months, on Medical Certifi-  
cate.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।]

হকুমত কোম্পেন্সের ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল  
বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে। টি এচ মাদুকা

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

### রাজকর্মে নিয়োগ।

১২৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।

সিভিলসার্কারের জিহুত আর ডবলিউ হিউল সাহেব  
হেলেননামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন গত  
মাসের ২৭ তারিখে এই জাহাজ সমুদ্রপথে গমন করিলে  
আত্মকাটি ভাঙ্গা হাড়িয়াছে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১২৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিমিনাফিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০। ১৮ নবেম্বর।

বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে পাদরি জেফস ওয়াই  
বিচার সাহেব বাঙ্গলা দেশের আসিষ্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট  
হইয়া আপনার পদত্যাগের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের হকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেব নোচের লিখিত  
তথ্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

চৌনিবারক ডিপার্টমেন্টের আসিষ্ট্যান্ট জিহুত কান্তান  
জি হালান্দি সাহেব তিলা মেহিনীপুর ও হুগলী এবং  
চলিশ পরগনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হই  
রাছেন।

ময়মনসিংহের মৌলবী জিহুত মহম্মদ খুরসেদ অন্য  
হকুম না হওয়াপর্যন্ত দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীনী  
কর্ম নিরূপ করিবেন।

সারপেড সাহেব একটি অতিরিক্ত প্রধান সদর আ-  
মীনী জিহুত এল ডাককী সাহেব পুনরায় এই জিলার সদর  
আমীনী কর্ম গ্রহণ করিতে হকুম পাইয়াছেন।

নোচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানহইতে  
ছুটি পাইয়াছেন।

জিলেটের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী  
কার্যনিরূপক জিহুত এ লিটলডেল সাহেব আপনার  
কর্মের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

শাহাবাদের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত  
এই এল গিলমোর সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরো-  
পে বাইতে প্রস্তুতহওয়ার বর্তমান মাসের ২৩ তারিখ  
অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। অন্য হকুম নাহ  
ওনপর্যন্ত জিহুত ই এক রাডক্লিফ সাহেব মাজিস্ট্রেট ও  
কালেক্টরী কর্ম কিছু কালের নিমিত্ত গ্রহণ করিবেন।

ঢাকার একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত আর  
এম ফিনের সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পাই-  
য়াছিলেন তাহার অতিরিক্ত বর্তমান মাসের ১ তারিখ  
অবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীনী জিহুত কাজী মহম্মদ  
আলী চিকিৎসকের দক্ষিণকটক্রমে তিন মাসের ছুটি  
পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

নিম্নক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golabs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkea.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

একেশ্বর দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এবং ক্রয়কারের উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য শালিখার নমুনা দ্বারা খতিয়ান করা যত দূর সম্ভব পরীক্ষা করিয়া দেখেন আর যে ব্যক্তি যোগ্য মন্তব্যের প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিম্নলিখিত ফি ১০০/মোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আপনাক ২,৯০,০০০/মোন	কো' ৪৪২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তা' ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটীং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golabs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Balasore.	Sulkea.	1245 S. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

একেশ্বর দেওয়া হইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এবং ক্রয়কারের উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য শালিখার নমুনা দ্বারা খতিয়ান করা যত দূর সম্ভব পরীক্ষা করিয়া দেখেন আর যে ব্যক্তি যোগ্য মন্তব্যের প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিম্নলিখিত ফি ১০০/মোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	আপনাক ২,১০,০০০/	কো' ৪৪২ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম }  
তা' ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটীং সেক্রেটারী।

[Government Gazette, November 24th, 1840.]

শ্রীমতপুত্রের বদ্বালায়ে জ্ঞান কাশমনকর্তৃত্বস্থিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 1, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 11th November, 1840.  
PROCLAMATION.

The Governor General in Council is pleased to notify, that from and after the 11th day of November 1840, in respect to the Mint of Calcutta, and from and after the 1st day of April 1841, in respect to the Mints of Fort Saint George and Bombay, those parts of Act No. XVII. of 1835, which were suspended by Act No. XXXI. of 1837, directing that certain Silver Coins issued from the Mints within the Territories of the East India Company shall bear on the Obverse the Head of the Reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, will be again in force; and that the Device of the Silver Coins which shall be coined from and after the said dates respectively in the Mints of India in conformity with Acts XVII. of 1835, and XXI. of 1838, will be as Act No. XVII. of 1835, requires, viz.

On the Obverse: The Head of Her Majesty Victoria, with the words

VICTORIA QUEEN.

On the Reverse: The denomination of the Coin in English and Persian in the centre, encircled by a Wreath, and around the margin the words

EAST INDIA COMPANY.

1840.

The Coin will be milled on the edge, with a serrated or upright milling like the Rupee now current bearing the Head of His late Majesty William IV.

An engraving of the Victoria Device is herewith annexed for the information of the Public.

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

ফোর্ট উলিয়াম।  
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।  
১৮৪০ সাল ১১ নবেম্বর।  
ইন্ডিয়ায়।

প্রিয়তম গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোম্পেন্সে জ্ঞাপন করিতেছেন যে কলিকাতার টাকশাল মন্ডারে ১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখঅবধি এবং তাহার পর এবং মাদ্রাস ও বোম্বায়ে টাকশাল মন্ডারে ১৮৪১ সালের ১ আপ্রিল তারিখঅবধি এবং তাহার পর ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনের যে তার ১৮৩৭ সালের ৩১ আইনের দ্বারা স্থগিত হইয়াছিল অর্থাৎ যে ভাগে লুক্কায়িত ছিল সে ভারতবর্ষে কোম্পানি বাচানুষ্ঠানের অধিকারের মধ্যে টাকশালহইতে যে নানা রূপার মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহার এক দিগে ইংলণ্ড ও প্রুসিয়ার সম্মিলিত রাজ্যের বর্তমান বাহাদুরের মুখ থাকিবের সেই ভাগ পুনরায় বলবৎ হইবেক। এবং ১৮৩৫ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ২১ আইনানুসারে ভারতবর্ষের টাকশালের মধ্যে উক্ত দুই তারিখঅবধি এবং তাহার পর যেহ রূপার মুদ্রা প্রকৃত হয় তাহার উপরের চিত্র ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে যেমত লুক্কায়িত আছে সেইমত থাকিবের অর্থাৎ।

এক দিগে ঐশ্বর্যমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার মুখ এবং এই কথা।

বিক্টোরিয়া রাণী

অন্য দিগে মধ্য স্থানে ইংরেজী ও ফারসী ভাষায় এই মুদ্রার মূল্য এবং তাহার চতুর্দিকে বৃক্ষাবলির চিত্র এবং তাহার প্রান্ত ভাগে এই কথা।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানি।

১৮৪০।

মুত চতুর্ধ উলিয়াম বাহাদুরের মুখ একদিকে যে চলিত টাকার উপর আছে সেই টাকার ন্যায় এই মুদ্রার ধারে প্রাক্তির মত সরল রেখার প্রেশী থাকিবের।

সকল লোককে জ্ঞানাইবার নিমিত্তে বিক্টোরিয়া চিত্র কোম্পানি হইয়া নীচে দেওয়া বাইতেছে।

Reverse.

Obverse.



The Weight, Standard, Fineness and Value of the Company's Rupees, as defined in the Act, are here repeated.

Weight.—180 grains Troy, or one Tola.

Standard Quality.—Eleven-twelfths Silver, one-twelfth alloy.

Value.—The same as the Company's Rupee of 1835 the Madras, Bombay, Furruckabad, and Sonat Rupee, and equal to fifteen-sixteenths of the late Sica Rupee.

The other Silver Coins authorized to be issued from the Government Mints by Act No. XVII. of 1835, and Act No. XXI. of 1838, viz. double, half and quarter Rupees, and two anna pieces will bear in all respects a due proportion to this Rupee.

The Governor General in Council hereby directs that all Magistrates, Collectors, and other Public Officers will promulgate this Proclamation throughout their respective Districts; and that a translation of it be affixed in a conspicuous place at every Public Treasury.

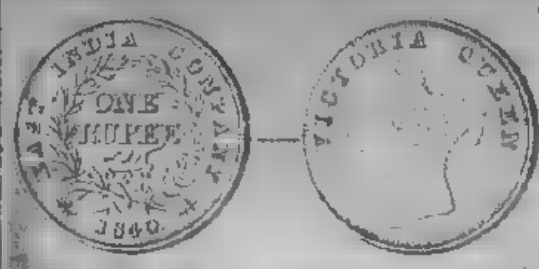
Money Changers, Shroffs, Podars, and others, should be required to take notice of the Provision in Act No. XVII. of 1835, against clipping, filing, punching or otherwise defacing the legal coin. The Silver Coins issued from the Mints of Government under Act XVII. of 1835, if not cut, clipped, marked, or otherwise wilfully impaired, are legal tender for their full value, until by gradual wear they have lost two per cent. of their original weight.

Published by Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

অপর দিক ।

এক দিক ।



পূর্বোক্ত আইনে কোম্পানির টাকার যে-একটি ও পরে ও আটটি ও মূল্য নির্দিষ্ট আছে তাহা নিচে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

ওজন । ১৮০ গ্রেন ট্রয় অর্থাৎ এক তোলা।

খাটী । বাবো অংশের এমার অংশ রূপা আর এক অংশ খাটী।

মূল্য । ১৮৩৫ সালের কোম্পানির টাকার এবং মাদ্রাস ও বোম্বাই ও ফরুকাবাদ ও সনাত টাকার তুল্য এবং পূর্বোক্ত সিকা টাকার হোল অংশের পোনের অংশের তুল্য।

১৮৩৫ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩৮ সালের ২১ আইন অনুসারে সরকারী টাকশালহইতে যে অন্যতরূপার মুদ্রা চলন করিতে হইয়াছিল অর্থাৎ দ্বিগুণ টাকা ও আধুনী ও মিলী ও দুআনী তাহা এই টাকার মত প্রকারে পরিমাণের অনুসারে হইবেক।

ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে এই ইশতিহারের দ্বারা হুকুম করেন যে নমস্ত যাকিউটে ও কলেক্টর ও সরকারী অন্যতর কার্যকারকেরা এই ইশতিহার আপনতর জিলায় যথো যোযথা করেন এবং তাহার তরফদার সকল সকল লোকের দৃষ্টিগোচর স্থানে প্রত্যেক সরকারী খাজানাখানাতে লটকাইয়া রাখেন।

আইনানুসারে চলন হওয়া মুদ্রা কাটন বা ছয়ন কিম্বা ছায়ারণ বা প্রকারান্তরে বিরূপকরণের যে নিষেধ ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনে আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল ব্যক্তি ও লরাক ও পোন্দারেরদিগকে আজ্ঞা দিতে হইবেক। ১৮৩৫ সালের ১৭ আইনানুসারে গবর্নমেন্টের টাকশালহইতে রূপার যে সমস্ত মুদ্রা বাহির হইয়া চলন হয় তাহা যদি কাটা বা ছাটী বা লগী কি অন্য প্রকারে জানপূরক হিনটী না হইয়া থাকে তবে যেপর্যন্ত জমেত তাহারের দ্বারা তাহার আসল ওজনের শতকরা দুই টাকার হিসাবে কমী না হইয়া থাকে সেইপর্যন্ত তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হিসাবে কেহ দিতে চাহিলে তাহা লইতে হইবেক।

ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।  
জরতবারের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

কোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২ নবেম্বর।

জরতবারের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোন্সেলে আজ্ঞা করিতেছেন যে উত্তর পশ্চিম দেশের ঐযুক্ত সেক্রেটারী গবর্নর সাহেবের নীচের লিখিতবা নিদারণ এবং ১৮৩৯ সাল পর উত্তর পশ্চিম দেশের মধ্যে সামান্য ব্যক্তির নিম্ন ক্রমে সাধারণের উপকারের নিমিত্ত যে সকল কর্ম করিয়াছেন, বিশেষ কলিকাতা গে ১৮৪০ সালের ১৪ অক্টোবর ৩ নীচের লিখিতবা কোর্ট প্রকাশ হয় তাহার অতিরিক্ত।  
[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর]

তালিকা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হজুর কোন্সেলের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

টি এচ হাডক।

জরতবারের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৩ অক্টোবর তারিখের উত্তর পশ্চিম দেশের ঐযুক্ত সেক্রেটারী গবর্নর সাহেবের নির্দারণ। সাধারণের উপকারক যে ভিন্নতর কর্ম সামান্য ব্যক্তির দ্বারা ব্যয়েতে করিয়াছেন তাহার এক রিপোর্ট ১৮৩৯ সালের ৮ অক্টোবর তারিখের গবর্নমেন্টের নির্দারিত



নিম্নলিখিত উক্ত পশ্চিম দেশের দান কার্যকারকেরা  
দিয়াছেন এবং এই ব্যক্তিদের নামও তাহার সঙ্গে  
লিখিয়াছেন অতএব জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব  
তদ্বিষয়ে কীর অভিপ্রায় একগে জানাইতেছেন।

যে কর্মের বিষয়ে রিপোর্ট হইয়াছে তাহার মধ্যে  
যদিও কোন এক কর্ম অভিজ্ঞতর নহে তথাপি তা  
হাদের মধ্যে অনেক কার্য স্থানবিশেষে বিশেষোপ  
কারক এবং এই দেশ ব্যাপিয়া যে সকল সাধারণের উপ  
কারক ব্যাপার হইতেছে সামান্য লোকেরদের এই বহু  
সংখ্যক কর্মের দ্বারা এই ব্যাপারের অভিব্যক্তি হইয়াছে  
ইহা দেখিয়া জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অত্যন্ত  
সন্তুষ্ট হইয়াছেন।

যে ব্যক্তিরা সাধারণের উপকারকরূপে আপনার  
দিককে এইরূপ খ্যাত করিয়াছেন তাহারদিককে গবর্ণ  
মেন্ট প্রশংসা করিতেছেন এবং জিযুতের এমত ভরসা  
আছে যে এই প্রকার যে কার্যের দ্বারা তাহারদের নি  
জের সম্মান ও সাধারণ লোকের উপকার আছে ইহাতে  
তাঁহারা কোন প্রকারে ক্ষান্ত না হন।

এই সাধারণের উপকারক কার্যেতে জিযুত সামান্য  
রূপে আপনার সন্মোহ জ্ঞাপন করিয়া এই অভিনন্দিত  
ব্যক্তিদের মধ্যে যে এক ব্যক্তি জিযুতের বিবেচনায়  
বিশেষ প্রশংসার যোগ্য তাহারদিকের নাম জিযুত বাচনী  
করিয়া জ্ঞাপন করিতেছেন।

আলাহাবাদের এলাকার কানপুর জিলা।

জিলাখণ্ড পাঁচ ৫০০০ টাকা ব্যয় করিয়া কোতওয়ালী  
কানপুরের হাসওয়ানপুরে এক পাকা ইঁদার নির্মাণ  
করিলেন।

বারানসী এলাকার আজমীর জিলা।

সাধারণের নির্মিত এক বাগান প্রস্তুত হইয়াছে ও তা  
হার চতুর্দিকে পাকা প্রাচীর এবং এক পাকা বীজভর  
তাহা তথাকার এন্ট্রি-ফোর্সে প্রকালেক্টর জিযুত  
এই সিটের সাহেব দৃষ্টি করিয়া বসন্তাশ্রিত সম্পন্ন  
করিতেছেন ও তাহার কর্ম চালাইতেছেন।

আজমীর।

লেণ্টেনেন্ট জিযুত জে ডি মেকনটিন সাহেব ও রাম  
প্রসাদ সেট এবং অন্যান্য ২৭ জন চালা করিয়া ১২,৭৮৫  
টাকা সংগ্রহ করিলেন সেই টাকায় ও গবর্ণমেন্ট আর যে  
৫০০০ টাকা দিয়াছিলেন তাহাতে এক বড় পাথরের  
পর্দার মধ্যে দিয়া এক বাগান প্রস্তুত করা যায় তাহাতে  
আজমীর ও পোখের মধ্যে ঘুরিয়া ঘাইতে হইবেক না।

রামপ্রসাদ সেট আপনার ব্যয়ে ১০০০ টাকা খরচ  
করিয়া আজমীরেতে এক বড় পাকা ইঁদার এখন করি  
লেন।

জিযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এমত ভরসা যে  
এই মহাশয়েরা যে উত্তম আদর্শ দর্শাইয়াছেন তাহাতে  
অন্যান্য লোকেরা তাহারদের অনুগামী হইবেন এবং  
যে কার্যের দ্বারা এই মহাশয়েরা সাম্প্রতিক উৎপন্ন শক্তি  
বাহু হয় এবং দেশীয় লোকেরদের সুখ ও স্বচ্ছন্দতার বৃদ্ধি  
হয় এইমত কর্ম সম্পন্নকরণার্থ সরকারের উদ্যোগের  
অনুগামী হইয়া সাধারণ ব্যক্তিরাও আপনারদের  
বদানতা প্রকাশ করিয়া উদ্যোগী হন।

জে ডামান।

উক্ত পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৩২ সালপর্যন্ত উক্ত পশ্চিম দেশে লোকেরা আপনারদের ব্যয়ে সাধারণের উপকারার্থে যে সকল কর্ম  
করিয়াছেন তাহার তালিকা।

জিলা	সাধারণের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	মত টাকা ব্যয়
হিঙ্গী	সারম মোরাম ও উম্মা ও জমাল ...	১ পাকা ইঁদার	কালী মসজিদের সম্মুখ বাজারে	৬০ . . .
	মহম্মদ সদর উদ্দীন ...	মসজিদ	ইসলাম দাঁর থানার নিকটে	৪৫ . . .
	এওজ বেগ ...	এ	নিকনবোধ থানার এ	২০ . . .
	বহালা ...	১ চৌপার আখরা সরাই	আলিপুর থানার নিকটে ওচন	
			দীন মোজাতে	৪০ . . .
		এ	এ মোজা বাকনারীতে	৫০ . . .
		১ পাকা ইঁদার	থানা বিখন্ডের নিকটে মোজা	
			বিজহাসনে	১৫ . . .
			পালবলে	২৫ . . .
			মোজা হোসেনপুরের বাহিরে	২৫ . . .
গুজরাট	ভরনলাল ...	এ	রেওয়ারীতে	১৫ . . .
	মনমুখ ...	এ	এ	৩০ . . .
	সৈফুল্লাহ ...	মসজিদ	রেওয়ারীর নিকটে	২০ . . .
	মহম্মদ আলী প্রভৃতি ...	এ	এ	১৫ . . .
	হাইসোরাহ ...	মন্দির	এ	১৫ . . .
	এ	ধর্মশালা	এ	১৫ . . .
	বীরজী ...	১ পাকা ইঁদার	বহরার নিকটে	২০ . . .
	জবানী সিংহ ...	এ	সাহরগবাসের নিকটে	৬০ . . .
	এ	মন্দির	এ	২৫ . . .
	এ	ধর্মশালা	এ	১০ . . .
মুজকর	এ	১ পাকা চৌদার	এ	৩০ . . .
	মোজী সিংহ ...	মন্দির	মোজা সরোজীতে	২০ . . .
	এ	ধর্মশালা	এ	১০ . . .
	কৃষ্ণারাম ...	১ পাকা ইঁদার	কলবা নহেতে	৩০ . . .
	ব্রজলাল ...	এ	কমবে খতোলোতে	১০ . . .
	নাহের সিংহ ও রাজমুখ ...	এ	পীপল নামীর বড় রাস্তায়	২৫ . . .
	জগদাহর রাম মুখ ও সুধরাম ...	এ	মণ্ডীর বড় রাস্তায়	২০ . . .
	মাদার গোলাই ...	এ	কমবে বগেতে	২০ . . .
	মীরট	১ বাগান ও পাকা ইঁদার	বীরটের শেহাবী ঘাটে	২০ . . .
	নখন ও সাহেজরাম ...	বাগান	মোজা জমজীতে	৫ . . .
মীরট	মৌলভ রাম ও কদরাতী রাম ...	এ	মোজা মীরটে	৪ . . .
	জাগীরদা ...	১ হিন্দু মন্দির ও পাকা ইঁদার	মোজা রহমতে	২৫ . . .

বিভাগ	ঘাটারদের ঘারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
মৌরট	হস্তাঙ্কর সিংহ	এ	মোজা মেহতুগেডে	১০০ . . .
	সীর খাঁ পীর	১ পাকা মসজিদ	মোজা তোরায়েতে	১২৫ . . .
	মসজিদ রুমার	হিন্দু মন্দির	মোজা আমোরাতে	৪০০ . . .
	খন্দকারী ও কলপ্রভৃতি	১ পাকা হাবিলী ও ইদারা	মোজা শিবুরিয়াতে	৩০০ . . .
	জীবন মহাজন	১ পাকা ইদারা	মোজা পেরে	২০০ . . .
	মেওয়ারান রাজা বাহাদুর সিংহ	ঠাকুর দেওয়ানী সমাপন হস্ত নাহি		
		অন্তঃস্থ তাহার মু		
		লা জানা যায় না	মৌরমুফেরে	
	বুধগির গোসাই	হিন্দু মন্দির	মোজা পুলামোনে	১১১৫ . . .
	মলন সিংহ চৌধুরী	এ	এ গদেশপুরে	৪৫০ . . .
বুলন্দ শহর	নমবৎ রায়	এ	এ সেআনেতে	৭২৫ . . .
	তারি ব্রাহ্মণ	এ	এ এ	৩৩০ . . .
	সুকু ব্রাহ্মণ	এ	এ বীজবোজিতে	৪০৬ . . .
	সেবাগির গোসাই	এ	কসবে কলরাণেতে	৫০০ . . .
	মহানাস মহাজন	এ	এ এ	৪০০ . . .
	রামকৃষ্ণ	ইদারা	বাঘারপুরে	১৪০ . . .
	কুমার	এ	মোজা চেআনাতে	৩৫০ . . .
	কোর সিংহ	এ	এ নাসিরপুরে	৩৭০ . . .
	গজাকৃষ্ণ	এ	কসবে গাজীয়াবাদে	৩২৫ . . .
	হরমুখ	এ	মোজা এমামপুরে	১১৫ . . .
আলী	কুপা সিংহ	এ	পীলকোআতে	২৫৫ . . .
	আকবর আলী খাঁ	এ	মোজা নগলা চত্বাতে	২০০ . . .
	এ	এ	এ বমরওয়ারে	১৫০ . . .
	এ	এ	এ মথুরাপুরে	৩০০ . . .
	গজারাম	এ	এ কদলপুরে	১২৫ . . .
	মিরিখারী	মন্দির	এ দেওরগে	১৫০ . . .
	চন্দন সিংহ	ইদারা	এ দানঘরে	৬০ . . .
	লাল সিংহ	এ	এ রামপুরে	১৩০ . . .
	এ	এ	এ এ	৭০ . . .
	গোলাব	এ	কসবা দত্তউরে	৩৫০ . . .
আলী	হরমদার	পথিকেরদের অ		
		তিথিকরদের বা		
		ঈ	এ লেকনাবাদে	৭০ . . .
	নউবৎ রায়	মন্দির	এ সেআনাতে	৭২৫ . . .
	তারি	এ	এ এ	৩৩০ . . .
	চন্দ	১ পাকা এওপু		
		কুর	এ মুরমপুরে	২২৫ . . .
	মোজা	মন্দির	কসবা মুরমপুরে	১০০ . . .
	যক্তিরাম	১ ইদারা	মোজা গতিয়াপুরে	২২৫ . . .
	উসমানেল খাঁ	এ	এ এ	১৮৫ . . .
আলী	সিকারপুর	এ	কসবা সিকারপুরে	১০০ . . .
	উদী	এ	মোজা নওয়াদাতে	২০০ . . .
	তববর আলী	এ	এ মুরারিপুরে	২২০ . . .
	মহারী	এ	কসবা মৌরমুফেরে	১৫০ . . .
	হসন	এ	এ এ	১০০ . . .
	আকবরবাদের	খোলাজীগির		
	গোসাই	১ পাকা কাছ	আলাহাবাদের বড় রাস্তায়	৬০ . . .
		রের ইদারা		
	নরসিং রসনাবাদের জমিদার ঠাকুর	পদ্মসিংহ এবং অঙ্কিত কসবা		
	চন্দ্রসেনের জমিদার লালসিংহ	১ পাকা ইটের ই		
নাহলা		দার	নরসিং ও কসীর রাস্তায়	২০০ . . .
	চন্দ্রসেনের খুবগির গোসাই	এ	কুবজার রাস্তায়	২০০ . . .
	হাজির গজের মসজিদ খুশীয়াতো	এ	আগরার এ	২০০ . . .
	হাজিরের বংশীধর বণিক	এ	আগরার এ	৩৫০ . . .
	যুগলকিশোর খাজাখী	১ পাকা ইদারা	জলালাবাদ ও কলকাতাবাদের বড়	
			রাস্তায় মোজা পীলকোলে	৩০০ . . .
	মথুরা	তিকা চামার		
		এক কাঁকরের		
		তুমা	জলাবরের রাস্তায় মৈকোতে	

ক্রমিক সংখ্যা	যাচাইকরণের ব্যয় করা প্রকার	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
১	বাজারের বণিকেরা ... ..	এ	কল্যাণ নৈকেতে ... ..	১০০
২	মোহন ও হোসেন ... ..	১ পাকা ইমারত	এ ... ..	১০০
৩	সীকরীয়ায় জয়স্বর ... ..	এ	এ ... ..	১০০
৪	গোলাই ব্রহ্ম রতনজী ... ..	১ মন্দির	গোকুলে ... ..	৭০০
৫	জগদীশ্বর সিংহ কানুনগো ... ..	১ পাকা ইমারত	কল্যাণ মহাবাণী ... ..	২৭৫
৬	জাগীরাধ ... ..	এ	ইসলামপুরে ... ..	৪০০
৭	মনসা বণিক ... ..	এ	কারকীতে ... ..	২০০
৮	জবাবি দান ও হরনারায়ণ সাহু কর ... ..	১ মীসরী ও মন সী গজাডে ১ ঘাট	মোবধনে ... ..	১০০
৯	ছোট লাল ভবনালদার ... ..	১ মীসরী	এ ... ..	১০০
১০	হেমকা চৌবান ... ..	১ মন্দির	রজন কুজ খাস মথুরাতে ... ..	২০০
১১	লড্ডু চৌবান ... ..	১ মীসরী	কল্যাণ মথুরাতে ... ..	৫০
১২	হাফাই চৌবান ... ..	১ মন্দির ও মী সরী	এ ... ..	৫০
১৩	রাজা মাধাওয়ারা ... ..	১ পাকা ঘাট	কান্দেহেতে ... ..	১০০০
১৪	মিলীর বণিক বেহারিলাল ... ..	মহানদেবের চৌ তারা	কালীঘাটে ... ..	১০০০
১৫	বালমুকন্দ বৈরাগী ... ..	১ পাকা ইমারত	হাভার ... ..	২০০
১৬	আলোয়ান ... ..	এ	জয়সিং পুরের হাভার ... ..	২০০
১৭	কুমারলাল ব্রাহ্মণ ... ..	এ	মল্লোদর পুরে ... ..	২০০
১৮	মীননাথ সাহুকার ... ..	১ পাকা ঘাট	আগরতে বহুনা নদীর তীরে ... ..	২৮০
১৯	মীনমুখরায় ও রামরিক সাহুকার	এ	এ এ ... ..	১৬০
২০	নৌনিধিরাম ও ভোলানাথ সাহু কার ... ..	এ	এ এ ... ..	৮০
২১	বুধ সিংহ ও ছোট লাল এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১২০
২২	হাথরিক এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১৬০
২৩	পীরনলের পুত্র এ এ ... ..	এ	এ এ ... ..	৩২০
২৪	মজলসরায় এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১২০
২৫	হামলাল এ ... ..	এ	এ এ ... ..	৮০
২৬	চাকুর দান এ ... ..	এ	এ এ ... ..	২৪০
২৭	নন্দকরায় ... ..	এ	এ এ ... ..	৮০
২৮	হামলাল ও কাকুরায় এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১২০
২৯	বহিরায় এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১২০
৩০	হামলাল ও হামলাল এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১২০
৩১	চৈনমুখ ও বজীরায় এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১৬০
৩২	কেরালীরায় এ ... ..	এ	এ এ ... ..	২৪০
৩৩	কুক সিংহ ও কুণ্ডল সিংহ এ ... ..	এ	এ এ ... ..	১৬০
৩৪	হামলাল জমিদার ... ..	১ পাকা ইমারত ও চত্বর	কজিরাবাসে যাঁহাব উল্লু জুনি তে এ স্থানের নিকটে ... ..	২০০
৩৫	শাহজাদবণিক ... ..	১ পাকা ইমারত	মোজা চন্দ্রাবাসে ... ..	২০০
৩৬	লাল খাঁ বাজী ইমোপ্রভুতি ... ..	১ মসজিদ	এ মোলডপুরে ... ..	১০০
৩৭	মলপুরার হামলাল ... ..	১ বড় পাকা ইমা রত	হরমপুরে ... ..	৪০০
৩৮	মুলা জমিদার ... ..	এ এ	মোজা সামোতে ... ..	২০০
৩৯	জমিদার জে কার্টার সাহেব ... ..	১ পাকা ইমারত	মথুরার হাভার ... ..	২৮০
৪০	খুশীলাল টান মথুরীয়ার জী মন সিং চৌবান ... ..	এ	এতাবার এতগাওয়ান খানার পা কা হাভার ... ..	১৫০
৪১	হর্ষদাস হারওয়ারী ... ..	কলের বাগান	মোজা নিবেরা খানার মীমানার ... ..	৪০
৪২	মল্লকিশোর মহাজন ... ..	১ পাকা ইমারত	বশবন্ত নগরের পশ্চিম দিগে মো জা লোআদপুরের মীমানার ... ..	৪০
৪৩	পরমমুখ ব্রাহ্মণ ... ..	১ পাকা ইমারত	এতাবা খাসহইতে হারতে যাঁহ বার হাভার ... ..	২০০
৪৪	ইঞ্জিনিয়ার চাকুর ... ..	১ পাকা সিংহাল	খান কিলোটে মোজা লোআখো রার মীমানার ... ..	১২০০
৪৫	এ ... ..	১ পাকা ইমারত	এ এ ... ..	১৫০
৪৬	কানপুর মৌলভীরায় ... ..	এ	কানপুর দালমতির বড় হাভার ... ..	২২৪
৪৭	জীবরায় পাণ্ডে ... ..	১ পাকা পুকুর	মলআনপুর কটআলী কানপুরে ... ..	৫০০

ক্রি.সং.	বাহারদের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	যত টাকা ব্যয়
কানপুর	কম্বী বধিক	১ পাকা ইঁদার	খোনা মোহরজাবনে খিড়লার বড়	
			রাষ্ট্রায়	২৫০
	খোঁকল সিংহ	১	এ বীথুরে বমোদীর বড় রা	
			ষ্ট্রায়	১৫০
	জ্যে. সিংহ ঠাকুর	১	এ	৫০
	উমেন সিংহ ঠাকুর	১	এ	৫০
ফতেপুর	ফতেপুরের মহাজন লাল ভদানী			
	প্রদান	১ কাঁচা সরাই ও	মোজা সরাই সাইদ খাঁতে	১০০
		গও	গাজীপুরে	১১৫
	মুগা ব্রাহ্মণ	১ কাঁচা পুকুর	মোজা বরুভতে	৫০০
	লালা নন্দলাল	১ বাগান	আকিনাধারের রাষ্ট্রায়	২০০
	শ্রীরা বধিক	১	মোজা বনরসীর রাষ্ট্রায়	১০০
	জাওম কাচি	১ পাকা ইঁদার	এ	১০০
	জমী কাচী	১	মোজা বউরের রাষ্ট্রায়	৪০০
	শীতারামের বিধুয়া	১	মোজা অমথুরে	২৫
	খোশাল ভেওয়ারী	১ বাগান	পেগহরপুর টিকরির রাষ্ট্রায়	৩০০
	মেওয়ারান পানী	১ পাকা ইঁদার	এ	৩০০
	মোতলুআ আহীরা	১	মোজা বনকটার রাষ্ট্রায়	২০০
	মহারিরা বধিক	১	এ	২৫০
	লালুআ মালী	১	গাজীপুরের রাষ্ট্রায়	২০০
	কোরা পানী	১	এ	২০০
	লক্ষ্মণ আনন্দী	১	এ	২০০
	উগহান গবহম	১	এ	২০০
	মৈতুআ আহির	১	গাজীপুরের রাষ্ট্রায়	১০০
	গাজী ও মরায় আলী জমীদার	১	এ	১০০
হামীর	চোটে	১ ছোট পাকা ইঁ	মোজা লেরোলী কলানে	৩২৫
পুর		দার	এ	৩৫০
	হীরা	১	মোজা এমলিমাতে	৩
	রুগচোর লম্বরদার	১ ছোট ইঁদার	এ নধারাতে	২১
	কনহী কাচী	১	এ	২০
	বক্স রাষ্ট্রপুত	১	এ মুররাতে	৪০
	দলজী বধিক	১	মাখাখালে	১০৭৫
	জুজমী মোখার	১ পাকা ইঁদার	এ	১০২৫
	মুখারাম মারওয়ারী	১	এ	১০০০
	মালী খাঁ	১ মসজিদ	এ	২৫০০
	মসজিদ নবীয়া	১	এ	১৫০০
	জমু জমীদার	১	এ	৫০০
	বান্দার নওয়ার	১	সুপা ও চরকারীর মধ্য রাষ্ট্রায়	১২৫
	জগরাম মারওয়ারী	১ পাকা ইঁদার	গরোলী ও রাউথের মধ্য রাষ্ট্রায়	৫০০
	মর ব্রাহ্মণ	১	লায়াতে	২০০
বালা	রাষ্ট্রা থাইথ	১ পাকা ইঁদার	গরখীয়াতে	১০০
	শিবদন ব্রাহ্মণ	১	প্রমাইতে	৩০০
	দীলীপত	১	মোজাথুরে	২০০
	চিরধু	১	এ	২২০
	পালত ব্রাহ্মণ	১	আমরানুরে	১০০
	আজ্ঞাত	১	খরীতে	১০০
	খেরদু মিল	১ পাকা ইঁদার	বিসেন্দাতে	২১০
	ধুলা	১	এ	৩০০
	মমলা ব্রাহ্মণ	১	এ	২০০
	মোজি	১	পারাইতে	৪০০
	মাদারুয়া	১ পুকুর	এ	১৭০০
	মসুরখ	১	এ	২০০
	লক্ষ্মণ	১ ইঁদার	বাছাতে	১০০
	শিবদরপ	১	এ	২০০
	ধরদী	১	এ	১০০
	রাম ইজু	১	এ	২০০
	মানু	১ পুকুর	করোলীতে	২২৫
	কুসন রাজপুত	১ ইঁদার	বিসারীতে	২০০
	গোবিন্দ প্রদান	১	এ	২২৫
	লালা পাটওয়ারী	১		

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮০। ১ ডিসেম্বর]



জিলা	বীহারের দ্বারা করা গেল	কর্মের প্রকার	যে স্থানে করা গিয়াছে	বত টাকা ব্যয়
আলাহাবাদ	ওয়াহাউ তাহার	১ কাচা ইমারত	কানপুরের রাষ্ট্রায়	৫ ০ ০
বাম	দলখাম সিংহ	ইমারত	মোজা নীহারের রাষ্ট্রায়	৫০ ০ ০
	শীতল কাইত	২	এ এ ওয়াহাউতে	৩৫০ ০ ০
	হরপ্রসাদ উকোল	১ পাকা ইমারত	আলাহাবাদের রাষ্ট্রায়	৫০০ ০ ০
	লক্ষ্মীসিংহ	২	এ এ এ	২৫০ ০ ০
বাহা	রৈচাপীড়	ইমারত	মোজা পরোটে	৬০ ০ ০
পলী	বীরাম দত্ত	২	এ এ	৫০ ০ ০
	শঙ্কর সিংহ	২	এ বরৌলীতে	৫০ ০ ০
	রামরূপ সিংহ	২	এ চণ্ডীগড়ে	২০০ ০ ০
	শিবসহায় কলবার	২	এ সুট্টিয়াতে	৫০ ০ ০
	অনুপ চাহার	২	এ নদৌলিয়াতে	৩০ ০ ০
	কলন্দর সিংহ	২	এ মেহমুদীতে	৬০ ০ ০
	বেচন তেওয়ারী	ইমারত	মোজা কেশবপুরে	১২৫ ০ ০
	জুনম বায়ামার	মসজিদ	গৌরীগঞ্জে	৭৫ ০ ০
	দাজী দ্বার	মন্দির	মুর্গাকুতে	৫০০ ০ ০
	এ	২	এ	৪০০ ০ ০
	দাদু দুর্গাপ্রসাদ	২	মশায়মেমে	১৫০০ ০ ০
	ভারী ঠাকুর	২	বদাইনীতে	১৩০ ০ ০
	রামদলাই পণ্ডিত	২	বদাইনীতে	৩১০ ০ ০
	মলয়ী দুলাহা	২	বিশ্বনাথের	৪৫০০ ০ ০
	রূপচাঁদ	২	বর্ণনাথের	২০০ ০ ০
	শীতল সিংহ	২	কাজীমুল্লার	১০ ০ ০
	রামলোথার ও পরমান কলীরা	২	কাশীপুরে	২০ ০ ০
	ভোক্তান করী	ইমারত	জালপুর্নে	৩০ ০ ০
	রামদয়াল	মন্দির	ভগবানপুরে	৬০০ ০ ০
আজমীর	আজমীরের সুপরিটেক্টেট লে	এক অভয় পর্ব	আজমীর ও পোখরের মধ্যে	১২,৭৮৫ ০ ০
দীর	সেটেনেট জিগুত জে ডি মেকনাটন	এক অভয় পর্ব		
	সাহেব ও ঠাকুর দেহী সিংহ	৩ তাহাতে পাথ		
	দীর মল প্রকৃতি মরতাব রামপ্র	৩ তাহাতে পাথ		
	সার সেট ও কানিক মল ও জওয়া	৩ তাহাতে পাথ		
	দীর মল সেট ও হরজী মল ও ল	এবং তাহার মধ্যে		
	অগ্নি মাল সেট ও মসিংহ মালসেট	বড় গছুর করা গি		
	ও রৌরমল দুর্গা মল সেট ও দীর	য়াছে তাহানমাথ		
	কমর ও শীতকমর সেট ও মনরূপ	হইলে তাহা দিয়া		
	সেট উকীল বিকানিয়ার ও রাজা	গাড়ি বাইতে পা		
	দাপুরা ও পৃথ্বী রাজ ও রূপ রাজ	রিবেক এবং আ		
	সেট ও উদর চাঁদ সেট ও জগজীন	জমীরহইতে পো		
	মাল মলী হরীরসিংহ মলা ও দ্বার	খরে ঘুরিয়া না		
	চন্দ্র মদ্যপ ও ভোপতরাম ও দা	যাইয়া তাহার		
	লিল সিংহ ও খাজারাম ও হাজা	অর্ধেক রাষ্ট্রাই		
	রীমল ও শিব মাল ও গঙ্গা মাল ও	বেক একপে আ		
	কুঞ্জলাল বহান ও মুলচাঁদ ও হি	রোহী এবং তার		
	মত রাহ ও হাজারীমল ও রাধা	বাহক বলদপ্রভ		
	কুম ও গোবিন্দ মাল সেট প্রকৃতি	তি বাইতে পারে		
	সর্ব মুক্ত ৭১ জন হাক্করকারী।			
	আজমীরের রাম প্রসাদ সেট।	সাধারণ লোকের		
		উপকারের নিমি		
		ত এক বড় পাকা		
		ইমারত তাহাতে		
		অগ্নি এবং আ		
		ছে		
		আজমীরে মৌলত বাহ নামক		
		রাজ বাগানের নিকটে	১০০ ০ ০	

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER BOARD OF REVENUE.

No. 42.

To the Commissioner of Revenue for the  
Division of —

The annexed copy of the orders of Government  
No. 1628, dated 20th ultimo, is transmitted for the  
information and guidance of the several Revenue  
Officers in your Division.

E. CURRIE, Secretary.

Fort William, 16th November, 1840.

No. 1628.

To E. CURRIE, Esq.

Secy. to the Sudder Board of Revenue.

The Right Honourable the Governor of Bengal  
having recently observed that several representations  
relating to their services have been submitted by  
Native Judges, Uncovenanted Deputy Collectors  
and others, through their several covenanted super-  
iors, has deemed it proper to request, that the  
Board will direct their subordinates to abstain from  
forwarding such communications to Government in  
future; the public post being, His Lordship observes,  
the most natural and proper means through which  
parties desirous of bringing their claims promi-  
nently to notice, should carry their wishes into effect.

J. H. YOUNG, Dep. Secy. to the Govt. of Bengal.  
Fort William, 20th October, 1840.

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4016.

To the several Civil Judges in the Lower  
Provinces.

I am directed by the Court, under instructions  
from the Government, to communicate to you the  
following rule, in supersession of Par. 2 of the Cir-  
cular Order of the 10th April last.

"Par. 2. Any absentee under such circumstan-  
ces, who, either before or after his return, can satis-  
fy the Zillah Judge by a Medical Certificate, or  
otherwise, that he is or was unable on account of  
sickness, to return within the proper time, will in  
future be exempt from deduction of Salary; but if  
unable to account for his absence, beyond the fixed  
period, to the satisfaction of the Judge, he will be  
subjected to the penalty of deduction of his whole  
salary, for the period in excess of the vacation, the  
amount of salary for the term of vacation remaining  
untouched.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 27th October, 1840.

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3589.

To the several Magistrates and Joint Magis-  
trates in the Lower Provinces.

I am directed by the Court, to transmit to you,  
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০ ১১ ডিসেম্বর]

সদর বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৪২ নম্বর।

অমুক জিলার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব  
বরাবরে যু।

তোমার এলাকার রাজস্বের নানা কার্যকারকেরদের  
বিজ্ঞাপন ও কার্যসিদ্ধির নিমিত্ত গত মাসের ২০ তারিখ  
প্রেস ১৩২৮ নম্বরী গবর্ণমেন্টের হুকুমের নীচের ইমি-  
ত্বা নকল পাঠান যাইতেছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১৬ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

১৩২৮ নম্বর।

সদর বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই করি  
সাহেব বরাবরে যু।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্ণনর সাহেব সম্প্রতি দেখি  
ছেন যে এসেশীর বিচারকেরা এবং ডেপুটী কালেক্ট  
রেরা ও অন্যান্য কার্যকারকেরা আপনারদের পূর্  
কার কার্যের বিবরণ অনেক সরাসরি তাঁহারদের উপস্থি  
নানা চিহ্নিত কক্করকারি সাহেবেরদের দ্বারা পাঠাইতে  
ছেন অতএব জিহুত গবর্ণনর সাহেব আদেশ করিতে  
ছেন যে উক্ত কালে বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহারদের  
অধীন কার্যকারকদিগকে সেইরূপ সরাসরি গবর্ণমেন্টের  
নিকটে পাঠাইতে নিষেধ করেন যেহেতুক জিহুত কহেন  
যে ইহারা আপনারদের সাওয়া বিশেষরূপে হুকুমে  
জানাইতে চাহেন সরকারী ডাকের দ্বারা তাঁহারদের  
ইউনিফর্ম করা সম্ভবত উচিত। জে এচ ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ২০ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর মেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪০১৬ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক মির্বি  
জজ সাহেব বরাবরে যু।

গত ১০ আপ্রিল তারিখের সরকুলার অর্ডারের ২ নম্বা  
রদ করিয়া গবর্ণমেন্টের হুকুমামুযারি সদর আদালতের  
আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে তাহার পরিবর্তে নীচের  
লিখিত্য বিধি পাঠাইতেছি।

২ নম্বা : উক্ত কালে যে কোন ব্যক্তি এইরূপ গতিকে  
উপস্থিত না হইল তাঁহার গোলামে ফিরিয়া আইননের পূ  
র্বে বা পরে যদি চিকিৎসকের সর্টিফিকেট কিম্বা অন্য কোন  
উপায়ের দ্বারা জিলার জজ সাহেবকে জবোধ করা যি-  
ত পারেন যে পীড়াপ্রসূক উপসূক সময়ে ফিরিয়া আসিতে  
পারেন নাই কি পারিলেন না তবে সেই ব্যক্তির যেমন  
করন হইবেক না কিন্তু মির্বাদের অতিরিক্ত তাঁহার গর  
মাজির থাকনের উপসূক কারণ জজ সাহেবের হুমকয়  
করিতে না পারিলে তাঁহার মির্বাদের অতিরিক্ত কাল  
পর্যন্ত তাঁহার সমস্ত মাহিরানা কাটা যাইবেক কিন্তু  
তাঁহার ছুটীপর্যন্তের মাহিরানা কাটা যাইবেক না।

ডবলিউ কর্ণপারিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ২৭ অক্টোবর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৩৫৮৯ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট  
ও জাজিউট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরে যু।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কারণ ভাষা কয় করিবার বিধির

for your information and guidance, the accompanying extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal, under date the 8th ultimo, regarding the purchase of tents for the use of Magistrates.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 16th October, 1840.

No. 1472.

*Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Judicial Department, under date the 8th September 1840.*

Read the proceedings of the 6th February last in this department Nos. 9. to 21, on the subject of tentage allowance to Civil functionaries while absent from their stations on duty.

Read also a letter from the Magistrate of Nodden,\* soliciting permission to purchase a tent for his Mohasail tours at a cost of Co's. Rs. 650.

The Right Honourable the Governor of Bengal observes, that a sum of Co's. Rs. 650 was allowed every eight years† on account purchase of a double-poled tent for the use of each district Magistrate and Collector when those offices used to be vested in the same individual, but that on the separation of the offices, the tents remained in most instances attached to the office of the Collector.

It appears to His Lordship necessary however that both Magistrates and Collectors should be provided with office accommodation while on duty in the interior of their Districts, and with this impression the Governor will, as occasion may be shewn, have no objection to sanction the purchase of single poled tents at an expense of Co's. Rs. 350 each, for the use of Magistrates, and also when new ones may be required for the use of Collectors.

Ordered, that a copy of this resolution be transmitted to the Superintendent of Police Lower Provinces, and to the Revenue Department, for the purpose of communication to the Sudder Board of Revenue.

A True Extract.

J. H. YOUNG,

\* Deputy Secy. to the Govt. of Bengal.

† No. 275, of the 16th July last.

† Resolution, vide Government Orders of the 18th November, 1829.

No. 4048.

To the several Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request you will forward to this office, a Statement of the Mahomedan Law Officer of your Court, drawn up according to the accompanying form.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 18th November, 1840.

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

গত মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুক্তি হোয়া বিজ্ঞাপন ও কার্যনাথনের নিমিত্তে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে হোয়ার নিকটে পাঠাইতেছি।

ডবলিউ কর্তৃপক্ষিত। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৬ অক্টোবর।

১৪৭২ নম্বর।

১৮৪০ সালের ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের জিহুত নিয়ম ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের কার্যের বিবরণের চুক্তি।

দেওয়ানীর কার্যকারকের সরকারী কর্মের নিমিত্তে আপন মোকাদ্দমিতে প্রস্থানকরণ কালে তাঁহারের তাম্বুর পরেচের বিষয়ে এই ডিপার্টমেন্টের গত ৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৯ নম্বর অবধি, ২১ নম্বর পর্যন্তের কার্যের বিবরণ পাঠ হইল।

নবীয়ার মাজিষ্ট্রেট সাহেব \* সরকারী কর্মেতে গত: মাসে ভ্রমণ করিবার নিমিত্ত ১৫০ টাকাতে এক তাম্বুর করণের অনুমতি যে পক্ষে প্রার্থনা করিলেন তাহাও পাঠ হইল।

বাঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব অতঃপত হইয়াছেন যে জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরী পদ এখন এক জন সাহেবের হাতে ছিল এখন ঐ সাহেবের কার্য একটা দুই খুটির তাম্বুর করণের নিমিত্ত আট ২৫০০০ অর্ডারে কোম্পানির ৬৫০০ টাকা দেওয়া হইত কিন্তু ঐ পদ বর্তমান সাহেবের হাতে অর্পণ হইলে সেই তাম্বুর প্রায়ই কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে থাকে।

কিন্তু মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেব আপন জিলার মকামলে সরকারী কার্যের নিমিত্তে গমন করিলে তাঁহারের ও তাঁহারের নিরীশতা থাকিবার স্থান নিকট করিয়া দেওয়া জিহুত গবর্নর সাহেবের মনে আবশ্যিক যোধ হয় অতঃপত তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরের প্রত্যেক জনের থাকিবার নিমিত্ত ১৫০ টাকা পরচে এক খুটির তাম্বুর আবশ্যকমতে করণের অনুমতি দিতে এবং কালেক্টর সাহেবেরের থাকিবার নিমিত্তে দুতন তাম্বুর প্রয়োজন হইলে তাহা কর করিয়া দিতে কিছু আপত্তি করিবেন না।

হুকুম হইল যে এই নির্দেশের এক নকল বাঙ্গলা প্রকৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে এবং সদর বোর্ড রেভিনিউর কার্যকারকদিগকে জানাই বার নিমিত্তে রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে পাঠান যায়।

প্রকৃত চুক্তি

জে এচ ইউন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নরকেটের ডেপুটী সেক্রেটারী।

\* গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখের ২৭৫ নম্বরীপত।

† ১৮২৯ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের গবর্নরকেটের হুকুমের নথি যে নির্দেশ ছিল তাহা।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪০৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক দেশের জম সাহেবের হস্তায়ের।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে হোয়ার আদালতের মোলদীর হুকুম নীচের লিখিত তথ্য প্রকার পাঠেতে লিখিতা এই নথিতে পাঠাইব।

ডবলিউ কর্তৃপক্ষিত। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৩ নবেম্বর।

## STATEMENT OF THE LAW OFFICER OF

Name.	Age.	Religion.	Landed property in his possession.	Date and nature of past services.	Character and qualifications.
Notes. Copies of any Certificates may be annexed.					

Remarks of the Sudder Court.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 195.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,

The 21st November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. R. S. Homfray to be Superintendent of the Midnapore Salt Chokies, vice Mr. R. S. Maling. The appointment to take effect from the 4th instant, the date of Mr. Maling's transfer to the Baugundee Salt Chokies.

G. A. Buxton, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1794.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 10th November, 1840.

The leave of absence granted for six months, under date the 15th September last, to Mr. F. Gouldsbury, Civil and Session Judge of West Burdwan, has been commuted to one month, available in January or February next.—In the mean time he is authorized to resume the duties of his Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

[গবর্ণমেন্ট প্রজেন্ট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।]

অন্য আদালতের মৌজদার বিরহ।

নাম	বয়স	ধর্ম	জমিদারীতে যে জমি আছে তাহা	জমিদারীতে আরও যে ভাড়াৎ ও সে কর্মের প্রকার	জমিদারী আচরণ ও গুণ বর্ণন
সর্জিকটের নজল ও ইহার সঙ্গে লেখা যা ইত্যাদি					

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সমস্ত আদালতের মতব্য কথা।

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বক্স ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২১ নবেম্বর।

জিহুত আর এল মেলিং সাহেবের পরিবারে বাজলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব জিহুত আর এল হুম্ফ্রি সাহেবকে মেদিনীপুরের নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট পদে নিযুক্ত করিয়াছেন। এবং জিহুত মেলিং সাহেব যে ভারিখে বাজার নিমক চৌকীর কর্মে নিযুক্ত হন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি, জিহুত হুম্ফ্রি সাহেবের নিয়োগ চলিবেক।

জি এ বুসবী। বাজলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৭২৪ নম্বর।

বাজলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০। ১০ নবেম্বর।

পশ্চিম বঙ্গীয়ের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এফ ওল্ডফিল্ড সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছয় মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার পরিবর্তে এক মাসের ছুটি দেওয়া গিয়াছে। এবং তাহা জানু আরি কিয়া ফেরুয়ারি মাসে ঐ সাহেব লইতে পারিবেন ইতিমধ্যে তিনি পুনরায় আপন কর্ম গ্রহণ করিতে প্রকৃত পাইয়াছেন।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থানস্থিতে ছুটি পাইয়াছেন।



The 17th November, 1840.

Mr. H. C. Hamilton, Collector of Behar, for three months, from the date of his making over charge of the Collectorate to Mr. J. Reid.

Mr. C. T. Davidson, Magistrate and Collector of Purneah, for one month, from the 10th proximo, preparatory to applying for Furlough.

The 24th November, 1840.

Mr. Assistant Surgeon R. C. McConnochie, of Sylhet, for two months, from the 15th proximo, on private affairs.

Mr. Assistant Surgeon J. Macanish, of East Burdwan, for ten days, on private affairs.

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for ten days, in extension of the leave granted to him during the Dussarah Vacation.

Syed Niamut Ali, Law Officer of the Court of Sarun, for one month, in extension of the leave accorded to him on the 14th July last.

Baboo Ramnursing Mookerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Backergunge, for fourteen days, in extension, under Medical Certificate.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments.

Mr. T. Sandys to officiate as Collector of Shaha-bad.

Mr. C. Bagge to officiate as Magistrate of ditto.

Mr. W. T. Trotter to officiate as Collector of Purneah.

Mr. E. Lantour to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, until further orders.

The following Officers have requested their leaves of absence to be cancelled:

Lieutenant R. Mathison, Revenue Surveyor, Midnapore (granted on the 13th ultimo,) for one month.

Mr. J. E. Wilkinson, Collector of Tirhoot, (granted on the 3d instant,) for fifteen days.

Mr. C. Steer, Magistrate of Nudda (ditto on the 3d ditto) for ten days.

P. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিলাদর.

শরৎ.

সাহেবান আলীসান বোর্ড পরমিট নিয়ক ও আফি-  
সের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আ-  
গামি ৩১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটীর সময়পর্যন্ত সন  
১২৩২ সালের মোড়ারাজি ১২/০ মোন কটক পাকানমক  
বিক্রয়ার্থ টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র অত্র  
অফিসে লওয়া যাইবেক গোলাকাড়া আদায়কারণ  
মুদ্রাক লাইট ২৫/০ মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

[Government Gazette, December 1st, 1840.]

১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

বেহারের কালেক্টর জিহুড এচ সি হেমিলটন সাহেব  
যে তারিখে আপন কালেক্টরী কর্ম জিহুড জে রিড  
সাহেবকে অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি তিন মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ববীরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুড সি টি ডে  
বিউলন সাহেব ইজলত মেনে গমনের প্রার্থনা করিবার  
উপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।

জিলেটর আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুড আর সি বেক।  
নদী সাহেব বীর কর্মের নিমিত্ত আগামি মাসের ১৫  
তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পূর্ব বর্ধমানের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক জিহুড জে মে  
কাল সাহেব আপনার কর্মের নিমিত্ত মশ মিনের ছুটি  
পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্ধমানের প্রধান নগর আলী জিহুড বাবু  
দুর্গানারায়ণ রায় নগরার বন্দে যে ছুটি পাইয়াছিলেন  
তাহার অতিরিক্ত মশ মিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সারথের মৌলবী জিহুড মায়ন নিয়াম আলী গড  
জুলাই মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতি-  
রিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটি  
কালেক্টর জিহুড বার হামনুসিংহ মুখুয়া চিকিৎসকের  
সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ১৪ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেব নোচের নিমি-  
ত্বা নিয়োগ করিয়াছেন।

জিহুড টি মাজিস সাহেব শাহাবানের কালেক্টরী  
কর্ম করিবেন।

জিহুড সি বাগ সাহেব ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম  
করিবেন।

জিহুড ডবলিউ টি ট্রাটর সাহেব পূর্ববীরার কালেক-  
টরী কর্ম করিবেন।

জিহুড ই ল্যাটুর সাহেব অন্য তত্ত্ব না হইতপর্যন্ত  
মুন্সেরের আইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম  
নির্বাহ করিবেন।

নোচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন২ ছুটি রহিত  
করণার্থ প্রার্থনা করিয়াছেন।

মেসিনীপুরের রেবিনিউ সর্ববেরর জিহুড লেপ্টেনেন্ট  
আর মাজিসন সাহেবকে গত মাসের ১৩ তারিখে যে  
এক মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

জিহুডের কালেক্টর জিহুড জে ই উলফিন্সন সাহেব  
বর্তমান মাসের ৩ তারিখে যে পোনের দিনের ছুটি  
পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট জিহুড সি টিয়ার সাহেব বর্তমান  
মাসের ৩ তারিখে যে মশ মিনের ছুটি পাইয়াছিলেন  
তাহা রহিত হইয়াছে। এক জে মালিডে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

অপর সাহেব খরিসার ফদাশি ইত্যাদি পূর্বে ঐ উপরের সি  
খিত নমুনের পর যে গোলাকাড়া পাওনা আছে তাহা  
আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিসারানের উচিত যে জব্বের পূর্বে নমুনের নমুনা  
সরকারী গোলায় মেখে আর টেওর জিহুড মুপরিটে  
৩৬০ সাহেবের দ্বারা যত্নর হইলে এক সত্বাহের মধ্যে  
টাকা মাখিল করিয়া নমক খালাস করিয়া লয় ইতি সন  
১৮৪০ মাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

## নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Cuttack.	Sulkea.	1245.	About Mds. 1,90,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া হাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এবং দানার উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিররহা যত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি যোকাম যজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/ যোন
জেলা কটক	শালিখা	১২৪৫	আনুমান ১,৯০,০০০/ যোন	কো' ৪৪২ টাকা

বোর্ড পুর্নমিট নিমক ও আফিম }  
তা' ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Bahalore.	Sulkea.	1245 B. S.	About Mds. 2,10,000.	Co's. Rs. 442.

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 6th November, 1840.

W. BRACKEN, Offg. Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া হাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে এবং দানার উচিত যে এই নেমকের রকম যোগ্য শালিখার নমুনা দৃষ্টে খাতিররহা যত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি যোকাম যজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/ যোন
জেলা বালেশ্বর	শালিখা	১২৪৫	২,১০,০০০/	কো' ৪৪২ টাকা

বোর্ড পুর্নমিট নিমক ও আফিম }  
তা' ৬ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল }

ডবলিউ ব্রাকিন। একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।]

কিরামপুরের খানসামে জান কাশমনকর্তৃক দৃষ্টিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 8, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[First Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.

**Resolution.**—The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be republished for general information :

Act No. — of 1840.

*Act for the protection of moveable and immoveable property against wrongful possession in cases of successions.*

1. Whereas much inconvenience has been experienced, where persons have died possessed of moveable and immoveable property, and the same has been taken upon pretended claims of right by gift or succession ; the difficulty of ascertaining the precise nature of the moveable property in such cases, the opportunities for misappropriating such property and also the profits of real property, the delays of a regular suit when vexatiously protracted, and the inability of heirs when out of possession to prosecute their rights, affording strong temptations for the employment of force or fraud in order to obtain possession. And whereas, from the above causes, the circumstance of actual possession, when taken upon a succession, does not afford an indication of

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

## আইনের মুলাবিদী।

[প্রথমবার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইংরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের হজুর কোর্সেলের কার্যের বিবরণের নীচের লিখিতব্য চূড়ক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা হইতেছে।

উত্তরাধিকারিকের গতিকে স্বাবর এবং অস্বাবর সম্পত্তির অন্যান্যরূপে দখল নিবারণের নিমিত্তে ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুলাবিদী এই মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা পুনরার পাঠ হইল।

নির্দ্ধারণ।

প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কোর্সেলে নির্দ্ধারণ করিতেছেন যে সেই বিবেচন নীচের লিখিতব্য সংশোধিত মুলাবিদী সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনরার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিকে স্বাবর এবং অস্বাবর সম্পত্তির অন্যান্যরূপে দখল নিবারণের আক্ট।

১ ধারা। যেহেতুক ব্যক্তির স্বাবর এবং অস্বাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে এবং দান অথবা উত্তরাধিকারিকের দ্বারা স্বজ্ঞের ভাঙ্গ দাওয়া হইয়া এই সম্পত্তি হস্ত গরহওয়াতে অনেক অনিষ্ট হইয়াছে। এবং যেহেতুক আরও গতিতে অস্বাবর সম্পত্তির প্রকার নিশ্চয় করিয়া জানন সুসাম্যপ্রযুক্ত এবং এই প্রকার অস্বাবর সম্পত্তি এবং স্বাবর সম্পত্তির উপস্থল অন্যান্যরূপে লগনের সুযোগপ্রযুক্ত এবং জাতিভেদে হোকনমা কেবল ফ্রেন দেশের নিমিত্তে বিলম্ব হইলে এই বিলম্বপ্রযুক্ত এবং উত্তরাধিকারিকের বেদনাল হইলে তাহারদের স্বাবর বিষয়ে নালিশ করিতে অক্ষম হওনপ্রযুক্ত এই সম্পত্তির বলে বা ছলে দখল, ক'রবার অনেক প্রবৃত্তি জন্মে। এবং যেহেতুক উক্ত নালিশ কারণেতে সন্ধানদী মোকদ্দমার সমস্ত বিবাদিমিগের রুগা জননের পর জজ সাহেবের করুনলাতে বেকুপে যথার্থ অধিকারের নির্দ্ধরণ হইতে পারে না।

rightful title equal to that of a decision by a Judge after hearing all parties in a summary suit, though such summary suit may not be sufficient to prevent a party removed from possession thereby from instituting a regular suit,—and whereas such summary suit, though it will take away many of the temptations which exist for assuming wrongful possession upon a succession will be too tardy a remedy for obviating them all, especially as regards moveable property. And whereas it may be expedient prior to the determination of the summary suit to appoint a Curator to take charge of property upon a succession, where there is reason to apprehend danger of misappropriation, waste or neglect, and where such appointment will, in the opinion of the authority making the same, be beneficial under all the circumstances of the case. And whereas it will be very inconvenient to interfere with successions to estates by the appointment of Curators, or by summary suits unless satisfactory grounds for such proceedings shall appear, and unless such proceedings shall be required by or on the behalf of parties giving satisfactory proof that they are likely to be materially prejudiced if left to the ordinary remedy of a regular suit.

It is hereby enacted, that whenever a person dies leaving property, moveable or immovable, it shall be lawful for any person claiming a right by succession thereto, or to any portion thereof, and being out of possession, to make application to the Judge of the Court of the District where any part of the property is found or situate for relief, either after actual possession has been taken by another person, or when opposition is apprehended.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any agent, relative, or near friend, or for the Court of Wards in cases within their cognizance in the event of any minor disqualified or absent person being entitled by succession to such property as aforesaid, and being out of possession to make the like application for relief.

III. And it is hereby enacted, that the Judge to whom such application shall be made shall, in the first place enquire by the solemn declaration of the complainant, and by witnesses and documents at his discretion, whether there be strong reasons for believing that the party in possession is holding possession unlawfully, and that the applicant, or the person on whose behalf he applies is really entitled, and that the application is made bona fide.

IV. And it is hereby enacted, that in case the Judge shall be satisfied of the existence of such strong grounds of belief but not otherwise, he shall cite the party in possession and give notice of vacant or disturbed possession by publication, and after the expiration of a reasonable time shall determine summarily the right to possession (subject to regular suit as hereinafter mentioned) and shall deliver possession accordingly—provided always that the Judge shall have the power to appoint an officer who shall take an inventory of effects, and seal

এবং এই সন্যাসদী মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি বৈশ্বাস করি যেরূপ জাবেতায়ত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে নিষেধ নাহি। এবং যেহেতুক অর্থাৎ এই সন্যাসদী মোকদ্দমায়ও যে যদ্যপি উত্তরাধিকারিদের শক্তিক্রমে অন্যায়রূপে সম্পত্তির দখলকরণের যে নানা প্রবৃত্তি থাকে তাহার অনেক নিবারণ হইবে পারে তথাপি এরূপ মোকদ্দমার কাল বিলম্বপ্রযুক্ত এই সকল প্রবৃত্তির বিশেষতঃ অস্বাভাবিক নিষেধের প্রতিকার হইতে পারে না। এবং যেহেতুক যে স্থলে সম্পত্তির অন্যায়রূপে অধিকার বা ক্ষতি কি রক্ষাবেশ্বরের দৃষ্টি বিষয়ে সংশয়হওনের সম্ভাবনা হইলে এবং যেস্থলে এক জন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করা নিযুক্তকারি কার্যকারক সমস্ত বিষয় বিবেচনা করি তা উপকারক বোধ করেন সেই স্থলে সন্যাসদী মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকরণের পূর্বে উত্তরাধিকারিদের সম্পত্তি গ্রহণ করিবার নিষিদ্ধ এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করা বিধিত হইতে পারে। এবং যেহেতুক সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ অথবা সন্যাসদী মোকদ্দমাকরণের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করণের উপযুক্ত কারণ দৃষ্ট না হইলে এবং কেবল জাবেতায়ত মোকদ্দমার দ্বারা সাধারণ উপায় হইলে বিশেষ ক্ষতির সম্ভাবনা ইহার সম্বোধনজনক প্রমাণ যে ব্যক্তির দ্বারা বা যে ব্যক্তির পক্ষে দেওয়া যায় তাহার উক্ত প্রকার কার্যের বিষয়ের সাওয়া না করিলে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত করণের দ্বারা অথবা সন্যাসদী মোকদ্দমার দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে হস্তক্ষেপ করা অনিষ্ট হইবেক।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যখন কোন ব্যক্তি মৃত্যুর বা অস্বাভাবিক বৃত্তি দ্বারা লোকান্তরিত হয় তখন যে কোন ব্যক্তি আপনাকে উত্তরাধিকারী বলিয়া এই সম্পত্তির অথবা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে সাওয়া করে এবং তাহা তাহার দখলে না থাকে সেই ব্যক্তি অন্য কেহ তাহা দখলকরণের পর অথবা তাহার নিজ দখল করণের আপত্তির বিষয়ে সংশয় থাকিলে এই সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার হুযো আছে বা থাকে তাহার আদালতের জজ সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত করিতে পারে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে কোন মোদ্বারকার অথবা কুটুম্ব কিম্বা আত্মীয় এরূপ প্রতিকারের নিমিত্তে দরখাস্ত করিতে পারে অথবা উক্ত সম্পত্তির উত্তরাধিকারিদের কোন নাবালক অথবা অযোগ্য কিম্বা অনুপস্থিত ব্যক্তির বন্ধ থাকিলে কোর্ট অফ ওয়ার্ডসের সাহেবেরা উদ্বারদের উদ্ভিদের কড়ক থাকিলে এবং এই সম্পত্তি উদ্বারদের দখলে না থাকিলে সেইরূপ প্রতিকারের বিষয়ে দরখাস্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে এরূপ দরখাস্ত যে জজ সাহেবের নিকটে করা যায় তিনি প্রথমতঃ করিবার প্রতিকার দ্বারা এবং আপনার বিবেচনাক্রমে সাক্ষ্য ও দলীলদস্তাবেজের দ্বারা ইহা তত্ত্ব করিয়া দেখিবেন যে সম্পত্তির দখলকার ব্যক্তি অন্যায়পূর্বক তাহা দখল করিতেছে কিনা এবং দরখাস্ত করণির অথবা যে ব্যক্তির পক্ষে দরখাস্ত হয় তাহার যথার্থ বন্ধ আছে কিনা এবং এই দরখাস্ত নিষ্পত্তিরূপে করা গিয়াছে কি না এই সকলবিষয়ে বিশ্বাসযোগ্য দৃঢ় প্রমাণ আছে কি না।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে এইরূপ বিশ্বাসযোগ্য প্রমাণ থাকিলে বিষয়ে জজ সাহেবের হুযো হইলে তিনি মালিকের ব্যক্তিকে তলব করিবেন এবং এই সম্পত্তি কাহারো দখলে না থাকিলে অথবা দখলের বিষয়ে বিবাদে সংশয় ইত্যাদির দ্বারা দিহেন এবং উপযুক্ত মিয়াদ অতীত হইলে দখলের স্বত্ত্বের বিষয় সন্যাসদীরূপে নিষ্পত্তি করিবেন এবং তদনুসারে দখল দেওয়াইবেন পরন্তু পক্ষের লিখিতব্যয়

otherwise secure the same upon being applied to for the purpose without delay, whether he shall have concluded the enquiry necessary for citing the party in possession or not.

V. And it is hereby enacted, that in case it shall further appear, upon such application and examination as aforesaid, that danger is to be apprehended of the misappropriation or waste of the property before the summary suit can be determined, and that it is likely to be attended with manifest benefit to the party out of possession, provided he be the lawful owner by succession, and that the delay in obtaining security from the party in possession, or the insufficiency thereof is likely to expose the party out of possession to considerable risk, provided he be the lawful owner; it shall be lawful for the Judge to appoint one or more Curators with the powers hereinafter next mentioned, whose authority shall continue according to the terms of his or their respective appointments, and in no case beyond the determination of the summary suit and the confirmation or delivery of possession in consequence thereof. Provided always that, in the case of land, the Judge may delegate to the Collector or to his officer the powers of a Curator, and also that every appointment of a Curator in respect of any property be duly published.

VI. And it is hereby enacted, that the Judge shall have power to authorize such Curator, either to take possession of the property generally; or until security be given by the party in possession, or until inventories of the property shall have been made, or for any other purpose necessary for securing the property from misappropriation or waste by the party in possession. Provided always, that it shall be entirely discretionary with the Judge, whether he shall allow the party in possession to continue in such possession, on giving security, or not, and any continuance in possession shall be subject to such orders as the Judge may issue touching inventories, or the securing of deeds or other effects.

VII. And it is hereby enacted, that the Judge shall exact from the Curator security for the faithful discharge of his trust, and for rendering satisfactory accounts of the same as hereinafter mentioned, and may authorize him to receive out of the property such remuneration as shall appear reasonable, but in no case exceeding 5 per centum on the personal property and on the annual profits of the real property, all surplus monies realized by the Curator shall be paid into Court, and invested in public Securities for the benefit of the persons entitled thereto upon adjudication of the summary suit. Provided always, that although security shall be required from the Curator with all reasonable despatch, and, where it is practicable, shall be taken generally to answer all cases for which the person may be afterwards appointed Curator, yet no delay in the taking of security shall prevent the

এ বিলয়ের জাহেজাত মোকদমা হইতে পারে কিন্তু জজ সাহেবের এরূপ ঘোষণা না হইলে এরূপ করিতে না। এবং জজ সাহেব দখলকার ব্যক্তিকে উল্লভ করিবার নিমিত্ত যে উক্তীয় আবশ্যিক হয় তাহা সম্বন্ধ করিলে বা না করিলে সম্যাপি তাহার নিকটে সরুখানু করা যায় তবে এই সম্পত্তির জালিকা লিখিবার নিমিত্ত এবং অগোমে মোহর করণের দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে এই সম্পত্তি সাবধানরূপে রাখণের নিমিত্ত এক জন আদালতকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে তদুপ হইল যে উক্ত প্রকার সরুখানু এবং উক্তীকেন্দ্র পর সমাপি এমত দুই হয় যে সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তিওনের পূর্বে এই সম্পত্তি অপহরণ অথবা ক্ষতিওনের সম্ভাবনা আছে এবং বেদখল ব্যক্তি উত্তরাধিকারিরূপে তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার সম্পত্তি উপকার হইতে পারে এবং দখলকার ব্যক্তির স্থানে জামিনলওনের বিলয়েতে অথবা এই জামিন অপ্রচুরহওয়াতে বেদখলহওয়া ব্যক্তি তাহার প্রকৃত স্বামী হইলে তাহার অভাব বিলয়ওনের সম্ভাবনা তখন জজ সাহেব পক্ষাৎ লিখিতব্য ক্ষমতাবিশিষ্ট এক বা উত্তেধিক সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাহার বা তাহারদের স্বয়ং মনদের নির্দিষ্ট হিতানুপার্থক তাহারদের ক্ষমতা থাকিতকৈ কিন্তু সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তি হইলে অথবা সেই নিষ্পত্তিক্রমে এই বস্তুর দখল যথুত হইলে অথবা অন্যকে দখল দেওয়া গেলে তাহারদের ক্ষমতার শেষ হইবেক। কিন্তু জুয়ির বিষয় হইলে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবকে অথবা তাহার আমলাকে সম্পত্তিরক্ষকের ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারেন এবং কোন সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইলে তাহা ঘোষণা করিতে হইবেক।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তদুপ হইল যে জজ সাহেব সাধারণরূপে অথবা দখলকার ব্যক্তির জামিন দেওয়াপার্থক অথবা এই সম্পত্তির জালিকা প্রস্তুতহওয়াপার্থক কিন্তু দখলকার ব্যক্তিকে এই সম্পত্তির অপহরণ বা নষ্টকরণের নিবারণের নিমিত্ত এই সম্পত্তিরক্ষককে এই সম্পত্তি তাহার দখলে লইতে তদুপ দিতে পারেন কিন্তু দখলকার ব্যক্তি জামিন দিলে এই সম্পত্তি তাহার দখলে থাকিবার জজ সাহেব আপনায় বিবেচনামতে অনুমতি দিতে পারেন বা না পারেন এবং তাহার দখলে থাকিতে এরূপ অনুমতি দিলেও সম্পত্তির জালিকা প্রস্তুতকরণের বিষয়ে অথবা দখলদস্তাবেজ কি অন্য বস্তু লিখিয়ে রাখণের বিষয়ে জজ সাহেব যে ক্ষমতা দিবেন তাহা বলবৎ হইবেক।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে তদুপ হইল যে জজ সাহেব এই সম্পত্তিরক্ষকের হস্তে যে কর্ম অর্পণ করেন তাহা বিশ্বস্তরূপে নির্বাহকরণের বিষয়ে এবং পক্ষাৎ লিখিতব্যমতে তাহার ঘোষণা প্রকার হিসাবদেওনের বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন এবং সে যে চনতানা উচিত বোধ হয় তাহা এই সম্পত্তিহইতে হইতে তদুপ দিতে পারেন কিন্তু তাহা কোন গড়িকে অথবা সম্পত্তির শতকরা অথবা স্বায় সম্পত্তির ব্যক্তি উপবজের শতকরা ৫ টাকার অধিক হইবেক না। এবং অংশিতঃ এই সম্পত্তিরক্ষক আদায় করে তাহা আকালতে দাখিল করিবেক এবং সরাসরী মোকদমা নিষ্পত্তি টাকা সময়ে বাহারদের স্বজা নির্ণয় হয় তাহারদের নিমিত্ত এই টাকা লইয়া কোম্পানির প্রোভিডার নৈট জর করা যাইবেক। কিন্তু সমাপি সম্পত্তিরক্ষকের স্থানে নিয়ত বস শীঘ্র হইতে পারে জামিন লইতে হইবেক এবং সমাপি সাধারণতে তৎপরে এই সম্পত্তিরক্ষক যে মজল কলমেতে নিযুক্ত হয় সেই সকলের দ্বারা জামিন সাধারণ খাতে এমত বোধ করিতে হইবেক তাহাপি জামিনলওনের বিলয়



Judge from immediately vesting the Curator with the powers of his office.

VIII. And it is hereby enacted, that in all matters regarding the propriety of citing the party in possession, of appointing a Curator, and of nominating individuals to that appointment, the Judge shall demand a report from the Collector, and the Collector is hereby required to furnish the same. In cases of urgency the Judge may proceed, in the first instance, without such report and he shall not be obliged to act in conformity thereto, but, in case of his acting otherwise than according to such report, he shall immediately forward a statement of his reasons to the Court of Sudder Dewanny Adawlat, and the Court of Sudder Dewanny Adawlat if they shall be dissatisfied with such reasons shall direct the Judge to proceed conformably to the report of the Collector.

IX. And it is hereby enacted, that the Curator shall be subject to all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, and that all suits may be instituted or defended in the name of the Curator on behalf of the estate, provided that suits concerning the estate which would be triable before the Judge appointing the Curator shall be triable in the Zillah or City-Court nearest to that of such Judge.

X. And it is hereby enacted, that pending the custody of the property by the Curator, it shall be lawful for the Judge to make such allowances as upon a summary investigation of the rights and circumstances of the parties interested, he shall consider that necessity may require, taking, at his discretion, security for the repayment thereof with interest, in case the party shall, upon the adjudication of the summary suit, appear not to be entitled thereto.

XI. And it is hereby enacted, that the Curator shall file monthly accounts in abstract, and at the period of every three months, if his administration last so long, and upon giving up the possession of the property file a detailed account of his administration to the satisfaction of the Judge.

XII. And it is hereby enacted, that after the Judge of any district shall have appointed any Curator, such appointment shall preclude the Judge of any other district within the same Presidency from appointing any other Curator, provided the first appointment be in respect of the whole of the property of the deceased. But if the appointment be only in respect of a portion of the property of the deceased, this shall not preclude the appointment within the same Presidency of another Curator in respect of the residue or any portion thereof; provided always that no Judge shall appoint a Curator or entertain a summary suit in respect of property which is the subject of a summary suit previously instituted under this Act before another Judge—and provided further, that if two or more Curators be appointed by different Judges for several parts of an estate, it shall be lawful for the Sud-

[সংস্করণে গোল্ডস্ট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর]

টাইলও জজ সাহেব এ সম্পত্তিরক্ষককে সেই পদের ক্ষমতা অর্পণ করিতে বিলম্ব করিবেন না।

৮ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে মালিকার ব্যক্তিকে তলবকরণের এবং সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের এবং এ পদে বিশেষ ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণের উচিততার নানা বিষয়ে জজ সাহেব কালেক্টর সাহেবের স্থানে এক রিপোর্ট চাহিবেন এবং এই ধারা জজ কালেক্টর সাহেবের প্রতি এই রিপোর্ট দিতে লক্ষ্য হইল। কিন্তু অত্যাৱশ্যক হইলে জজ সাহেব প্রথমতঃ সেইরূপ রিপোর্ট ব্যতিরিক্ত কার্য করিতে পারেন এবং সেই রিপোর্টানুযায়ী তাহার কার্য না করিলে নয় এমন নহে কিন্তু কদাপি তিনি এই রিপোর্ট না মানিয়া অন্য প্রকারে কর্ম করেন তবে তিনি তাহার কারণ লিখিয়া সদর মেওরানী আদালতে তৎক্ষণাৎ প্রেরণ করিবেন এবং সদর মেওরানী আদালতের সাহেবেরা যদি এই কারণে তুষ্ট না হন তবে জজ সাহেবকে কালেক্টর সাহেবের রিপোর্টানুযায়ী কার্য করিতে লক্ষ্য দিতে পারেন।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ বা তাহার জওয়াব দেওনের বিষয়ে এই সম্পত্তিরক্ষক জজ সাহেবের সমস্ত আজ্ঞানুসারে কার্য করিবেন এবং এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে সম্পত্তির ক্ষকের নামে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে এবং তাহার জওয়াব দেওরা যাইতে পারে। কিন্তু মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে যে মোকদ্দমা সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণ জজ সাহেবের সমক্ষে বিচার হইতে পারিত তাহার বিচার এই জজ সাহেবের অধীনস্থ হইবে। তাহার আদালত থাকে তাহাতে হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে এই সম্পত্তির সম্পত্তিরক্ষকের জিম্মার থাকেনসময়ে জজ সাহেব এই বিষয়সম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের স্বত্ব ও বিভবের মূল্য মূল্যী উল্লিখ করিয়া যেহেতু আবশ্যক বোধ হয় তাহা দেওরাইবেন এবং আপনার বিবেচনামতে তাহারদের স্থানে এই বিষয়ের জামিন লইবেন যে সরাসরী মোকদ্দমা লিপ্যন্তি হইলে যদি এই ব্যক্তির এই সম্পত্তিতে অধিকার নাই বোধ হয় তবে সে এই টাকা সুদসমেত ফিরিয়া দিবেক।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে সম্পত্তিরক্ষক স্বেচ্ছাপে দৈনিক হিসাব দাখিল করিবেন এবং যদ্যপি তাহার রক্ষকতার কার্য অনেক কাল থাকে তবে তিনি যামান্বরে সেইরূপ হিসাব দাখিল করিবেন এবং এই সম্পত্তির মূল্য লিপ্যন্তি দিলে যাহাতে জজ সাহেবের চোখের হয় এমন আপনার কার্যের সবিশেষ হিসাব দাখিল করিবেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে কোন জিলায় জজ সাহেব যখন কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করেন যদি মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ে তাহাকে ক্ষমতা দেন তখন এই রাজধানীর অধীন অন্য কোন জিলায় জজ সাহেব অন্য কোন সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন না। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কেবল কতক অংশের নিমিত্ত সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্ত হইয়া থাকে তবে তদ্বারা সম্পত্তির অবশিষ্ট অথবা তাহার অন্য কোন অংশের বিষয়ে অন্য সম্পত্তিরক্ষককে এই রাজধানীর মধ্যে নিযুক্তকরণের প্রতি বন্ধক হইবেক না। কিন্তু সে সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনকমে সরাসরী মোকদ্দমা কোন জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিত হয় সেই সম্পত্তির বিষয়ে অন্য কোন জজ সাহেব সম্পত্তিরক্ষককে নিযুক্ত করিতে অথবা সরাসরী মোকদ্দমা স্থানিতে পারিবেন না। এবং আরো লক্ষ্য হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির নানা অংশের বিষয়ে যদি ভিন্ন জজ সাহেবেরা দুই বা ততোধিক সম্পত্তির ক্ষককে নিযুক্ত করিয়া থাকেন তবে সমস্ত সম্পত্তির উপর এক জন সম্পত্তিরক্ষক নিযুক্তকরণের বিষয়ে সদর মেও

der Dewanny Adawint to make such order as it shall think fit for the appointment of one Curator of the whole property.

XIII. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, unless the aforesaid application to the Judge be made within six months of the decease of the proprietor, whose property is claimed by right in succession.

XIV. And it is hereby enacted, that this Act shall not be put in force to contravene any act of settlement, or in cases in which the deceased proprietor shall have given legal directions for the possession of his property after his decease in the event of minority or otherwise in opposition to such directions, but in every such case as soon as the Judge having jurisdiction over the property of a deceased person, shall be satisfied of the existence of such directions he shall give effect thereto, appointing the person indicated thereby to be Curator under this Act if so desired.

XV. And it is hereby provided, that this Act shall not be put in force, for the purpose of disturbing the possession of the Court of Wards of any Presidency; and in case a minor, or other disqualified person whose property shall be subject to the Court of Wards, shall be the party on whose behalf application is made under this Act, the Judge if he determines to cite the party in possession and also to appoint a Curator, shall invest the Court of Wards with the Curatorship of the estate pending the suit without taking such security as aforesaid, and in case the minor or other disqualified person shall, upon the adjudication of the summary suit appear to be entitled to the property, possession shall be delivered to the Court of Wards.

XVI. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall be any impediment to the bringing of a regular suit either by the party whose application may have been rejected, before or after citing the party in possession, or by the party who may have been evicted from the possession under this Act.

XVII. And it is hereby enacted, that the decision of the Judge upon the summary suit under this Act shall have no other effect than, that of settling the actual possession; but that for this purpose it shall be final, not subject to any appeal or order for review.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

যানী আদালতের মাহেবেরা যে অকুম বিধিত বোধ করেন তাহা নিতে পারেন।

১৩ ধারা। এবং এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে যে ব্যক্তির সম্পত্তির উপর উত্তরাধিকারিদের শক্তিক্রমে দাবী হয় তাহার মরণের পর ৬ মাসের মধ্যে যদি উক্তমতে জজ মাহেবের নিকটে দরখাস্ত না করা যায় তবে এই আইনানুসারে কার্য্য হইবেক না।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যত ব্যক্তি কে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহা এই আইনের শক্ত্যানুসারে উল্লঙ্ঘন হইবেক না এবং যত ব্যক্তি আপনাতঃ উত্তরাধিকারির নাবালকীতে বা অন্য কোন গতিকে আপনাতঃ মরণের পর আপনাতঃ সম্পত্তির দখলের বিষয়ে আইনমিতি যে নিয়ম করিয়া যায় সেই নিয়মের বিরুদ্ধে এই আইন প্রযুক্ত হইবেক না। কিন্তু এমত প্রত্যেক গতিকে যত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যে জজ মাহেবের এলাকা থাকে তিনি সেইরূপ নিয়ম প্রত্যেক বিষয় নিষ্কর অবগত হইলে তদনুসারে কার্য্য করিবেন এবং এই নিয়মে নির্দিষ্ট ব্যক্তি চাহিলে তাহাকে এই আইনানুসারে সম্পত্তিরক্ষকের কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন।

১৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে কোন রাজধানীর কোর্ট ওয়ার্ডসের সম্পত্তির সম্বন্ধে বিধি জমাইবার নিমিত্ত এই আইন প্রবল হইবেক না এবং যে ব্যক্তির পক্ষে এই আইনানুসারে দরখাস্ত করা যায় সেই ব্যক্তি যদি নাবালক হয় অথবা অন্য প্রকারে অযোগ্য ব্যক্তি হয় এবং যদি তাহার সম্পত্তি কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে থাকে তবে জজ মাহেব সম্মিলিতরূপে ব্যক্তিকে উলব করিতে এবং সম্পত্তিরক্ষকের নিযুক্ত করিতে নিষ্কর করিলে এই মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোর্ট ওয়ার্ডসের মাহেবদিগকে এই সম্পত্তিরক্ষকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু তাহারদের স্থানে প্রত্যেকমতে জামিন লইবেন না। এবং যদ্যপি মুরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে এমত দৃষ্ট হয় যে এই নাবালক অথবা অন্য অযোগ্য ব্যক্তি এই সম্পত্তির নিতান্ত অধিকারী তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের মাহেবদিগকে এই সম্পত্তির দখল দেওয়া হইবেক।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যে ব্যক্তির দরখাস্ত দেয় হইয়াছিল সম্মিলিতরূপে ব্যক্তির তলহুগনের পূর্বে বা পরে তাহার জাহেজামত মোকদ্দমা করিতে অথবা এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি বেদখল হয় তাহার এরূপ মোকদ্দমা করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথাই দ্বারা প্রতিবন্ধক হইবেক না।

১৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে এই আইনক্রমে মুরাসরী মোকদ্দমিতে জজ মাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহাতে প্রকৃত দখল নির্ণয় করণব্যতিরেকে আর কোন ফল হইবেক না। কিন্তু এই নিমিত্ত এই নিষ্পত্তি হুজুর হইবেক এবং তাহার উপর কোন আপীল হইবেক না এবং তাহা পুনর্দৃষ্টিকরণের কোন প্রকৃত হইতে পারিবেক না।

প্রকৃত হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বিহা মর্ক সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

প্রকৃত হইল যে আগামি বঙ্গসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বিহা পুনর্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মডক।

ভারতবর্ষের গভর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 19TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th of October 1840.

Act No<sup>o</sup>—1840.

*An Act for the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal :—

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term exceeding three months

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৫ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য ঘূলাবিদ্যা ১৮৪০ সালের ৫ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সিলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

বঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্ব পূর্ণাঙ্গপেক্ষা উন্নয়নরূপে রক্ষাকরণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একজনকার কর্তৃত্বের নিয়মের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের যেকোন রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উন্নয়নরূপে তাহা রক্ষাকরণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরমিট ও নিয়ম ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের চকুয় ও অধীন তার এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের হস্তে অর্পণ করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃত্বের নিয়ম বঙ্গলাদেশের ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উন্নয়ন করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা হুকুম দেওনের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যখন ভারত বর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্নর কিম্বা লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃত্বকরণের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হইবে তখন যে জিলা সময়েই এ গবর্নর সাহেব অথবা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক নির্দ্ধারিত ও নির্দ্ধিক্ত হয় সেই জিলার মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্ণমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা জুমির রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্বানুসারে এক কমিস্যনর বা কমিস্যনরদের কাৰ্য্য করিবেন।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এক কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা ধার্য্য করিয়া দেওয়া যায় সেই জিলার মধ্যে বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্নর কিম্বা জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নির্দ্ধারিত প্রকার কার্য্যভিত্তিকে কোন উপযুক্ত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিকে এই আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টী কার্য্য অর্পণ করিতে পারেন এবং এই কমিস্যনর সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এক কমিস্যনর সাহেবের হুকুমের অধীনে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্ব এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের জিয়ার রাখেতে পারেন এবং এই রাজস্বের কর্তৃত্ব তাঁহারদিগকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যেব্যক্তি এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাঁহারদের থাকিবেন কেবল আবকারীবিষয়ক আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন না।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেকল ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাঁহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আবকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদের যে ক্ষমতা হয় তাঁহার অতিরিক্ত বঙ্গলাদেশের জিহুত গবর্নর সাহেব তাঁহাকে আবকারী বিষয়ক আইন উলঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে বিচীরবার অপরাধ করে এইমত কার্য্যভিত্তিক অন্য কোন

except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgement passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Akbarae Department above the rank of Jamadar of Peons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search such premises as may be declared by the informer to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

VI. And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure of any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced

ব্যক্তি ২০০ টাকার অধিক জরিমানার হুকুম অথবা তিন মাসের অধিক গিরাফে কয়েদের হুকুম দিবে না।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে আর কার্যবিহীনক আর্টন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাত কোন অপরাধের দোহা সাব্যস্ত হওয়ার বিবরণ এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্দিষ্ট হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট জরিমানা উন্মূলক রপে, ও তাহার মধ্যের নির্দিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মতো হুকুমচওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদকরণের ক্ষমতাশরূপ হইল। কিন্তু এই অপরাধেলিখ ব্যক্তির কামি মানর লাহেবের নিকটে আপীল করিলে অথবা তিনি আপীল চাহিলে এই সুপারিটেভেন্টের নিষ্পত্তি করা কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র চলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ের করা হুকুম মতাবর বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা তাহারদের তুলা ক্ষমতা পূর্ব অন্য কোন বোর্ডের সাহেবেরদের সেইরূপ শক্তি থাকিলে এবং যখন তাহারা উচিত বোধ করেন তখন সেই লক্ষ্যনুসারে কার্য করিতে পারেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পেয়া মার জমাদারের অপেক্ষা উচ্চপদস্থ আবকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এমত সংবাদ পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিবিহীন গাঁজাখরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এমত গাঁজাখরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী আছে যে এই প্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিবিহীন ব্যবহার করণের সন্দেহ সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এই কার্যকারক এই গোয়েন্দার জোবানদখী লিখিয়া লইবেন এবং সেইরূপ লিখিয়া লইতে তাহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং হুকুম দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সংবাদ দেওয়া যায় তাহা যদি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকরা উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানদখীর নিকটে বিনামূলির দুর্য যে বাটীর মধ্যে থাকনবিষয় জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এই কার্যকারক প্রবেশ করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল হিন্দু মতের ভাটা ও সরঞ্জাম এবং সকল গাঁজাখরা শরাব বা শরাব কিম্বা অন্য কোন মাদক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এই ব্যক্তির মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই ব্যাপারে লিপ্ত যত ব্যক্তিকে এই বাটীতে পাওয়া যায় তাহারদিগকে গ্রেফতার করিতে পারেন।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিবরণের হুকুম হইয়াছে তাহাব্যতিরেকে বিনামূলির ভাটা বা গাঁজাখরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত হস্ত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমত তাহাকে গ্রেফতার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তি বা ধমকাওনের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেফতার হইলে যে আইনী উপায়ে তাহাকে খালাস করায় অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূর্বোক্ত বিনামূলির কোন দুর্যের অনুসন্ধান বা ধরণ সময়ে বাধা জন্মায় অথবা সেই দুর্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি তাহার স্বানে এই বিনামূলির দুর্য লাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তি এই কার্যকারকের আইনমত কোন হুকুম জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তি একে ২ এবং সকল সেই

for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

VII. And it is hereby enacted in modification of Clause 6, Section XXII Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, on conviction of the offence before any Magistrate, besides being subject to any other penalties or damages (to which he would be subject) under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of six months if not paid.

VIII. And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkaree Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkaree Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested, shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে দোষ সাব্যস্ত করণের পর ৫০০ টাকার অনধিক জরিমানার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ মাস মাসের অনধিক সিরাদে করণের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদ্যপি কোন দাঙ্গা বা শান্তিভঙ্গ হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহারদের এই দোষ সাব্যস্ত হইলে তৎকালের প্রতিবন্ধকতা করণ বিষয়ে উপরে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত দাঙ্গা ও শান্তিভঙ্গের মোকদ্দমার সামান্য আইনেতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণ মতান্তর হইয়া এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে কোন বাটীতে বিনামূল্যের এক বা ততোধিক ভাটী বা গীজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মাদক দ্রব্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে উত্তরাধী সামগ্রী থাকন বিষয়ে যদ্যপি কোন ব্যক্তি খামকা এবং হেতুপূর্বক মিথ্যা সংবাদ দেয় এবং তাহাতে এই বাটীর তালানী করা হয় তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের কতিও বৈরক্তি জন্মান তবে সেই মিথ্যাবাদি গোয়েন্দার অপরাধ মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সাব্যস্ত হইলে সামান্য আইনানুসারে সেই ব্যক্তি যে শাস্তি বা কঠিনপূরণের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তদ্ব্যতিরিক্ত দুই বৎসরের অনধিক সিরাদে করণ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ছয় মাস সিরাদে করণের যোগ্য হইবেক।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আদিকারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আদিকারীর দ্বারা জব্দ রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের নালিশগ্রস্ত কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন অথবা কোন ভাটী কিবা গীজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য মাদক সামগ্রী ধরেন অথবা একপ বিনামূল্যের দ্রব্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কোন বাটীর মধ্যে প্রবেশ করেন তখন এই বাপার হওনের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে যাহার অধীনে কার্য করেন তাহার নিকটে এই গ্রেফতার অথবা ধরণের অর্থবা অনুসন্ধানের সর্টিফিকেট সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেক।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে আদিকারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনামূল্যের ভাটী কিবা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব কিবা মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে উত্তরাধী সন্ত্রাস্য ধরিতে অন্য মহালের যে কার্যকারক উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাঁহার কঠবা যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র এই মহালের যে কার্যকারকের এই মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতার হওয়া কোন ব্যক্তি তাবৎ তাহার মোকদ্দমা আইনের নিষ্কারিত প্রকারে বিচার না হয় তাবৎ মুক্ত হইবেক না।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্কায়িত হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে তুটি করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে হস্ত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া যাঁতে বিচার করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে জড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিয়াশুনিয়া রূপ করিয়া থাকে



liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Abkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drug excepting Opium, and of the proceeds from sale of

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

তবে তাহার মোট দাবী হইলে সে কর্মহইতে তীর হইবে ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের এবং ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কারাদেওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কারাদেওনের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আধিকারীর আইন উল্লঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে অক্ষম হইলে তাহাকে তিনি এইরূপ দণ্ডের লক্ষ্য করিবেন।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে আধিকারী মহালের নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আধিকারী যে কোথানে বা বাটীতে গাঁজা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই লোকান বা বাটীতে কি রাতি তিন দিন কোন সময়তে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আধিকারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে তাহা ইহার তদারক করিতে পারেন।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আধিকারী মহালের কোন কার্যকারকের এমন মোট দাবী হয় যে বিনানুমতির ভাটী বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জামের বিঘর অনুসন্ধানকরণের বা ধরিবার জন্য কোন ব্যক্তির সিনিয়র ক্রেশনাররূপে এবং অন্যব্যক্তিকে ধরিয়াছে অথবা ক্রেশনাররূপে এবং অন্যব্যক্তিকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিয়াছে অথবা তাহার কর্তব্য কাঁচা নিকাশকরণার্থ অন্যব্যক্তক অন্য কোন অত্যাচার করিয়াছে তবে সেই কার্যকারক কর্মহইতে তীর হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কারাদেও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার মধ্যে যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো ৩ মাস মিয়াদে কারাদেও যাকিয়ার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আধিকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথাই ব্যবহার হয় তখন জিলার আধিকারী মহালের কর্তৃককারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকেরা যেমন পার অথবা তাহারদের দ্বারা যে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আধিকারীর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেব বিশেষ লক্ষ্য ও নিযুক্ত করণের দ্বারা এই রাজস্বদপ্তরে কার্য করিতে লক্ষ্য দেন সেই কার্যকারক দুইয় এই মত অর্থ জান করিতে হইবেক।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই ব্যক্তি এই অনুমতিপত্রের নিকটে দোকান বা বাটীতে এই অনুমতিপত্র রাখিবেক এবং আধিকারীর যে কোন কার্যকারক এই অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরাবইত্যাদি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্তা যদ্যপি কোন আধিকারীর কার্যকারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে স্বীকার না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সে ব্যক্তি ২০০ দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা অথবা ৩ মাসের অনধিক মিয়াদে কারাদেওনের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো ৩ মাস মিয়াদে কারাদেও যাকিয়ার যোগ্য হইবেক।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে আধিকারী মহালের গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে অপরাধে তাহার নিকটে রাখা অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে তাহার দোষীভূত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহারদের

articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit,—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence upon every subsequent conviction after the second, and the warrant of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of December next.

F. J. HALLIDAY

Jun. Secy. to the Govt. of Bengal.

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 23D NOVEMBER 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 23d November 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXII. OF 1840.

An Act for the punishment of Vagrants within the [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০ খ্রিঃ ৮ নবেম্বর।]

জানেন বহু জরীমানা উদ্বল হয় এবং কবইওয়া জিনিসের নীলামে যাহা উৎপন্ন হয় তাহার অর্ধেক যে কার্যকারক বা কার্যকারকেরা অপরাধি ব্যক্তিকে প্রেরণ করিয়া ছিল অথবা বিনানুমতির দ্বারা ধরিয়াছিল তাহার দ্বিগুণকে দেওয়া হইবেক এবং অপর অর্ধেক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোয়েন্দাকে দেওয়া হইবেক। এবং যদ্যপি কিছু জরীমানা উদ্বল না হয় তবে কমিশনার সাহেব পরমিট ও নিয়ক ও আর্ডিনের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেক গণ্ডিতে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিন্তু এই মহালের যে প্রকার কার্যকারক এই ইনাম পাই যেন এবং যে প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অন্যের অধিকারী হইবেন না তাহা এই বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ ছকুমের দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে ছকুম হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির দ্বারা শরব অথবা শরব প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াতিনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাওয়া প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্তা আপনাদের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম করিতেছে ইহা জানি রাখনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধি ব্যক্তির এই বেআইনী কর্মে কার্যকারক জানিয়াতিনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে এই অপরাধের যে দণ্ড হইত এই কার্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে ছকুম হইল যে আবকারীর প্রাক্তন রক্ষাকরণের আইন উলঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদ্যপি সেই দ্বিতীয়বার সেইরূপ অপরাধ করে তবে এই অপরাধে যে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি দেওয়া নী জেলখানায় ৬ মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং দ্বিতীয়বারের পর তাহার হতবার সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততবার প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যাক তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং এই ধারার বিধানানুসারে যে কার্যকারক কোন মোকদমা নিষ্পত্তি করেন তাহার পরওয়ানার দ্বারা জজ সাহেব অথবা বেওয়ানী জেলখানার দফক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও ছকুম করা মিয়াদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

ছকুম হইল যে একশে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ম সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ছকুম হইল যে আগামি ১২ ডিসেম্বর তারিখের পর তারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এক জে হামিডে।

তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইসরাজী ১৮৪০ সাল ২৩ নবেম্বর।

তারতবর্ষের জিণ্ড গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে ইসরাজী ১৮৪০ সালের ২৩ নবেম্বর তারিখে নীচের লিখিতব্য আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ম সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইসরাজী ১৮৪০ সাল ২২ আইন।

কলিকাতা ও মাদ্রাজ শহরের মধ্যে এবং বোম্বাই ও

*Towns of Calcutta and of Madras, and the Islands of Bombay and Colaba extorting Alms by offensive and disgusting exhibitions and practices.*

I. Whereas great inconvenience is experienced in the Towns of Calcutta and of Madras, and in the Islands of Bombay and Colaba from Mendicants who endeavour to extort alms by offensive and disgusting exhibitions and practices;—

It is hereby enacted, that persons within the Town of Calcutta or of Madras or within the Islands of Bombay and Colaba who shall seek to extort alms by offensively exhibiting any bodily ailment or deformity, or by any offensive or indecent practices, or by inflicting, or threatening to inflict, bodily injury on themselves, shall be liable, on conviction before any Justice of the Peace, to imprisonment with or without labour for a term not exceeding one calendar month.

II. And it is hereby enacted, that all persons guilty a second time of any of the above offences, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with hard labor for a term not exceeding twice the period assigned for the first offence, and for the same term upon any subsequent conviction.

III. And it is hereby enacted, that persons guilty of any of the offences above mentioned who shall violently resist any Peace Officer attempting to apprehend them, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding three calendar months.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor General in Council from time to time, by notice in the Gazette, to extend the provisions of this Act to any towns or districts besides the places specified in this Act.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 48.

To the Commissioner of Revenue for the Division of —

1. In accordance with a requisition from Government, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will call upon the several Collectors and independent Deputy Collectors in your Division to report the course pursued by them in regard to the execution of awards in Summary Suits, whether upon the passing of the summary decree, the Nazir, or other officer, is at once directed to execute it; or whether the more tedious form is observed of awaiting an application for execution from the Decree holder.

2. The Board expect that the replies of the Mussil Officers will be comprised in as few words as possible.

E. CURRIE, Secretary.  
Fort William, 25th November, 1840.

[Government Gazette, December 8th, 1840.]

কোলাহা উপরীপে যে ভিক্ষুক অপকারক এবং মৃগ্য জনক দর্শন ও কার্যের দ্বারা দৌরাভ্য করিয়াছিল তাহা তাহারদের দণ্ডকরণের আধীন।

১ ধারা। যেহেতুক কলিকাতা ও মাদ্রাস শহরের মধ্যে এবং কোলাহা উপরীপে যে ভিক্ষুকরা অপকারক ও মৃগ্যজনক দর্শন ও কার্যের দ্বারা দৌরাভ্য করিয়া ছিল তাহাদের উদ্যোগ করে তাহারদের দ্বারা অনেক অনিষ্ট হইতেছে।

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে কলিকাতা অথবা মাদ্রাস শহরের মধ্যে কিম্বা কোলাহা উপরীপে যে ব্যক্তিরা কোন শারীরিক রোগ বা দৈনন্দন দর্শ্যগোচরের দ্বারা অথবা কোন অপকারক বা মৃগ্য কর কার্যের দ্বারা অথবা আপনাদেহের শরীরের উপর আঘাতকরণের দ্বারা কি আঘাতকরণের ভয় দেখাওনের দ্বারা দৌরাভ্য করিয়া ছিল তাহাদের চেষ্টা করে তাহারদের অপরাধ কোন জুডিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহারা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট শিকি বা তাহাব্যতিরিক্ত এক মাসের অনধিক মিয়াদে করণের দণ্ডকরণের যোগ্য হইবেক।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেক কোন অপরাধ বিতীক্যার করণের দোষী ব্যক্তিরা হই তাহারদের দোষ জুডিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে প্রথম অপরাধে যে মিয়াদ হইয়াছিল তাহার দ্বিগুণের অনধিক মিয়াদে তাহারা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট করণের যোগ্য হইবেক এবং তাহার পরে যতবার এই অপরাধ প্রমাণ হইততবার সেই মিয়াদে করণের দোষী হইবেক।

৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বেক প্রকার অপরাধে যে ব্যক্তিরা দোষী হই তাহার দ্বিগুণে কোন আমলা গ্রেফতার করিতে উদ্যোগ করিলে যদি তাহারা বলপূর্বক নিবারণ করে তবে তাহারদের এই অপরাধ জুডিস অফ দি পীসের সম্মুখে প্রমাণ হইলে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত তিন মাসের অনধিক মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কোর্টসেলে সমস্তকরে গোয়েটে প্রকাশিত এভেলার দ্বারা এই আইনের নির্ধারিত স্থানব্যতিরিক্তে অন্য কোন শহরে কিম্বা জিলায় এই আইনের বিধি চলন করিতে পারেন।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

শহর বোর্ড রেভিনিউর সুরকুলর অর্ডার।

৪৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিশনার সাহেব বরাবরে।

গবর্নমেন্টের হুকুমামুযাফি শহর বোর্ড রেভিনিউর আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার এলাকার নানা কালেক্টর ও আধীন ডেপুটী কালেক্টর সাহেবেরা সরাসরি মোকদমার ডিক্রী জারী করণবিষয়ে যেকোন ব্যবহার করিতেছেন তাহার এক রিপোর্ট তোমার নিজস্ব পাঠাইতে হুকুম করি। অর্থাৎ এই সরাসরি মোকদমার ডিক্রী হইলে একেবারে নাফিজকে কি অন্য আদালতে তাহা জারীকরণের হুকুম দেওয়া যাকি ডিক্রী পাওনিয়া ব্যক্তিরা স্থানে তাহা জারীকরণের দরখাস্তের অপেক্ষা করিয়া বিলম্বসাধ্য রীতিনুযায়ি কার্য হইবে।

২। বোর্ডের সাহেবেরা ইচ্ছা করেন যে মকসমের কার্যকারকেরা আপন২ উক্তর যত সংক্ষেপে সম্বন্ধে পারেন তাহা লেখেন। ই করি। সেক্রেটারী।  
শহর বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

# CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER DEWANNY ADAWLUT.

No. 4086.

To the several Civil and Session Judges in the  
Lower Provinces.

1. I am Directed by the Court to request, that you will forward a return drawn up, agreeably to the annexed Form, of the Names of the Serishtadar, Paishkar and Nazir at present attached to your Court, with as little delay as may be practicable, and to intimate to you the desire of the Court that you will hereafter report, for their information, the removal or resignation of those officers, within ten days after the same may have taken place.

2. You will also be pleased to report to the Court the names of any individuals who may be hereafter nominated to these Offices, agreeably to the same Form, and within the same period after the nomination may have occurred.

W. KIRKPATRICK, Deputy Registrar.

Fort William, 20th November, 1840.

Return of the Names of the Serishtadar, Paishkar, and Nazir of the District of F.

Name of the officer.	Appointment held by him.	When nomi- nated and by whom.	Age.	Number of years in the public Service.	Schedule of landed property possessed by him.	General Remarks as to qualifications, &c.
A. B.	Serishtadar.	In 1825, by Mr. C. D.	45	23	One Talook at a Jumma of 350 lbs. in Zillah E.	
	Paishkar.					
	Nazir.					

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেট্রী ১৮৪০।৮ ডিসেম্বর।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার আর্ডর

৪০৮৬ নম্বর।

বালসাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিবিল ও  
সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

এখানে তোমার আদালতে যে নিরিশতাদার ও  
পেশকার ও নাজির নিযুক্ত আছেন তাঁহাদের নামের হি  
সাবে ইহার সঙ্গে যে পাঠ প্রেরণ হইতেছে তদনুসারে এক  
তৈকিফ মত শীঘ্র হইতে পারে প্রস্তুত করিয়া পাঠাইবা  
আরো তেজাকে জাতি করিতেছি যে এই আমলারদের  
কর্মচার্য বা ইন্ডাক্স হইলে তাহার পর ১০ দিবসের  
মধ্যে সদর আদালতের বিজ্ঞাপনের নিষিদ্ধ উক্ত কালে  
তাহার রিপোর্ট করিবা এমত এই আদালতের ইচ্ছা  
আছে।

২। উক্ত কালে যে কোন ব্যক্তির সেক্ষেপে নিযুক্ত  
কন তাঁহাদের নাম এই পাঠানুসারে এবং তাঁহাদের  
নিযুক্তকালের পর এই দশ দিবসের মধ্যে সদর আদালতে  
রিপোর্ট করিবা।

ডবলিউ কর্পাটিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০।২০ নবেম্বর।

অনুত জিলায় নিরিশতাদার ও পেশকার এবং নাজিরের নামপ্রকৃতির তৈকিফ।

আমলার নাম	তাঁহার কর্মের প্রকার	যে সময়ে নিযুক্ত হন এবং তাঁহার বারা	বয়ঃ ক্রম	২৩ বৎসর সুরতা রী কর্মে নিযুক্ত হোন তাহা	তাঁহার সমস্ত মি আছে তাহার তা জিকা	অনুত জিলাতে ৩৫ টাকার জমার একতা সুত	গুণপ্রকৃতির বিষয়ে সা ধারণ মন্তব্য কথ্য
অনুত	নিরিশতাদার	১৮২৫ সালে ড মুক্ত মাহেবেদু রা	৪৫	২৩			
	পেশকার						
	নাজির						

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

No. 4100.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces.

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Civil Statements for the year 1840; and to desire that the Statements Nos. 1 to 9 prescribed by the Circular Order, No. 28, of the 7th December 1838, be carefully prepared agreeably to the rules in that Circular, and submitted to the Court by the end of January 1841.

2. In order to ensure punctuality in this matter, the several Judicial Officers should be instructed to prepare the necessary information regarding their own Courts, and to submit the same to you within fifteen days from the close of the year. The Court consider the early preparation of the Annual Civil Report to be of so much importance that they must request your unremitting attention to the attainment of this desirable object, even to the temporary neglect of your other duties.

3. The Report on the conduct of the uncovenanted Judicial Officers, and the other points indicated in paragraphs 8 to 12, of the above-mentioned Circular, will, as heretofore, be submitted in a separate letter, which may be forwarded subsequently to the despatch of the Statements, though it should not be delayed beyond the 15th March. The general result of the operations of the year may be ascertained from the figured statements, and it is indispensable to the attainment of the end in view, that those statements be despatched from your office by the time already mentioned.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 1st December, 1840.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4119.

To the several Session Judges and Commissioners in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit to you seven sets of forms of Warrants for the use of your Court. On your requiring further supplies of any of these sets, you will be pleased to make timely applications for the same to the Court, specifying the Number of the set, as well as the number of copies for which there is occasion.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

Fort William, 20th November, 1840.

No. 4105.

To the several Session Judges (except Cuttack) Commissioner of 19th Division, Governor General's Agent at Hazareebagh, and Commissioners of Assam, Arracan, and Tenasserim Provinces.

1. I am directed by the Court to request your very particular attention to the preparation and early despatch of the Annual Criminal Statements for the [Government Gazette, December 8th, 1840.]

৪১০০ নম্বর।

হাজিরাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক বিবিধ  
কাজ সাহেব বরাবরে যু।

১৮৪০ সালের বিবিধ মিহিলমসলকীর বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া শীঘ্র পাঠাওনের বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাষ্টতে সদর আদালতের আজ্ঞাক্রমে প্রকৃত করিতেছি এবং আদালত আদেশ করিতেছি যে ১৮৩৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ২৮ নম্বরী সরকারি আওরের লিখিত ১ নম্বর অবধি ১২ নম্বর পর্য্যন্তের কৈফিয়ৎ এই সরকারি আওরের প্রকৃতমতে সাবদানপূরক প্রস্তুত করিয়া ১৮৪১ সালের জানুয়ারি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে প্রেরণ করিবা।

২। এই রিপোর্ট নির্দিষ্ট সময়ের প্রকৃত হইবার নিমিত্ত প্রত্যেক বিচারকে আপন২ আদালতের আবশ্যিক সংবাদ প্রস্তুত করিতে এবং এই সংবাদের শেষের পর ১৫ পোনের দিবসের মধ্যে তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে তোমার প্রকৃত মনোযোগ করাষ্টতে। এই মিহিলমসলকীর বার্ষিক কৈফিয়ৎ শীঘ্র প্রস্তুতকরা সদর আদালত এবং আবশ্যিক বিষয় বোধ করেন যে তোমার অন্যান্য কার্যের কিছু কালপর্য্যন্ত শৈথিল্য হইলেও এই অতিদায়নীয় কর্মসিদ্ধিকরণার্থ তোমাকে নিরন্তর মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন।

৩। এদেশীর বিচারকেরদের আচরণের রিপোর্ট এবং উপরের উক্ত সরকারি আওরের ৮ নম্বর অবধি ১২ নম্বর পর্য্যন্ত যে অন্য২ বিধ নির্দিষ্ট আছে তাহা পূর্ব২ এক স্বতন্ত্র পত্রে লিখিয়া পাঠাইবা। কৈফিয়ৎ পাঠাওনের পর তাহা পাঠাইলে হইতে পারে কিন্তু মাচ মাসের ১৫ তারিখের মধ্যে তাহা পাঠাইতে হইবেক। সংবাদের মধ্যে নানা কার্যের সাধারণ ফল অথবা কৈফিয়তের দ্বারা নির্ণয় হইতে পারে অতএব নির্দিষ্ট অভিপ্রায় সিদ্ধিকরণার্থ এই কৈফিয়ৎ তোমার হস্ত হইতে উপরের লিখিত সময়ের মধ্যে না পাঠাইলে নর।

ডবলিউ কর্ণপারিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর নিজামত আদালতের সরকারি আওর।

৪১১৯ নম্বর।

হাজিরাপ্রভৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক লেশন কাজ ও কমিসানর সাহেব বরাবরে যু।

তোমার আদালতের ব্যবহারের নিমিত্ত ৭ খান ওয়ারন্টের পাঠ পাঠাইতে সদর আদালতের দ্বারা প্রকৃত পাঠাইয়াছি। এই ওয়ারন্টের বসি ইহার অধিকের আবশ্যিক হয় তবে নিম্নলিখিত এই আদালতে তাহার বিষয়ের পরখান্ড করিবা এবং সেই সময়ের যে নম্বরী ওয়ারন্ট এবং তাহার স্বতন্ত্র নকলের আবশ্যিক হয় তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবা।

ডবলিউ কর্ণপারিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪১০৫ নম্বর।

কটকতিহর অন্য জিলার জিহুত প্রত্যেক লেশন কাজ সাহেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকার জিহুত কমিসানর সাহেব ও হাজিরাবাদের জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের একেট সাহেব ও আসাম ও আরাকান ও থেনাসেরিম প্রদেশের জিহুত কমিসানর সাহেব বরাবরে যু।

১৮৪০ সালের ফৌজদারীর বার্ষিক কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া শীঘ্র পাঠাওনের বিষয়ে সদর আদালতের প্রকৃতমতে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ



year 1840 and to desire that all Tabular Statements, as noted below, may be carefully prepared agreeably to the several Circular Orders already issued on this subject, and submitted to the Court by the end of February 1841.

2. The Magistrates subordinate to you should be instructed to prepare the Statements and to forward them to you by the 20th January, on the receipt of which, they should be compared with the Statements of your own Court, as regards the number of prisoners committed, and other points in which there should be a correspondence between the Statements of your own and the Magistrate's Court.

3. The transmission of your general Report on the administration of Criminal Justice during the year, may be deferred for a short time, should circumstances render it necessary, but the Court request you will not fail to forward the Statements themselves by the date specified.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 1st December, 1840.

#### List of Annual Statements.

1st. No. I. Statement of crimes committed and the number of persons acquitted, convicted; and committed by the Magistrate and his Assistants, with Abstract Statement of criminal business pending and disposed of.

2nd. No. VI. Statement of Summary Suits instituted under Act IV. 1840.

3rd. No. XI. Statement of appeals from the orders of Magistrates and Joint Magistrates in Criminal Trials and cases of a miscellaneous nature.

4th. No. XII. Statement of persons brought to trial, acquitted, and convicted in the Sessions Court and referred to the Nizamut Adawlut, with memorandum, on the back, of cases tried under Regulation VI. 1832.

5th. No. XV. Calendar of persons acquitted and convicted by the Magistrate, Joint Magistrate, Assistant, Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, and Law Officers.

6th. No. XVII. Statement of Prisoners confined on requisition of security for good conduct, with memorandum of the number whose cases were revised by the Session Judge.

True Copy.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.

#### CIVIL APPOINTMENTS

No. 198.

PORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 25th November, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. F. J. A. Elson, the Assistant to the Collector of Customs and Port Dues at Chittagong, to officiate as Collector of Customs at that Station, during the absence of Mr. A. Spooner.

G. A. BUSHBY, Secy. to the Govt. of Bengal.  
[স্বাক্ষরিত গেজেট ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর]

করিবে এবং মীতের লিখিত প্রকার সকল টেবিল বুক কৈফিয়ৎ এই বিষয়ের পূর্বের প্রকাশিত নানা সরকারি অর্ডারের অনুসারে সাবধানপূর্বক প্রস্তুত করিতে এবং ১৮৪১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের শেষ না হইতে সদর আদালতে পাঠাইতে হোমাকে আদেশ করা হইতেছে।

২। হোমার অধীন মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিয়া ২০ জানুয়ারির মধ্যে তাহা হোমার নিকটে পাঠাইতে হুকুম দিতে হইবেক এবং তাহা পাইলে যে আদালতের আদালতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের সংখ্যা এবং যে অন্যান্য বিষয়ে হোমার ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতের কৈফিয়তের মধ্যে ইত্যদগা আবশ্যিক এক্ষত বিষয়ে হোমার আদালতের কৈফিয়তের সঙ্গে তাহা মোকাবিলা করিতে হইবেক।

৩। যদি নানা কারণ প্রযুক্ত আবশ্যিক যোগ হয় তবে সংবৎসরের ফৌজদারী কার্যের বেরপ নির্বাহ হইয়াছে তাহার সাধারণ রিপোর্ট পাঠাওনের কিছু কালপর্যন্ত স্থগিত করিলে হানি নাই কিন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে এই কৈফিয়ৎ নিরূপিত তা রিপোর্টের মধ্যে পাঠাইতে হুঁটি করিবে না।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

#### বার্ষিক কৈফিয়তের তালিকা।

(১) ১ নম্বর। যত অপরাধ হইয়াছে এবং যত ব্যক্তি নির্দোষী যত বাদোষী হইয়াছে এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব ও তাহার আদালতের দ্বারা যত ব্যক্তি বিচারের নিমিত্ত অর্পণ হইয়াছে তাহার এক কৈফিয়ৎ এবং ফৌজদারী সম্পর্কিত যে কার্য্য মূলতঃই আছে ও তাহার নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার এক চুড়ক ফর্ম।

(২) ৬ নম্বর। ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে উপস্থিত হওয়া সরকারী মোকদ্দমার এক কৈফিয়ৎ।

(৩) ১১ নম্বর। ফৌজদারী বিষয়ক মোকদ্দমার এবং মুৎফরককা মোকদ্দমার মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের হুকুমের উপর যে আপীল হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ।

(৪) ১২ নম্বর। সেশন জজ সাহেবের আদালতে যে ব্যক্তিদের মোকদ্দমা হইয়াছে ও তাহার নির্দোষী ও দোষী হইয়াছে এবং তাহারদের বিষয় নিজামত আদালতে অর্পণ হইয়াছে তাহারদের এক কৈফিয়ৎ এবং এই কৈফিয়তের পৃষ্ঠে ১৮৩২ সালের ৬ আইনানুসারে যে মোকদ্দমার বিচার হইয়াছে তাহার এক নিদর্শন লিখিতে হইবেক।

(৫) ১৫ নম্বর। মাজিস্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং আসিস্ট্যান্ট ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও পণ্ডিত ও মৌজবীর দ্বারা যত ব্যক্তি নির্দোষী ও যত ব্যক্তি দোষী হইয়াছে তাহার ফর্ম।

(৬) ১৭ নম্বর। যত ব্যক্তি ফিরাল জারিদের তরফ প্রযুক্ত করেন হইয়াছে তাহারদের কৈফিয়ৎ এবং তাহারদের মধ্যে যত ব্যক্তির মোকদ্দমা সেশন জজ সাহেব পুনর্বিবেচনা করিয়াছেন তাহারদের এক নিদর্শন।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

১৯৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। স্বতঃ উপাধিযুক্ত।

১৮৪০। ২৫ নবেম্বর।

হাজিলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব চট্টগ্রামের হানিগ ও বন্দারি মাসুলের কালেক্টরের আসিস্ট্যান্ট জিহুত এক জে এ এলসন সাহেবকে জিহুত এস কল সাহেবের অনুপস্থানপর্যন্ত এই স্থানের হাজিদের কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুশবি।

হাজিলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 189.  
FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT,  
The 2d December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to grant to Mr. H. S. Lane, Opium Agent at Benares, leave of absence, under Medical Certificate, to the 3d February, 1842, in extension of the leave granted to him under date the 22d January last.

G. A. BRADY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1813.  
FORT WILLIAM,  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,  
The 1st December, 1840.  
NOTIFICATION.

It is hereby notified for public information that Mr. E. E. H. Repton made over charge of the Balasore Treasuries to Mr. F. A. E. Dalrymple on the 29th October, and Mr. J. K. Ewart, of the Treasuries at Pooree, to Mr. E. T. Trevor on the 30th idem.

F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1814.  
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.  
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.  
The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

The 6th October, 1840.

Captain J. R. Lumaden, Senior Assistant to the Commissioner of Arrakan, at Aeng, for three months, from the 21st instant. Lieutenant Abbott will, during this interval, officiate as Principal Assistant at Aeng and Dr. Clarributt as Junior Assistant at Akyah, continuing at the same time his services as Medical Officer of that Station.

The 24th November, 1840.

Mr. H. B. Beresford, Special Deputy Collector of Purneah and Makla, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

The 1st December, 1840.

Mr. Assistant Surgeon G. N. Check, of West Burdwan, for fifteen days, from the 15th instant, on private affairs. This cancels the leave granted to him under Orders of 27th October last.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 27th of March last to Mr. Assistant Surgeon Cumberland of Pooree, has been cancelled from the 23d ultimo.

The leave of absence for one month in excess of the Dusserah Vacation, granted on the 1st September last to Moulvie Muhomed Idris Khan Behadoor, Principal Sudder Ameen of Sylhet, is also cancelled.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 2d December, 1840.

Mr. W. T. Taylor to officiate as Magistrate of Purneah, until further orders.

[F. J. HALLIDAY, Secy. to the Govt. of Bengal.  
[Government Gazette, December 8th, 1840.]

১২১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০ সাল ২ ডিসেম্বর।

বাহাদুরি আফিসের একজন জিহুড এড এল জেন সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২২ তারিখে যে দুটি পান ডাহার অতিরিক্ত বাঙ্গলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তাঁহাকে ১৮৪২ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি পর্যন্ত ছুটি দিয়াছেন।

জি এ কুমারি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম। জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থে ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাউতেছে যে গত অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখে জিহুড ই ই এড রেপ্টন সাহেব বালেশ্বরের সরকারী খাজানাখানা জিহুড এক এ ই ডালরিম্পল সাহেবের হস্তে অর্পণ করিলেন। এবং ঐ মাসের ৩০ তা রিখে জিহুড জে কে ইউজার্ট সাহেব পুরীতে সরকারী খাজানাখানা জিহুড ই টি ট্রিভর সাহেবের হস্তে সমর্পণ করিলেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেবের হস্তে।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টে।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা আপন২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ৬ অক্টোবর।

আঞ্জে নিযুক্ত আরাকাশের কমিস্যনরের প্রধান আফিসীতে জিহুড কাখান জে আর লম্বুডন সাহেব বর্তমান মাসের ২১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অবস্থানসময়ে জিহুড লেপ্টেনেন্ট একট সাহেব আঞ্জেতে প্রধান আফিসীতে কর্ম নিরূহ করি বেন এবং আকাবে জিহুড ডাক্তর ক্লারিট সাহেব বিভীর আফিসীতে কর্ম নিরূহ করিয়া সেই স্থানে আপন চিকিৎসা কর্ম ও নিরূহ করিবেন।

১৮৪০। ২৪ নবেম্বর।

পুরণীয়ার এবং মালদহের সেন্সিয়াল ডেপুটী কালেক্টর জিহুড এড বি বেঙ্গলসফোর্ড সাহেব নিরূহিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০। ১ ডিসেম্বর।

পশ্চিম বঙ্গমানেব আফিসীতে চিকিৎসক জিহুড জি এন চীক সাহেব যীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি ১৫ দিনের ছুটি পাইয়াছেন। এই ছুট মের দ্বারা গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

পুরীর আফিসীতে চিকিৎসক জিহুড কন্সট্রল সাহেবকে গত মার্চ মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১০ তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

হিলটের প্রধান সদর আমীন জিহুড যৌলবী বহাদুর ইদ্দিন বা. বাহাদুর গত সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখে চন্দ্রাবাদ বন্দের অতিরিক্ত যে এক মাসের ছুটি পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের জিহুড গবর্নর সাহেব নীচের লিখিতব্য নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০। ২ ডিসেম্বর।

অম্বা জকুর না হওরাপর্যন্ত জিহুড ডবলিউ টি টেলর সাহেব পুরণীয়ার মাজিস্ট্রেটী কর্ম নিরূহ করিবেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## SALT.

নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantities of Gotcha Salt are for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golabs at Dhoshia, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
24 Pergunnahs. Gotcha Salt.	Dhoshia. Bahubony.	1241 S. S.	475 0	Co's. Rs. 890.
		1242	4601 20	
		1243	7169 0	
	Dessey.	1243	1268 20	
			18,509 0	

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 30th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নৈমক পঞ্চাদশক নিম্নলিখিত দিক্কার্থে প্রস্তুত আছে এবং  
খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম যোগ্য হবার সরকারী গোলাব নমুনা দৃষ্টে খাতির করা যত বুদ্ধিয়া খরিদ করেন  
আর যে ব্যক্তি যেকোন মজবুত্রে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোলান	মওয়ারি নৈমক	নিম্নলিখিত দর কি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা পাঙ্গা নৈমক	হলা বাহিরহুদি দেশী	সন ১২৪১	মোন ৪৭২/	কোং ৩৮০ টাকা
		১২৪২	৪১০১৪	
		১২৪৩	৭১৬২/	
		১২৪৩	১১১৩৭	
			১০,৫০৯	

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৩০ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pungah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golabs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Khordah. Pungah.	Sulkea.	1245 S. S.	Mds. 89,600	Co's. Rs. 450

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 28th November, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য পাঙ্গা নৈমক পঞ্চাদশক নিম্নলিখিত দিক্কার্থে প্রস্তুত আছে  
খরিদারানের উচিত যে এই নৈমকের রকম যোগ্য খালিবার গোলাব নমুনা দৃষ্টে খাতির করা যত বুদ্ধিয়া খরিদ করেন  
আর যে ব্যক্তি যেকোন মজবুত্রে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নৈমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোলান	মওয়ারি নৈমক	নিম্নলিখিত দর কি ১০০/ মোন
খোঁরদা পাঙ্গা	খালিবা	১২৪৫	৮৯,৬০০/ মোন	কোং ৪৫০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৮ নবেম্বর সন ১৮৪০ সাল

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেটে ১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।]

জিরামপুরের মহালগে জ্ঞান কামদেবক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 15, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 30th November 1840, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act dated the 3d June 1839, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month, for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties in paying debts to the representatives of deceased persons.

**Resolution.**— The Right Honourable the Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject, be re-published for general information :

ACT No. — of 1840.

*Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.*

I. Whereas the use of Probates and Letters of Administration in regard to the property of deceased British subjects and other persons subject to the Supreme Courts, in their Ecclesiastical Jurisdiction, has been found very expedient, as well for enforcing the rights of persons entitled to such property by succession, as also for the security of all persons having transactions with them. And whereas the occasional use of Probates and Letters of Administration in respect of the property of deceased Natives of India, though voluntarily adopted by their representatives for the sake of the advantages arising therefrom, has been attended with much expence and inconvenience, besides creating much legal doubt as to the effect of the authority conferred.

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

## আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্টে প্রাপ্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলের কাছের বিবরণের নীচের লিখিত বাচস্পদ সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত প্রকাশ হইল।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহাদের নিরাপনহওনের নিমিত্ত ১৮৩৯ সালের ৩ জুন তারিখের প্রজ্ঞাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৩৯ সালের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হইয়া তাহা পুনর্বার পাঠ করা যেন।

নির্ধারণ।

প্রাপ্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর হজুর কৌন্সিলে নির্ধারণ করিতেছেন যে সেই বিষয়ে নীচের লিখিত সাংশোধিত মুসাবিদা সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত পুনর্বার প্রকাশ হয়।

১৮৪০ সাল — আক্ট।

উত্তরাধিকারিকের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগমকরণের নিমিত্ত এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেন তাঁহাদের নিরাপনহওনের নিমিত্ত আইন। ১ ধারা। যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজ্ঞার এবং ইক্সিমিনাতিতে লস্পদীয় এলাকার সুপ্রিম কোর্টের অধীন অন্য যে ব্যক্তিরা আছেন তাঁহাদের মৃত্যু হইলে তাঁহাদের সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন ব্যবহার করা অভ্যুত্থিত দৃষ্ট হইয়াছে কেননা যে ব্যক্তিদের উত্তরাধিকারিকস্বরূপ এই সম্পত্তিতে স্বত্ত্ব আছে তাঁহাদের স্বত্ত্ব উদ্ধারা প্রবল হয় এবং তাঁহাদের সঙ্গে বাহাদের বেনাপাওনা একত মৃত ব্যক্তিরা নিরাপদে থাকেন এবং যেহেতুক মৃত ভারতবর্ষীয় প্রজ্ঞার মৃত স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা তাঁহাদের সম্পত্তির বিষয়ে উপকারহওনের প্রত্যাশায় মধ্যে প্রোবেট এবং লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার যে ব্যবহার করিতেছেন তাহা যদিও যেহেতুক করেন তথাপি তাহাতে অনেক ঝড় ও ক্লেশ হয় এবং এই প্রোবেট ইত্যাদির দ্বারা যে

And whereas it is expedient to give an express legislative sanction to Probates and Letters granted by the Supreme Courts in respect of the property of deceased Natives, and to authorize instruments having the like effect with Probates and Letters of Administration being granted by the Mofussil Courts but, in either case, for the purpose of recovering debts only, and the security of debtors paying the same :—

*No debt, recoverable without a certificate.* It is hereby enacted, that no debtor of any deceased person shall be compelled in any Court of Law to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

*Manner of obtaining certificate.* II. And it is hereby enacted, that the Zillah or District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Judge shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and in these matters shall proceed as laid down in the Rules in Sections and of Act No. of 1941. (Vide Draft Act respecting Curators.)

*Effect of certificate.* III. And it is hereby enacted, that the certificate of the District or Zillah Judge shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favour the certificate has been granted.

*Security taken from grantee of certificate.* IV. And it is hereby enacted, that the District or Zillah Judge may take such security as he shall think necessary from any person to whom he shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

*Decision of Judge how far final.* V. And it is hereby enacted, that the granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted or may direct such proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

ক্ষমতাপূর্ণ হইয়া তাহার কলের বিষয়ে আইনসম্পর্কীয় অনেক সন্দেহ ভাঙে এবং যেতেকৃত মৃত এতদেশীয় ব্যক্তিদের সম্পত্তির বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের দৃষ্ট প্রোবেট এবং লেটার্স বিশেষ আইনের দ্বারা সিদ্ধান্তের এবং প্রোবেট এবং লেটার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশনের যে ফল উৎপন্ন ফলস্বামী সমস্ত মফঃসল আদালতের প্রতি দিতে প্রকৃতকরা বিহিত বোধ হইল কিম্ব (উভয় গতিকে কেবল কল আদালতের নিমিত্ত এবং যে সেন্দারের আপনাতঃ পের কর্ত্ত্ব শোধ করে তাহারদের নিরাপদের নিমিত্ত)।

সার্টিফিকেটপাওনা টাকা আদায় হইতে পারে না।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যদ্যপি আদালতের বিচারকের এমত বোধ না হয় যে পাওনা টাকা লইবার অধিকারীকে এই বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হওয়াতে সেন্দার আপনাতঃ দেনা বাকী রাখিতেছে এবং চাতুরী বা বিশ্ব জন্মাইবার অভিপ্রায়ে বাকী রাখেন নাহি তবে কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি বা তাহার কোন অংশের স্বত্ত্বের বিষয়ে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে সেই ব্যক্তি পক্ষীয় লিখিতবা প্রকারের প্রাপ্ত সার্টিফিকেট যদি না দেখায় তবে মৃত ব্যক্তির সেন্দারের দেনা তাহাকে দিতে কোন আদালতের বিচারক প্রকৃত করিতে পারেন না।

সার্টিফিকেট পাওনের রীতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলা বা প্রদেশের এলাকার মধ্যে থাকে তাহার ক্ষম সাহেব এই আইনক্রমে সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপূর্ণ হইবেন। হরখাঙ্গকারির যে অধিকার থাকে তাহা আপন দরখাস্তে লিখিবেন। পরে ক্ষম সাহেব ঐ দরখাস্তের বিষয়ে এতেনা দিয়া মাওয়াদারেরদিগকে আহ্বান করিবেন এবং দরখাস্ত জননির নিমিত্তে কোন এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং এই সকল বিষয়ে ১৮৪১ সালের অমুক আইনের অমুক ধারার নির্দিষ্ট প্রকার কার্য করিবেন সম্পত্তিরক্ষকের বিষয়ে আইনের মুসাবিকা দেখ।

সার্টিফিকেটের ফল।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে মৃত ব্যক্তির সমস্ত সেন্দারের স্থানে তাহার স্থানান্তরিত ব্যক্তির টাকা মাওরাকরনের অধিকার আছে ইলা প্রদেশের ক্ষম সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে স্থির হইবেক এবং যাহাকে ঐ সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে সমস্ত সেন্দার আপনাতঃ দেনার টাকা দিলে তাহারদের উপর আর কিছু মাওরা থাকিবেন না।

সার্টিফিকেট পাওনিয়ার স্থানে জামিন কইতে হইবেক।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে প্রদেশের ক্ষম সাহেব যাহাকে সার্টিফিকেট দিবে তাহার আদায় করা পাওনা টাকার হিসাব রাখিল করণবিষয়ে এবং সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা বা তাহার কত অংশ যে ব্যক্তিদের পাইবার অধিকার আছে তাহার দিগকে তাহা দেওয়ার বিষয়ে যেমত জামিনলওয়া উচিত বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। এবং সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তির স্থানে ঐ টাকা পাইবার বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে তাহারদের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের দ্বারা লোপ হইবেক না।

ক্ষম সাহেবের নিষ্পত্তি যেপর্যন্ত চূড়ান্ত হইবেক তাহা।

৫ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে সমস্ত দেওয়ানী আদালতে আপীলকরণের দ্বারা প্রকৃত সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারে। ঐ সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা ঐ আদালতের সাহেবের নির্দিষ্ট করিতে পারেন অথবা সার্টিফিকেট পাইবার অধিকারের অনুসন্ধানের নিমিত্ত বাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে প্রকৃত দিতে পারেন। এবং জিলা



upon petition, after a certificate shall have been granted by the District or Zillah Judge, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District or Zillah Judge, and such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted without notice that the same has been superseded.

VI. And it is hereby enacted, that every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

VII. And it is hereby enacted, that a person certified as aforesaid, may be empowered to receive interest on Government Notes and Dividends on Shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such Securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends or to negotiate a share of such Securities. These powers (which shall only arise by express words in the certificate) may be exercised in regard to Government Notes and Certificates of Shares of any Bank, existing within the local jurisdiction of the Supreme Court of that Presidency in which is situate the Court by whom those powers are conferred.

VIII. And it is hereby enacted, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the later certificate in ignorance of the grant of the previous certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

IX. And it is hereby enacted, with regard to the real and personal property of deceased persons whose personal property may by law pass to their personal representatives without any Probate or Letters of Administration obtained in any of Her Majesty's Courts of Justice, that no certificate in respect of any such real or personal property shall be valid, if made after a Probate or Letters of Administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration.

X. And it is hereby provided, that where a certificate shall have been granted in cases in which such certificate would be valid, but for a Probate or Letters of Ad-

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

বা প্রদেশের জজ সাহেব সার্টিফিকেট দিলে পর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা দরখাস্ত পাওয়া এই জিলার বা প্রদেশের জজ সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারেন এবং যাহাকে প্রথমে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা বাতিল হওয়ার হোদগার পূর্বে যে টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই টাকার বিষয়ে এই নূতন সার্টিফিকেটের দ্বারা পুনরায় দাওয়া হইতে পারিবেক না।

সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার সীমা।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়া থাকে তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক এবং সেই সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিতব্য গতিকর্ত্তির নীতি ও প্রবল হইবেক না।

গবর্ণমেণ্টের প্রোভিসরি নোট এবং ডিভিডেন্ড।

৭ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে উক্ত ক্ষেত্রে সার্টিফিকেটপাওনিয়া ব্যক্তিকে গবর্ণমেণ্টের প্রোভিসরি নোটের সুদ এবং ব্যাংক স্মার অর্থাৎ অংশ বা তাহার কোন ভাগের ডিভিডেন্ড অর্থাৎ সুদের টাকা আদায় করিতে এবং উক্ত প্রকার নোট ইত্যাদি ক্রয়বিক্রয় করিতে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। আরো উক্ত সুদ অথবা ডিভিডেন্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে এবং উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়বিক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে। এইমত ক্ষমতা যখন দেওয়া হইবেক তখন সার্টিফিকেটে তাহা বিশেষরূপে লেখা থাকিবেক এবং এই ক্ষমতাদায়ক আদালত যে রাজধানীর অন্তঃপাতী সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে থাকা কোন ব্যাংক স্মারের বিষয়ে এবং গবর্ণমেণ্টের প্রোভিসরি নোটের বিষয়ে এই ক্ষমতানুসারে কার্য হইতে পারে।

পূর্বের সার্টিফিকেটপ্রাপ্তক অথবা সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অনিচ্ছ।

৮ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে স্থলে পূর্বে সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে পরে দেওয়া সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পূর্বের দেওয়া সার্টিফিকেটের বিষয় না জানিয়া যে টাকা পরের দেওয়া সার্টিফিকেটধারি ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সে টাকার বিষয়ে পূর্বের সার্টিফিকেটের দ্বারা কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না।

প্রোবেট কি লেটস দেওয়ার পর সার্টিফিকেট রদহওনের বিষয়।

৯ ধারা। এবং যে মৃত ব্যক্তিরের অস্থাবর সম্পত্তি জীমমতী মহারাণীর কোন আদালত হইতে প্রাপ্ত প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দ্বারা আইনানুসারে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পণ হইতে পারে এমত মৃত ব্যক্তিরদের দ্বাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে হুকুম হইল যে প্রোবেট ইত্যাদি দেওয়া আদালতের এলাকার মধ্যে যদি মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কোন সম্পত্তি ছিল তবে এই দ্বাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে পর এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তবে তাহা সিদ্ধ হইবেক না।

প্রকৃতার্থে দেওয়া টাকা সিদ্ধ হইবেক।

১০ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে পূর্বে প্রোবেট এবং লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন না দেওয়া গেলে সার্টিফিকেট দেওয়া সিদ্ধ হইত এমত স্থলে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমি

ministration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the Probate or Letters of Administration, shall be held good against claims under the Probate or Letters of Administration so previously granted.

*Probate or Letters after previous grant of Certificate.*

acted; that no Probate or Letters of Administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such Probate or Letters of Administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court making such appointment or granting such certificate.

*Bond fide payments protected.*

vided, that where Probate or Letters of Administration may have been granted, in cases in which such Probate or Letters of Administration would be valid, but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

*Effect of Probates and Letters granted to Representatives of Hindoos and others.*

declared and enacted, that all Probates and Letters of Administration granted by any of Her Majesty's Courts in cases in which any assets belonging to deceased persons were, at the time of their deaths, within the jurisdiction of the Court granting the Probate or Letters of Administration, shall have the effect of Probate and Letters of Administration granted in respect of the property of persons whose personal property cannot by law pass to his personal representation without a Probate or Letters of Administration, but for the purpose of the recovery of debts only, and the security of debtors paying the same; except so far as is in this Act provided, and except that this Act shall not be construed to make the taking out of Probate or Letters of Administration necessary for succession to property in any case in which it is not now necessary.

XIV. And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to extend to the real or personal property of any person whose personal property cannot by law pass to the personal representative without a Probate or Letters obtained in one of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৮০ ১৫ ডিসেম্বর]

মিউনিসিপ্যাল দেওয়া বাণিজ্যিক অধিকার না হইয়া যে ব্যক্তি সচিবিকটধারি ব্যক্তিকে টাকা দেয় এই প্রকৃত্য প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের দ্বারা তাহার উপর সেই বিষয়ের আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

পূর্বের দেওয়া সচিবিকটের পর প্রোবেট অথবা লেটস।

১১ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত্য হইল যে সচিবিকটধারি আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরগময়রে সম্পত্তি থাকিলে সেই সম্পত্তির বিষয়ে সচিবিকট দেওয়া গেলে পর যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যায় তবে এই প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের শক্তিতে মৃত ব্যক্তির কর্তৃক আদার হইতে পারিবেক না এবং দেনদারেরা টাকা দিলে পর বেহুঁকী হইবেক না।

প্রকৃত্যার্থে দেওয়া টাকা নিষ্ক হইবেক।

১২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত্য হইল যে যে স্থলে পূর্বে সচিবিকট না দেওয়া গেলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন নিষ্ক হইত সেই স্থলে প্রোবেট অথবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া গেলে সচিবিকট দেওয়া বাণিজ্যিক অধিকার না হইয়া যে ব্যক্তি টাকা দেয় তাহার উপর এই সচিবিকটের দ্বারা পূর্বের দেওয়া টাকার বিষয়ে আর দাওয়া হইতে পারিবেক না।

হিন্দু ও অন্যান্যদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরনিকটে দেওয়া প্রোবেট বা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশনের কল।

১৩ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃত্য হইল যে প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন দেওয়া যে আদালতের এলাকার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরগময়রে কোন সম্পত্তি ছিল শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর এই আদালতের দেওয়া নকল প্রোবেট ইত্যাদি বিনা আইনমতে তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি হইতে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তিরদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ইত্যাদির কল্য বলবৎ হইবেক কেবল এই আইনের বিষয় বর্ত্তিত থাকিল এবং এই প্রোবেট ইত্যাদি কেবল কর্তৃক আদায়ের নিমিত্ত এবং কর্তৃক পরিশোধকরণিয়া দেনদারেরদের নিরাপত্তা হইবার নিমিত্ত দেওয়া হইবেক। কিন্তু এই আইনের তাৎপর্য্য এমন নহে যে এক্ষণে যে সম্পত্তির উত্তরাধিকারিক্রমে তাহা প্রাপ্যার্থে প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশন লইবার আবশ্যক নাহি সেই স্থলে প্রোবেট ইত্যাদি লইতে হইবেক।

১৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত্য হইল যে যে ব্যক্তির অধিকার সম্পত্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাজীর কোন এক আদালতহইতে প্রাপ্য প্রোবেট অথবা লেটস বিনা তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির হইতে অর্পণ হইতে পারে না এইমত ব্যক্তির দাবির কি অধিকার সম্পত্তির বিষয়ে এই আইনের কোন কথা বাটাবেক না।

প্রকৃত্য হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বিহা সর্গ সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

প্রকৃত্য হইল যে আগামি বৎসরের ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের বাতখাপক কোম্পানির যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাব্বিহা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840 :

ACT No. — or 1840.

*An Act for facilitating the collection of the Revenue of Government and defining the interest intended to be conveyed by public sales for the realization of arrears of the Public Revenue in Putteedarree Estates.*

I. The Regulations in force authorize the application of duress for enforcing the payment of arrears of the public revenue, only against the person and property of the Contracting Lumberdar, leaving him to proceed against the Putteedars by suit or distraint. But with reference to the peculiar nature of these Coparcenaries the existing enactments appear to be insufficient, on the one hand for the protection of the rights of the Putteedars, and on the other hand for the punctual realization of the dues of Government. The Regulations are also deficient in not authorizing with sufficient distinctness the sale or transfer of the Puttees of defaulting Putteedars in Putteedarree Estates, and in not defining the interest intended to be conveyed by public sales of such Estates.

II. A Putteedarree Estate in this Act is held to be an Estate which consists of two or more separate portions or Puttees, or of which there may be proprietors, possessed of separate properties and holding direct of the Government, but not parties in their own names to the contract with the Government for payment of the public revenue. The proprietor who is a party in his own name is called a Lumberdar, and the proprietor who is not a party in his own name is called a Putteedar.

III. It is hereby enacted, that the following modes of duress may be enforced against all Putteedars whose tenure and interest may have been defined by a Settlement formed according to Regulation VII. of 1822 as modified by Regulation IX. of 1833, whether every such Putteedar be in sole occupation of his Puttee, or hold it in common with others.

1st. Issue of Dustucks in the same manner, and under the same limitation, as authorized by the rules in force for Lumberdars.

2d. Arrest, detention, imprisonment, distraint and sale of personal property as now authorized to be enforced against Lumberdars.

3d. Transfer of the defaulting Puttee in perpetuity to the members of any other Puttee which may not be in arrear.

4th. Annulment of the Settlement as regards the defaulting Puttee, and lease thereof to the members of any other Puttee which may not be in arrear or to a stranger for any term not exceeding fifteen years.

5th. Sale of the defaulting Puttee by public auc-

[Government Gazette, December 16th, 1840.]

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতব্য মূল্যবোধ ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হকুর কোম্পেন্সে প্রথমবার পাঠ করা যেন।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল অক্টোবর আক্ট।

সরকারী রাজস্ব উন্মুলের সুগমকরণার্থ এবং পটীদারী জমিদারীতে সরকারের মালগুজারীর বাকী আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইলে তাহাতে যেরূপ স্বত্ব অর্পণ হয় তাহা নির্ণয়করণের আইন।

১ ধারা। চলিত আইনের দ্বারা সরকারী মালগুজারীর বাকী আদায়করণের নিমিত্তে কেবল বন্দোবস্তকারি লম্বরদারকে কয়েদকরণের ও তাঁহার সম্পত্তি ক্রোককরণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে অথচ তিনি পটীদারেরদের সঙ্গে কেবল নালিশের দ্বারা অথবা ক্রোককরণের দ্বারা ব্যবহার করিতে পারেন। কিন্তু এইপ্রকার অংশাংশের বিশেষ ভাব বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে চলিত বিধি এক দিগে পটীদারেরদের স্বত্ব রক্ষাকরণে অপ্রচুর অপর দিগে সরকারের পাওনা মিরাদের মধ্যে উন্মুলকরণার্থ অপ্রচুর। এতৎ আইনে আরো এই মোহ আছে যে পটীদারী জমিদারীসম্পর্কীয় বাকীদার পটীদারদিগের পটী বিক্রয় বা হস্তান্তরকরণ বিষয়ে উপযুক্তরূপে স্পষ্টরূপে ক্ষমতা দেওয়া যায় নাহি এবং এ প্রকার জমিদারীর নীলামের দ্বারা যে স্বত্ব অর্পণকরণের অভিপ্রায় আছে তাহাও স্পষ্টরূপে নির্ণয় হয় নাহি।

২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পটীদারী জমিদারীর অর্থ এই বোধ করিতে হইবেক যে জমিদারীতে দুই বা ততোধিক বড় অংশ বা পটী আছে অথবা যে জমিদারীর এমনত অধিকারী আছেন যে তাহাতে তাঁহারদের বড় স্বত্ব আছে এবং তাঁহারা একেবারে সরকারের মালগুজারী রাখিল করেন অথচ সরকারী মালগুজারী দেওনার্থ সরকারের সহিত যে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহাতে তাঁহারদের নাম বিশেষত্ব লেখা নাহি। যে ভূম্যধিকারিরা আপন নামে বন্দোবস্ত হইয়াছে তাঁহার নাম লম্বরদার এবং যে ভূম্যধিকারিরা আপন নামে বন্দোবস্ত হয় নাহি তাঁহার নাম পটীদার।

৩ ধারা। এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে যে সময় পটীদারের পাট্টাইত্যাদি ও স্বত্ব ১৮৩৩ সালের ৯ আইনের দ্বারা হস্তান্তরহওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইনের অনুসারে করা বন্দোবস্তে বিশেষ ধার্য হইয়াছে সেই পটীদার একাকী আপনাদি পটীর ভোগমুখল করিলে বা অন্যদের সহিত তাহা সমধারণরূপে ভোগমুখল করিলে তাঁহারদের প্রতি নীচের লিখিতব্য প্রকার কয়েদ ইত্যাদি ব্যবহার হইতে পারে।

১। লম্বরদারেরদের বিক্রয় চলিত বিধিতে যেহেতু হুকুম আছে সেইমতে এবং সেই নীতিমুতাবে হস্তক পাঠান।

২। লম্বরদারেরদের প্রতি একশে রোপন ব্যবহারের হুকুম আছে সেইরূপ পটীদারেরদের গ্রেপ্তারকরণ ও আটক করিয়া রাখণ ও কয়েদকরণ ও তাঁহারদের অস্থা বহু সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণ।

৩। বাকী বা পড়া অন্য কোন পটীর অংশনির্মিতকে বাকীপড়া পটী মোকদ্দারূপে অর্পণকরণ।

৪। বাকীপড়া পটীসম্পর্কে যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহা রদকরণ এবং বাকী বা পড়া অন্য কোন পটীর অংশনির্মিতকে অথবা তাহার অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তিকে পোনের বৎসরের অনধিক মিয়াদে পটীর ইজারাদেওনা।

৫। বাকীপড়া পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় করণ। তাহা হইলে অবশিষ্ট পটীরা যে অংশনির্মিতের স্থানে কিছু

tion in which case the members of the remaining Puttees who may not be in arrear are authorized to bid.

IV. And it is hereby enacted, that on occasion of the sale by public auction of any Puttee, if the lot shall have been knocked down to a stranger, any Putteedar or other member of the coparcenary not being himself in arrear may claim to take the said Puttee at the sum last bid, provided that the said demand of pre-emption be made on the day of sale and before the Collector shall have left the office, and provided that the claimant fulfil all the other conditions of the sale.

V. And it is hereby enacted, that the above methods be employed by the Collector or other Officer vested with the powers of Collector, under such limitation and control as Government or other superior revenue authorities shall see fit to prescribe or enforce.

VI. And it is hereby enacted, that the sale of any Puttee by public auction, shall be effected in respect to the notice to be issued, the authority to be obtained, and the mode of conducting the sale according to the rules prescribed by Act of

for the sale of an entire Mahal, and the Puttee after the sale shall have been duly confirmed shall be the absolute property of the purchaser, save and except the rights of those Ryots whose right to the permanent occupancy of their lands may have been recognized, and the rates of rent payable by whom may have been adjusted and recorded at the last settlement.

VII. And it is hereby enacted, that in case of the lease or other temporary transfer of any Puttee as above said no member of that Puttee shall be entitled to cultivate any land therein during the term of such transfer, or in case of absolute sale no member of the Puttee shall be entitled to hold or cultivate any land therefrom, and after the month of Bysack next succeeding such sale unless the said member of such sold or transferred Puttee shall first execute a written engagement to payment to the purchaser or transferee at the rate demanded by the purchaser or transferee. Provided that it shall be competent to the Collector, subject to the orders of the Commissioner and the Sudder Board of Revenue, if the rate cannot be fixed by private bargain between the parties to cause the same to be fixed by a jury of the vicinage in the mode directed by Sections V. to X. Regulation IX. of 1833.

VIII. And it is hereby enacted, that a copy of the Jumma Wasil Bakke and detailed Kutepones of the Tehsildar signed and sealed by him, and countersigned by the Canoongoes and Putwarry exhibiting in detail the amount paid by and arrear due from each Puttee shall be taken to be sufficient evidence of the arrear due from that Puttee, and these papers shall invariably be filed with the Collector's proceedings.

IX. And be it enacted, that the Collector be empowered to give possession to all purchasers and transferees under this Act in the mode authorized

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

মালিকদারী বাকী নাহি তাহার। এই নীলামে ডাকিতে পারেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে কোন পটী নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইলে যদি অসম্পূর্ণ কোন ব্যক্তির নামে লাটের যা পড়ে তবে এই অংশাংশের যে কোন পটীদারের কিম্বা অন্য যে কোন অংশের স্থানোমালিকদারী কিছু বাকী নাহি তিনি শেষ ডাকের মূল্যে এই পটী লইবার দাবী করিতে পারেন কিন্তু এমন স্থলে কর্তব্য যে অন্যের পূর্বে এইমত ক্রয়করণের দাবী নীলামের দিবসে এবং কালেক্টর সাহেব কাছারীহাটে উচ্চিয়া না হইবার পূর্বে করেন এবং দাবীদার নীলামের অমায়িক সনদ নিয়ম প্রতিপালন করেন।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে গবর্ণমেন্ট অথবা রাজস্বের কর্তৃককারি অন্য কার্যকারকেরা যে সীমা ও লুকুম নির্দিষ্ট করিতে অথবা আজ্ঞা দিতে উচিত বোধ করেন সেই সীমা ও লুকুমামুসারে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক সাহেব উপরের উক্ত উপায় আয়ত্তে আনিবেন।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে সম্পূর্ণ মহাল বিক্রয় করণার্থ অমুক মালের অমুক আইনেতে এতদ্রূপে দেওয়ার বিষয়ে ও যে ক্ষমতাপ্রাপ্তের আবশ্যক এবং যেক্রমে নীলাম নির্দিষ্ট হইবেক তাহার বিষয়ে যে নিয়ম নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এই পটী নীলাম হইবেক। এবং পটীর নীলাম প্রীতিমত যথুর হইলে তাহাতে পটীদারের সম্পূর্ণ অধিকার থাকিবেক কেবল যে রাইয়তের দের এই ভূমিতে যেক্রমরূপে দখলকরণের দল পের বন্দোবস্তে বীকৃত হইয়াছিল এবং তাহারদের দেয় খাজানার দার এই বন্দোবস্তের সময় নির্দিষ্ট হইয়া লিখিয়া রাখা গিয়াছিল সেই রাইয়তেরদের বসন্তকল বজায় থাকিবেক।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে পূর্বোক্ত প্রকারে কোন পটী ইজারা বা কিছু কালের নিমিত্তে অন্যকে অর্পণ হইলে এই পটী ঘাঁহাকে অর্পিত হয় তিনি যে খাজানা চাহেন তাহা ঠাহাকে দিতে এক একরাবনামা না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশের এই অর্পণের দিয়াদের মধ্যে তাহার কোন ভূমিতে কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না অথবা এই পটী সম্পূর্ণরূপে বিক্রয় হইলে কেহ তাহা যে খাজানা চাহেন তাহা দিবার এক একরাবনামা না লিখিয়া দিলে এই পটীর কোন অংশের নীলামের পর যে বৈশাখ মাসের তদবধি তাহার কোন ভূমি খার্বা বা কৃষিকরণের অধিকার থাকিবেক না। কিন্তু যদ্যপি এই খাজানার দার উক্তের মধ্যে আপোলের দ্বারা নির্দিষ্ট হইতে না পারে তবে কালেক্টর সাহেব কমিশনার সাহেব ও সহর বোর্ড রেবি নিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে ১৮৩৩ মালের ৯ আইনের ৫ অবধি ১০ ধারাপর্যন্তের নির্দিষ্ট প্রকারে নিকটবর্তি পঞ্জাইতের দ্বারা এই দার নির্দিষ্ট করাইতে পারেন।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুকুম হইল যে প্রত্যেক পটীর যে রাজস্ব দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে যে রাজস্ব বাকী আছে তাহার বেওয়ার এক জমা ওয়াসীল বাকী এবং সবিশেষ কতিওনো তহনীল দার প্রস্তুত ও গহী ও মোহর করিলে এবং কানুনগো ও পাটওয়ারীর দ্বারা স্বাক্ষর হইলে তাহা এই পটীর রাজস্ব বাকী পড়নের সম্পূর্ণ প্রমাণরূপ জান করা যাইবেক এবং এই তাগকপত্র নিরত কালেক্টর সাহেবের রায় দানের নথীতে রাখা থাকিবেক।

৯ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে ব্যক্তি পটী প্রদান করেন বা ঘাঁহাকে পটী অর্পণ হয় তাহাকে ১৮২২ মালের ৭

by Clause III. Section XXIII. of Regulation VII. of 1822.

"X. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall bar the indefeasible right of Government to hold the entire body of proprietors and the entire estate responsible for the amount of the whole Jumma, and to enforce the existing regulations for the transfer or sale of the whole estate whenever it shall appear to them just and expedient. In every such case it is hereby declared in modification of Regulation XI. of 1822, that the entire proprietary rights of every member of the coparcenary shall be annulled and forfeited, and the provision of Section V. of this Act shall be applicable to every member of the coparcenary.

XI. And it is hereby enacted, that the Governor General in Council may extend the provisions of this Act to any district to which with reference to the nature of the tenures prevalent therein its extension may be expedient, although no Settlement of such district may have been made under Regulations VII. of 1822, and IX. of 1833, and the Order of Government shall be sufficient authorities for such extension.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of December next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

## ACTS.

### FORT WILLIAM, LEGISLATIVE DEPARTMENT, THE 30TH NOVEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 30th November 1840, is hereby promulgated for general information.

#### ACT No. XXIII. OF 1840.

*An Act for executing within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts Legal Process issued by authorities in the Mofussil.*

1. Whereas great inconvenience has been experienced, in consequence of the difficulty of procuring the attendance as witnesses before the Mofussil Authorities of persons resident within the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, and, in consequence of justice being often frustrated by reason of persons and property within such limits being exempted from process issued by such Authorities, which has also occasioned inconvenience to the inhabitants within such limits, in suits in the Mofussil Courts to which they are parties;—

It is hereby enacted, that any Writ, Warrant, or other Process issued by any Court, Judge, or Magistrate, in the territories beyond the local limits of the Supreme Courts of Calcutta, Madras and Bom-

[Government Gazette, December 16th, 1840.]

বাইনেস ২০ খারার ৩ প্রকরণের প্রকৃষ্টকর। বীচিমতে লোক দেওয়াইতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক।

১০ ধারা। এসং এই ধারাক্রমে প্রকৃষ্ট হইল যে জমীদারী নিয়মে পট্টাদারসমূহ এবং সমস্ত জমীদারী দারী করিতে এবং গবর্ণমেন্টের যথার্থ উচিত বোধ হইলে এই সমস্ত জমীদারী অন্যকে অর্পণ বা বিক্রয়করণ বিধির চর্চায় আইন জারী করিতে সরকারের যে অক্ষয় অধিকার আছে তাহা এই আইনের লিখিত কোন তথ্যের দ্বারা লোপ হইবেক না। এবং ১৮২২ সালের ১১ আইন মত স্বত্ব হইরা এই ধারাক্রমে নির্দিষ্ট হইল যে সেইরূপ হইলে অংশাংশির প্রত্যেক অংশির সমস্ত স্বত্বাদি কার গোপ ও রক্ষ হইবেক এবং এই আইনের ৫ ধারার বিধি অংশাংশির প্রত্যেক অংশির বিষয়ে প্রাতিবেক।

১১ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃষ্ট হইল যে জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে যে জিলায় চলিত পাট্টাইত্যাদির বিবেচনা করিয়া এই আইন যে জিলাতে বিস্তার করা উচিত বোধ করেন সেই জিলাতে যদ্যপিও ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে বন্দোবস্ত না হইয়া থাকে তথাপি এই আইনের বিধি বিস্তার করিতে পারেন এবং গবর্ণমেন্টের প্রকৃষ্ট প্রকাশ হইলে তাহা বিস্তারকরণের প্রকৃষ্ট ক্ষমতা বরপ হইবেক।

প্রকৃষ্ট হইল যে একশে পাঠকরা মুদাব্বিরা নরী সাধা রূপ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

প্রকৃষ্ট হইল যে আগামি ২৬ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুদাব্বিরা পুনরায় বিবেচনা করা হইবেক।

এক জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেক্সিসপেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ৩০ নবেম্বর।

ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা নরী সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২০ আইন।

মফঃসলের কার্যকারকেরদের করা প্রকৃষ্ট জিহুত মহারাজার আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে জারীকরণের নিমিত্তে আইন।

১। যেহেতুক জিহুত মহারাজার সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে বাসকারি ব্যক্তিরদিগকে মফঃসলের কার্যকারকেরদের সমুখে লাক্ষিকরূপে হাজির করা হইতে দুঃসাধ্য হওয়াতে এবং এ এলাকার মধ্যে থাকা ব্যক্তি ও সম্পত্তির উপর যে কার্যকারকেরদের প্রকৃষ্ট জারী হইতে না পারাতে যথার্থ বিচারের ব্যাঘাতপ্রযুক্ত অতিশয় অনিষ্ট হইতেছে এবং এ এলাকার মধ্যে বাসকারি ব্যক্তির মফঃসল আদালতের যে মোকদ্দমাতে আসামী কি করিয়াছে তাহা সেই মোকদ্দমাতে ও তাহাদের অন্যত্র ক্রেশ পাইতেছে।

একরূপ এই ধারাক্রমে প্রকৃষ্ট হইল যে কলিকাতা ও যাজ্ঞাজ ও বোম্বায়ের সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহির দেশের কোন আদালত বা জজ কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রেরণকরা রিট বা ওয়ারন্ট অর্থাৎ পরওয়ানা কি



may respectively, may be executed within those limits in manner following—A copy of such Writ, Warrant, or other Process authenticated as such by the attestation of the Court, Judge, or Magistrate signing or issuing the same, accompanied by a certified translation in the English language, shall be presented to any Judge of Her Majesty's Courts, who may thereupon, under his hand and signature, indorse and direct the same to be executed within the local limits of any of Her Majesty's Courts by the Sheriff, or by any Justice of the Peace according to the nature of such Writ, Warrant, or other Process.

II. And it is hereby provided, that upon the delivery of every such Writ, Warrant or Process so indorsed as aforesaid to any such Sheriff as aforesaid, every such Sheriff shall make a memorandum of the date of such delivery, and shall execute such Writ, Warrant or Process in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts and had been delivered at the date as appearing by the memorandum; and such Sheriff shall make no distinction as to priority or otherwise between the execution of any Writ, Warrant or other Process originally issued from any of Her Majesty's Courts, and the execution of any Writ, Warrant or other Process, under this Act. But every Writ, Warrant and other Process whether original, or indorsed as aforesaid, shall, amongst each other, be subject to the same rules touching the mode and order of execution as are now established in respect of Writs, Warrants, and other Process originally issued from Her Majesty's Courts of Justice.

III. And it is hereby enacted, that every such Sheriff shall be liable to be proceeded against in Her Majesty's Courts of Justice for all matters touching the execution of any Writ, Warrant or other Process executed under this Act, in like manner as if the same had originally issued from any of Her Majesty's Courts of Justice. And all persons and property seized or detained under any Writ, Warrant or Process executed by virtue of this Act shall be dealt with in like manner as if such persons or property had been seized or detained under the like Writ, Warrant or other Process issued from any of Her Majesty's Courts of Justice.

IV. And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Writ, Warrant or other Process indorsed under this Act, shall be punishable in Her Majesty's Courts of Justice, in like manner as if the same had issued from such Courts; Provided always that, in the case of process for the attendance of witnesses, Her Majesty's Courts shall be governed by the like rules touching expenses and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from such Courts.

V. And it is hereby enacted, in the case of persons seized or detained by virtue of any Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act by any Justice of the Peace or by any Sheriff, it shall be the duty of every such Sheriff or

[গণপন্থে গেজেট ১৮৮০, ১৫ ডিসেম্বর]

অন্য প্রকৃষ নীতির লিখিত রীতিমতে এই নীতির মধ্যে জারী হইতে পারে অর্থাৎ এই রিট বা ওয়ারন্ট অথবা অন্য প্রকৃষ যে আদালত অথবা জজ সাহেব কি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার নীতি অথবা প্রেরণ করেন তাঁহার দস্তখতের দ্বারা সিক্ত হইলে ইংরেজী ভাষার অনুলিপি সমেত তাহা প্রিজিমডী মহারাজার আদালতের কোন জজ সাহেবকে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহার পক্ষে দস্তখত করিয়া এই রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষের প্রকার বুঝিয়া তাহা সঠিক সাহেব অথবা জুডিস অফ দি পীসের দ্বারা প্রিজিমডী মহারাজার আদালতের এলাকার মধ্যে জারী করিতে প্রকৃষ দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। আরো এই ধারাক্রমে প্রকৃষ হইল যে এই রূপ পুঁচে দস্তখত ওয়া প্রত্যেক রিট কি ওয়ারন্ট বা অন্য প্রকৃষ পূর্নোক্তমতে কোন সঠিক সাহেবকে দেওয়া গেলে এই সঠিক সাহেব তাহা পাওনের তারিখ তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন। এবং তাহা প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে এবং টুকিয়া রাখা তারিখে তাহার হস্ত পৌঁছাইলে তিনি যেমত জারী করিতেন সেইমত এই রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য প্রকৃষ জারী করিবেন। এবং এই সঠিক সাহেব প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে প্রথমতঃ বাহির হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ এবং এই আইনক্রমের কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ জারীকরণের বিষয়ে যেমত কোন ইতরবিশেষ করিবেন না যে একটা প্রথম অপর একটা পরে জারী করেন। কিন্তু প্রত্যেক রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ প্রথমতঃ সুপ্রিম কোর্টের হউক বা পূর্নোক্তমতে পুঁচে জজ সাহেবকে দস্তখত করা হউক তাহা পরস্পর জারীকরণের রীতি এবং ক্রমের বিষয়ে প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে প্রথমতঃ বাহির হওয়া রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষের বিষয়ে যে নিয়ম এক্ষণে নির্ধারিত আছে সেই নিয়ম চলিবেক ইতি।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃষ হইল যে প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে বাহির হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ জারীকরণের কার্যের বিষয়ে যেখানে প্রিজিমডী মহারাজার আদালত এই সঠিক সাহেবের নামে নালিশ হইতে পারে সেইরূপে এই আইনক্রমে জারী হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ জারীকরণের কার্যের বিষয়ে তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক। এবং প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে প্রথমতঃ বাহির হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ ক্রমে আটক বা জেব হওয়া কোন ব্যক্তি বা সম্পত্তির বিষয়ে যেমত ব্যবহার হইতেছে এই আইনক্রমে জারী হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ ক্রমে আটক বা জেব হওয়া সমস্ত ব্যক্তি বা সম্পত্তির বিষয়ে সেইমত ব্যবহার হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং এই ধারানুসারে প্রকৃষ হইল যে কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে প্রথমতঃ বাহির হইলে যে রূপ হইত সেই রূপে এই আইনক্রমে পুঁচে দস্তখত ওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ যে সমস্ত ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীকরণের ব্যাঘাত জন্মান তাহার। প্রিজিমডী মহারাজার আদালতে শাস্তির দোষা হইবেক। কিন্তু সাক্ষির দ্বারা জারীকরণের প্রকৃষ হইলে প্রিজিমডী মহারাজার আদালত হইতে বাহির হওয়া নীতির অনুরূপ এবং অন্য বিষয়ে যে নিয়ম নির্ধিক্ত আছে তদনুসারে প্রিজিমডী মহারাজার আদালতের জজ সাহেবেরা কার্য করিবেন ইতি।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃষ হইল যে এই আইনক্রমে জারী হওয়া কোন রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য প্রকৃষ ক্রমে যদিও কোন জুডিস অফ দি পীস অথবা কোন সঠিক সাহেবের দ্বারা কোন ব্যক্তি প্রেক্ষার বা আটক হয় তবে এই সঠিক সাহেব অথবা জুডিস অফ দি পীস

Justice of the Peace if so required by the indorsement of the Judge, to deliver the party in custody to such authority or persons as shall be particularly specified in such indorsement, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party in custody to be conveyed to any place within the Company's territories beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Courts.

VI. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same, to remit the same for amendment to the authority issuing the same if the same shall appear to be defective in any matter of form.

VII. And it is hereby provided, that in the case of any Writ, Warrant or other Process required to be indorsed under the authority of this Act, for the seizure or detention of any person, it shall be lawful for the Judge who shall be required to indorse the same to direct by indorsement that bail (the amount and number of Sureties to be specified in such indorsement) may be taken; and for this purpose to call for such documents and to make such enquiry as he shall think proper.

VIII. And whereas it is expedient, that offenders sentenced by the Mofussil authorities to imprisonment with or without hard labour, should be subjected to the most improved rules of prison-discipline, which cannot, in all cases, be conveniently done except in the prisons locally situate within the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, it is hereby enacted, that all Civil and Criminal Goals and Houses of Correction within the jurisdiction of any of Her Majesty's Supreme Courts, shall, according to the nature of the case, be liable to be used by the Sheriff for the purposes of this Act, and the parties imprisoned therein under the authority of this Act shall be liable to the prison-discipline thereof, and all sentences of imprisonment passed by any Judge, Court or Magistrate in the territories of the East India Company beyond the local limits of Her Majesty's Supreme Courts, may be executed in whole or in part within any of the Goals or Houses of Correction aforesaid, provided that a copy of the Warrant of Commitment or other Process authorizing the imprisonment be so indorsed as aforesaid, and such indorsement contain the necessary directions.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

#### CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 2d December, 1840.

Messrs. J. H. Astell and H. M. Clarke having reported their return from China on the 26th November last, the remaining portion of the leave of

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

সাতের কর্তব্য যে জঙ্গ সাহেব তাহার পক্ষে ঐহত হকুম লিখিলে এই রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য হকুম প্রথমতঃ প্রেরণকারি কার্যকারক যে ব্যক্তির উপর জারীকরণের ভার নিয়াছেন অথচ যে ব্যক্তির নাম তাহার পক্ষে বিশেষরূপে লেখা গিয়াছে তাহার হাতে এই কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্তে জিজ্ঞাসী মহা রাণীর আদালতের এলাকার নীমার বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের কোন স্থানে কয়েদী ব্যক্তিকে পাঠান ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে রিট বা ওয়ারন্ট কি অন্য হকুমের পক্ষে দস্তখতরণের হকুম আছে যদ্যপি তাহা বোর্ডা বোধ হয় তবে যে জঙ্গ সাহেবের প্রতি পক্ষে দস্তখত করণের হকুম আছে তিনি তাহা প্রেরণকারি কার্যকারকের নিকটে লুপ্তরণের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠাইতে পারেন ইতি।

৭ ধারা। এবং কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার বা আটকরণের নিমিত্তে যে রিট কি ওয়ারন্ট অথবা অন্য হকুমের পক্ষে এই আইনানুসারে দস্তখতরণের হকুম আছে তাহা যখন এই ধারাক্রমে হকুম হইল যে যে জঙ্গ সাহেবের প্রতি পক্ষে দস্তখতরণের হকুম আছে তিনি পক্ষে লিখনের দ্বারা জামিন লইতে হকুম করিতে পারেন। এই জামিনের টাকা এবং তাহার সংখ্যা পক্ষে বিশেষরূপে লিখিতে হইবেক। এবং সেই নিমিত্তে জঙ্গ সাহেব যে কাগজপত্র আবশ্যক বোধ করেন তাহা জবব করিতে পারেন এবং যে বিষয়ের অনুসন্ধান আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং যেহেতুক মফঃসলের কার্যকারকেরা যে অপরাধবিগকে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহাব্যতিরিক্ত করেদের হকুম দেন সেই অপরাধবিগকে জেলখানার শাসনের সর্কাপেক্ষা উচ্চ নিয়মের অধীনে রাখা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক তাহা সর্গ গতিকে কেবল জিজ্ঞাসী মহারাণীর মুখিম কোর্টের এলাকার মধ্যস্থিত জেলখানার সুখমে হইতে পারে অতএব এই ধারাক্রমে হকুম হইল যে সুরিক সাহেব এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে মোকদ্দমার প্রকার বুঝিয়া জিজ্ঞাসী মহারাণীর মুখিম কোর্টের এলাকার মধ্যে সমস্ত দেওয়ানী ও ফৌজদারী জেলখানা ও হরিণবাটী লইয়া ব্যবহার করিতে পারেন। এবং এই আইনক্রমে যাহারা সেখানে করেন হয় তাহারা সেই জেলখানার শাসনের নিয়মের অধীন থাকিবেন। এবং জিজ্ঞাসী মহারাণীর মুখিম কোর্টের এলাকার বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন আদালত বা জঙ্গ কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যেং করেদের হকুম দেন সেই করেদের বা তাহার ততকালের হকুম পূরোক্ত জেলখানা বা হরিণবাটীতে জারী হইতে পারিবেন কিন্তু করেদের পরওয়ানা অথবা করেদের আজ্ঞাদেওনের অন্য কোন হকুমনামার নকলের পক্ষে পূরোক্তমতে জঙ্গ সাহেবের দস্তখত করিতে হইবেক এবং করেদের উপযুক্ত হকুম পক্ষে লিখিতে হইবেক ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০। ২ ডিসেম্বর।

জিহুত জে এচ আটেল সাহেব এবং জিহুত এচ এম ক্রাক সাহেব গত নবেম্বর মাসের ২৭ তারিখে গীন দেশ হইতে আপনারদের পঞ্জহনের রিপোর্ট করিতে তাহার

absence granted to them, viz. to the former on the 12th February 1840, for one year, and to the latter on the 22d April, for eight months, is cancelled from the date of their arrival.

G. A. BUSHAY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 200.  
FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 9th December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Civil Service, late upon the China Establishment, is permitted to proceed to Europe on Furlough.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,  
The 10th December, 1840.

The Reverend Richard Chambers, Chaplain of Agra, is permitted to proceed to Europe on Furlough, under Medical Certificate, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 1851.  
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointment:

The 1st December, 1840.

Mr. M. Crow to be a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, under the Deputy Collector of Calcutta.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations:

Captain G. Ellis, Revenue Surveyor in Assam, for four months, from the 1st ultimo, under Medical Certificate.

Baboo Ram Nursing Mokerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessore, in extension, for four weeks, under Medical Certificate.

The 8th December, 1840.

Mr. R. N. Farquharson, Special Deputy Collector of Patna, for one month, on private affairs.

Mr. H. Stainforth, Civil and Session Judge of Sylhet, for one month, under Section 5 of the Rules of the 29th January 1840.

The leave of absence granted on the 20th of October last to Mr. R. P. Harrison, while exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Midnapore and Hidgellee, has been cancelled at his own request.

The Right Honourable the Governor has been pleased to make the following Appointment:

Jye Singh, Native Doctor of the 47th Regt. N. L., to be Native Doctor to the Dewanny Jail at Patna, in succession to the late incumbent.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।]

মিগকে যে ছুটি দেওয়া গিয়াছিল অর্থাৎ পূর্বোক্ত সাহেবকে ১৮৪০ সালের ১২ ফেব্রুয়ারি তারিখে যে এক বৎসরের ছুটি এবং শেষোক্ত সাহেবকে ২২ আশ্বিন তারিখ অবধি যে আট মাসের ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল তাঁহারই পছন্দের তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ৯ ডিসেম্বর।

মিহিলসম্পর্কীয় যে প্রিন্স এচ এম ক্রাফ সাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ইউরোপে গমনের নিমিত্ত নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

এক্সিকিউটিভ কাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১০ ডিসেম্বর।

আগরার ধর্মোপদেশক প্রিন্স রিচার্ড চেম্বার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন এবং ইচ্ছা করিলে কর্মের ইশতাকও দিতে পারেন।

জি এ বুসবি।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৫১ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের প্রিন্স গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের প্রিন্স গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্যক্তি নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ সাল ১ ডিসেম্বর।

প্রিন্স এম ক্রো সাহেব ১৮৩৩ সালের ৯ আটনানুসারে কলিকাতার ডেপুটি কালেক্টরের অধীনে ডেপুটি কালেক্টরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নীচের লিখিত ব্যক্তি কার্যকারকের ৯২ কর্ম হানহইতে ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের রেভিনিউ সর্ববর্ষের প্রিন্স কাপ্তান জি ইলিন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে গত মাসের ১ তারিখ অবধি চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আটনানুসারে বশোহরুর ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্স বাবু রামনুসিংহ মুখুযা চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ৪ সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪০ সাল ৮ ডিসেম্বর।

পাটনার সেশিয়াল ডেপুটি কালেক্টর প্রিন্স আর এন ফারকরসন সাহেব ধীর কর্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

হিলটের সিভিল ও সেশন জজ প্রিন্স এচ কৈনকোর্থ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুয়ারি তারিখের বিধি ও ধারাক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

প্রিন্স আর পি হেরিসন সাহেব মেদিনীপুর ও হিজলীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটি কালেক্টরী কর্ম নিরূপকরণ কালে গত অক্টোবর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

প্রিন্স গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্যক্তি নিয়োগ করিয়াছেন।

এদেশীয় সৈন্যবৃন্দের ৪৭ সংখ্যক পতটনের এদেশীয় চিকিৎসক প্রিন্স জয়সিংহ সাহেব চিকিৎসকের পরিবর্তে পাটনার মেওয়ানী জেলখানার এদেশীয় চিকিৎসক হইবেন।

## NOTIFICATION.

• Mr. W. Tayler made over charge of the Treasuries at Central Cuttack to Mr. O. W. Malet on the 9th ultimo.

F. J. HALLIDAY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

## MEMORANDUM.

Randial Dass, Uncovenanted Deputy Collector, Chittagong, died on the 28th November last. His place will not be filled up just now.

G. H. POOLK,  
Register Sudder Board of Revenue.

## বিজ্ঞাপন।

ঐযুক্ত ডবলিউ টেলর সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে মধ্যম কটকের খাজানাপানা ঐযুক্ত ও ডবলিউ মালেট সাহেবের হস্তে অর্পণ করিয়াছেন।

এক কে হালিডে।  
বাললা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## স্মরণ্য।

চাটগাঁও এমেশীর ডেপুটি কালেক্টর রামদরাল দাস গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখে লোকান্তরগত হন তাঁহার পক্ষে একমুদ্রা আর কেহ ভরী হইবেন না।

জি এচ পুজ।  
গবর্ণ বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

## জিজ্ঞাসিতব্য।

শ্রবণ্য

সাহেবান আলীমান বোর্ড পরমিট নিম্নত ও আফিসের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আ গামি ৩১ ডিসেম্বর দিবা ১২ ঘটীর সময়পর্যন্ত সন ১২৩২ সালের মোওরাজি ৮১৯/০ মোন কটক পাঙ্গানয়ক বিক্রয়ার্থে টেডর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক আবেদনপত্র আর আফিসে লওয়া যাইবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যেক লাট ২৫০/মোনের কম বিক্রয়করা যাইবেক না।

অপর সাবেক খরিদার যদ্যপি ইতঃ পূর্বে ঐ উপরের জিজ্ঞাসিত নম্বরের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

খরিদারানের উচিত যে ক্ষয়ের পূর্বে নম্বরের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেডর ঐযুক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দ্বারা মঞ্জুর হইলে এক সংগ্রাহের মধ্যে টীকা দাখিল করিয়া নমক খালান করিরা লয় ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

## SALT.

## নিমক

NOTICE is hereby gives, that the undermentioned Salt is for sale at a reduced rate, under the provisions of Rule 5th of the Notification issued by the Board on the 30th April 1840.

Parties willing to purchase the Salt, will obtain Chars and Rowannals upon payment of the price now fixed, after the expiration of ten days from the present date, that is to say, on and after the 20th December, 1840.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Present price of Salt per 100 Mds. of 80 Tolah weight.	Reduced price per 100 Mds. of 80 Tolah weight.
Tumlook.	Narainpore.	1246 S. S.	436 Rs.	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium,  
• The 10th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

জ্ঞেহাং দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪০ সালের ৩০ এপ্রিল তারিখের বোর্ডের এডায়াবের মীচের লিখিতব্য নেমক কমি মরে বিক্রয় হইবেক। অতএব যে সকল ব্যক্তিরা খরিদ করিবার দরকার হইবেক তাহারা এই তা রিখ ইন্তক মশ হোজ গত হইলে অর্থাৎ ১০ দিসেম্বরঅধি এই মরে টীকা দাখিল করিলে হাড় ও রওয়ানা পা ইতে পারিবেক।

এজেন্সী	ঘাট	কোন বৎসরের গোষ্ঠানের নে মক	নেমকের ৮০ তোলা ওজ নের কি ১০০ মোনের একপকার নয়	নেমকের ৮০ তোলা ওজনে র কি ১০০ মোনের যে নয় কমি হইয়া দিরা হইল
তুমলুক	নারায়ণপুর	সন ১২৪৬ সাল	কোং ৪৩৬	কোং ৪২৬ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিস  
ইতি সন ১৮৪০ সাল ডাং ১০ ডিসেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[Government Gazette, December 15th, 1840.]

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

## SALT:

## নিমক ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Pangah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Kalleenuggur, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Manufacture.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Hidgellee.	Kalleenuggur.	1246 S. S.	Mds. 9,67,000	426 Rs.

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 10th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে যদি ক্রয়কারীর উচিত যে এই নেমকের রকম মোং দলার সরকারী গোলাহ নমুনা দৃষ্টে খতিয়ান করা যত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক ।

## নেমকের তেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের গোলান	মওয়াজি নেমক	নিম্নলিখিত দর কি ১০০/ মোন
হিজলী	কালীনগর	১২৪৬ সাল	৯,৬৭,০০০	কোং ৪২৬ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল ।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Mocha Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Mocha Salt.	Sulkea.	1240—41.	About Mds. 2000	Co's. Rs. 420

Board of Customs, Salt and Opium,  
The 5th December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

এতদ্বারা দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিতব্য মজকাই নেমক পক্ষান্তর নিম্নলিখিত দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে যদি ক্রয়কারীর উচিত যে এই নেমকের রকম মোং শালিখার গোলাহ নমুনা দৃষ্টে খতিয়ান করা যত বুঝিয়া খরিস করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেন সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক ।

## নেমকের তেওরা ।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলায় নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	মওয়াজি নেমক	নিম্নলিখিত দর
মজকাই নেমক	শালিখা	সন ১২৪০—৪১	আন্দাজী ২,০০০/ মোন	কোং ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৫ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল ।

এচ টরেন্স । সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর ।]

কীরামপুরের ব্রাহ্মণের জ্ঞান কামদনকর্তৃক মুদ্রিত ।





# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 22, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২২ ডিসেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

[Third Insertion.]  
FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 26TH OCTOBER, 1840.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of October 1840.

Act No. — of 1840.

*An Act for the greater uniformity of the process upon Trials for State Offences, and the amendment of such process in certain cases.*

I. Whereas it is expedient that the rules of process for the trials of state offences should be uniform at the different Presidencies, which at present is not the case; and whereas some of the rules heretofore in force at particular Presidencies, appear capable of amendment.

It is hereby enacted, that it shall be competent for the ordinary tribunals to try charges of treason, rebellion or other crime against the state according to the competency of such tribunals to award the punishments to which persons guilty of the respective offences may be subject.

II. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Government of any Presidency to issue a commission for the trial of any offences of treason, rebellion or crime against the state by one or more Judges, together with such Law Officers as shall be required and be deemed expedient.

III. And it is hereby enacted, that the Courts convened under the preceding Section are to try the prisoners brought before them in the same manner as they would have been tried before the Ordinary Courts; and shall exercise all powers and authorities vested in such Courts, except that their sentence, whether of acquittal or punishment, shall in every instance be reported with their proceedings

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

## আইনের মূল্যবিহা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়াম।

লেন্সললেটের ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৬ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের শিথিলতা মূল্যবিহা ১৮৪০ সালের ২৬ অক্টোবর তারিখে হকুর কোন্সলে প্রথম বার পাঠ করা গেল।

১৮৪০ সাল অমুক আক্ট।

রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের মোকদ্দমার নিয়ম পূর্ণা পেক্ষা করিক একা করণের এতৎ কোনও গতিতে এই নিয়ম শুধরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক রাজ্যের বিরুদ্ধ অপরাধের বিচারের বিষয়ে দাঁড়া সকল রাজধানীতে একমুখে একপ্রকার নহে এবং তাহা এক প্রকারকরা উচিত বোধ হইল তেহে যেহেতুক কোনও রাজধানীতে ইহার পূর্বে যে নিয়ম চলিত ছিল তাহা সংশোধিত হইতে পারে বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদ্রোহ বা রাজপ্রতি কুলোচরণ বা রাজ্যের বিরুদ্ধ অন্য কোন অপরাধগ্রস্ত ব্যক্তিদের যে দণ্ড নির্দ্ধার্য আছে সেই দণ্ডের তকুম বিতে যেহেতু আদালতের কমতা আছে তাহা বুদ্ধিমান আদালত পূর্বক অপরাধের নালিশের বিচার করিতে কমতাপন্ন হইবে।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে রাজদ্রোহ কিম্বা রাজ্যের প্রতিকুলোচরণ অথবা রাজ্যের বিরুদ্ধ কোন অপরাধের বিচার করণের নিয়ম কোন রাজধানীর গবর্ণমেন্ট এক বা ততোধিক জজ লইয়া এক কমিশ্যন নিযুক্ত করিতে পারেন এবং যে পণ্ডিত মৌলবী ইত্যাদির আদ্যাক ও উচিত বোধ হয় তাহাদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন।

৩ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে উক্ত ধারাক্রমে যে আদালত স্থাপিত হয় তাহার নথি যে আদালত আসামীর বেরূপে সাহায্য আদালতে বিচার হইত সেইরূপে সেই আদালতে তাহার বিচার হইতেক এবং সাহায্য আদালতের যে কমতা ও শক্তি আছে সেই সমস্ত কমতা ও শক্তি এই আদালতের হইতেক কেবল তাহা রদেব কমতা আসামীকে নির্দোষকরণের হউক বা দণ্ডের হউক তাহা প্রত্যেক গতিতে জারীহওনের পূর্বে

to the highest Company's Court for Criminal matters of the Presidency; previous to carrying the same into execution; and they are to be guided as to the place where they are to assemble, the persons to be tried by them, and all other particulars not provided for in the Regulations, by the special orders which they may receive from the executive Government, or from the highest Company's Court for Criminal matters in the Presidency.

IV. And it is hereby enacted, that in case of the death, or of the absence from indisposition or other cause, of any of the Judges, or Law Officers of the Courts which may be appointed to try offenders under this Regulation, the remaining Judge or Judges, or Law Officer or Officers, shall be competent to form a Court, and proceed with the trial or trials, until provision can be made by the Government of the Presidency for supplying the place of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers, if any such provision shall be deemed necessary; or, if no such provision be made, the powers and proceedings of the said Courts shall not be affected by the death or absence of such Judge or Judges, or Law Officer or Officers.

V. And it is hereby enacted, that the highest Company's Court for Criminal matters of the respective Presidencies on the receipt of any trials referred to them under this Regulation, are to proceed thereupon according to the rules in force with respect to other trials referred to them; except that they are in every instance to report their sentences to the executive Government of the Presidency for the time being; and are to wait the orders of Government before they direct their sentence to be carried into execution.

VI. And it is hereby enacted, that the Magistrates of the several Zillahs, and Cities, where any person or persons, shall be charged with the crimes mentioned in this Regulation, shall give immediate notice thereof to the Government of the Presidency to which their several Districts or Cities belong, and shall pay immediate and strict attention to all orders which may be transmitted to them by their respective Governments for the apprehension of persons charged as aforesaid, or for making any enquiry respecting such persons, or for committing them to take their trials before the Ordinary Courts, or before the Special Courts described in this Regulation.

VII. And it is hereby enacted, that this Act shall not be construed to alter or affect the jurisdiction of any of Her Majesty's Courts of Justice.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of January next.

F. J. HALLIDAY,  
Jun. Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

উহারদের ক্রমক্রমে কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেকা উপরিস্থ আদালতে রিপোর্ট করিতে হইবেক। এবং যে স্থানে উহার একত্র হইবেন ও সে ব্যক্তিদের বিচার করিবেন তাহার বিষয়ে এবং আইনের মধ্যে নির্দ্ধারিত না হওয়া অন্য সকল বিষয়ে রাজকার্য্য নিকাহক গবর্ণমেন্টের স্থানহইতে অথবা রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেকা উপরিস্থ আদালতহইতে উহার যে বিশেষ জ্ঞান পাঠিবেন তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জ্ঞান হইল যে এই আইনক্রমে অপরাধিগণের বিচারকরণার্থে যে জজ অথবা আদালতের পণ্ডিত মোলবী ইত্যাদি নিযুক্ত হইবে তাহারদের মধ্যে কোন এক জন মরিলে অথবা পীড়া বা কারণান্তরে অনুপস্থিত হইলে এ জজ বা জজ সাহেবের বন্ধের বা মোলবী ও পণ্ডিতের পরিবর্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করা উচিত বোধ হইলে এ রাজধানীর গবর্ণমেন্ট যেপর্যন্ত সেইরূপে নিযুক্ত না করেন সেইপর্যন্ত অবশিষ্ট জজ বা জজ সাহেবেরা অথবা মোলবী পণ্ডিত আদালত করিতে এবং মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাসকলের বিচার করিতে পারেন। অথবা যদি কোন নূতন ব্যক্তি নিযুক্ত না হইত তবে এক বা ততোধিক জজ অথবা এক বা ততোধিক পণ্ডিত বা মোলবীর মরণ কি অনুপস্থিততার এই আদালতের ক্ষমতা ও কার্য্যের কিছু ব্যাঘাত হইবেক না।

৫ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জ্ঞান হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর কোম্পানি বাহাদুরের ফৌজদারীবিষয়ক সর্কাপেকা উপরিস্থ আদালত এই আইনক্রমে উহারদিগকে অর্পিত কোন মোকদ্দমা প্রাপ্ত হইলে তাহারদিগকে অর্পিত অন্য মোকদ্দমার বিষয়ে যে বিধি চলিত আছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন। কেবল এই বিশেষ হইবেক যে প্রত্যেক গতিকে উহার আপনার দের করসল। তৎকালীন রাজধানীর রাজকার্য্য নিকাহক গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং গবর্ণমেন্টের জ্ঞান না পাঠিলে উহারদের করসল জারী করিতে জ্ঞান দিবেন না।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে জ্ঞান হইল যে এই আইনের লিখিত অপরাধের বিষয়ে যে জিলা বা শহরে কোন ব্যক্তির বা ব্যক্তিদের নামে মালিশ হয় সেই জিলা বা শহরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব উক্ত জিলা বা রাজধানীর অধ্যাপাতী সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের নিকটে তৎক্ষণাতঃ সংবাদ দিবেন এবং পূর্বোক্ত মালিশগ্রস্ত ব্যক্তিদিগকে ধরিতার নিমিত্তে অথবা তাহারদের বিষয় অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে কিম্বা সাধারণ আদালতের কি এই আইনের নির্দ্ধারিত বিশেষ আদালতের সমক্ষে বিচার হওনার্থে সোপর্ক করণবিষয়ে উহার স্ব-গবর্ণমেন্টের স্থানে যে জ্ঞান প্রাপ্ত হইবে তাহাতে অনোধে অভিলাষধানরূপে যনোযোগ করিবেন।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে জ্ঞান হইল যে জিলায় মহারানীর কোন আদালতের এলাকা এই আইনের দ্বারা মতান্তর বা ব্যাঘাত করা গেল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না।

জ্ঞান হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাব্বিদা সর্কা সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

জ্ঞান হইল যে আগামি সংসরের ২৬ জানুয়ারি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কলেজের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এ মুসাব্বিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।  
JOHN C. MARBURN, Bengalee Translator.

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 7TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 7th December 1840, is hereby promulgated for general information.

Act No. XXIV. OF 1840.

*For amending the Law with respect to rates for Municipal purposes within the Town of Calcutta.*

L. Whereas it is expedient to specify the particular purposes to which rates assessed on houses, buildings and grounds in Calcutta shall be applied; and abolish the practice which has hitherto prevailed, of levying five per cent. on the annual value of all houses, buildings and grounds, without reference to the amount necessary for accomplishing the purposes of the rates; such per-centage being inadequate for the purposes to which the rates have hitherto been deemed applicable. And whereas it is expedient to make the per-centage leviable by quarterly rates on the annual value of property to depend entirely on the expenditure necessary for accomplishing, in an efficient manner, the purposes to which the rates shall henceforth be applicable, and providing for all incidental expenses and casual deficiencies or defaults. And whereas it is expedient to subject the collection and administration of the funds raised for Municipal purposes in the various districts of the Town to the management of the rate-payers themselves within such districts respectively, whenever they are desirous of undertaking the same, and are willing to enter into proper arrangements for the purpose. And whereas it is expedient to modify the provisions of the Statute 33, Geo. 3, Cap. 52, in regard to assessments for the Town of Calcutta in order for the better collection of the same, reserving all the authority of such Statute in matters not inconsistent with this Act;—

- It is hereby enacted, that the assessments which by the Statute 33, Geo. 3, Ch. 52, are authorized to be made for the Town of Calcutta, shall be applicable to the following purposes only—viz. lighting and watering the roads and streets, and cleansing and repairing the same and the drains of the said Town.

II. And it is hereby enacted, that the assessments and rates made under the authority of the said Statute shall be sufficient for accomplishing, in an efficient manner, the purposes mentioned in the last Section, for discharging all incidental expenses, and for making up deficiencies and defaults of every kind whatsoever. Provided always that no rate shall be made exceeding the amount of five per cent. on the assessed value of property without the sanction of the Governor of Fort William in Bengal.

III. And it is hereby enacted, for the encouragement of the control and supervision of the assess-

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেজিসলেটিভ ডিপার্টমেন্ট।

ইকরেজী ১৮৪০ সাল ৭ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরী হুম্বুর কেম্পেনে নীচের লিখিতব্য আইন ইকরেজী ১৮৪০ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইকরেজী ১৮৪০ সাল ২৪ আইন।

কলিকাতা শহরের মধ্যে নগরীর কার্যের নিমিত্ত টাকার অর্থাৎ করের বিষয়ি আইন সংশোধনের বিষয়। যেহেতুক কলিকাতা শহরের মধ্যে বাটী ও এয়ারিং এবং জুমির উপর নিরূপিত কর যে কার্যে ব্যয় করিতে হইবেক তাহা বিশেষরূপে নির্দিষ্টকরা এবং এই করের অভ্যপ্রায় লিফটকরণের নিমিত্তে যত টাকার আবশ্যক তাহার প্রতি দৃষ্টি না করিয়া সমস্ত বাটী এবং এয়ারিং ও জুমির বার্ষিক মুদ্রা অর্থাৎ ভাড়ার উপর শতকরা ৫ টাকার হিসাবে করলগনের যে ব্যবহার এই পর্যন্ত চলিত আছে তাহা এই নিমিত্তে বহিতকরা উচিত বোধ হইল যে এই কর যে২ কার্যে ব্যয় হইয়া আসি তেছে সেই২ কার্যের নিমিত্তে এই শতকরার কর প্রচুর নহে এবং যেহেতুক উত্তর কালে এই কর যে কার্যেতে ব্যয় হইবেক সেই কার্য উপযুক্তরূপে নির্বাহকরণের নিমিত্তে এবং বাজেরচর দল এবং দৈবাহিত করের কর্মী বা নোকমান হইলে তাহা পোষাইবার নিমিত্তে যে টাকার আবশ্যক হয় কেবল তাহার হিসাব করিয়া সম্পত্তির বার্ষিক মুদ্রা অর্থাৎ ভাড়ার উপর তিন২ ঘাসীর করের দ্বারা নিরূপকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক নগরীর কার্যের নিমিত্তে শহরের নানা পল্লীতে যে টাকার উৎপন্ন হয় তাহার লব্ধকরণের দ্বারা করদারি ব্যক্তিরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইলে এবং তন্নিমিত্তে উপযুক্ত নিয়ম করণে ইচ্ছুক হইলে এই টাকার উৎপন্ন ও সরবরাহ করণের ভার নানা পল্লীর মধ্যে করদারি ব্যক্তিরা প্রতি অর্পণকরা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক ভূমির জম্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের যে২ বিধান এই আইনের বিরুদ্ধ নহে সেই সমস্ত বিধান বলবৎ রাখিয়া কলিকাতা শহরের কর নিরূপকরণের বিষয়ে এই ৩৩ আইনের বিধি এই কর পূরণোপেক্ষা উত্তমরূপে উল্লকরণের নিমিত্তে যত্নকরকরা উচিত বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে ভূমির জম্জের ৫২ অধ্যায়ের ৩৩ আইনের দ্বারা কলিকাতা শহরের নিমিত্তে যে করলগনের প্রকৃত আছে তাহা কেবল নীচের লিখিতব্য কার্যে অর্থাৎ উক্ত শহরের রাস্তা ও গলিতে আলোদান ও তাহাতে জল দেওন এবং এই রাস্তা ও গলি এবং নরহমা পরিষ্কারকরণ ও মেরামত করণ ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে উক্ত আইনের কয়তানুসারে যে কর ও টাকার লওয়া যায় তাহা শেখোফ দ্বারা নির্দিষ্ট কার্য উপযুক্ত মতে নির্বাহকরণের নিমিত্তে এবং বাজেরচরের নিমিত্তে ও যে কোন প্রকার করের কর্মী বা নোকমান হয় তাহা পোষাইবার নিমিত্তে প্রচুর হইবেক। কিন্তু বাস্তব। দেশের ফোর্ট উলিয়ামের জিযুত গবর্নর সাহেবের অনুমতিবিনা সম্পত্তির নির্দিষ্ট মুদ্রার উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক কোন কর দমান হাইবেক না ইতি।

৩ ধারা। করদারি ব্যক্তিরা আপন২ পল্লীর মধ্যে এই করের কর্তৃত্ব ও তত্ত্বাবধারণ ও তাহা উল্লকরণ এবং সরব

ment and collection of the rates and the management thereof within particular divisions being undertaken by the rate-payers themselves—the Justices at their Quarter Sessions shall publish quarterly the particulars of all sums laid out, and of all the expenses of collection and deficiencies during the preceding quarter within the following divisions of the Town, or such other divisions as the Governor of Fort William in Bengal may from time to time direct, so long as the assessment, collection or management of the rates for such divisions shall remain under their jurisdiction, viz. the 1st or Upper North Division, bounded as follows :

North—by the Mahratta Ditch.

South—by the Mutehooa Bazar Road and Cotton Street to Meerbhur's Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

2d or Lower North Division, bounded as follows :

North—by Mutehooa Bazar Road and Cotton Street, to Meerbhur's Ghaut.

South—by the Boitakhanna and Bow Bazar Road, and Hare Street, to Police Ghaut.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

3d or Upper South Division, bounded as follows :

North—Boitakhanna, Bow Bazar Road and Hare Street, to Police Ghaut.

South—Durrumtollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

East—Circular Road.

West—River Hooghly.

4th or Lower South Division, bounded as follows :

North—by the Durrumtollah Street and Esplanade Row, to Chandpaul Ghaut.

South—by the Lower Circular Road to Ridderpore Bridge and Tolly's Nullah, to River Hooghly, including the Fort and Cooly Bazar.

East—by the Circular Road.

West—by the River Hooghly.

IV. And it is hereby enacted, whenever two-thirds in number and value of the rate-payers of any of such respective divisions shall apply to the Governor of Fort William in Bengal to undertake themselves the assessment, collection and management of the rates of such division, or any or either of these trusts, it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal to authorise the same accordingly, at his discretion ; provided always that such majority of rate-payers shall present a scheme which shall obtain his full approbation for the safe and efficient execution of the trusts, the transfer of which from the present authorities is sought for. Provided always that in any such arrangement, the amount to be levied in any particular division shall not be considered as necessarily limited by the amount expended within such division, but shall be adjusted by the Governor of Fort William in Bengal upon reference to all local circumstances.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪০। ২২ ফিলেম্বর।]

রূচকরণে প্রবৃত্ত হন এই নিমিত্তে আরো এই ধারাদ্বারা প্রকৃত হইল যে নীচের লিখিতব্য পল্লীতে অথবা অন্য যে কোন পল্লীতে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব সম্মুখ্যে নিষ্পত্তি করিবেন তাহাতে কর নিরূপণ ও তাহা উত্তোলকরণ ও সরবরাহকরণের ভার বৎ কাল কলিকাতায় জুটিয়া সাহেবেরদের অধীনে থাকে তৎ কাল তাহার। আপনাদের তিনমাসীক সেশনে শহরের এই পল্লীতে তাহার পূর্বে তিন মাসে বৎ টাকা ব্যয় হইয়াছে ও তাহা উত্তোলকরণে যত খরচ লাগিয়াছে ও বৎ টাকা কমী পড়িয়াছে তাহার বিবরণ তিন মাসীক প্রকাশ করিবেন। সেই পল্লী এই ২। প্রথম অর্থাৎ উপরের উত্তর পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। মহারাজুনি মসজিদ।

দক্ষিণ। মাহুয়া বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাটপর্যন্ত কটোন ফিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। চন্দ্রলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

দ্বিতীয় অর্থাৎ নিম্নের উত্তর পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। মাহুয়া বাজারের রাস্তা ও মীরবহরের ঘাট পর্যন্ত কটোন ফিট।

দক্ষিণ। বৈঠকখানা ও বহুবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাটপর্যন্ত হের ফিট।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। চন্দ্রলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

তৃতীয় অর্থাৎ উপরের দক্ষিণ পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। বৈঠকখানা ও বহুবাজারের রাস্তা ও পোলীস ঘাটপর্যন্ত হের ফিট।

দক্ষিণ। ধর্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাটপর্যন্ত এম্পলান্সেড রো।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। চন্দ্রলী নদী অর্থাৎ গঙ্গা।

চতুর্থ অর্থাৎ নিম্নের দক্ষিণ পল্লী তাহা এইরূপে সীমাবদ্ধ।

উত্তর। ধর্মতলার রাস্তা ও চাঁদ পালের ঘাটপর্যন্ত এম্পলান্সেড রো।

দক্ষিণ। খিদিরপুরের পুলপর্যন্ত বাহির রাস্তা এবং গঙ্গাপর্যন্ত টাঙ্গীর নাল। তাহার অন্তর্গত কিল্লা ও কুলীকান্ডার থাকিবেক।

পূর্ব। বাহির রাস্তা।

পশ্চিম। গঙ্গা নদী।

৪ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে এই পল্লীর মধ্যে কোন এক পল্লীর করদারি ব্যক্তির সংখ্যা দুইতেও কমের মোট দুইতে তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি এই পল্লীর কর নিরূপণ ও উত্তোল ও সরবরাহকরণের ভার অথবা উক্ত কোন এক করদারি তার আপনাদের উত্তর লগনের বিষয়ে যদি বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের নিকটে সরাসরি করেন তবে এই বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব আপনাদের বিবেচনাক্রমে তাহার বিষয়ের প্রকৃত মতে পারেন কিন্তু উক্ত হেতু কার্যের তার একজনকার কার্যকারকদের হস্ত হইতে এই করদারি ব্যক্তির। লইতে চেষ্টা করেন সেই কার্য নিষিদ্ধ ও উপযুক্তমতে নিষ্পত্তিকরণের এক সুসাহিদ। তাহারদের অধিকাংশ ব্যক্তির দাখিল করিতে হইবেক এবং তাহাতে এই শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্পূর্ণ সম্মতি লইতে হইবেক। এবং এমত কোন নিয়ম হইলে কোন বিশেষ পল্লীতে বৎ খরচ হইতেছে কেহল তৎ টাকা সেই বিশেষ পল্লীর মধ্যে আদায় করিতে হইবেক এমত বোধ করা হইবেক না কিন্তু বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব স্থানবিশেষের নানা বিষয় বিবেচনা করিয়া বৎ কর লইতে হইবেক তাহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

V. And it is hereby enacted, that for the better assessment and collection of rates under this Act it shall be lawful for the Governor of Fort William in Bengal, to appoint such Assessor or Assessors, Collector or Collectors, and to make such union of the offices of Assessor and Collector, and to prescribe such rules and take such securities for the due execution of this Act by the person or persons employed in assessments and collections and in the management of the rates collected as he shall deem expedient.

VI. And it is hereby enacted, that it shall not be necessary in any Assessment rate or Warrant of Distress under this Act to specify the names of the owners or occupiers of houses, buildings and grounds; but it shall be sufficient if every property rated be identified, and, in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and number of the house rated be particularly specified.

VII. And it is hereby enacted, that the Goods and Chattles of the owner of any property rated shall be seizable any where (except where property is concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates. And that all property which shall be found upon any premises rated, shall be seizable for any arrears which may be due for a period of one year immediately preceeding such seizure. And in the case of the seizure of the property of a tenant under such circumstances, he may deduct the amount of the levy from the next payment of his rent.

VIII. And it is hereby enacted, that where there is ground to suspect that property liable to distress under this Act is concealed in any Zouana, the Officer charged with the execution of the Warrant shall make a special report to the Justice granting the same, who shall thereupon follow, as closely as is practicable, the rules for the seizure of property in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court.

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of India.

## CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER BOARD OF REVENUE.

No. 44.

To the Commissioner of Revenue for the  
Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the annexed copy of a letter from Government to the address of the Superintendent of Police bearing date the 17th ultimo; and, with reference to the last para. thereof, to request that you will issue such directions to the Collectors in your Division, and enforce your instructions by such supervision, as will insure the most useful and effectual co-operation on the part of the Collectors with Mr. Dampier and his subordinates in the measures

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে কর পূর্কপেছন উত্তমরূপে নিরূপণ ও উত্তোলকরণের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের প্রযুক্ত গবর্নর সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর নিরূপণের কার্যে এবং এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে কর উত্তোলকরণ কার্যে এবং কর নিরূপণ ও উত্তোলকরণের পয় এক জনকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তিকে কর নিরূপণ ও উত্তোল ও সরবরাহ করণের কার্যে নিযুক্ত হইল তাঁহারদের নিমিত্তে এই আইনের কার্য উচিতমত নিষাধকরণের বিধির বিধি নিরূপণ করিতে ও তাঁহারদের স্থানে জামিন লইতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে কোন কর নিরূপণ করণমত্রে অথবা জিনিস ক্রোককরণের ওয়ারন্ট বাহির হইনসময়ে বাটী কি এয়ারিং কিয়া জুমির মালিক বা বাসকারি ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আশ্রয় থাকিবেক না কিন্তু যে প্রত্যেক সম্পত্তির উপর কর বন্দান দাখ তদা যদি চিনা ঘাউতে পারে তবে তাহাউতেই হইবেক। এবং কোন রাস্তার মধ্যে যদি বাটীর উপর নতর থাকে তবে রাস্তার নাম ও বাটীর নম্বর বিশেষরূপে লেখা থাকিলে হইবেক ইতি।

৭ ধারা। আরো এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে কোন সম্পত্তির কর নিরূপণ হইলে যদি তাহার মালিক ঐ কর দেওনে ভুলি করে তবে (পশ্চাত্তাপ লিখিতব্য স্থানে লুকান জিনিস ব্যতিরেকে) তাহার সমস্ত জিনিস ও সুবাদি ক্রোক হইতে পারে এবং কর নিরূপণ ও ওয়ারন্ট বাটীর মধ্যে যে সমস্ত সম্পত্তি পাওয়া যায় তাহা ক্রোককরণের অথ বাহির পূর্ক এক বৎসরের করের বাটীর নিমিত্তে ক্রোক হইতে পারে। এবং যদি এই গতিকে কোন ভাড়াটিয়া বা রাইজতের সম্পত্তি ক্রোক হয় তবে তিনি ঐ করের টাকা তাঁহার ভৎপরে দেয় ভাড়াহইতে হার দিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। এবং এই ধারানুসারে হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে যে সম্পত্তি ক্রোকহওনের বোধ্য তাহা যখন কোন লোকের অধঃপূরের মধ্যে লুক্কায়িত আছে এমত সময়ে হয় তখন ওয়ারন্টজারীকরণের ভার যে কার্যকারকের প্রতি হইল তিনি ওয়ারন্টদেওনিয়া জুমিন সাহেবের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ জুমিন তাহা পাইলে ঐ প্রকার গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের নিমিত্তে জিজিমী মহারাজীর সুপ্রিম কোর্টে যে বিধানানুসারে কার্য হয় সেই বিধির অনুসারে সাধ্য মতে কার্য করিবেন ইতি।

টি এচ মাদক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

৪৪ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজবের প্রযুক্ত কমিশনার সাহেব  
বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে গবর্ণমেন্টহইতে পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটনিচের লিখিত বা মত মাসের ১৭ তারিখের এক পত্রের মকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং তাহার শেষ দফার নিমিত্তে আদেশ করিতেছি যে প্রযুক্ত ডেপুটি সাহেব ও তাঁহার অধীন কার্যকারকেরা খাম মহালের গ্রামের পোলীসের ব্যাপারের উত্তমকরণের নিমিত্তে যে উদ্যোগ করিবেন সেই উদ্যোগেতে তাহাতে কালেক্টর সাহেবেরা অভিকম্পা ও মকলরূপে তাঁহার সাহায্য করেন এইমত হুকুম তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবেরদিগকে



which he may adopt for the improvement of the Village Police of the Khass Mehals.

E. COPPIN, Secretary.

Fort William, 5th December, 1840.

To W. DARTER, Esq.

Superintendent of Police Lower Provinces.

1. I am directed to forward to you in continuation of my letter No. 229, of the 6th of February last, copy of a communication from the Sudder Board of Revenue No. 555, of the 31st ultimo and of its enclosure.

2. It appears to the Governor that the village Police of Khass Mehals, that is, Mehals the property of Government, ought to be so manned, paid and organized as to be a model to all surrounding Estates; and His Lordship thinks there can be no objection in such Mehals to the System (which has been proposed for all Estates) of making the village watchmen paid Servants of the Government.

3. It would seem indeed that much of that information as to the state of the village Police and the usages of the people in respect to its constitution and support, the want of which has been in other Estates so serious an obstacle to the improvement of the system; might, with comparative ease, be obtained in Khass Mehals, and might be turned to good account, first in improving the Police of those Mehals and next in facilitating and gradually inducing improvement in the Village Police of the rest of the country.

4. Looking then, at the subject of the Board's letter as one of considerable importance, the Governor is desirous that it should receive close and careful attention, and that after collecting all information necessary for the purpose, you should prepare and submit a plan for the improvement of the Village Police of Khass Mehals beginning with those Zillahs in which Khass Mehals are most numerous and most valuable.

5. This is a work in which, without the hearty co-operation of the Revenue Authorities, nothing useful will probably be effected; and the Sudder Board of Revenue will therefore be directed to communicate with you on the subject, and to instruct their Subordinates to give you their best assistance.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, 17th November, 1840.

## CIVIL APPOINTMENTS.

No. 202.

FORT WILLIAM,  
SEPARATE DEPARTMENT.

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, vice Mr. A. F. Hawkins.

G. A. BUSHBY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট: ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর]

নিম্ন এবং যথায় উক্তব্যধারণ করিয়া এই প্রকৃত সকল করিত।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম: ১৮৪০। ৫ ডিসেম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপারিন্টেন্ডেন্টে জিহুত অবলিউ ডেপুটিয়ার সাহেবের বরাবরে।

১। গত ৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ২২৯ নম্বরী আমার পত্রের অনুযায়ী সঙ্গর বোর্ড রেভিনিউর গত মাসের ৩২ তারিখের ৫৫৫ নম্বরী পত্রের এক নকল এবং তাহার মধ্যে অন্য যে পত্র ছিল তাহা তোমার নিকটে পাঠাইতে আদেশ পাঠিয়াছি।

২। জিহুত গবর্নর সাহেব বোধ করেন যে খাস মহাল অর্থাৎ যে মহালে সরকারের অধিকার আছে তাহার গ্রাম্য পোলীসে এক্ষণকারে লোক নিযুক্ত করা এবং তাহার দের এমন বেতন ও সুনিয়ম স্থির করা উচিত যে তাহা চকুনিরূপে সকল জমিদারীর প্রতি নমনীয়রূপে হয় এবং জিহুত বোধ করেন যে সকল জমিদারীর নিমিত্ত যে প্রস্তাব হইয়াছে অর্থাৎ গ্রাম্য চৌকিদারেরা গবর্ণমেন্টের বেতনভোগি চাকর হয় এই নিয়ম এই মহালেতে স্থাপন করাতে কিছু আপত্তি নাই।

৩। ফলতঃ বোধ হয় যে গ্রাম্য পোলীসের অবস্থার বিষয়ে এবং তাহার নিয়ম ও তাহার প্রচলনে ওদের বিষয়ে দেশের মধ্যে যে ব্যবহার আছে তাহার বিষয়ের সংবাদ না পাওয়াতে অন্য জমিদারীতে এই নিয়মের সুধারণা করণের অভাব ব্যাখ্যাত হইতেছে কিং তাহার অনেক সংবাদ খাস মহালে অনারীসে পাওয়া হইতে পারে ও তাহাতে এই সকলও জমিতে পারে যে প্রথমে এই মহালের পোলীসের সুপারি হইতে পারে এবং ক্রমে দেশের অন্যান্য ভাগে গ্রাম্য পোলীসের সুধারণার প্রথম হইতে পারে।

৪। অতঃপর বোর্ডের পত্রের অন্তিম প্রাপ্তি অতিশয় বোধ করিয়া জিহুত গবর্নর সাহেবের ইচ্ছা আছে যে তুমি তাহাতে বিশেষ মনোযোগ কর এবং তাহা সিদ্ধ করণের নিমিত্ত সকল আবশ্যিক সংবাদ সংগ্রহ করিয়া খাস মহালের গ্রাম্য পোলীসের সুধারণার নিমিত্ত কোন এক নিয়মের পাণ্ডুলেখ প্রস্তুত করিয়া পাঠাও এবং যে জিলাতে অনেক এবং অতিশয় মূল্যবান খাস মহাল আছে তাহাতে আরম্ভ কর।

৫। এই কার্যেতে রাজস্বের কার্যকারকেরদের সহঃ করণের সহিত অতিশয় সাহায্য না হইলে কোন সু ফলের সম্ভাবনা প্রায় নাই অতঃপর সঙ্গর বোর্ডের সাহেবনিকটে এই বিষয়ে তোমার সহিত পরামর্শ করিতে এবং তাঁহারদের অধীন কার্যকারকদেরকে আপনার দের সাহায্যার্থে তোমার সাহায্য করিতে প্রকৃত দেওয়া হইবেক।

এফ জে হালিডে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম: ১৮৪০। ১৭ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

বর্ত্ত ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব জিহুত এ এফ হালিডে সাহেবের পরিবর্তে জিহুত এফ জে বাবর সাহেবকে যশোহরের নিমিত্ত চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টী কর্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No. 203.

FORT WILLIAM,  
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 15th December, 1840.

The Reverend A. Hammond, Chaplain of Allahabad, is permitted to proceed to Europe, on Furlough, under Medical Certificate.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,  
MINT DEPARTMENT,

The 25th November, 1840.

Mr. John Curmin is suspended from the functions of Assay Master at the Calcutta Mint, until further orders.

Mr. Surgeon John Grant is appointed to officiate as Assay Master at the Calcutta Mint.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR  
OF BENGAL.

## POLITICAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1840.

Major J. R. Ouseley, the Agent to the Governor General South West Frontier, has obtained one month's leave of absence from the 20th January next, to proceed to the Presidency, on urgent private affairs.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

T. H. MADDOCK,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 204.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

Mr. W. Roberts, a Student of the College of Fort William, reported his return to the Presidency on the 15th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 211.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,

The 16th December, 1840.

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Messrs. W. H. Martin and T. C. Scott, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 1882.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR  
OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal  
[Government Gazette, December 22d, 1840.]

২০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

এক্সিকিউটিভ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

আলাহাবাদের পাদ্রোপদেশক জিযুত এ হামমণ্ড সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইরাছেন।

জি এ বুসবি।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম।

টাকশাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৫ নবেম্বর।

অন্য প্রকৃষ না হওনপর্যন্ত জিযুত জন কর্ণিন সাহেবকে কলিকাতার টাকশালের প্রাপ্তপত্তীকতা কর্তব্য ইতে সন্নিবেশ করা গিয়াছে।

জিযুত ডাক্তার জন গ্রান্ট সাহেব কলিকাতার টাকশালে প্রাপ্ত পত্তীকতা কর্তব্যসাধন করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম দেশে জিযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট জিযুত মেজর জে আর টেমলি সাহেব আপনার অভিযান্ত্রিক কর্মের নিমিত্ত রাজধানীতে গমনার্থ আগামি জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুমক্রমে।

টি এচ মডক।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম কলেজের শিক্ষক জিযুত ডবলিউ রাবর্টস সাহেব বর্তমান মাসের ১৫ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঞ্জহনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

হযুর কোম্পেন্সের জিযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর মিলিয়নসম্পত্তীর জিযুত ডবলিউ এচ মারটিন সাহেব ও জিযুত টি সি স্কট সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ামের বঙ্গলা রাজধানীতে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।  
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৮৮২ নম্বর।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেভিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বঙ্গলা দেশের জিযুত গবর্ণর সাহেব নীচের লিখি

has been pleased to make the following Appointments :

*The 8th December, 1840.*

Mr. W. S. R. Davies and Ahdeul Dyan Khan Beladoor to be Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in the Southern Division of Cuttack (Pooree.)

*The 15th December, 1840.*

Mr. A. Littledale to exercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Moorshedabad. This appointment will not interfere with the leave of absence granted to him on the 10th ultimo.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. B. Golding, Civil and Sessions Judge of Backergunge, for one month, from the 1st proximo, under Section 13 of the Rules of the 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough. Mr. W. N. Garrett will officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Moulvie Kumber Ali, Officiating Principal Sudder Ameen of Midnapore, from the 1st October last until the opening of the Courts after the Dassarah Vacation.

Moulvie Fyze Gollah, Law Officer of the Court of Beerbhoom, for two months, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Tarnee Churn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Jessore, for fifteen days, from the 27th ultimo, in further extension, under Medical Certificate.

Baboo Nolsinghunder Ghosal, ditto ditto under ditto in Bancourah, for one month, in extension, under Medical Certificate.

Baboo Ohloy Churn Mullick, ditto ditto under ditto in the 24-Pergunnahs, for two months, under Medical Certificate.

The leave of absence granted on the 13th of October last to Mr. R. Hampton, Special Deputy Collector of Rajshaye, &c. for six weeks, has been commuted from "on private affairs" to "under Medical Certificate."

The leave of absence granted on the 3d ultimo, to Captain James Wenys, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Kamroop, has been cancelled from the 11th idem; the date on which he resumed charge of his Office.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাসিতঃ।

শরণঃ

সাহেবান, আলীসাম বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিমের আদেশানুসারে সংবাদ দেওয়া যাউতেছে যে আশ্বিন ১১ ডিসেম্বর মিসা ১২ ছতীর সময়পর্যন্ত সন ১২৩২ সালের ছোওয়াজি ১১১/০ মেন কটক পাকানমক বিক্রয়ার্থে টেণ্ডার অর্থাৎ বিক্রয়চুক্তি আবেদনপত্র অত্র আফিসে লওয়া যাউবেক গোলাভাড়া আদায়কারণ প্রত্যেক লাট ২৫/০ মেনের কম বিক্রয়করা যাউবেক না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪০। ২১ ডিসেম্বর।]

তদা নিরোধ করিয়াছেন।

১৮৪০। ৮ ডিসেম্বর।

জিহুত ডবলিউ এস আর ডেবিস সাহেব এবং জিহুত আবদুল খান খাঁ বাহাদুর ১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে দক্ষিণ কটক অর্থাৎ পুরীর ডেপুটী কালেকটরী কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪০। ১৫ ডিসেম্বর।

জিহুত এ লিটলডেল সাহেব মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেকটরী কর্মতাপ্রাপ্ত হইবেন কিন্তু গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটি পান এই নিরোধের দ্বারা তাঁহার সেই ছুটির বাধা হইবেক না।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা স্বয়ং কর্ম স্থানছাড়া ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ জিহুত বি গোলাভিঃ সাহেব ১৮৪০ সালের ২২ জানুয়ারি তারিখের বিধির ১৩ ধারাক্রমে নিরূপিত ছুটি সইরা ইউরোপে গমনের উপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। এবং অন্য তৃত্বনা হওনপর্যন্ত জিহুত ডবলিউ এস গ্যারট সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজী কর্মে নিরূপিত করিবেন।

মেনিনীপুরের একটা প্রধাম সদর আদীন জিহুত মোল্লী কুমার আলী গড অক্টোবর মাসের ১ তারিখঅবধি দশরূঃ বন্ধের পরে আদালত না খোলা হওনপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বীরভূমির আদালতের হোলদী জিহুত হোলদী ফৈজ উল্লা চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে ঘনোহরের ডেপুটী কালেকটর জিহুত বাবু তারিণীচরণ বাবু চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৭ তারিখঅবধি আরো অতিরিক্ত পোনের দিবসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে বাঁকুড়ার এ এ জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র খোরাণ চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে চকিশ পরগনার এ এ জিহুত বাবু অভয়চরণ মল্লিক চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীপ্রভৃতি স্থানের সেপারিয়ল ডেপুটী কালেকটর জিহুত আর হাম্পটন সাহেব গত অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখে যে ছয় মণ্ডারের ছুটি পান তাহা স্বয়ং কলোপলক্ষে না হইয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে দেওয়া গিয়াছে।

কামরূপে আসামের কমিসানরের প্রধান আদিস্টাট জিহুত বাবু জেমস উইলস সাহেব গত মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি পান তাহা যে তারিখে আপনায় কর্ম স্থানগ্রহণ করিয়াছেন অর্থাৎ এ মাসের ১১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এক মে সালিডে।

বাকলা দেগের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

অপর সাবক ঐরিসার ঘনাপি ইত্য পূর্বে ঐ উপরের লিখিত নমকের পর যে গোলাভাড়া পাওনা আছে তাহা আদায় করে তবে বিক্রয় হইবেক না।

ঐরিসারানের উচিত যে কয়েক পূর্বে নবকের নমুনা সরকারী গোলায় দেখে আর টেণ্ডার জিহুত মুরশিদাবাদের সাহেবের দ্বারা যজুর হইলে এক মণ্ডারের মধ্যে টাকা রাখিল করিয়া নমক খাদ্যাস করিয়া লয় ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২৫ নবেম্বর।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনার সন ১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ যে সকল মহাল  
লাত বিঃ নীচের উপনীল সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সালের তারিখ ১৮ পৌষ  
বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ হানে নী  
লামের পূর্ন তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল  
তারিখ ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

সন তারিখ	মহালের নাম	তালুকদারের নাম	মোট সমর জমা	দিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃ লাটবন্দী	রয়ান
৩ ১৪	কীং পং মাটরা ওং					এই মহাল
	কীং চেতলা ওং ... ..	ইঃ রাধাচরণ রায় ওং ...	২,০৭০/২	১	৮৭২/২	সে ধা
৪৫ ১০	কীং পং এ					ন্যাসিক
	মোঃ দেবীপুর ওং ...	জগদ্বল্লভ সিংহ ...	৮,০০১/০	১	২২৭/৫	যে
৫৭ ১২	কীং পং বরিন্দহাটী					
	তং কোদালিয়া ওং...	আদলচন্দ্র যুগোপাধ্যায়	৫,১১০	১	৪৫৪/৭	এ
৬৬ ১৪৫	কীং পং কলিকাতা					
	মোঃ বোনছগলি ওং	প্রাকৃতিক বিদ্যালয় ও কৃষিক্ষেত্র দ বিদ্যালয় ... ..	২২,২৬১/৬	১	০-৪/০	এ
৭০ ১৫৩	কীং পং বরিন্দহাটী ওং					
	মোঃ রামচন্দ্র নগর ওং	রাজা রাধাকান্ত দেব বাহা দুর ... ..	৩,০৪০৪/৭	১	০১২৪/৬	এ
৮০ ১৭২	কীং পং কলিকাতা					
	মোঃ গৌরীপুর ওং	গৌরীচরণ রায় ... ..	১১,০৮৪/০	১	১৪৫৭/৭	এ
৮১ ১৭০	কীং পং কলিকাতা					
	মোঃ উড়িরা পাড়া ওং	গোবিন্দ প্রসাদ রায় ... ..	১৬,৫৭৪/০	১	১,২৭০/৬	এ
১২০ ২৫০	কীং পং মেরনমল ওং					
	মোঃ বালুইপুর ওং ...	রাজবল্লভ রায় চৌধুরী ...	৫৪,৮০৭/১২	১	৬,৪০২/০	এ
১৪৭ ৩২১	কীং পং যুগালাহাওং					
	মোঃ দৌলতপুর ওং	রাধামোহন ও প্রাণনাথ চৌধুরী ... ..	৮,৫১৮/২	১	২৮০/০	এ
১৫১ ৩৩২	কীং পং এ					
	কীং মাধুর ওং ... ..	ভারাপ্রসাদ রায় চৌধুরী	৮,৩০২/১২	১	৩৪৪/৭	এ
১৫২ ৩৩৪	কীং পং সাহানগর ওং					
	মোঃ ঘাটেশ্বর ওং ...	প্রসন্নচন্দ্র মিত্র ... ..	২২,১৭২/৭	১	২০৫/০	এ
১৬০ ৩৫১	কীং পং বালিঙ্গা					
	মোঃ পরাই ওং ... ..	কবামীচরণ চট্টোপাধ্যায়	৮,৬৪৪/০	১	৮৫১/০	এ
১৮০ ৩৯০	কীং পং আজীয়াবাদ					
	মহা মাধবপুর ... ..	রাজনারায়ণ চক্রবর্তী ওঠে মানাথ বসু ... ..	১২,৭৬৭/০	১	১,২২৬/৭	এ
১৮১ ৩৯৫	কীং পং এ					
	কীং মাধুপুর ... ..	রামচরণ ও রাধাচরণ ও রঘুনাথ মজল ... ..	১৪,৬৫৭/১১	১	৭৭০/৬	এ
১৯০ ৪২৫/১	কীং পং ময়লা ওং					
	বাটরা ওং ... ..	নরকুন্ড ঘোষ ... ..	২,২২৭/৮	১	৮৭১/৪	এ

চক্ষিণ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।  
১৮৪০ সাল ২৬ নবেম্বর।

জে জি হি লরল।  
একটি কালেক্টর।

মোতালকে জেলা চক্ষিণ পরগনাওগরহের মধ্যে যে সকল মহাল বাটওয়ারার অধীনে আছে তাহার সন  
১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাহার বাকী আদায় কারণ সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৪৭  
সাল তারিখ ১৮ পৌষ রোজ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় মোঃ আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী  
কাছারীতে প্রকাশহানে নীলামের পূর্ন তারিখপর্যন্ত সরকারের বাকী আদায় না করিলে বিঃ নীচের উপনীল  
তালুকা বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সালের ২৬ নবেম্বর মোঃ সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

[Government Gazette, December 22d, 1840.]

ক্রমিক সংখ্যা	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃলাটবন্দী	বরাদ্দ
১	কীং পং মীর্জাওয়া কীং চেতলাওয়া	রামকৃষ্ণ রায় ওং	৫,৬৮৫/১	১	৫৪০৬/২	উক্ত মহা লেখান ইত্যাদি জম
৩	কীং পং এ কীং বারনগর ওং	উকৈড নীতারাম রায় ওং	৮,৫২৬/৪	১	৮০৩/০	
২	কীং পং এ কীং বাসুদেবী ওং	দুর্গাপ্রসাদ রায় ও ভবানী প্রসাদ রায়	১২,২৪৯/৭	১	১,০৩৭/১০	এ
১০	কীং পং এ কীং এ	রামকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়	৭,১৫০/২	১	৬৭২/৮	এ
১১	কীং পং আনন্দেরপুর ওং ভোজড়া ওং	প্রাণকৃষ্ণ বিশ্বাস ও কৃষ্ণ নন্দ বিশ্বাস	৫২,৪৮৭/৬	১	৭,১০৭/৫	এ
১৩	কীং পং মুড়াগাড়া মোঃ হরিনারায়ণ পুর ওং	ইঃ লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ওং	১২,৪২৩/৯	১	৬১০/৭	এ
১৪	কীং পং এ মোঃ আলমপুর ওং	সেবীপ্রসাদ বসু ও আমল চন্দ্র চক্রবর্তী	১০,৪৬৫/২	১	১,০৭৭/২	এ
১৫	কীং পং হাথিয়াছর ওং মোঃ রমুদেবনগর ওং	শতরীসানী ও রাহমানাই বুধু	৪০,৬৪১/৩	১	১,৭০১/৭	এ
১৮	কীং পং বালিয়া লাট কুমিরমোড়া ওং	হারকানাথ বসু ওং	২,২৭৪/২	১	৩৩৪/১	এ
২৩	কীং পং ভলুকা কীং ভলুকা	গৌরীচরণ মোহ	১৪,৭৮১/১১	১	২,৩১৭/৫	এ

চলিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৪৮০ সাল ২৬ নবেম্বর।

জে জি বি সুরল।

একটি কালেক্টর।

মোটালকে জেলা চলিশ পরগনার মধ্যে খারিজা জেলা বর্জমান ও মদীয়া ও বশহর সন ১৮৪০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের বাকী আদায় কারণ বিঃ নোচের উপলীল মহালাত সন ১৮৪০ সালের তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৭ সাল তারিখ ১৮ পৌষ বৃহসপতিবার মিহা দুই প্রহরের সময় মোং আলিপুর জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশস্থানে নীলামের পূর্বে তারিখপূর্বাভাসরকারের বাকী আদায় না করিলে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল ২৬ নবেম্বর মোং সন ১২৪৭ সাল ১২ অগ্রহায়ণ।

ক্রমিক সংখ্যা	মহালের নাম	ভালুকদারের নাম	মোট সদর জমা	বিক্রী জমার রকম	বাকী বিঃলাটবন্দী	বরাদ্দ
৩	কীং পং নিংছর ওং লাট মজরীকপুর ওং	হারকানাথ বসু ওং	৮,২০৬/২	১	৫২৪৮/৭	এই মহা লেখা ন্যাদি জ
৭	কীং পং বালিয়া ওং বেনা	কালীনাথ রায় ওং ফৌজদার জমা	৫,১৮২/৩ ৬৪১/৬	১	৩০৭/১৮	এ
৮	কীং পং বুড়ন ডিহি বেকিকারি	রামকৃষ্ণ রায় ওং ফৌজদার	৪২৮৪/৮ ৫৮৭/১১	১		
১০	কীং পং চৌরাশী ওং চৌরাশী	নীলকমল পাল চৌধুরী ওং মাস ফৌজদারী	১৪,৮২৭/৬ ৫৮৫/৭	১	৩৬৭১/৮	এ
১৭	কীং পং বুড়ন ডিহি পানিছর	জিৎপ্রাণ রায় ওং	৫,৭১৮/৫	১	১০৪৬/৮	এ
৩	কীং পং বাজীদপুর কীং বাজীদপুর	কালীদাস ঠাকুর	১৭,৪৭২/৯	১	২২০৭/৫	এ

চলিশ পরগনার কালেক্টরের কাছারী।

১৮৪০ সালের ২৬ নবেম্বর।

জে জি বি সুরল।

একটি কালেক্টর।

[বহরমোহরী মেসেজ ১৮৪০। ২২ ডিসেম্বর।]

জিরাঙ্গপুরের বহালদে আন কাশমনকর্তৃক চুক্তি।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 29, 1840.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪০ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

## CIVIL APPOINTMENTS.

FORT WILLIAM,  
FINANCIAL DEPARTMENT,  
The 19th December, 1840.

Mr. J. H. Astell, late Senior Member of the Honourable Company's Financial Agency in China, is permitted to proceed to the Upper Provinces, on account of private affairs, for a period of one month, from the 27th instant.

G. A. BUSHBY,  
Secy. to the Govt. of India.

No. 206.

FORT WILLIAM,  
GENERAL DEPARTMENT,  
The 23d December, 1840.

Mr. H. M. Clarke, of the Bengal Civil Service, late upon the China Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

Mr. B. N. Shore, Writer, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages.

## ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

The Reverend Richard Chambers, a Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Owen Glendower," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant.

## SEPARATE DEPARTMENT.

Mr. H. J. Bamber, Superintendent of the Jessore Salt Chokies, is hereby vested under Section XXV. of Act XXIX. of 1838, with the full powers authorized by Regulation X. of 1819, to be exercised by Salt Agents and Superintendents of Chokies, in respect to the trial of persons charged with offences against the Laws for the protection of the Salt Revenue.

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়াম।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে  
১৮৪০। ১৯ ডিসেম্বর।

চীন দেশস্থ আনরবল কোম্পানির ফিন্যান্সিয়াল এজেন্ট কন্স্টেবল পুইকটর প্রধান মেম্বর জি. এ. এস্টেল সাহেব বীর কর্মোপলক্ষে বর্তমান মাসের ২৭ তারিখ অবধি এক মাস পর্যন্ত উত্তর পশ্চিমাঞ্চলে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

জি. এ. বুশবি।

বাহালা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২০৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনারেল ডিপার্টমেন্টে।

১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

নিবিলম্পকীয় যে জি. এ. এস্টেল সাহেব ইহার পূর্বে চীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের কার্যে নিযুক্ত ছিলেন তিনি ওএন গ্লেনডোৱার নামক জাহাজে ইংলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

কোম্পানির তেরাদী জি. এ. আর এল সোর সাহেব এতদেশের দুই ভাষায় নিপুণত্বপ্রাপ্ত সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এক্সিসিটিভ ডিপার্টমেন্টে।

বাহালা দেশের কোম্পানির খরোপদেশক জি. এ. এস্টেল সাহেব ওএন গ্লেনডোৱার নামক জাহাজে ইংলণ্ড দেশে গমন করিয়াছেন এবং বর্তমান মাসের ১৬ তারিখে এই জাহাজ আড়কাটি ছাড়ি।

বহর ডিপার্টমেন্টে।

নিম্নকের রাজস্বকর্তার আইন উল্লেখকারিদের বিচারকরণবিষয়ে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের দ্বারা নিয়ন্ত্রিত এজেন্ট ও চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরদের প্রতি যে সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারাক্রমে বংশোদ্ভূত নিয়ন্ত্রিত চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি. এ. এস্টেল সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল।



# **ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,**

*The 24th December, 1840.*

The Reverend Robert Everast, Chaplain of Delhi, is permitted to proceed to Europe on Furlough, under Medical Certificate, with the option of retiring from the Service.

G. A. BUSHBY, *Secy. to the Govt. of Bengal.*

No. 212.

## **FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,**

*The 23d December, 1840.*

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to attach Mr. B. N. Shore, Writer, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

G. A. BUSHBY,

*Secy. to the Govt. of India.*

No. 206.

## **FORT WILLIAM, GENERAL DEPARTMENT,**

*The 28d December, 1840.*

Mr. H. P. Russell, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Lord Hungerford" on the 18th instant.

### **Furlough.**

The following Disposition List of Furloughs is published for the information of Registered Applicants consequent upon the expiry of Mr. W. Wilkinson's Furlough and the return of Mr. H. P. Russell.

### **By Expiry.**

Mr. W. Wilkinson,..... 16th December 1840.

Mr. J. P. Grant admitted by Seniority.

### **By Return.**

Mr. H. P. Russell,..... 18th December 1840.

Mr. C. T. Davidson ditto.

*Furloughs that will be available by Return or Expiry to the 31st March, 1841.*

1. C. Allen, ..... 4th January 1841.
2. Robert Trotter, ..... 5th Ditto "
3. C. E. Trevelyan, ..... 17th Ditto "
4. James Lean, ..... 1st February "
5. S. G. Smith, ..... 13th Ditto "
6. F. E. Reul, ..... 13th Ditto "
7. T. P. Woodcock, ..... 1st March "
8. George Adams, ..... 8th Ditto "

*Furloughs to be allotted to Registered Applicants.*

1. W. R. Timins.
2. N. B. Edmonstone.
3. J. Muir.
4. B. J. Colvin.
5. P. C. Trench.
6. H. Beresford.
7. M. S. Gilmore.
8. D. J. Money.

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal,

G. A. BUSHBY,

*Secy. to the Govt. of Bengal.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪০। ২৯ ডিসেম্বর।]

# **এক্সিকিউটিভ ডিপার্টমেন্ট।**

১৮৪০ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ব্রিটিশ গবর্ণমেন্টের জিহুত রাবট এবেরেস্ট সাহেব নিরমিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাই হাভেন এবং তিনি ইচ্ছা করিলে সরকারী কর্মের উপভোগও দিতে পারেন।

জি এ বুসবি।

বাল্লী দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

কোম্পানির কেরাণী জিহুত আর এন সোর সাহেব সরকারী কর্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে জিহুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কোফিলে উহাকে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর রাজলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়াম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪০ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

দিল্লীসংলগ্নীয় জিহুত এচ পি রসল সাহেব বর্তমান মাসের ১৮ তারিখে লর্ড হজুরফোর্ড নামক জাহাজে ইংলণ্ডহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

নিরমিত ছুটি।

জিহুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ হওয়াতে এবং জিহুত এচ পি রসল সাহেবের প্রত্যাগমন করাতে রেজিষ্টারীতওয়া ছুটি প্রার্থকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত নিরমিত ছুটির নীচের লিখিতব্য বিনী প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪০ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে জিহুত ডবলিউ উইলকিনসন সাহেবের ছুটির শেষ হইল এবং জিহুত জে পি গ্রাউট সাহেবের অধিতে অগ্রগণ্য হওয়াপ্রযুক্ত ছুটি পাই যাহেন।

১৮৪০ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে জিহুত এচ পি রসল সাহেবের প্রত্যাগমন হওয়াতে জিহুত পি টি ডেবিসন সাহেবের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৪১ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্যন্ত নীচের লিখিতব্য সাহেবেরদের প্রত্যাগমন বা ছুটির শেষ হইলে অন্য সাহেবেরা ছুটি পাইবেন তাহা এই।

১. জিহুত সি আলেন সাহেব ১৮৪১ সালের ৪ জানুয়ারি।
২. জিহুত রাবট ট্রাটর সাহেব ... ৫ এ
৩. জিহুত সি ট্রিভিয়ান সাহেব এ ১৭ এ
৪. জিহুত জেমস লীন সাহেব ... এ ১ ফেব্রুয়ারি
৫. জিহুত এস জি স্মিথ সাহেব ... ১৩ এ
৬. জিহুত এক ই রিড সাহেব ... ১৩ এ
৭. জিহুত টি পি উডকক সাহেব এ ১ মার্চ
৮. জিহুত জর্জ এডামস সাহেব ... ৮ এ

রেজিষ্টারীতওয়া যে প্রার্থক সাহেবেরা ছুটি পাইতে পারেন।

১. জিহুত ডবলিউ আর টিমিন্স সাহেব।

২. জিহুত এন বি এডমন্সটন সাহেব।

৩. জিহুত জি মিউর সাহেব।

৪. জিহুত বি জে কালবিন সাহেব।

৫. জিহুত পি সি টেঙ্ক সাহেব।

৬. জিহুত এচ বেরেসফোর্ড সাহেব।

৭. জিহুত এম এস গিলমোর সাহেব।

৮. জিহুত ডি জে মনি সাহেব।

বাল্লী দেশের জিহুত গবর্ণর সাহেবের অনুমতি।

জি এ বুসবি।

বাল্লী দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No. 1909.

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL.

## JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to make the following Appointments :

*The 24th November, 1840.*

Mr. N. J. Hudson to be Revenue Surveyor under the Commissioner of Arracan, for the purpose of Surveying the Island of Cheduba.

*The 16th December, 1840.*

Mr. R. J. Loughman to be Additional Sessions Judge of Dacca.

Mr. C. D. Russell to officiate, until further orders, as Collector of East Burdwan.

Mr. W. H. Martin to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Sylhet, vice Mr. H. Stanforth.

Mr. W. Vansittart to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr.

Mr. T. A. Casperaz to be Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Midnapore and Hidgellee.

Mr. C. P. White to be Ditto Ditto under Ditto in Ditto Ditto.

*The 22d December, 1840.*

Moulvie Syed Ahmud Alli to act as Government Vakeel in the Court of Beerbhoom, vice Moulvie Fyzoolah. This appointment will take effect from the 15th September last, the date on which Moulvie Syed Ahmud Alli assumed charge of the Office.

The following Officers have obtained leave of absence from their Stations :

Mr. C. A. Perronx, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833 in Rajeshyc, for sixteen days, on private affairs, in extension of the leave granted to him by the Commissioner of the Division, during the Dussarah Vacation.

Baboo Ram Nursing Mokerjee, Ditto Ditto under Ditto in Jessore, for three months, in extension, under Medical Certificate.

The leave of absence granted to Mr. Assistant Surgeon G. N. Cheek, of West Burdwan, under date the 1st instant, will take effect from the 2d proximo instead of from the 15th instant.

The remaining portion of the leave of absence granted on the 17th ultimo, to Kazees Mahomed Ali, Principal Sudder Ameen of Tipperah, has been cancelled from the 5th instant, the date on which he resumed charge of his Office.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of Bengal.

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

জিজ্ঞাসিতঃ।

শ্রাবণ ৭।

ফোর্ট উইলিয়ম আফিস দখল।

সন ১৮৪০ মাল তারিখ ৫ নবম্বর মোতাবেক সন

১২৪৭ মাল তারিখ ২১ কাশিক।

এন্তেহার সেওয়া ঘাইতেছে যে সন ১৮৪১ মাল ইজ

[Government Gazette, December 29th, 1840.]

১২০২ নবম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত পঠরনর সাহেবের তত্ত্ব।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

বাকলা দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত ব্যব নিয়োগ করিয়াছেন।

১৮৪০ মাল ২৪ নবেম্বর।

জিহুত এন জে হুডসন সাহেব চেন্না উপদ্বীপ জরিপ করিবার নিমিত্ত আরাকানের কমিস্যনরের অধীনে রেবিনিউ সর্ববেরর হইয়াছেন।

১৮৪০ মাল ১৫ ডিসেম্বর।

জিহুত আর জে লফমান সাহেব ঢাকার অতিরিক্ত সেশন জজ হইয়াছেন।

অন্য তত্ত্ব না হওনপর্যন্ত জিহুত সি ডি রুসল সাহেব পূর্ব বঙ্গের কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

জিহুত এচ কৌনফোর্ড সাহেবের পরিবর্তে অন্য তত্ত্ব না হওনপর্যন্ত জিহুত ডবলিউ এচ মার্টিন সাহেব ছিল টের সিভিল ও সেশন জজী কর্ম নিরূপ করিবেন।

জিহুত ডবলিউ বানসিটর্ট সাহেব সুতোরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

জিহুত টি এ কাসপের্স সাহেব ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে মেনিনাপুর ও হিজলীর ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম নিরূপ করিবেন।

জিহুত সি পি ওরাইট সাহেব এ আইনানুসারে এ এ স্থানে এ এ হইবেন।

১৮৪০ মাল ২২ ডিসেম্বর।

জিহুত মোলবী ফৈয়জ উল্লাহ পরিবর্তে জিহুত মোলবী সাহাব আমর আলী বীরজুতির আমালতে সরকারী উকীলের কর্ম নিরূপ করিবেন। যে তারিখে জিহুত মোলবী সাহাব আমর আলী এ কর্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখঅবধি এ নিয়োগ চলিবেক।

নীচের লিখিতব্য কার্যকারকেরা ২২ কর্ম স্থান হইতে ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে তাক্সাহীর ডেপুটী কালেক্টর জিহুত সি এ পের সাহেব গত মাসের বঙ্গ পর্যন্ত এ এমাকার কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটি পান্ ডবলিউ বীর কর্মোপলক্ষে মোল দিবলের ছুটি পাইয়াছেন।

এ আইনানুসারে বশোহতের এ এ জিহুত বার রামসিংহ সুখ্যা চিকিৎসকের সার্টিফিকেটে অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পশ্চিম বঙ্গের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জিহুত জি এন চীক সাহেব বর্তমান মাসের ১ তারিখের তত্ত্বক্রমে যে ছুটি পান্ তাহা বর্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আরম্ভ না হইয়া আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন জিহুত কাজী মহম্মদ আলী গত মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটি পান্ তাহার অর্ধ শিকে কাল যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম পুনর্গতন করেন অর্থাৎ বর্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এক জে হালিতে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

রেকর্ড তারিখ ৪ জানের মোতাবেক বাকলা সন ১২৪৭ মাল তারিখ ২২ পৌষ সোমবার পূর্বাচন দিবা এখার মতীর সময় মোকাম কলিকাতার এন্ড্রুচেং ঘরে নীচের লিখিত বেকমার সন ১৮৩২। ৪০ সালের পদনামশী আফিস সমুদ্রপথে রপ্তানিকর্য নীলামে পক্ষাণ লিখিত সরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহার—৪০০

বারাণস—২০০

কুমলাসিন্দুক ৬০০

নীলামের শর্ত।

১ দফা। পূর্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং একপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন ব্যবসে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম দুান ৯৭৫৫ কোং ৪০০ টাকার দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে বাকি সন্ধানপত্র অধিক মূল্য দিতে চাহিলেও তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি এই নিয়মের নীলামে সমস্ত ৬০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের একিয়ার রহিল যে যে সকল লাট হয় বাকী থাকিলে তাহা তাহার পর আশামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। এই আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক  
৫ দফা। নীলামে আফিম খরিসকরের সময় নীলামের দরের তিতর খরিসারের মাঝে লাট বেক্সটরি ৩০০০ টাকার পূর্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী ব্যবসে দর্শনি প্রামিসরি নোট অর্থাৎ তদানুসূক্ত লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ৮ জানেয়ারি শুক্রবার বেলা দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে বোর্ডের দপ্তরখানার আলিশা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওক দিয়া পূর্বোক্ত দর্শনি প্রামিসরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক। কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ের সেই নিয়মানুসারে জানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকদান ও খরচখরচা পড়িলে তাহা পূর্বোক্তমতে তাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও সুন্দর যদি হইবে তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জন্ম হইবেক।

৬ দফা। এই নীলামের নিয়ম পূর্বোক্ত শর্তমতে যে সকল প্রামিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি পূর্বোক্ত ৮ জানেয়ারি তারিখে খালাস না হয় তবে এই সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমতে তিনি এই নোটের বাবদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবদ আমানত পেশগী টাকা ৮ জানেয়ারি দিয়া দুই প্রহর চারি ঘণ্টার পূর্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিংবা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে একপে একে কার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিয়মতের বেলাক টাকা নীলামের তারিখ উক্তক এক হাজার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ও যে আফিমের কিয়মত পূর্বে লিখিত মেয়াদের দিবস কিংবা মেয়াদের পূর্বে দাখিল হইয়া হিসাব রক্ষা না হইবেক তাহার এই পূর্বোক্ত ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগী নগদ টাকা অথবা কোন বাকি কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিলেও তাহা সরকারে জন্ম হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখে যে প্রকারে নীলামের উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকারে এই আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪০ ১৯ ডিসেম্বর।]

৯ দফা। যে সকল খরিসারান পূর্বোক্তমতে বেলাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের একিয়ার রহিল যে আপন খরিসা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম সরাস করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানান কারণ ইহা লক্ষ্যরূপে জানা কইবা যে পূর্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট এক বার লইয়া যাইবেক তাহাট চূড়ান্ত হইবেক এবং এই সর্টিফিকেটের পরিবর্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম বাহাতে একই লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম ঘত লাট কিংবা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কহি কি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এবং সর্টিফিকেট এওক দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই একেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুসারিক আমানতী হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবজেরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিসারের নাম মেল বহিতে দেখা থাকে তাহারদিগের সর্টিফিকেটে অথবা তাহারদিগের একই অর্থাৎ মোকায়ের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং ইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল এই পূর্বোক্ত খরিসারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। জীবুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামের সুপারভাইজেন্ট হইবেন তাহার এমত একিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাকে অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিম্য তাহা হারা যত লাট খরিসকরণার্থে ডাকিলেও তাহার ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে খালাস বেক নোট কিংবা সবজেরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলাম খরিসারের এমত একিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিস করিলে সেই লাট সমস্ত হইতে যত লাট সেইমোকায়ের মাল খরিস করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিস করে এমত পছন্দ লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও এই প্রকারে খরিসা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০ টাকার করিয়া ডিপাউজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিয়মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং যদিম্য এত লাট গরবিকী থাকে যাহাতে এই পঞ্চাশ লাট পূরা হইতে পারে তবেই পাউবেক নতুবা পাউবেক না।

১৩ দফা। এই একেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিংবা এই আফিমের হিসাব রক্ষার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গোলযোগ উপস্থিত হইলে তাহা নূবে বাঙ্গালার মুখ্যমন্ত্রী কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিসারেরদিগের মধ্যে কেহ এই আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল যাতিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস মেয়ান বাইবেক অথবা তাহার পূর্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সর্টিফিকেট সাহেবের দপ্তরখানার অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। যে আফিম বিক্রয়কার্য একপে একেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং এই আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৬ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

১৮৩১। ৪-মাসের বেহার ও বারানসের আফিম ইয়া রিকারণ গত সনহারের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের মোচ সুদা নিষ্ঠাজ প্রাপ্ত করিয়া পাঠাইতে এবং এটি তৈয়ারিকার্য নিয় মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিওটতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওরা গিয়াছে আফিম হস্তকূরের বেহার ও বারানসের মোকামি এজ নের হিসাবলি এই মোকামের কি চালান চাইতে ৬ মিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজ মের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সিক্রেটারি সাহেবের হস্তরখানায় তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ মফা। গত দুই সনের পরদানশী যে ৪ মিন্দুক বেহার ও বারানসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলা মের দিবস পরিদার্যকে সেখান হাইবেক তদুচ্চৈ বেপা রিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কিরপ নিদিষ্টার হইল এই আফিম রহিয়াছে।

১৭ মফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মোকদার সেওয়ার ইয়লন নীচের লিখিত মোক দার বেহার ও বারানসের আফিম কিঞ্চি কমি বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখ অথবা তাহার কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ বিক্রয়কন্য নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহার	বারানস	মুদ্রাসান্দুক
৮ কিলোগ্রামি অথবা কিঞ্চি অগ্র পক্ষাৎ আদানী...	১৪০০	৭০০	২১০০
২৪ এপ্রেস	৬	৬	৬
২৪ মে	৬	৬	৬
২৪ জুন	৬	৬	৬
	১৪০০	৭০০	২১০০
	১৮৪০	১২৮২	৪১২২
	১৮৪০	৪১২২	১২৮২২

১৮ মফা। অধিকন্ত সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইন্ডিয়ান ও ফরাস উভয়ে করারনামা করিয়াছেন সেই করারনামার লিখিত বচ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাসনাহের তরফ লে একট সাহেবান বাঙ্গালার থাকিবেন কিবা তাঁহার। যে ব্যক্তির দ্বিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই ব্যক্তি সকল উপ রের লিখিত সন ১৮৪১ সালের জানেওয়ারি ফিল্ডেয়ারি এপ্রেসল যে এবং জুন মাহার ৫ নীলামে যে মোকদার বেহার ও বারানসের আফিম বিক্রয় হইবার এন্তেহার হইল তাহার মধ্যে উর্ধ্ব লক্ষ্য ৩০০ মিন্দুকপর্যন্ত আ ফিম লইবার একিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহাতের সম্পর্কীয় চাইবেক তাহার গড় মের লইবেন আর ফরাসের একট সাহেবানের সন মজকুরের মধ্যে মত আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা অনু দার যে নীলামে অথবা নীলামহাতের লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই এন্তেহার হওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের একট সাহেবান উপরের লিখিত মোদার মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদার ১৮৮২১ মিন্দুক বেহার ও বারানসের আফিম যাহাযতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং এই পূর্ক ৫ নীলা মে যে মোকদার আফিম বিক্রয় হওনের এন্তেহার হইল তাহার মজকুর যদ্যপি ফরাসের একট সাহেবান কোন মোকদার আফিম এই ৫ নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার মরখাত করেন কিন্তু আফিম হস্ত কূরের কিমত মোদার মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার একিয়ার সুখে বাঙ্গালার ঈলজিয়ুক গবর্নর সাহেব বাহাদুর রাখেন তাহাতে স্বর কিমত আদানের মোদার গড়ে যে নীলার উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মোকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন অথবা এই নিমিত্তে এক বস্ত্র নীলাম দোকর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরারনামা।

উপরের লিখিত ইংরেজ ও ফরাস জাতির মধ্যে এক রারনামার বচ প্রকরণ।

আফিমের ডেকারতের দিবসে উভয় সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলামকালে ফরাসের বাস নাহের একট সাহেবান কিবা তাঁহারমিতের তরফ যে

ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন বত মিন্দুক আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন তত বেওয়া হাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎ সর ৩০০ মিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না ও যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড়মের লইতে হইবেক আর কোন এক হস্তার যে মোকদার আফিমের মরখাত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাসনাহের একট সা হেবান নিরূপিত মোদার মধ্যে তাহার খালস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ মিন্দুকের মধ্যে বাস পড়িবেক আর আফিম লইবার মরখাত কলিকাতার গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেন্ট গেজেট অবজের কাগজে বিক্রয়ের এন্তেহার দেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে লিখিত করিতে হইবেক।

যিযোজীব হকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি তারিখ ৫ নবম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

জিইইবরঃ।

শরৎ

ইস্তাহার।

নীচের লিখিত নেমক সকল বিক্রয়ার্থে মোকদার না লিখার নেমক গোলাব ঈয়ুত সুপ্রেশেন্টমেন্ট সাহেব টেওর অর্থাৎ বিক্রয়সূচক মরখাত লইবেন।

মরখাত কারকের। প্রত্যেক মোনের যে মূল্য দেওন ইচ্ছুক হইবেক তাহা আপন মরখাতে প্রকাশ করে আর যে পরিমাণে লাটবন্দী করা গেল তাহার বিভাগ করা যাইবেক না।

মরখাত সকল ঈয়ুত সুপ্রেশেন্টমেন্ট সাহেব বরাবর করিবেক আর এই সকল মরখাত আগামি সন ১৮৪১ সা লের ১৫ জানের তারিখে তরবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে নেমক গোলাব কাছারীতে উক্ত মরখাত খোলা যাইবেক আর তদ্বিধে পরিদার্য ধার্য হইবেক।

লাট	নেমকের	কোন সনের	মোট
নম্বর	রকম	নেমক	নেমক
১	মকরা	সন ১৮৩১। ৩৭ সাল ২০	
২	ই	সন ১৮৩৭। ৩৮ সাল ৬৭	
৩	ই	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল ৭৭	
৪	মলকেট	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল ১১৮	

৬	ক্রোঁকী ময়লা	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	১২/৯
৭	সৈতব ভালো	সন ১৮৩৬। ৩৭ সাল	৭২।
৮	ঐ	সন ১৮৩৮। ৩৯ সাল	১৪
৯	ক্রোঁকী কয়কট	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	১৬
১০	ক্রোঁকী পাক	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	১৫। ১৮। ১৯।
১১	ক্রোঁকী সৈতব	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	১৪। ১৫।
১২	ক্রোঁকী মিশ্রিত পাক	সন ১৮৪০। ৪১ সাল	১৬।
১৩	বালেশ্বর পাক	সন ১২৪২ সাল	১০।

বিক্রয়ের নিয়মে।

যত টাকা লওয়া হইবেক তাহার শতকরা ২০ টাকার

হিসাবে আদানত করিতে হইবেক আর বাকী টাকা বিক্রয়ের দিবসাবধি এক হস্তার মধ্যে মাখিল করিয়া নেমক লইয়া হাইবেক তাহার অন্যথা হইলে ঐ লাই পুনর্বার বিক্রয় হইবেক ও আদানতি টাকা সরকারের জন্য হইবেক।

খরিদারানেরা নেমকের নমুনা ও লাই দেখিয়া খরিদ করে কারণ যে সকল লাই বন্দী হইলে তাহার বেশী কিম্বা কম খাতিলেও তাহা সমুদায়িক লাইতে হইবেক ইতি সন ১৮৪০ সাল তারিখ ২১ ডিসেম্বর।

এন বোর্ডিং।

শালিখার গোলার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

## SALT.

## নিমক।

NOTICE is hereby given, that the undermentioned quantity of Juddah Salt is for sale at the rate specified below. Purchasers to satisfy themselves as to the quality of the Salt in question by personal inspection of the Musters at the Government Golahs at Sulkea, and the Rowannah first presented there to be entitled to the first delivery.

## DESCRIPTION OF SALT.

Agency.	Ghaut.	Year of Importation.	Quantity.	Price per 100 Mds.
Juddah Salt.	Sulkea.	1840—41.	Mds. 1,000	Co's. Rs. 420

Board of Customs, Salt and Opium, }  
The 22d December, 1840.

H. TORRENS, Secretary.

একেবারে মেওরা হাইবেক যে নীচের লিখিতব্য জুদা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখমদে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম শালিখার সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খরিদরকম। যত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি যোকায মজকুরে প্রথমে রওরানা মাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের মেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানী	যওরাজি নেমক	নিরিখ মর কি ১০০/ মোন
জুদা নেমক	শালিখা	১৮৪০—৪১	১,০০০/ মোন	কোয় ৪২০ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তার ২২ ডিসেম্বর সন ১৮৪০ সাল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪০। ২১ ডিসেম্বর।]

কিরাচপুরের বসালমে জান কাশমনকরুক মুদ্রিত।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 5, 1841.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪১ সাল ৫ জানুয়ারি।

## ACTS.

FORT WILLIAM,  
LEGISLATIVE DEPARTMENT,  
THE 28TH DECEMBER, 1840.

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 28th December 1840, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXV. of 1840.

*For the better protection of the Abkaree Revenue within the Presidency of Fort William in Bengal.*

I. Whereas it has been found necessary, with a view to make better provision for the protection of the Abkaree Revenue than is afforded by the existing system of management, to place the superintendence of certain Districts in a separate Commissioner acting under the direction and control of the Board of Customs, Salt and Opium, and whereas it is required to make provision by law for the extension and improvement of this system of management within the Presidency of Fort William in Bengal:

It is hereby enacted, that whenever a Commissioner or Commissioners shall be appointed by the Governor of Bengal, or by the Governor or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces, with the sanction of the Government of India, for the superintendence of the Abkaree Revenue, such Commissioner or Commissioners shall exercise within such Districts as may be assigned and prescribed from time to time by the said Governors or Lieutenant Governor the powers, authority and jurisdiction vested by the Regulations and Acts of the Government in Commissioners of the Land Revenue in all matters appertaining to the Abkaree Revenue.

II. And it is hereby enacted, that within the Districts so assigned to such Commissioner or Commissioners, the Governor of Bengal or Governor

## আইন।

ফোর্ট উলিয়াম।

লেন্সলোলেটের ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর মহোদয় কোম্পেন্সি নীচের লিখিত আইন ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখে জারী করিলেন এবং তাহার মর্ম সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সাল ২৫ আইন।

বাহালা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর মধ্যে আবকারী মহালের উৎপন্ন রাজস্বের পূর্ণাঙ্গপেক্ষা উত্তমরূপে রক্ষা করণবিষয়ক আইন।

১ ধারা। যেহেতুক একককার কর্তৃক আরবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের বেরপ রক্ষা হইতেছে তদপেক্ষা উত্তমরূপে তাহা রক্ষা করণের নিয়ম করণের অভিপ্রায়ে কোন জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম পরমিত ও মিসক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের প্রকৃত ও অধীন আর এক জন বিশেষ কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা অর্পণ করা উচিত বোধ হইল এবং যেহেতুক এইরূপ কর্তৃক আরবকারী বাহালা দেশের ফোর্ট উলিয়ামের রাজধানীর অধীন দেশে বিস্তার ও উত্তম করণের নিমিত্তে আইনের দ্বারা প্রকৃত সাহেবের আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে যখন ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে বাহালা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের দ্বারা অথবা উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত গবর্নর কিম্বা লেন্টেনেন্ট গবর্নরের দ্বারা আবকারীর উৎপন্ন রাজস্বের কর্তৃক করণের নিমিত্তে এক বা ততোধিক কমিস্যনর নিযুক্ত হইল তখন যে জিলা সময়ে এই শ্রীযুত গবর্নর সাহেব অথবা লেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক নির্দিষ্ট ও নির্দিষ্ট দর সেই জিলা মধ্যে আবকারী মহালের রাজস্বের সকল ব্যাপারের বিষয়ে গবর্নমেন্টের আইন ও আক্টের দ্বারা স্থায়ী রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের যে পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব অর্পিত আছে সেই পরাক্রম ও ক্ষমতা ও কর্তৃত্বানুসারে এই কমিস্যনর বা কমিস্যনরেরা কার্য করিবেন ইতি।

২ ধারা। এবং এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে এই কমিস্যনরকে বা কমিস্যনরদিগকে যে জিলা দ্বারা করিয়া দেওয়া যায় সেই জিলা মধ্যে বাহালা দেশের শ্রীযুত গবর্নর



or Lieutenant Governor of the N. W. Provinces may appoint any duly qualified persons not being of the description specially provided for in Section XXXI. Regulation X. 1813, to be Superintendents of the Abkaree Revenue, and to vest them with the charge and management of the Abkaree Revenue under the orders of the said Commissioner within such local limits as to him may seem fit, and the persons so appointed shall exercise all the powers of Collectors in regard to this Revenue, excepting the adjudication of cases of contravention of the Laws relating to Abkaree.

III. And it is hereby enacted, that it shall be competent for the Governor of Bengal to vest any person appointed under the foregoing Clause to the charge and superintendence of the Abkaree Revenue with the power of adjudicating cases of contravention of the Abkaree Laws, in addition to the powers attaching to the office of Superintendent of Abkaree Revenue in the District or Districts assigned to him—provided that no such Superintendent when so vested with the powers of adjudication shall sentence any person to a fine exceeding 200 Rupees, whether commutable or otherwise, or to imprisonment for a term exceeding 3 months, except for a second offence under Section XVII. of this Act.

IV. And it is hereby enacted, that the warrant of any Officer authorized, or specially appointed, to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws certifying the conviction of any individual, with a specification of the offence proved and penalty adjudged, shall be authority for the levying of any fine imposed, as therein specified, and for the detention of the person therein described in the Civil Jail of the District as may be therein prescribed,—provided always that it shall be competent to the Commissioner, upon appeal by the parties concerned, or of his own motion, to call for the papers and revise the proceedings in any case decided by such Superintendent, and to alter or reverse the judgment passed thereon, and a like power shall be possessed and exercised by the Board of Customs, Salt and Opium, or by any other Board possessing like authority whenever they think proper.

V. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department above the rank of Jemadar of Poons, who shall receive information that any person without a license is engaged in the manufacture of fermented or spirituous liquors, or in the preparation of intoxicating drugs, or has on his premises fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs in such quantity as may render such person liable to the suspicion of secretly and illicitly trafficking in such articles, shall and is hereby authorised and required to take the deposition of the informer in writing, and if the information so given shall appear credible, so as to justify such proceeding, it shall further be competent to such Officer to enter and search

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

সাহেব অথবা উক্ত পশ্চিম দেশের জিহুত গবর্নর কিংবা জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮১৩ সালের ১৮ আইনের ৩১ ধারার বিশেষরূপে নির্ধারিত প্রকার ব্যক্তিগণকে কোন উপযুক্ত ও বিচলিত ব্যক্তিকে এই আদকারীর উপায় রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কার্য অর্পণ করিতে পারেন এবং এই কমিশনার সাহেব যে সীমানা উচিত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে এই কমিশনার সাহেবের প্রকৃষ্ট অধীনে আদকারীর উপায় রাজস্ব এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের জিম্মায় রাখিতে পারেন এবং এই রাজস্বের কর্তৃক তাহারদিকে অর্পণ করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তি এইরূপে নিযুক্ত হন এই রাজস্বের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা তাহারদের হইবেক তেমন আদকারীরদিক আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে পারেন না ইতি।

৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লকুম হইল যে পূর্বেকার ধারানুসারে যে ব্যক্তিকে আদকারীর উপায় রাজস্বের ভার ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় তাহার অধীন এক বা ততোধিক জিলার আদকারীর রাজস্বের সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদের যে ক্ষমতা হয় তাহার অতিরিক্ত ব্যক্তি দেশের জিহুত গবর্নর সাহেব তাহাকে আদকারীর বিষয়ক আইন উলঙ্ঘনকরণের মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতা দিতে পারেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকরণের এইমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি এই আইনের ১৭ ধারানুসারে দ্বিতীয়বার অপরাধ করে এইমত ব্যক্তিগণকে অন্য কোন ব্যক্তির ২০০ টাকার অধিক জরিমানার লকুম দিবেন না সেই জরিমানার পরিবর্তে অন্য দণ্ড যদি হইতে পারে বা না পারে তবু ততোধিক জরিমানা করিবেন না অথবা তিন মাসের অধিক সিয়াদে করণের লকুম দিবেন না ইতি।

৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লকুম হইল যে আদকারীরদিক আইন উলঙ্ঘনের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে যে কার্যকারক ক্ষমতাপন্ন হন বা বিশেষরূপে নিযুক্ত হন তিনি এক পরওয়ানাতে কোন অপরাধের মোকদ্দমার লকুম দিবেন এবং যে অপরাধ প্রমাণ হইল এবং যে জরিমানা নির্ধারিত হইল তাহার বিশেষ বিবরণ লিখিলে সেই পরওয়ানা তাহার মধ্যে নির্ধারিত জরিমানা উমুল করণের ও তাহার মধ্যে নির্ধারিত ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে লকুম দেওয়া জিলার দেওয়ানী জেলখানায় করণকরণের ক্ষমতাপন্ন হইল। কিন্তু এই অপরাধে লিপ্ত ব্যক্তির কমিশনার সাহেবের নিকটে আপীল করিলে, অথবা তিনি আপনি চাহিলে এই সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিষ্পত্তিকর কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিতে এবং মোকদ্দমার সমস্ত বিষয় পুনর্বিবেচনা করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ের করা লকুম হত্যার বা অন্যথা করিতে পারেন। এবং পরমিট ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের সাহেবেরদের অথবা তাহারদের ফুলা ক্ষমতা পায় অন্য কোন বোর্ডের সাহেবেরদের সেইরূপ শক্তি থাকিবেক এবং যখন তাহার উচিত বোধ করেন তখন সেই শক্ত্যানুসারে কার্য করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লকুম হইল যে পেরা নার জমাদারের অপেক্ষা উক্তপদস্থ আদকারী মহালে নিযুক্ত যে কোন কার্যকারক এমনতর সৎবান পান যে কোন ব্যক্তি অনুমতিবিহীন গাঁজাধরা শরাব বা শরাব প্রস্তুত করিতেছে কিংবা অন্য কোন মানক সামগ্রী তৈয়ার করিতেছে অথবা কোন ব্যক্তির বাটীর মধ্যে এক গাঁজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মানক সামগ্রী আছে যে এইপ্রকার সামগ্রীর গোপনে এবং অনুমতিবিহীন ব্যবসায় করণের লক্ষ্যে সেই ব্যক্তির উপর হইতে পারে তখন এই কার্যকারক এই গোয়েন্দার মোবানুবদলী লিখিলে লইবেন এবং সেইরূপ লিখিলে লইতে তাহাকে এই ধারা ক্রমে ক্ষমতা এবং লকুম দেওয়া গেল। এবং এইরূপে যে সৎবান দেওয়া যায় তাহা যদি এইমত বিশ্বাসযোগ্য বোধ

such premises as may be declared by the informant to contain the illicit articles specified in his deposition, and to seize all illicit stills and materials of the kind used in manufacturing liquors and preparing drugs as well as all fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs, and to arrest the owner or occupant of the premises, together with all parties concerned in the transaction who may be found on the premises.

**VI.** And it is hereby enacted, that except in cases already provided for by Section XVIII. Regulation VII. of 1824, if any person or persons shall by threats or violence prevent the lawful arrest of any person by an Officer duly authorized to seize illicit stills, fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs and materials for the manufacture of the same, or shall procure by unlawful means his release after arrest, or shall obstruct any Officer duly authorized in making search for or seizure or any of the above mentioned illicit articles, or shall rescue such articles after seizure, or if the party found with any such illicit articles in possession, or any other person or persons shall resist such Officer in the execution of a legal process, such person or persons shall severally and respectively be liable on conviction before a Magistrate, to be sentenced for the same to pay a fine not exceeding 500 Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a term not exceeding six months, provided that such person or persons shall be further liable, in the event of an affray or breach of the peace occurring, in consequence of his or their resistance, on conviction of the same before a competent tribunal to such punishment as is prescribed in the general rules applicable to cases of affray and breach of the peace in addition to the penalties above prescribed for the resistance of process.

**VII.** And it is hereby enacted, in modification of Clause 6, Section XXII. Regulation X. of 1813 of the Bengal Code, that if any person shall wilfully and maliciously give false information in respect to there being an illicit still or illicit stills, or fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or materials prepared for the manufacture of spirituous liquors and drugs in any premises, and so procure that such premises shall be searched to the injury and vexation of the owners thereof, or of any other person or persons whatsoever, such false informer shall, besides being subject to any other penalties or damages to which he would be subject under the general law, be liable to imprisonment with or without labour for a term not exceeding two years, and to fine not exceeding 500 Rupees, commutable to a further term of imprisonment for six months if not paid.

**VIII.** And it is hereby enacted, that whenever any Officer of the Abkarce Department duly authorized under Section V. of this Act shall arrest any person charged with an infraction of the Laws for the protection of the Abkarce Revenue, or shall seize any still, or fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, or enter any premises for the

হয় যে তাহাতে নীচের লিখিতব্য কার্যকরী উচিত বোধ হয় তবে গোয়েন্দা আপনার জোবানখোর নিম্নলিখিত বিনানুমতির দ্বারা যে বাটীর মধ্যে থাকনদিকর জাপন করিয়াছিল সেই বাটীর মধ্যে এই কার্যকারক প্রবেশ করিতে এবং তালাশী লইতে পারেন এবং শরাব ও অন্য কোন মানক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের সকল বিনানুমতির ভাটী ও সরঞ্জাম এবং সকল গাজাধরা শরাব বা শরাব কিম্বা অন্য কোন মানক সামগ্রী ধরিতে পারেন এবং এই বাটীর মালিক বা নিবাসি ব্যক্তিকে এবং এই ব্যাপারে লিপ্ত রহিত ব্যক্তিকে এই বাটীতে পাওয়া যায় তাহারদিগকে গ্রেফতার করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। আরো এই ধারানুসারে প্রকৃত হইল যে ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারায় যে বিষয়ের প্রকৃত হইয়াছে তাহা ব্যতিরেকে বিনানুমতির ভাটী বা গাজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মানক সামগ্রী কি তাহা প্রস্তুতকরণের সরঞ্জাম ধরিতে যে কার্যকারককে উপযুক্ত মত ক্ষমতা দেওয়া গেল তিনি আইনমতে কাহাকে গ্রেফতার করিতে গেলে যদি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির দখলভোগের বা বলের দ্বারা নিবারণ করে অথবা অপরাধি ব্যক্তি গ্রেফতার হইলে যে আইনী উপায়েতে তাহাকে পালানকরার অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারককে পূর্বোক্ত বিনানুমতির কোন দুর্য্যের অনুসন্ধান বা ধরন সময়ে বাধা জন্মায় অথবা সেই দুর্য্য ধরা গেলে পর তাহা উদ্ধার করে কি তাহার স্থানে এই বিনানুমতির দুর্য্য পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি অথবা অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তির এই কার্যকারকের আইনসিদ্ধ কোন প্রকৃত জারীকরণে বিরুদ্ধাচরণ করে তবে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তির একে ২ এবং সকলেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে মোহ সাহস হওনের পর ৫০০ টাকার অনধিক জরীমানার মধ্যে যোগ্য হইবেক এবং যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে ৬ মাস মাসের অনধিক মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক কিন্তু তাহার বা তাহারদের প্রতিবন্ধকতা প্রযুক্ত যদ্যপি কোন দ্বন্দ্ব বা শাস্তিভাজন হয় তবে উপযুক্ত আদালতে তাহারদের এই মোহ সাহস হইলে প্রকৃত প্রতিকারকরণ বিষয়ে উপরে যে ৩ ও নির্দিষ্ট হইল তাহার অতিরিক্ত নাজা ও শাস্তিভাজনের মোকদ্দমায় সামান্য আইনেতে যে ৩ ও নির্দিষ্ট আছে সেই মতের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা। বাংলা দেশের উল্লিখিত ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৬ প্রকরণে প্রস্তুত হইয়া এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে কোন বাটীতে বিনানুমতির এক বা ততোধিক ভাটী বা গাজাধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মানক সামগ্রী অথবা শরাব এবং মানক দুর্য্য প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী সামগ্রী থাকন দিকরে যদ্যপি কোন ব্যক্তি থাকনা এবং যেনপূর্বক মিত্যা সাহস দেয় এবং তাহাতে এই বাটীর তালাশী করা হইয়া তাহার মালিকের বা অন্য কোন প্রকার ব্যক্তির বা ব্যক্তিরদের ক্ষতি ও বৈরক্তি জন্মায় তবে সেই মিত্যাবাদি গোয়েন্দা সামান্য আইনানুসারে যে অন্য শাস্তি বা ক্ষতি পূরণের যোগ্য হইত তাহার অতিরিক্ত পরিঅমনিমিত্তি বা তাহা বিনা দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে করণ এবং ৫০০ পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার মধ্যে হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো দুই মাস মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক ইতি।

৮ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে প্রকৃত হইল যে এই আইনের ৫ ধারানুসারে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আর কারী মহালের কোন কার্যকারক যখন আবকারীর বা জব রক্ষাকরণের আইন উল্লঙ্ঘনের নালিশগত কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন অথবা কোন ভাটী কিম্বা গাজা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য মানক সামগ্রী ধরেন অথবা এরূপ বিনানুমতির দুর্য্য অনুসন্ধানকরণের নিমিত্তে

purpose of searching for such illicit articles, he shall make a full report of all the particulars of such arrest or seizure or search to his official superior, within twenty-four hours after the transaction has occurred.

IX. And it is hereby enacted, that whenever any person may be arrested by an Officer employed in the Abkaree Department or by any other Officer of other Departments duly empowered to make seizure of illicit stills or spirituous liquors, or intoxicating drugs, or materials prepared for the purpose of manufacturing spirituous liquors or intoxicating drugs, the person making the arrest shall be bound to carry the party arrested with all convenient despatch to the Officer of the Department who may be competent to try the case, and no person so arrested shall be released until the case shall have been brought to judgment in the manner provided by Law.

X. And it is hereby enacted, that any Officer who shall neglect to report all the particulars of an arrest, seizure, or search within 24 hours after the transaction has occurred, or who shall delay carrying the person arrested to the proper Officer with all convenient despatch, or who shall release or connive at the escape of the person arrested shall be liable, on conviction, to dismissal from his situation, and to pay a fine not exceeding 200 Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine, to further imprisonment not exceeding three months, and the sentence shall be adjudged by any Officer competent to adjudicate cases of contravention of the Abkaree Laws.

XI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any Officer employed in the Abkaree Department to enter and inspect at any time, by day or by night, the shop or premises in which any licensed Alkar shall carry on the sale or manufacture of fermented or spirituous liquors, or intoxicating drugs or liquors, in order to satisfy himself that nothing is going on in contravention of the Abkaree Laws, or of the conditions of the license.

XII. And it is hereby enacted, that if any Officer of the Abkaree Department be convicted before the Magistrate of any District, of having vexatiously and unnecessarily seized the goods of any person on the pretence of seizing or searching for illicit stills, spirituous liquors, intoxicating drugs, or the materials for manufacturing the same, or of having vexatiously and unnecessarily arrested any person, or of committing any other excess not required for the execution of his duty, every such Officer shall, besides dismissal, be punished with imprisonment not exceeding six months, and with fine not exceeding 200 Rupees, commutable, if not paid, to a further imprisonment not exceeding six months.

XIII. And it is hereby enacted, that whenever in this Act or in any other law the terms "Officers employed in the Abkaree Department," are used they shall be deemed and construed to apply to such Officers.

[১৮৬২-৬৩ খ্রিঃ ১৮৮১, ৫ জানুয়ারি]

কোন ব্যক্তির মধ্যে প্রবেশ করেন তখন এই ব্যাপার হইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার অধীনে কার্য করিয়া তাহার নিকটে এই গ্রেফতার অথবা ধরনের অথবা অনুসন্ধানের সবিশেষ সম্পূর্ণ সংবাদ দিবেন ইতি।

৯ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে আর কারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অথবা বিনামূল্যে তির ভাটী কিম্বা শরাব অথবা অন্য কোন মাদক সামগ্রী অথবা শরাব কিম্বা মাদক সামগ্রী প্রস্তুতকরণের নিমিত্তে তৈয়ারী হওয়া মরু-প্রায় ধরিতে অন্য মহালের যে কার্যকারক উপযুক্তমত ক্ষমতাপন্ন আছেন তিনি যখন কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করেন তখন তাহার কন্বা যে গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে যথাসাধ্য শীঘ্র এই মহালের যে কার্যকারকের এই মোকদমার বিচার করিতে ক্ষমতা আছে তাহার নিকটে লইয়া যান এবং এইরূপে গ্রেফতার হওয়া কোন ব্যক্তি যাবৎ তাহার মোকদমা আইনের নিরূপিত প্রকারে বিচার না হয় তাবৎ মুক্ত হইবেক না ইতি।

১০ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে যদ্যপি কোন কার্যকারক কাহাকে গ্রেফতার করিলে বা ধরিলে কি অনুসন্ধান করিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে তাহার সমুদয় বৃত্তান্তের রিপোর্ট করিতে ত্রুটি করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লইয়া যাইতে বিলম্ব করে অথবা গ্রেফতার হওয়া ব্যক্তিকে ছাড়িয়া দেয় বা তাহার পলায়নের বিষয় জানিতাভিনিয়া চূপ করিয়া থাকে তবে তাহার দোষ সাক্ষ্য হইলে সে কর্ম হইতে তদীয় হওনের ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা দেওনের এবং তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং যে কোন কার্যকারক আবশ্যিক আটন উল্লম্বনের মোকদমা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত আছেন তিনি এইরূপ নগর লক্ষ্য করিবেন ইতি।

১১ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে আর কারী মহালে নিযুক্ত কোন কার্যকারক অনুমতিপত্র পাওয়া কোন আদকার যে দোকানে বা বাটীতে গাছা ধরা শরাব বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী প্রস্তুত বা বিক্রয় করিতেছে সেই দোকান বা বাটীতে কি রাতি কি দিন কোন সময়তে প্রবেশ করিয়া সেইখানে আর কারীর আইনের বিপরীতে অথবা অনুমতিপত্রের বিরুদ্ধে কোন ব্যাপার হইতেছে কি না ইহার তদারক করিতে পারেন ইতি।

১২ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লক্ষ্য হইল যে কোন জিলায় মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে যদি আর কারী মহালের কোন কার্যকারকের এমন দোষ সাক্ষ্য হয় যে বিনামূল্যে তির ভাটী বা শরাব কি অন্য কোন মাদক সামগ্রী কিম্বা তাহা প্রস্তুতকরণের মরু-প্রায় বিষয় অনুসন্ধানকরণের বা ধরবার স্থলে কোন ব্যক্তির ভিনিসপত্র ক্রোশদায়করূপে এবং অনাবশ্যকে ধরিতাছে অথবা ক্রোশ দায়করূপে এবং অনাবশ্যকে কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিতাছে অথবা তাহার কন্বা কার্য নিরূপিতকরণার্থ অনাবশ্যক অন্য কোন আত্যাচার করিতাছে তবে সেই কার্যকারক কর্ম হইতে তদীয় হইবেক এবং তাহার অতিরিক্ত হয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ ও ২০০ টাকার অনধিক জরিমানার হওনের যোগ্য হইবেক এবং যদি জরিমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে আরো তিন মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবার যোগ্য হইবেক।

১৩ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লক্ষ্য হইল যে যখন এই আইনে বা অন্য কোন আইনে "আবকারী মহালে নিযুক্ত কার্যকারক" এই কথা ব্যবহার হয় তখন জিলায় আবকারী মহালের কর্তৃককারি ব্যক্তির স্থানে যে কার্যকারকেরা বেতন পায় অথবা তাহারদের হারা

officers as receive salary from and are appointed by the persons in charge of the Abkaree Department in the District, or such Officers as the Commissioner of the Abkaree Revenue may by special delegation or appointment empower to act in relation to this branch of the Revenue.

XIV. And it is hereby enacted, that every person holding a license for the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, shall preserve such license at the shop or premises specified in the body of the license, and shall exhibit the license on the demand of any Abkaree Officer, who shall desire to inspect the same, and any such licensed manufacturer or vender who shall refuse, or be unable to produce his license on the demand of any Abkaree Officer, shall be liable on conviction before a Magistrate to a fine not exceeding 200 Rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three months, and in case of non-payment of the fine to further imprisonment not exceeding a like term.

XV. And it is hereby enacted, that one moiety of all fines realized from persons convicted of the illicit possession or manufacture or sale of fermented or spirituous liquors or intoxicating drugs, excepting Opium, and of the proceeds from sale of articles confiscated, shall upon adjudication of the case be awarded to the Officer or Officers who may have apprehended the offender or seized the illicit articles, and the other half shall be given to the informer as provided in Clause 8, Section XXII. Regulation X. of 1813, and if no fine be realized, the Commissioner may recommend through the Board of Customs, Salt and Opium, such reasonable reward, not exceeding the sum of 200 Rupees in each case as may appear to him fit.—provided however, that it shall be competent to the Board of Customs, Salt and Opium, to prescribe by General Order what classes of Officers of the Department shall receive reward and what classes shall have no title to participate therein.

XVI. And it is hereby enacted, that any Officer employed in the Abkaree Department, who shall be convicted of conniving at the manufacture or sale of fermented or spirituous liquors without license, or by any licensed manufacturer or vender contrary to the terms of such license, shall be liable to the same penalties that would be incurred by the offender at whose act in contravention of the law he so connived.

XVII. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be convicted of an infraction of the laws for protection of the Abkaree Revenue after having been previously convicted of a like offence, he shall be liable, in addition to the penalty attached to such offence, to imprisonment in the Dewanny Jail for a period of six months, and a like punishment of six months' imprisonment shall be incurred, in addition to the punishment which may be inflicted for a first offence, upon every subsequent conviction after the second, and the war-

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

সে কার্যকারক নিযুক্ত হয় অথবা যে কার্যকারককে আবকারীর হাঙ্গামের কমিশনার সাহেব বিশেষ লুক্কায়িত নিযুক্ত করণের দ্বারা এ হাঙ্গামলম্পর্কে কার্য করিতে ক্ষমতা দেন সেই কার্যকারক বুঝায় এইমত অর্থ জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। আরো এই ধারানুসারে লুক্কায়িত হইল যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি গোলাধরা শরীর বা শরীর কি অন্য কোন যাদুক সামগ্রী প্রস্তুতকরণার্থ পাট্টা অর্থাৎ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হয় সেই ব্যক্তি এ অনুমতিপত্রের নিকট কোন কোন বা বাসিতে এ অনুমতিপত্র রাখিবেন এবং আবকারীর যে কোন কার্যকারক এ অনুমতিপত্র দেখিতে চাহিলে তাহা তাহাকে দেখাইবেক এবং অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন শরীরইত্যাধি প্রস্তুতকারক অথবা বিক্রয়কর্তা যদ্যপি কোন আবকারীর কার্য কারক অনুমতিপত্র চাহিলে দেখাইতে বাক্যের না করে অথবা দেখাইতে না পারে তবে সে ব্যক্তির অপরাধ জাজিস্ট্রেট সাহেবের লম্বকে সাব্যস্ত হইলে ২০০ টাকার অনধিক জরিমানা অথবা তিন মাসের অনধিক মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক এবং জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে আরো তিন মাস মিয়াদে করণ থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে আ ফিল্ডিন গোলাধরা শরীর বা শরীর কি অন্য কোন যাদুক সামগ্রী বিনানুমতিরূপে আপনাবন্দের নিকটে রাখণ অথবা প্রস্তুত কিম্বা বিক্রয়করণের অপরাধে বাহারা মোহীকৃত হয় মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহারদের স্থানে যত জরিমানা উত্তোলন হয় এবং জব্ব প্রমাণ জিনিসের নীলামে দ্বারা উৎপন্ন হয় তাহার অর্ধেক সে কার্যকারক বা কার্যকারকের অপরাধি ব্যক্তিকে প্রেরণ করিয়া দিল অথবা বিনানুমতির দ্বারা খরিদাছিল তাহারমিয়াদে দেওয়া যাইবেক এবং অপর অর্ধেক ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২২ ধারার ৮ প্রকরণানুসারে গোয়েন্দাকে দেওয়া হইবেক। এবং যদ্যপি কিছু জরিমানা উত্তোলন না হয় তবে কমিশনার সাহেবের পরমিতি ও নিয়ম ও আ ফিল্ডের বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা প্রত্যেক গতিকে ২০০ টাকার অনধিক যে উপযুক্ত ইনাম তাহার উচিত বোধ হয় তাহা দেওনের পরামর্শ দিতে পারেন কিম্বা ই মহালের সেই প্রকার কার্যকারক ই ইনাম পাইবেন এবং যে প্রকার কার্যকারক তাহার কোন অংশের অধিকারী হইবেন না তাহা এ বোর্ডের সাহেবেরা সাধারণ লুক্কায়িত দ্বারা নির্দিষ্ট করিতে পারেন ইতি।

১৬ ধারা। এবং এই ধারাক্রমে লুক্কায়িত হইল যে যদি আবকারী মহালের কোন কার্যকারক বিনানুমতির গোলাধরা শরীর অথবা শরীর প্রস্তুত বা বিক্রয়ের বিষয় জানিয়াতিনিয়া চুপ করিয়া থাকে অথবা যদি অনুমতি পাট্টা প্রস্তুতকারক বা বিক্রয়কর্তা আপনাবন্দের অনুমতিপত্রের নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম করিতেছে ইহা জানিয়াতিনিয়া চুপ করিয়া থাকে তবে তাহার মোহ সাব্যস্ত হইলে যে অপরাধি ব্যক্তির এ বেআইনী কর্মে কার্য কারক জানিয়াতিনিয়া এইরূপ চুপ করিয়া থাকিলে এ অপরাধের যে দণ্ড হইত এ কার্যকারক সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং এই ধারানুসারে লুক্কায়িত হইল যে আবকারীর হাঙ্গাম রক্ষাকরণের আইন উল্লঙ্ঘনের অপরাধ কোন ব্যক্তির সাব্যস্ত হইলে পর যদ্যপি সে বিতীয়াবর সেইরূপ অপরাধ করে তবে এ অপরাধে সে দণ্ড নির্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত সেই ব্যক্তি দেওরানী রেগুলামান্ড ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক এবং বিতীয়াবরের পর তাহার যতদূর সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় ততদূর প্রথম অপরাধের নিমিত্ত যে দণ্ড করা যায় তাহার অতিরিক্ত সেইরূপে ছয় মাস মিয়াদে করণের যোগ্য হইবেক এবং এই

rent of the Officer adjudicating any case under the provisions of this Section shall be authority for the Judge or other Officer in charge of the Dewanny Jail to hold the person described therein in confinement in such Jail, and for such time as may be specified and required in the said warrant.

T. H. MADDOCK, \*

Secy. to the Govt. of India.

### EXAMINATION OF CANDIDATES FOR MOONSIFFSHIPS.

*Additional Rules for the Examination of Candidates for the office of Moonsiff, and the guidance of the Committees, passed by the Governor of Bengal on the 8th December, 1840.*

1. The examination to be partly viva voce and partly written answers to prepared questions.

2. The questions will be framed by the Court of Sudder Dewanny Adawlut, from the regulations and rules of practice, for the guidance of the Courts of Civil justice, and will be forwarded by them to the Examination Committees, on the receipt of the prescribed reports, informing them that examinations are about to be held.

3. The questions to be answered by the candidates, without reference to books or other sources of information, in the presence of two members (one of them being the Judge, or Commissioner of the Division,) of the examining Committee. The several Members of the Committee, however, shall examine the replies, and report on the eligibility of the candidates. Candidates will be at liberty to give their replies in whatever language they please, but it will be the duty of the Committee to satisfy themselves, that every candidate who may be considered qualified in other respects for the situation of Moonsiff, possesses also a competent knowledge of the principal vernacular languages of the country.

4. After the candidates shall have delivered their written replies to the questions, the papers of a Moonsiff case, which has been decided on its merits, shall be read by a Mohurrir *seriatim*, the final decree excepted, to the several candidates, who shall then be required to record, in any language they may prefer, their opinions on the points at issue between the parties, and the manner in which the suit ought to be decided, agreeably to the Regulations and the law of the parties. The opinions thus recorded, shall be examined by the whole of the Committee, to enable them to judge of the capacity and intelligence of the candidates.

5. On the close of the examination the replies of the successful candidates to the written questions, shall be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut.

6. The oral examination shall be conducted by a full meeting of the Examining Committee, who shall examine each candidate separately by questions from the regulations relating to the constitution, extent of jurisdiction, powers, and course of procedure of the Courts of the native Judges.

7. At the conclusion of the examination, the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট, ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

ধারার বিধানানুসারে যে কার্যভারক কোন মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তাঁহার পরওয়ানার দ্বারা কল সাহেবের অথবা দেওয়ানী জেলখানার রক্ষক অন্য কোন সাহেব পরওয়ানার লিখিত ব্যক্তিকে এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট ও প্রকৃত করা যিগাদে এই জেলখানায় কয়েদ করিয়া রাখিবে কয়তাপন্ন হইবেন ইতি।

টি এচ মার্ক।

কারতবর্কের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, Bengales Translator.

### মুনসেফী কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের পরীক্ষা।

মুনসেফী কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের পরীক্ষার এবং কমিটির কার্যসাধনের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের শ্রুত গবর্ণমেন্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখে যে অতিরিক্ত বিধান করিয়াছেন তাহা এইঃ।

১। এই পরীক্ষা কতক জোবানীতে লওয়া হইবেক এবং আর কতক যে জিজ্ঞাসা পূর্বে প্রস্তুত করা গিয়াছে তাহার লিখিত উত্তরের দ্বারা হইবেক।

২। সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবের আদর্শ দেওয়া এবং দেওয়ানী আদালতের কার্যসাধনের নিমিত্ত যে বিধান হইয়াছে তাহা দেখিয়া এই জিজ্ঞাসা প্রস্তুত করিবেন এবং পরীক্ষা অভিযুক্ত হইবেক এই বিষয়ের নিয়মিত রিপোর্ট পরীক্ষক কমিটির স্থান হইতে প্রাপ্ত হইলে তাঁহারদের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

৩। কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরা কোন পুস্তক না দেখিয়া এবং বাহ্যতে এই বিষয়ের জ্ঞানপ্রাপ্ত হইতে পারেন যেত কিছুর না দেখিয়া পরীক্ষক কমিটির দুই জন সাহেবের সমক্ষে এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন এই দুই জন সাহেবের এক জন এই জিজ্ঞাসার কল তিহা এই এলাকার কল স্থানীয় হইবেন। কিন্তু তাহার পর এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মের আকাঙ্ক্ষিদের উত্তর বিবেচনা করিয়া তাঁহারদের কর্মের যোগ্যতার বিষয়ে রিপোর্ট করিবেন। কর্মের আকাঙ্ক্ষিরা আপনারদের ইচ্ছামতে কোন ভাষার উত্তর লিখিতে পারেন কিন্তু যদি এই কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি অন্যান্য বিষয়ে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত বোধ হন তথাপি এই দেশের লামানী চলিত ভাষায় তাঁহার উপযুক্ত জ্ঞান আছে কি না এই বিষয় কমিটির ব্যক্তিদের নিশ্চয় করিয়া জ্ঞাত হইবার আর শাক।

৪। কর্মের আকাঙ্ক্ষি এই জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিয়া দিলে পর মুনসেফের দ্বারা যে কোন এক মোকদ্দমার যথার্থ্যসামর্থ্য বিবেচনাপূর্বক নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহার সমস্ত কাগজপত্র একজন মুহুরীর কর্মের আকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তির নিকটে সাক্ষরপে পাঠ করিবেক তৎকাল তাহার চূড়ান্ত ভিত্তি পাঠ করিবেক না। পরে কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উত্তর বিবাদির বিরোধ বিষয়ে এবং আইনক্রমে ও উত্তর পক্ষের নিমিত্তে যে বিশেষ বিধান আছে তাহা দৃষ্টে এই মোকদ্দমার ধরণ নিষ্পত্তিকারী উচিত ভরিতে আপনার অভিপ্রায় যে ভাষায় ইচ্ছা হয় সেই ভাষায় লিখিবেন। পরে এই কমিটির সমস্ত ব্যক্তি কর্মাকাক্ষিদের বাস্তবিক বুদ্ধি ও আইনবিষয়ক জ্ঞান বিবেচনা করিবার নিমিত্ত তাঁহারদের একরূপ লিখিত অভিপ্রায়ের বিচার করিবেন।

৫। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর এই লিখিত জিজ্ঞাসাতে কৃতকাব্য হওয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের উত্তর সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান হইবেক।

৬। জোবানীর পরীক্ষা পরীক্ষক কমিটির সমস্ত ব্যক্তির দৈবেক লওয়া হইবেক এবং তাঁহারা এতদেশীয় বিচার কেরদের আদালতের মূল বিধান ও তাহার যেরূপ এলাকা ও তাহার কয়তা ও কয় সাধনের রীতির বিষয়ে আইন হইতে কর্মের আকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক ব্যক্তিকে প্রস্তুত করিয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন।

৭। পরীক্ষা সমাপ্ত হইলে পর কমিটি কর্মের আ



Committee shall, as directed in the 6th of the Government Rules, grant to such candidates as they may deem proper, diplomas of fitness for employment as Mooniffs, according to the form furnished to them by the Sudder Court, and at the same time forward duly certified lists of such successful candidates to the Sudder Dewanny Adawlut.

8. Diplomas shall be granted by the Mofussil Committee only to those candidates who may answer correctly the whole of the questions forwarded by the Sudder Dewanny Adawlut. Should a Mofussil Committee be of opinion, that a candidate who may not have answered all the questions, is otherwise eligible to the office of Mooniff, on any special grounds, they shall forward the written replies of such candidate, with a statement of the grounds on which they consider him entitled to a Diploma, for the consideration of the Presidency Central Committee, who will decide whether the candidate shall receive a Diploma or otherwise. This rule does not apply to the Presidency Committee, whose powers will continue as before.

9. When the members of any Committee are equally divided in opinion as to the propriety of granting or withholding a Diploma, such equality of votes shall be held to render the candidate ineligible.

10. No member of any Committee shall vote regarding any candidate to whom he may be in any way related.

11. Candidates who may be rejected at one sitting of a Committee, shall be entitled, at the expiration of any period which the Committee may fix upon, with reference to the degree of knowledge evinced by such candidates, when examined the first time, to appear a second time before them for examination: provided, however, that such candidates shall renew their certificates from the Zillah Judge previously to the second examination.

12. The Zillah Judge, to whom application may be made for a certificate, shall, after making such enquiries as he may deem proper, to ascertain that the applicant is a person of respectable connections, good character, and suitable attainments, certify on the face of the application, that the applicant may be examined. If, however, the enquiries made on these points prove unsatisfactory, or if the applicant be unable to produce credentials to his respectability, past conduct, and general qualifications, the Judge shall decline compliance with the application.

13. The certificate to be granted by the Judge shall be in the following term:—"I do hereby certify that I have satisfied myself that the bearer of this certificate, A. B., is a man fully fitted, by respectability and good character, to fill the office of Mooniff; and, from the enquiries I have made, I have every reason to believe that he is qualified, from his past conduct, and general information, to enjoy the privilege of examination for the office of Mooniff."

This certificate shall then be transmitted to the

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

জাজি যে ব্যক্তিরদিকে কর্মের যোগ্য বোধ করেন তাঁহারদিকে সদর আদালতের প্রত্যেক পঠানুসারে গণপত্রের বিধানে ৩ বিধিতে মুনসেফী কর্মের যোগ্যতার পত্র দিবে। এবং সেই সময়ের এই কৃতিত্ব হওয়া কর্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের মধ্যে এক জন হইতিমতে মন্তব্য করিয়া সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবে।

৮। সদর দেওয়ানী আদালতহইতে যে জিজ্ঞাসা পাঠান যায় তাহার সমুদয়ের ঠিক উত্তর কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তির দের কেবল তাঁহারদিকে মফসসলের কমিটি যোগ্যতার পত্র দিবে। কিন্তু যদি কমিটি এইমত বোধ করেন যে কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি সঙ্গত জিজ্ঞাসার উত্তর না দিয়াও কোন বিশেষ ছেতুতে মুনসেফী কর্মের উপযুক্ত আছেন তবে এই কর্মাকাজির লিখিত উত্তর এবং যে কারণে তাঁহাকে যোগ্যতার পত্র দিতে উচিত বোধ করেন তাহা লিখিয়া রাজধানীর প্রধান কমিটির বিবেচনাকরণের নিমিত্তে পাঠাইবে। এবং কর্মের আকাঙ্ক্ষি এই ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইতে পারেন কি না ইহা এই কমিটির সাহেবেরা নিশ্চয় করি যেন। কিন্তু এই বিধি রাজধানীর কমিটির সাহেবের দের উপর ষাটবেক না তাঁহাদের পূর্বের মত ক্ষমতা থাকিবেক।

৯। যখন কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে যোগ্যতার পত্র দেওন বিষয়ে কমিটির ব্যক্তিরদের অর্দ্ধাংশ সম্মত এবং অন্য অর্দ্ধাংশ অসম্মত হন তখন উত্তর মতের সমান সংখ্যাপ্রযুক্ত এই ব্যক্তি কর্মের অযোগ্য বোধ হইবে।

১০। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তির কমিটির কোন ব্যক্তির সঙ্গে কোন প্রকারে কুটুম্বতা থাকিলে তিনি তাঁহার বিষয়ে সম্মতি অসম্মতি জানাইতে পারিবে না।

১১। কমিটির এক বৈঠকে কর্মের আকাঙ্ক্ষি যে ব্যক্তি অগ্রাহ্য হন তাঁহার প্রথম পরীক্ষাহওনসময়ে যে প্রকার জ্ঞান দৃষ্টি হইল তাহা কমিটি বিবেচনা করিয়া পুনরায় তাঁহার পরীক্ষাকওনের নিমিত্ত অন্য যে কোন সময় নিরূপণ করিবে সেই সময় অতীত হইলে এই ব্যক্তি পুনরায় উপস্থিত হইয়া পরীক্ষা দিতে পারেন। কিন্তু কর্মের আকাঙ্ক্ষি এইমত ব্যক্তিরদের দ্বিতীয়বার পরীক্ষাহওনের পূর্বে জিলার জজ সাহেবের দ্বানে নূতন সর্টিফিকেট লইতে হইবেক।

১২। কর্মের আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের নিকটে সর্টিফিকেট পাইবার দরখাস্ত করিলে এই জজ সাহেব তাঁহার আকাঙ্ক্ষি অক্ষরদের বিশিষ্টতা ও তাঁহার সদাচার ও উপযুক্ত জ্ঞান থাকনবিষয়ে উচিতরূপে অনুসন্ধান করিয়া তাঁহার সর্টিফিকেট পাওনের দরখাস্তের উপর লিখিবে যে এই দরখাস্তকরণকারী পরীক্ষা হইতে পারে। কিন্তু উক্ত বিচার অনুসন্ধান করিলে পর তাহাতে জজ সাহেব যদি অসন্তুষ্ট হন কিবা এই ব্যক্তি বীর বিশিষ্টতা ও সদাচরণ ও সাধারণ জ্ঞানের বিষয়ে প্রচুর প্রমাণ দিতে না পারেন তবে জজ সাহেব তাঁহার দরখাস্ত প্রত্যাখ্য করিতে অধীকৃত হইবেন।

১৩। জজ সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকেটে যে কথা লেখা থাকিবেক তাহা এইঃ। আমি এই পত্রের দ্বারা জানাইতেছি যে এই সর্টিফিকেট প্রাপ্ত অযুক্ত ব্যক্তি বিশিষ্টতা ও সদাচরণপ্রযুক্ত মুনসেফী পদ পাওনের যোগ্য ইহা আমি নিশ্চয় করিয়া জানিয়াছি এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার দ্বারা আমার নিশ্চয় বোধ হইয়াছে যে পুরুষকালীন তাঁহার আচরণ ও সাধারণ জ্ঞান প্রযুক্ত তিনি মুনসেফী কর্মের নিমিত্ত পরীক্ষা দেওনের যোগ্য।

পরে এই সর্টিফিকেট সদর দেওয়ানী আদালতে



Sudder Dewanny Adawlut, who, if they be aware of an objection, shall certify as follows:—

“The Sudder Dewanny Adawlut, having inspected this certificate, are aware of no objection to the examination of the candidate.”

Signed A. B., Registrar.

14. When a candidate appears before a committee, if they shall be aware of objections to his examination, on the score of character, they shall refuse to proceed with his examination, and shall declare their objection in writing, on the face of the certificate, and transmit it to the Sudder Dewanny Adawlut, for such orders, or for such further enquiry, as the Sudder Dewanny Adawlut may think proper.

*Inhabitant of*

*The application of*

Whereas I am desirous of becoming a Candidate for the situation of Moonsiff, I request that, after making the necessary inquiries, you will grant me a Certificate prescribed by the 3d Clause of the Rules for the examination of Candidates, dated the 4th August, 1840, and published in the Gazette of the 15th idem.

1	2	3	4	5	6	7	8
Name of the applicant and that of his Father.	Age.	Religion viz. Town or Village, and Caste.	Family residence viz. Town or Village, Pergunnah, and Zillah.	Statement of past employment in the service of Government.	Statement of land or other property belonging to the claimant and where situated.	Statement of whether the applicant is a debtor or creditor of other parties, and, if so, the place of residence of his debtor or creditor.	Certificate of the Judge.
Zillah The							Judge.

18.

পাঠান ব্যক্তিদের এবং এ আদালতের সাহেবের। তাহাঁদের কোন আপত্তি না দেখিলে বীচের শিখিতব্যমতে নিষিদ্ধ করেন।

নামের মেওয়ানী আদালতের সাহেবের। এই সত্যিকার কত দৃষ্টি করিয়া কর্মের আত্মিক এই ব্যক্তির পরীক্ষা হইবে কিংবা আপত্তি দেখেন না।

অমুক রেজিষ্টার।

১৪। কর্মের আত্মিক কোন ব্যক্তি কামটির সাফা উপস্থিত হইলে এ কমিটি তাঁহার কোন আচরণের পুনরাবলম্বনের আপত্তি দেখিলে তাঁহার। তাঁহার পরীক্ষা হইবে না এবং আপনাদের এ আপত্তি এ সত্যিকারের উপর জিহাদা মদর মেওয়ানী আদালতে পাঠাইবেন এবং এ আদালতের সাহেবের। তাহাঁদের কোন আপত্তি না দেখিলে বীচের শিখিতব্যমতে নিষিদ্ধ করেন।

অমুক স্থান নিবাসি অমুক ব্যক্তির দরখাস্ত।

আমি মুনসেফী পদের আত্মিকী হইতে চাহি অতএব আমার নিবেদন যে সকল তদবিরের আদেশ কর তাহা করিয়া কর্মের আত্মিকবাদের পরীক্ষার বিরুদ্ধে যে নিয়ম ১৮৪০ সালের ৪ আগস্ট তারিখে প্রকাশ হইয়া ই হাঙ্গের ১৫ তারিখে প্রেরণ হইয়াছে তাহা মুনসেফী নিষিদ্ধ করিয়া দিচ্ছি।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
দরখাস্তকারী ও তাহার পিতার নাম	বয়স	ধর্ম ও জাতি	বাসস্থান অমুক নগর বা অমুক গ্রাম অমুক পুরান এবং অমুক জিলা	পূর্বে সরকারী যে কার্যে অমুক ব্যক্তি কর্ম করিয়াছেন বা অন্য মনসেফীর কার্যে অমুক ব্যক্তি কর্ম করিয়াছেন	কর্মকারিতার ব্যক্তি অমুক কর্মের আত্মিক ব্যক্তি অন্য কার্যে অমুক কর্মের আত্মিক ব্যক্তি	আমুক কর্মের আত্মিক ব্যক্তি	অমুক কর্মের আত্মিক ব্যক্তি

( ১ )

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-  
DER DEWANNY ADAWLUT.**

No. 4389.

*To the several Civil Judges in the Lower  
Provinces.*

1. The Court having reason to believe that the provisions of Clause 3, Section 18, Regulation V. 1831, and Regulation XII. 1833, have not been duly carried into effect, and that delay consequently takes place in the Courts of the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen, in the disposal of the causes pending before those functionaries, direct me to inform you, that petitions of plaint may be received by you, agreeably to Section 2, Regulation IV. 1793 from any authorized agent, or from any duly empowered Vakeel attached to the Court of the Judge, the Principal Sudder Ameen, or the Sudder Ameen, and that, in order to expedite business, the Judge should encourage such petitions of plaint being filed by the Vakeels of that Court to which, under the provisions of Regulation V. 1831, and Act XXV. 1837, they will ordinarily be transferred for trial.

2. The Court are of opinion, that the Judge should also make such an allotment and distribution of the pleadings attached to the several Courts, as may appear most convenient for the transaction of public business, and that, having made such distribution, the pleadings should be permitted to plead only in those Courts to which they have been respectively nominated.

3. You will report, with as little delay as may be practicable, the practice that has heretofore prevailed in your Court. You will further be pleased to state whether the provisions of Regulation XII. 1833, have been duly promulgated carrying into effect the suggestions of the Court, as now communicated to you, without any further delay.

4. You will communicate these orders to the Principal Sudder Ameen and Sudder Ameen of your District.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 18th December, 1840.

No. 4389.

*To the several Civil Judges in the Lower  
Provinces.*

I am directed by the Court to request that you will report, at your early convenience, the number of suits returned by the Sudder Dewanny Adawlut for reinvestigation, which may be pending on your file or that of the Principal Sudder Ameen, at the end of the present year; also, the number of suits remanded by you to the Native Judges of every class, which may be in the same predicament at that date.

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*  
Fort William, 18th December, 1840.

[Government Gazette, January 5th, 1841.]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

৪৩৮৯ নম্বর।

বাংলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল  
জজ সাহেব বরাবরেবু।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ও প্রকরণের এবং ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের নির্দিষ্ট জজদের উচিতমত কার্য হয় নাহি এবং তৎপ্রযুক্ত প্রধান সদর আমীনেরদের ও সদর আমীনেরদের আদালতে যে মোকদ্দমা মূলতবী আছে তাহার নিষ্পত্তিকরণের বিষয় হইতেছে সদর আদালতের সাহেবেরা ইহা বোধ করিয়া তোমাকে আদেশ করিতেছেন যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ২ ধারানুসারে নালিশের আরজী নিযুক্ত হওয়া যোগ্যতার কিয়া জজ সাহেবের বা প্রধান সদর আমীনের অথবা সদর আমীনের আদালতের স্বীকৃতিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন উকীলের দ্বারা লওয়া হইতে পারে অতএব কর্ম শীঘ্র সম্পাদন হয় এ নিমিত্ত ১৮৩১ সালের ৫ আইন ও ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের বিধির অনুসারে যে আদালতে এইমত নালিশ বিচার হইবার নিমিত্তে সোপর্ক হয় সেই আদালতের উকীল দ্বারা নালিশের দরখাস্ত নেন এবং প্রবোধ দেওয়া জজ সাহেবের উচিত।

২। সদর আদালত যোগ করেন যে বাহাতে সদর কারী কর্ম নিকীতের সুগম হইতে পারে এবং তৎপ্রযুক্ত প্রত্যেক আদালতের উকীলদিগকে বিভাগ করিয়া নিযুক্ত করা জজ সাহেবেরদের উচিত এবং এইমত বিভাগ হইলে পর প্রত্যেক উকীল যে আদালতে নিযুক্ত হন কেহল সেই আদালতে তাহাকে সওয়াল জওয়াব করণের অনুমতি দেওয়া উচিত।

৩। এইপর্যন্ত তোমার আদালতে এই বিষয়ে যে ব্যবহার চলিতেছে তাহার রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা। আরো ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের প্রকৃতিতে প্রকাশ হইয়াছে কি না তাহার লগ্ন্যয় লিখিয়া পাঠাইবা এবং এক্ষণে সদর আদালতের যে পরামর্শ তোমাকে দেওয়া হইতেছে তাহা অবিলম্বে তুমি সিদ্ধ করিবা।

৪। এই সকল জজুম তোমার জিলার প্রধান সদর আমীনদিগকে এবং সদর আমীনেরদিগকে জানাইবা।  
ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।  
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

৪৩৮৯ নম্বর।

বাংলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল  
জজ সাহেব বরাবরেবু।

সদর আদালতের জজুমক্রমে তোমাকে আদেশ করি তেছি যে পুনরীকার হইবার নিমিত্ত সদর আদালতের সাহেবেরা যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছেন তাহার ইচ্ছা বর্তমান বৎসরের শেষ তারিখে তোমার আদালতে কিয়া প্রধান সদর আমীনের আদালতে যত মোকদ্দমা মূলতবী থাকে তাহার এক রিপোর্ট যত শীঘ্র হইতে পারে পাঠাইবা এবং তুমি এইদেশীয় হিঙ্গুরকেরদের নানা সম্প্রদায়ের নিকটে সেই নিমিত্ত যে মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইয়াছে তাহার কত মোকদ্দমা সেই তারিখে মূলতবী থাকে তাহারও রিপোর্ট করিবা।

ডবলিউ কর্পোরিক। ডেপুটী রেজিষ্টার।  
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪০। ১৮ ডিসেম্বর।  
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*



No. 4390.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. With a view to fix the practice in respect to the proper authority for adjudicating conflicting claims advanced by decree holders, to share in the proceeds of sales made in satisfaction of decrees passed by the subordinate Courts, I am directed by the Court to communicate to you the following rule, established by judicial precedent, for the information and guidance of the covenanted and uncovenanted Judges.

*Conflicting claims to share in the proceeds of a sale in satisfaction of a decree, to be determined by the Court ordering the sale.*

2. All claims to a share in the proceeds of sales of property made in execution of decrees of court should, in the first instance, be preferred to, and disposed of by the court ordering the sale, whether such decrees may have been passed by that or by any other court, that tribunal passing an order in favour of whichever of the decree holders it may consider to be entitled to the preference; and any party dissatisfied with such order having his remedy in an appeal to the Judge, (or Sudder Dowanny Adawlut, as the case may be) it not being competent to the higher Court to interfere, with the view of adjudicating any matter of this nature, till the point come regularly before it in appeal.

W. KIRKPATRICK, Deputy Register.  
Fort William, 20th November, 1840.

No. 4391.

*To the several Civil Judges in the Lower Provinces.*

1. I am directed by the Court to communicate to you the following orders, issued under instructions from the Supreme Government, and with the sanction and approval of the Right Honourable the Governor of Bengal, abolishing the present system, under which a Pandit has hitherto been attached, as Hindoo Law Officer, to the Establishment of each Zillah Court.

2. The principle of the new arrangement is the appointment of Provincial Pandits, having jurisdiction, as Law Officers, over a certain number of Zillahs and being constituted, with respect to such Districts, the legally authorized expounders of the Hindoo Law; the Salary, when the arrangements are completed, will be fixed at 150 Rupees per month.

3. The circles into which the several Districts within the jurisdiction of the Presidency Court, are to be formed, will be as follows:

Names of Circles.	Districts comprised in each.	Station where the Pandit will ordinarily reside.
1st. or Presidency Circle.	1. East Burdwan. 2. West Burdwan.	The 24-Per-gunnahs.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ৫ জানুয়ারি।]

৪৩৯০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। অধীনস্থ আদালতের ডিক্রী জারীকরণের নিয়ম যে নীলাম হয় তাহার উপায়ের অংশ পাইবার নিমিত্ত ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তির পরস্পর যে দাওয়া উপস্থিত করে তাহা যে আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইহার রীতি নির্ণয় করণের নিমিত্ত সনদ আদালতের আজ্ঞা ক্রমে নীচের লিখিতব্য যে বিধান আদালতের ব্যবহারের দ্বারা স্থাপন হইয়াছে তাহা জ্ঞান এবং এদেশীয় বিচারকেরদের বিজ্ঞাপন ও কার্যসাধনের নিমিত্তে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি।

ডিক্রী জারীকরণার্থ নীলাম হইলে তাহার উপায়ের অংশ পাইবার পরস্পর যে দাওয়া হয় তাহা নীলাম করণের প্রকৃত্তি যে আদালত করেন তাহার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক।

২। আদালতের ডিক্রী জারীকরণার্থ সম্পত্তির নীলাম হইলে তাহার উপায়ের অংশ পাইবার হত দাওয়া হয় তাহা যে আদালতের প্রকৃত্তি দ্বারা নীলাম হয় সেই আদালতের ডিক্রী হইক কি অন্য আদালতের ডিক্রী হইক সেই আদালতে প্রথমতঃ উপস্থিত ও নিষ্পত্তি হইবেক। এবং সেই আদালত ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তির দের মধ্যে যে ব্যক্তিকে অন্যের অগ্রে পাইবার বোধ্য বোধ করেন তাহার পক্ষে প্রকৃত্তি দিহেন এবং যে ব্যক্তি ই প্রকৃত্তিতে সন্তুষ্ট না হয় সে জজ সাহেবের নিকটে অথবা সনদ মেওয়ারী আদালতের স্থানিয়ার বোধ্য হইলে তখন আপীলের দ্বারা প্রতিকার পাইবার চেষ্টা করিবেক কিন্তু উপস্থিত আদালতে এই বিষয় রীতিমতে আপীলের দ্বারা উপস্থিত না হইলে ই আদালত এই প্রকার বিষয়ের নিষ্পত্তিকরণার্থ তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন না।

ডবলিউ কর্কপট্রিক। ডেপুটি রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, Bengalee Translator.

৪৩৯১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের জিহুত প্রত্যেক সিভিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। নীচের লিখিতব্য যে প্রকৃত্তি সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে এবং বঙ্গলা দেশের জিহুত গবর্ণমেন্ট সাহেবের অনুমতি ও সম্মতিতে প্রকাশ হইয়াছে তাহা সনদ আদালতের আজ্ঞানুসারে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহাতে এক্ষণকার যে নিয়মমতে প্রত্যেক জিলার আদালতে একই পণ্ডিত হিন্দুর ব্যবস্থাসম্বন্ধে কর্মে নিযুক্ত আছে তাহা রহিত হইয়াছে।

২। নতুন প্রকৃত্তির তাৎপর্য এই যে একজন জন প্রদেশীয় পণ্ডিত নিযুক্ত হইয়া একজন জিলার মধ্যে তাহার দের ব্যবস্থাসম্বন্ধে কর্মের এলাকা থাকে এবং এই জিলাতে হিন্দু শাস্ত্রের ব্যবস্থা মেওয়ারী কনফারেন্স আইন মতে তাহারদের প্রতি অর্পণ হয় এই নিয়ম সম্পূর্ণ হইলে তাহারদের মাহিয়ানা ১৫০০ রোপী পত টাকা ধার্য হইবেক।

৩। সনদ আদালতের এলাকার মধ্যে নানা জিলা যেহে প্রদেশে বিভাগ করা হইবেক তাহা নীচে লেখা নাইতেছে।

প্রদেশের নাম প্রত্যেক প্রদেশে দুই পণ্ডিত সাহান্য জিলা থাকিবেক যে স্থানে বাস তাহা করিবেন তাহা

১ রাজধানী ১ পূর্ব বঙ্গাল চঞ্জিশ পরগ  
প্রদেশ ২ পশ্চিম বঙ্গাল নাম